

台北金馬影展



指導單位——



行政院新聞局
Government Information Office



新竹市政府
Hsinchu City Government

主辦單位——



台北金馬影展執行委員會
Taipei Golden Horse Film Festival Executive Committee

主要贊助——



Kingston
TECHNOLOGY
金士頓科技

贊助單位——



supported by



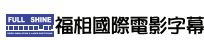
協力單位——



Garden City Publishers
田園城市文化事業



節目協力——



場地協力——



媒體協力——



目次 CONTENT

2	序 / PREFACE	128	我是傳奇 / I AM LEGEND
4	活動資訊 / SPECIAL EVENTS	129	影人影事 / ALL THAT CINEMA
12	售票資訊 / TICKETING INFORMATION	136	音樂啟示錄 / MUSIC APOCALYPSE
18	放映場次表 / SCREENING SCHEDULE	143	光影瞬間 / LIGHTS FROM THE VAULT
34	開閉幕片 / OPENING FILM & CLOSING FILM	144	經典重現 / RESTORED CLASSICS
39	星光首映 / GALA PREMIERE	153	我於青春無悔—日本八〇年代經典回顧 / NO REGRETS FOR OUR YOUTH---THE JAPANESE CLASSICS IN 80S
	星空 / Starry Starry Night	160	奇幻世界 / WONDERLAND
	昨日的記憶 / When Yesterday Comes	161	麻辣午夜場 / MIDNIGHT FEVER
42	名家饗宴 / PANORAMA	176	短片精選 A：台灣製造 / SHORTS COLLECTION A: MADE IN TAIWAN
61	潘朵拉的盒子 / PANDORA'S BOX	177	短片精選 B：繽紛樂園 / SHORTS COLLECTION B: COLORFUL WORLD
62	希望的所在 / LET THERE BE LIGHT	179	短片精選 C：恐懼漩渦 / SHORTS COLLECTION C: CIRCLE OF FEAR
67	無情的世界 / THE WORLD WON'T LISTEN	181	雲之彼端 · 和新海誠的約定 / FILMMAKER IN FOCUS: SHINKAI MAKOTO
78	人生鏡像 / THROUGH THE LOOKING-GLASS	187	焦點影人 / FILMMAKERS IN FOCUS
79	青春紀事 / RITES OF PASSAGE	188	幽秘的影像賦格曲 · 貝拉塔爾 / A TRIBUTE TO BELA TARR
85	不完美教育 / PERFECT EDUCATION	194	人間的條件 · 青山真治 / A TRIBUTE TO AOYAMA SHINJI
90	家族遊戲 / FAMILY GAME	200	叩問生命的詩人：李滄東 / A TRIBUTE TO LEE CHANG-DONG
98	以愛之名 / IN THE NAME OF LOVE	207	最愛 · 張艾嘉 / A TRIBUTE TO SYLVIA CHANG
99	愛情無限譜 / THE THING CALLED LOVE	216	終身成就紀念：丁善璽 / A HOMAGE TO TING SHAN-HIS
106	性別越界 / L.G.B.T.	220	金馬獎入圍影片 / GOLDEN HORSE AWARDS NOMINATED FILMS
111	攝吧！托默賀曼 / FILMMAKER IN FOCUS: TOMER HEYMANN		
117	南方新絲路 / GOING SOUTH		

序

PREFACE

「金馬獎」自民國 51 年創設以來，獎勵了許多優良華語影片及優秀的電影工作者，成為華語暨華人電影影片製作事業最崇高的榮譽指標，也帶動了整體電影事業的發展，對華人電影事業，堪稱具有極重要的歷史意義與地位。

今年第 48 屆金馬獎適逢建國一百年，台北金馬執行委員會也特別舉辦影史百大華語電影票選及「10+10 拍片計畫」，呈現百年來台灣豐沛的人民記憶、土地感情及各項發展，用影像為建國百年祝賀。

台北金馬國際影展自 1980 年開始，每年持續辦理大型國際觀摩影展，拓展台灣觀眾及電影創作者的視野。近年更舉辦「金馬電影學院」，邀集頂尖華語電影創作者，組成堅強師資團隊，為來自全世界的年輕華語電影創作者上課，傳承珍貴的經驗與觀念，為華語片爭取國際認同，貢獻良多。

今年在新竹市政府的熱情邀約下，金馬首度奔騰到新竹，期盼國片能夠繼續受到大家的支持，讓國片成為台灣的永續資產，在國際舞台上發光發熱。


Since its inception in Taiwan in 1962, the Golden Horse Awards has honored numerous outstanding Chinese-language film productions and professionals. Regarded as the highest accolade in the world of Chinese-language cinema, the awards has earned a place in history for its valuable contribution to the industry's development.

As this year marks the Republic of China's centennial year, the upcoming 48th Golden Horse Awards ceremony shall feature special programs to celebrate this splendid occasion. The Taipei Golden Horse Film Festival Executive Committee has organized a "10+10" filming project as well as a program to select the 100 greatest Chinese-language movies in history. These activities highlight different aspects of the ROC's development through vivid images of people, places and events.

The Taipei Golden Horse Film Festival, first held in 1980, has been showcasing international cinema annually, helping to broaden the visions of Taiwan's audiences and filmmakers. In recent years, the Golden Horse Film Academy was launched to bolster experience-sharing by inviting Chinese-language film masters to give lectures and classes to aspiring young filmmakers from around the world. Such a project is helpful in garnering international attention and affirmation for Chinese-language movies.

Thanks to a gracious invitation from the Hsinchu City Government this year, the Golden Horse will be galloping into Hsinchu for the first time ever. It is my sincere hope that everyone will continue supporting Taiwan cinema so that our movies may become a sustainable asset that shines brightly on the international stage.

行政院新聞局 局長



Philip Y.M. Yang
Minister
Government Information Office
Republic of China (Taiwan)



序

PREFACE

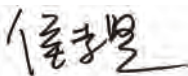
身為臺灣最具指標性的影展，金馬每年都絞盡腦汁端出豐盛電影大餐。

本屆最大創舉是集合臺灣 20 位導演傾力拍攝的《10 + 10》擔任開幕。林書宇改編幾米原著的《星空》以及四位新銳合作的《昨日的記憶》也會帶來星光首映。

其他精彩單元包括：網羅年度電影大師最新力作的【名家饗宴】；呈現人間慾望傷痕及希望不滅的【潘朵拉的盒子】；鎖定青春、成長、教育及家庭主題的【人生鏡像】；預測新世紀脈動【南方新絲路】；探討愛情課題及性別認同的【以愛之名】；集合影壇及音樂界逸事的【我是傳奇】；數位修復歷久彌新經典電影的【光影瞬間】；結合麻辣的午夜電影、動畫名作和短片精選的【奇幻世界】；以及特別企劃【我於青春無悔——日本八〇年代經典回顧】。影展期間並有李滄東、張艾嘉、青山真治、新海誠、托默賀曼、貝拉塔爾等六位影人的專題與講堂，影迷可要把握面對面的難得機會。

在臺灣電影產業活力奔湧的這一年，期待金馬影展來自世界各地的優秀影片影人能灌入更多創意活水！

台北金馬影展主席



As the most prestigious film festival in Taiwan, the Taipei Golden Horse Film Festival makes every effort to invite the best films from all over the world to Taiwan each year.

The opening film, *10+10*, is an unprecedented project initiated by the Festival in which twenty distinguished Taiwanese film-makers contribute a five-minute segment each. Tom Shu-Yu Lin's *Starry Starry Night*, a film based on a picture book by Jimmy Liao and *When Yesterday Comes*, a collaboration between four promising new directors, will premiere at the Festival.

The films screened at the Golden Horse are divided into the following categories: "Panorama" shows the master's international award-winning films. "Pandora's Box" is composed of films tackling the desire and strength of human beings. "Through the Looking Glass" focuses on films about youth, growing-up, education and family. "Going South" is a selection of films that foretell the future. "In the Name of Love" consists of films that explore love and gender identities. "I Am Legend" brings us films full of entertaining anecdotes from the music and film industry. "Lights from the Vault" brings the digitally-restored classics back in the spotlight. "Wonderland" exhibits a combination of horrors, thrillers, animations and short films. "No Regrets for Our Youth – The Japanese Classics in the 1980s" presents a special selection of the contemporary Japanese masterpieces.

Six renowned film-makers including Lee Chang-Dong, Sylvia Chang, Shinji Aoyama, Makoto Shinkai, Tomer Heymann, and Bela Tarr will be joining us at the Festival. Their visits provide a rare and valuable opportunity for the Taiwanese cineastes to meet the masters.

The Taiwanese film industry has been enjoying a renaissance this year and we truly look forward to the inspiration and vitality coming with the films and film-makers from abroad.

Chair of the Golden Horse Film Festival



金馬刊物，翻轉~~單~~覆

金馬隨行版刊物－【金馬攻略】

密密麻麻的上百部影片介紹，是否讓你頭昏眼花，無從下手？

今年，你只要攻讀一本輕巧【金馬攻略】，內含各大單元精彩介紹、場次表及重點活動資訊，台北市大街小巷 7-11 CITY CAFÉ 隨手索取，實用、輕便帶著跑。

■ 索取方式：免費索取，數量有限，索完為止。

■ 索取地點：

10月11日起▶

誠品書店 - 信義店、敦南店、台大店、西門店、劇場生活店。台北光點。

10月19日起▶

台北市 7-11 CITY CAFÉ 櫃台。

金馬豪華版刊物－【金馬專刊】

只有【金馬攻略】無法滿足你對金馬夢幻片單的求知渴望？

那你就需要一本【金馬專刊】，囊括詳盡的影片介紹搭配上精美劇照、場次表及完整活動介紹，讓你一網打盡所有影展訊息！

■ 取得方式：

1 免費下載：

請至金馬官網、金馬臉書，電子版無料下載。（發佈時間，請密切注意金馬最新消息）

2 免費索取：

金馬會員獨享！請至金馬官網，報名索取。數量有限，索完為止。

3 優惠購買：

金馬影展期間，至影展現場服務台購買，定價 50 元。數量有限，售完為止。

金馬影展首賣會 暨 選片指南講座

每到金馬影展的季節，舉世強片襲來，卻總是令人又愛又恨、內心一場激戰？套票首賣點燃前哨戰火，首賣會現場獨家販售【agnes b. x 金馬限量套票特組】，加上選片指南讓你在茫茫片海中一擊必殺，輕鬆整合屬於你的完美片單！

■ 時間：

10月15日（六）

12：00【agnes b. x 金馬限量套票特組】開賣

13：00-16：00 選片指南講座

■ 地點：富邦講堂

（台北市敦化南路一段108號B2，富邦人壽大樓）

■ 講者：金馬影展執行長 | 聞天祥
金馬影展部總監 | 陳俊蓉
知名影評人 | 楊元鈴

* 欲參加選片指南講座之觀眾，請至富邦藝術基金會官網 www.fubonart.org.tw 填寫報名表，或可於現場候補排隊入場，座位有限，坐滿為止。

* 凡報名參加選片指南講座，即可獲得2011金馬影展紀念海報一張，限量500份，每人限取一張，贈完為止。

* 活動現場提供 **SANPELLGRINO** 礦泉水與果汁水，供各位影迷賞味！數量有限，送完為止。



【agnes b. x 金馬限量套票特組】

- 每套2998元，可兌換16張電影票（不限場次）與agnes b. 愛電影提袋乙個。
- 套票首賣會獨家發售！限量1500套，每人限購4套。（當天10:10於排隊起點發放號碼牌）
- agnes b. 愛電影提袋兌換方式：憑兌換券可於2011年11月3日至2011年11月26日，至3家agnes b. 指定門市進行兌換（微風百貨店、誠品信義男裝店、統一阪急女裝店）。
- 此套票特組若需退票，需於11月2日（含）前至金馬影展辦公室「整套」完整退票（含提袋兌換券）。



agnes b. 愛電影提袋

創作・台灣



2011 年金馬影展開幕前，新一波國片復甦氣象鼓舞了許多新銳導演發展多元創作，傳達自我理念與風格，走出與前輩大師們截然不同的道路。

今年金馬獎主席論壇邀請以獨樹一格的美學及敘事風格享譽國際的侯孝賢導演，以及克服重重籌資困難，以史詩題材震撼觀眾觀點的魏德聖導演共同與會，暢談各自在台灣電影創作環境中所感受到的甘苦滋味，以及為下一階段創作所設下的挑戰和展望。

而從兩位導演受邀以「台灣特有」為主題，為 2011 年金馬影展開幕片《10+10》所拍攝的短片出發，影迷們也將搶先分享導演們捕捉台灣社會群像的獨到觀點。



■ 時間：10 月 30 日（日）14：30-16：00

■ 地點：誠品信義店 6 樓展演廳
（台北市信義區松高路 11 號）

■ 主持人：金馬影展執行長 | 聞天祥

■ 論壇嘉賓：金馬獎主席 | 侯孝賢
《賽德克·巴萊》導演 | 魏德聖

■ 主辦單位：台北金馬影展執行委員會、誠品書店

■ 參加方式：免費入場，網路預約報名
（報名網址 <http://tinyurl.com/3qyx63k>）

* 座位有限，敬請及早報名，報名成功者將收到 E-mail 回函通知。請於活動開始前 30 分鐘到場，開場前未完成報到者，恕不保留座位。現場將視出席狀況開放後補名額。

* 洽詢電話：（02）6638-5168 轉 860、864（誠品展演傳播部）

國際影展觀眾票選排行榜

我選我最愛！我選故我在！

好片不願被埋沒！用你的票選單力挺心中愛片，榜上有名更是與有榮焉。投下手中票選單還有機會獲得金馬影展為你準備的各項精美禮品。



金馬影展珍藏版隨身碟



鐵三角金馬影展限定版耳機

≡ R O S VIP 剪髮體驗券

≡ R O S vs. KÉRASTASE 頂級洗護組

阿原 這禮是台灣 2011 年金馬影展限量禮盒



樂扣樂扣 ECO 環保隨手杯

* 投票結果將每日公佈於影展現場與金馬臉書，得獎者請憑存根聯於影展期間，至服務台領取禮品。



CITY CAFÉ 邀你共賞 2011 金馬影展

憑金馬國際影展觀眾票選單之 CITY CAFÉ 優惠兌換券，於 2011 年 11 月 30 日前至全台 CITY CAFÉ 門市，可免費兌換中杯熱美式咖啡乙杯，數量有限，換完為止。

金馬有成，嚴選推出

《10+10》

當電影大師遇上新銳導演，前所未見的夢幻組合。電光石火間會激盪出怎樣精彩的火花？金馬影展首度自製電影《10+10》，20 位台灣導演傾力投入，每人在五分鐘的影片空間內各顯功力，集結成一百分鐘長度的極短篇，讓你體驗電影創作能量的淋漓暢快！

* 《10+10》影片介紹，請見 Page 34

《影史百大華語電影》

Garden City Publishers
田園城市文化事業

隨著國片起飛齊鳴，不斷寫下亮麗的成績，你知道是哪些影史鉅片提供源源不絕的豐沛養分，孕育著華語電影的新一代創作者嗎？由金馬影展主辦，邀請上百位華語電影專家及傑出影人，票選出「影史百大華語電影」，耗時一年出版匯成專書。從三〇年代至今，從《小玩意》到《不能沒有你》，《光影的長河：影史百大經典華語電影》一書標記了近代華語電影史的重要軌跡，更淬鍊出風華萬千的時代面貌與記憶。

金馬影迷獨享！

於影展期間，至新光影城服務台選購《光影的長河：影史百大經典華語電影》及《10+10》院線上映預售套票→獨享優惠價，再獨家贈送金馬影展 2012 年紀念日誌，數量有限，送完為止。

重度影癡大會堂

電影宇宙幽遠無垠，專注創作的靈魂燃成熾熱恆星，組成我們所仰望的炫目星系。這次，我們不再需要望遠鏡，歡迎影迷入座電影院，與持續追求生命、藝術價值的創作心靈，美好相遇。



新海誠



貝拉塔爾



托默賀曼



青山真治



張艾嘉



李滄東

新海誠 導演講堂

被日本動畫界譽為「新宮崎駿」的導演新海誠，以跳脫傳統、自成一格的畫風與數位技術，持續驚豔、衝擊日本動畫產業，更展現了新一代動畫旗手的視野、魄力與意志力。是何種契機與積累，讓新海誠躍入新一代動畫大師殿堂？

■ 時間：11月07日（一）21：00-22：00
《追逐繁星的孩子》放映結束後

■ 地點：新光影城 1 廳

■ 與談人：雷光夏

■ 參加方式：自由入場

*【雲之彼端・與新海誠的約定】單元介紹，請見 Page 181

貝拉塔爾 導演講堂

被譽為將超越塔可夫斯基、安哲羅普洛斯、蘇古諾夫、安東尼奧尼的當代最傑出電影大師，也是葛斯范桑與賈木許最崇拜的導演，匈牙利名導貝拉塔爾用最少的鏡頭、最簡單的語言，悠悠凝視著生命的本質。歡迎一睹大師風采，聽他如何開創出詩意魔幻的電影敘事方法，奠定其影壇的大師地位。

■ 時間：11月08日（二）21：00-22：00
《都靈之馬》放映結束後

■ 地點：新光影城 1 廳

■ 與談人：聞天祥

■ 參加方式：自由入場

*【幽秘的影像賦格曲・貝拉塔爾】單元介紹，請見 Page 188

重度影癡大會堂

托默賀曼 導演講堂

生於德國柏林的猶太人、男同志的身分，讓托默賀曼電影總是伴隨著家庭、性別、國族、宗教、認同、漂泊等議題，他所關心、紀錄的人物，也大多處在社會邊緣，深入感受他悲天憫人的人道關懷，真實看見世界所缺乏的那一部分。

■ 時間：11月11日（五）20：30-21：30
《失去王冠的皇后》放映結束後

■ 地點：新光影城 3 廳

■ 與談人：陳俊志

■ 參加方式：自由入場

*【攝吧！托默賀曼】單元介紹，請見 Page 111

青山真治 導演講堂

曾以《人造天堂》獲得坎城影展國際影評人費比西獎的青山真治，是日本獨立電影的代表導演之一，作品總在溫暖深刻又凜冽的描寫中，穿透現代寂寞的心靈，癒合人心深處的傷口，歡迎深入瞭解青山真治的創作核心世界。

■ 時間：11月13日（日）17：00-18：00
《東京公園》放映結束後

■ 地點：國賓影城@長春廣場 A 廳

■ 與談人：鴻鴻

■ 參加方式：自由入場

*【人間的條件・青山真治】單元介紹，請見 Page 194

張艾嘉 導演講堂

集結唱作、表演、編劇、導演等資質於一身，她是我們這個世代最有才華的奇女子，這個美麗的名字叫張艾嘉。影壇四十載的閱歷，多重人生身分的體驗，讓她的作品充滿人文與女性關懷，也在淡然卻溫暖的鏡頭語言中淬鍊出深刻的情感，且聽張艾嘉娓娓道來她淋漓盡致的電影生涯。

■ 時間：11月17日（四）20：40-21：40
《最愛》放映結束後

■ 地點：國賓影城@長春廣場 A 廳

■ 與談人：林奕華

■ 參加方式：自由入場

*【最愛・張艾嘉】單元介紹，請見 Page 207

李滄東 導演講堂

投注對社會光明與黑暗間灰色地帶的觀察，李滄東的作品透過影像涵蘊著晦澀且詩意的留白，從作家晉升為導演，接著成為南韓第一位從政的藝術家/創作者，在他的作品裡蘊含了多少發人省思的能量…。

■ 時間：11月19日（六）16：00-17：00
《密陽》放映結束後

■ 地點：新光影城 1 廳

■ 與談人：聞天祥

■ 參加方式：自由入場

*【叩問生命的詩人：李滄東】單元介紹，請見 Page 200


梅里葉魔幻電影音樂會



一百年前，喬治·梅里葉的《月球之旅》開啟了科幻片的無限可能，現在，梅里葉的曾孫女親自帶著珍貴的影片拷貝，一邊彈鋼琴、說故事，重現1902年的《月球之旅》放映實況，帶領你重回默片銀幕時代的原汁原味。同場聯映其它15部梅里葉經典短片！

■ 時間：11月20日（日）13：00-14：40
11月20日（日）19：00-20：40

■ 地點：新光影城1廳

■ 參加方式：購票請洽全台  ibon

* 影片介紹，請見 Page 144

第三屆【金馬電影學院】 作品放映暨結業典禮



侯孝賢導演領軍頂尖的師資團隊，培植華語電影創作人才。今年終於邁入第三學年了！這些來自不同國家、不同文化背景，帶著夢想的優秀電影工作者，在夢幻的師資與團隊合作下，他們生氣勃勃的作品究竟會綻放出怎樣美麗的花朵？邀你一起觀賞【金馬電影學院】本屆學員成果，並請不吝掌聲給予年輕的創作者支持與鼓勵！

■ 時間：11月24日（四）13：00-14：30

■ 地點：新光影城1廳

■ 參加方式：自由入場

* 【金馬電影學院】介紹，請見 Page 219

金馬奔騰 戀戀風城

第四十八屆金馬一路奔騰，嗒嗒的馬蹄於新竹留步駐足。國際影展、入圍影片與星光燦爛的頒獎典禮紛紛將於這文化古城與科技重鎮展開，邀你共同捕捉這道金色流光，享受電影、品味新竹。

金馬新竹影展


- 時間：11月12日（六）至11月24日（四）
- 地點：新竹市文化局影像博物館
（新竹市中正路65號）
- 參加方式：詳細映演影片、場次與購票方式，請見金馬官網。

金馬獎觀眾票選最佳影片活動

備受矚目的華語電影年度大獎，歡迎你來擔任評審！

- 參加方式：
每日活動前開放索票，每人每場限索二張，座位有限，索完為止。憑票入場不劃位，影片開演20分鐘後不再開放入場。入場時發放票選單，影片觀賞完畢，請為該部影片投下分數。

【種子評審團】特別招募！

- 招募人數：
高雄場70名、新竹場100名、宜蘭場70名
- 報名資格：
須年滿十八歲，能看完五部入圍金馬獎最佳劇情片者，歡迎報名。
- 報名方式：
10月05日至28日止，至金馬影展官網「周邊活動」填寫報名表，本會將於10月31日以E-mail回覆通知，名額有限，請儘早報名！
- 入選為種子評審者，需全程參與觀賞五部入圍影片，完成投票者，可獲得  鐵三角金馬影展限定版耳機乙份。
- 時間地點：
11月05日~06日（六、日）宜蘭友愛影城
11月12日~13日（六、日）新竹市影像博物館
11月19日~20日（六、日）高雄市電影館



第四十八屆金馬獎頒獎典禮暨星光大道

11月26日下午六點於新竹市演藝廳閃耀登場
請鎖定台視頻道準時收看

agnès b. x 金馬限量套票特組

- 售價：
每套 2998 元，可兌換 16 張電影票（不限場次）
與 *agnès b.* 愛電影提袋乙個。限量 1500 套，每人限購 4 套。
- 銷售地點：
僅於 10 月 15 日當天中午 12:00 起於「金馬影展首賣會」活動現場販售（富邦人壽大樓—台北市敦化南路一段 108 號 B2）。

單場票券

- 售價：
全票每張 230 元，優待票每張 200 元。
* 優待票為學生或身心障礙人士方可購買，入場時請出示相關證件（學生證或身心障礙手冊），否則需補差額 30 元。
- 銷售與劃位時間：
10 月 24 日（一）中午 12:30 起~11 月 24 日（四）。


影迷套票

- 售價：
每套 1499 元，可兌換 8 張電影票（不限場次）。
- 銷售時間：
10 月 15 日（六）中午 12:30 起~11 月 2 日（三）23:59 止。
- 劃位時間：
10 月 22 日（六）中午 12:30 起~11 月 24 日（四）。

日場套票

- 售價：
每套 999 元，可兌換 6 張電影票（限週一至週五 17:59 前開演之場次）。
- 銷售時間：
10 月 15 日（六）中午 12:30 起~11 月 2 日（三）23:59 止。
- 劃位時間：
10 月 22 日（六）中午 12:30 起~11 月 24 日（四）。

銷售與劃位地點：

- 全台  ibon
- 影展期間可於戲院現場之金馬影展售票處劃位；開放時間依各場地放映時間為準

票券使用注意事項

- 1 票券為唯一入場憑證，請妥善保存票券，遺失、毀損概不補發。
- 2 每場次座位有限，劃完為止，請儘速兌換或購買。
- 3 本會保留節目更動之權利。
- 4 為維護觀影品質，影片映演 20 分鐘後，不再開放觀眾入場，敬請準時入場，逾時恕不退換票。
- 5 攜帶外食者，請遵守各戲院之外食規定。
- 6 為了影廳內的安全與維持逃生動線，請勿逗留、站立或坐在廳內走道與其他非座位處。
- 7 影片之權利屬於版權所有者，任何攝影、錄影、錄音行為皆屬違法，可能招致法律訴訟，本會保留要求違法觀眾離場之權利。
- 8 每場放映完畢後皆會清場，離場時請注意個人隨身物品。
- 9 場次表所列之影片片長為本刊付印前之最完整資料，若有片長異動，將於官方網站與戲院現場另行公告。片長不包含映前與映後座談時間。
- 10 場次表所列之影片級數為本刊付印前之最完整資料，但可能因新聞局審核結果而有所變更，級數異動將於官方網站與戲院現場另行公告。於公告前購票之觀眾若因級數異動而無法觀影，票款將可全額退回。
- 11 影展工作人員之各種舉措乃為維持影展之順暢運作，及盡可能維護大眾之最佳觀影狀況，本會不接受任何針對工作人員之惡意行為，並將視情況採取相應之措施。

退票方式

- 套票退票需「整套」退票，若已完成劃位，需連同該套票之所有劃位票券一併辦理，恕不接受「單張」退票。套票特組之退票須包含禮品或禮品兌換券。請於 11 月 2 日 (含) 前至台北金馬影展辦公室 (台北市萬華區中華路一段 74 號 7 樓) 辦理，每套需酌收 10% 手續費。
- 全票與優待票之退票最遲須於該場次放映前一天辦理。11 月 2 日 (含) 前請至台北金馬影展辦公室，影展期間請至台北戲院現場辦理，每張需酌收 10% 手續費。
- 「換票」視同「退票」，若需更換場次請依上述退票方式辦理。

台北金馬影展執行委員會：
(02)2370-0456

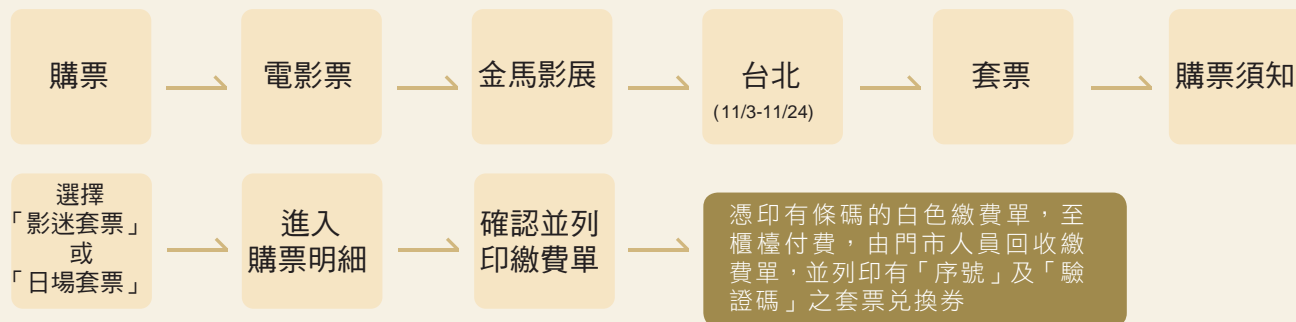
新光影城現場服務電話：
(02)2383-0477(11/03-11/24)

國賓影城 @ 微風廣場現場服務電話：
(02)2371-1527(11/03-11/10)

國賓影城 @ 長春廣場現場服務電話：
(02)2371-1527(11/11-11/24)

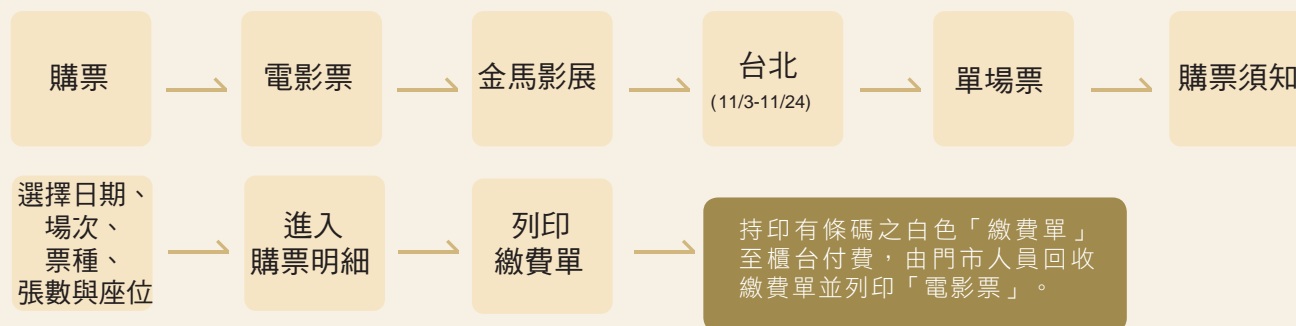
 ibon 客服專線：
0800-016-138, (02)2659-9900

購買影迷套票 / 日場套票操作流程 (10/15 12:30 起)



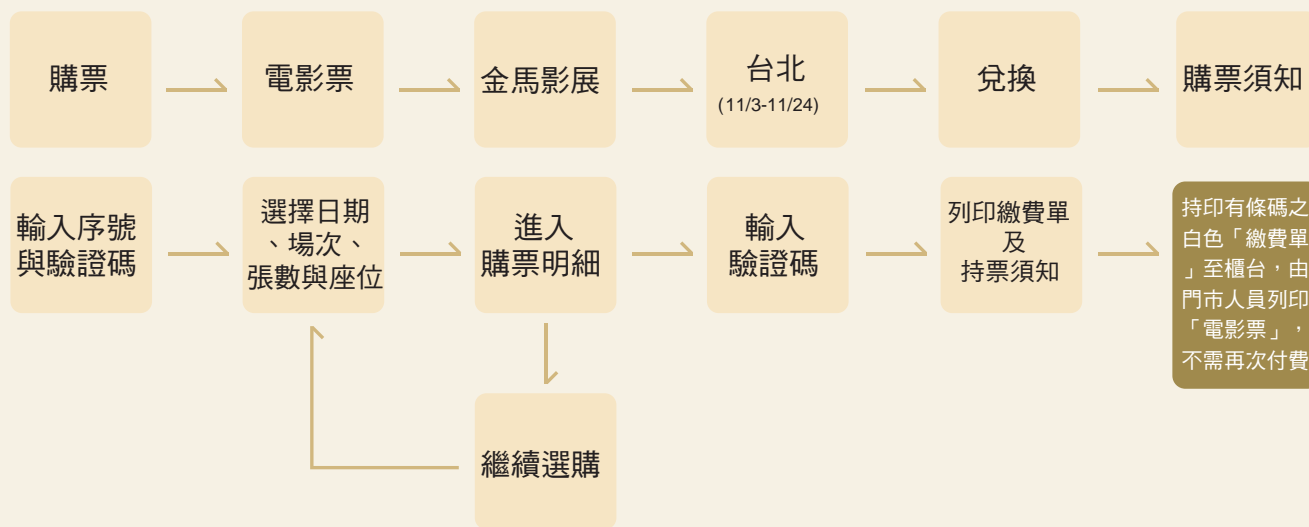
- 每筆交易限購一套。
- 繳費單列印後，十分鐘內有效，逾時未至櫃台繳費取票，該筆訂單無效。

購買全票與優待票操作流程 (10/24 12:30 起)



- 每場次限買 4 張。
- 過程中，單一頁面靜止操作逾 2 分鐘，會回到首頁，該筆訂單無效，需再重新操作。
- 繳費單列印後，十分鐘內有效，逾時未至櫃台付款取票，該筆訂單無效，需再重新訂購。

影迷套票 / 日場套票劃位操作流程 (10/22 12:30 起)




- 每場次限兌換 4 張。每次操作至多可兌換 8 張，不需重覆登入。
- 請於每次進入下一步驟前，仔細確認日期、場次與座位，**進入「購票明細」(購物車)後，僅能新增其他場次或放棄整筆訂購，無法刪除或修改單一場次。**
- 過程中，操作靜止逾 2 分鐘，會回到首頁，「購票明細」中之座位將於系統內保留 30 分鐘，30 分鐘內重新登入可繼續兌換流程。
- 繳費單列印後，十分鐘內有效，逾時未至櫃台取票，該筆訂單無效，需再重新訂購。該筆訂單之套票兌換額度將於 30 分鐘後恢復。
- 離開前，請確認已在櫃台取得印有座位排號的「電影票」。

TICKET INFORMATION

Super Ticket Package

NT\$1499

A Super Ticket Package contains 8 tickets valid for all screenings

Available from Oct 15 (Sat) 12:30PM to Nov 2 (Wed) 23:59PM through the 

Ticket package holders are eligible for priority booking starting from Oct 22 (Sat)

Weekday Matinee Package

NT\$999

A Weekday Matinee Package contains 6 tickets valid for all screenings before 17:59PM, from Mon to Fri

Available from Oct 15 (Sat) 12:30PM to Nov 2 (Wed) 23:59PM

Ticket package holders are eligible for priority booking starting from Oct 22 (Sat)

Individual Ticket

Full price NT\$230

Concessions NT\$200 (For students and the disabled. Please present a valid ID at the entrance. Patrons unable to present proof of eligibility are required to pay the full price.)

Available from Oct 24 (Mon) to Nov 24(Thu)

Terms and Conditions

1. Please take good care of your tickets as they will not be re-issued if lost or damaged.
2. All tickets are sold on a first-come-first-served basis. Please book your seats as soon as possible.
3. Any use of photography / recording equipment is strictly forbidden in the cinema.
4. **Latecomers will NOT be admitted to the screening up to 20 minutes after the film begins.**


Refunds

1. Ticket package will be refunded only as a whole; partial refund will not be accepted. The refund must be claimed before 11/2. A 10% handling fee will be charged per transaction.
2. Individual ticket refund must be claimed at least one day before the screening. A 10% handling fee will be charged per transaction.
3. Tickets exchanges are deemed as refund. Patrons who want to exchange their tickets must follow the refund rules above.

For more ticket information

Official website: www.goldenhorse.org.tw

Taipei Golden Horse Film Festival Office: 886 (0)2 2370-0456

 24HR service hotline: 0800-016-138, (02)2659-9900

■ 新光影城

SHIN KONG CINEPLEX

台北市西寧南路 36 號 4 樓

4F, No.36, Xing S.Rd., Taipei

影城專線：(02)2314-6668



■ 國賓影城@長春廣場

AMBASSADOR@SPRING CENTER

台北市長春路 176 號

No.176, Changchun Rd., Taipei

影城專線：(02)2515-5755



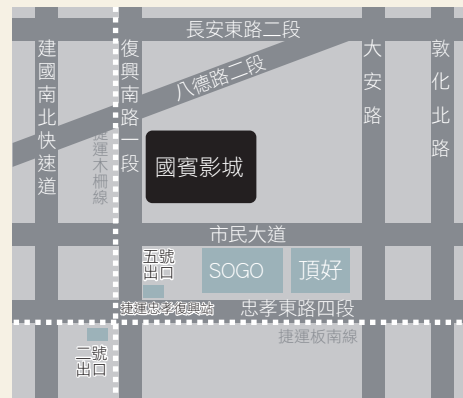
■ 國賓影城@微風廣場

AMBASSADOR@BREEZE CENTER

台北市復興南路一段 39 號 7F

7F., No.39, Sec. 1, Fuxing S. Rd., Taipei

影城專線：(02)8772-1234



場次表

★ 影人出席或導讀：詳情請見網站及現場
Q&A or Discussion
▲ 影片拷貝非英語發音且無英文字幕
Non-English Language Film without English Subtitles
© 非售票之活動場次：入場方式請見活動頁
Free Admission

新光影城 1 廳
Shin Kong Cineplex 1

日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
11/03 (四)	13:30	人造天堂 Eureka	217	普		198
	17:40	錯愛壞男孩 Loverboy	95	輔	▲	70
11/04 (五)	10:30	搬運你的未來 Smuggler	115	輔		161
	13:00	迷惘夢寐 Martha Marcy May Marlene	101	限		95
	15:30	都靈之馬 The Turin Horse	146	普	▲	190
	18:40	盆栽小情事 Bonsai	95	普		119
	21:00	生活的甜蜜 La Dolce Vita	173	輔		151
11/05 (六)	11:00	辣死你媽 Nasi Lemak 2.0	98	普		127
	13:20	再見，吾愛 Goodbye First Love	110	輔		105
	15:50	Hold 不住的假期 Holidays by the Sea	77	輔		162
	17:50	刺猬揪吉百分百 George the Hedgehog	80	限		174
	19:50	寶萊塢之花天走地 You Won't Get to Live Life Twice	153	普		118

新光影城 3 廳
Shin Kong Cineplex 3

日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
11/03 (四)	14:00	撒旦的探戈 (上) Satan's Tango Part I	148	輔	▲	192
	17:00	撒旦的探戈 (中) Satan's Tango Part II	148	輔	▲	192
	20:00	撒旦的探戈 (下) Satan's Tango Part III	148	輔	▲	192
11/04 (五)	10:50	幸福雙贏 Win Win	106	普		88
	13:20	黑色維納斯 Black Venus	154	限		75
	16:40	錯愛壞男孩 Loverboy	95	輔	▲	70
	19:00	老子我最大 Footnote	105	普		96
11/05 (六)	10:30	萬花嬉春 Singin' in the Rain	102	普		146
	12:50	人妻衝衝衝 Where Do We Go Now?	110	普	★	63
	15:40	我的嬉皮老爸 The Fatherless	105	普		93
	18:10	夢紋身的女孩 The Other Side of Sleep	88	輔		81
	20:20	幸福雙贏 Win Win	106	普		88

場次表

國賓影城@微風廣場 1 廳
Ambassador@Breeze Center 1

日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
11/03 (四)	19:00	星空 Starry Starry Night	90	普	★	39
	21:40	愛上仙女的男人 The Fairy	93	普		91
11/04 (五)	16:00	血教育 Snowtown	120	限		169
	19:00	10+10 10+10	120	普	★	34
	22:00	計程車司機 Taxi Driver	113	輔		149
11/05 (六)	14:10	深深深呼吸 Breathing	93	普		89
	16:20	歸來的人 Return to Burma	90	普		126
	18:30	謎之音 Inni	75	普		136
	20:30	美 · 男子 Beauty	105	限		108

國賓影城@微風廣場 2 廳
Ambassador@Breeze Center 2

日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
11/03 (四)	19:00	星空 Starry Starry Night	90	普	★	39
	21:30	姊妹 The Help	146	普		62
11/04 (五)	12:50	戀愛座標 · 亞美尼亞 Here	120	普		102
	15:30	姊妹 The Help	146	普		62
	19:00	10+10 10+10	120	普	★	34
11/05 (六)	10:20	親愛的別怕 Don't Be Afraid	90	輔		77
	12:30	部長做了一個夢 The Minister	115	輔		54
	15:10	朱花之月 Hanezu	91	輔		53
	17:20	分居風暴 Nader and Simin, a Separation	123	普	▲	67
	20:00	末日情緣 Perfect Sense	92	輔		57
	22:00	迷琴古董店 Restoration	105	普	▲	97

場次表

★ 影人出席或導讀：詳情請見網站及現場
Q&A or Discussion
▲ 影片拷貝非英語發音且無英文字幕
Non-English Language Film without English Subtitles
◎ 非售票之活動場次：入場方式請見活動頁
Free Admission

新光影城 1 廳
Shin Kong Cineplex 1

日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
11/06 (日)	11:00	星海浮沉錄 A Star is Born	176	普		147
	14:40	密室禁錮 Michael	96	輔		72
	17:00	迷惘夢寐 Martha Marcy May Marlene	101	限		95
	19:20	沉睡的暴龍 Tyrannosaur	91	限		76
	22:00	河童之戀 Underwater Love	87	超限		165
11/07 (一)	12:30	悲傷假期 Sad Vacation	136	普	▲	197
	15:20	生活的甜蜜 La Dolce Vita	173	輔		151
	19:00	追逐繁星的孩子 Children Who Chase Lost Voices from Deep Below	116	普	★▲	183
	21:00	新海誠導演講堂	60		◎★	
	22:30	刺蝟揪吉百分百 George the Hedgehog	80	限		174
11/08 (二)	10:40	再見，吾愛 Goodbye First Love	110	輔		105
	13:10	盆栽小情事 Bonsai	95	普		119
	15:30	搬運你的未來 Smuggler	115	輔		161
	18:30	都靈之馬 The Turin Horse	146	普	★▲	190
	21:00	貝拉塔爾導演講堂	60		◎★	

新光影城 3 廳
Shin Kong Cineplex 3

日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
11/06 (日)	12:30	老子我最大 Footnote	105	普		96
	15:00	錯愛壞男孩 Loverboy	95	輔	▲	70
	17:20	人造天堂 Eureka	217	普		198
	21:30	寂寞得要死 Code Blue	81	限		168
11/07 (一)	14:00	夢紋身的女孩 The Other Side of Sleep	88	輔		81
	16:10	情慾三角石 Arriya	100	普		103
	18:30	我的嬉皮老爸 The Fatherless	105	普		93
	21:10	黑色維納斯 Black Venus	154	限		75
11/08 (二)	10:00	撒旦的探戈 (上) Satan's Tango Part I	148	輔	▲	192
	13:00	撒旦的探戈 (中) Satan's Tango Part II	148	輔	▲	192
	16:00	撒旦的探戈 (下) Satan's Tango Part III	148	輔	▲	192

場次表

國賓影城@微風廣場 1 廳
Ambassador@Breeze Center 1

日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
11/06 (日)	10:40	最後一次初戀 Restless	91	普		52
	13:00	B 級教父 Corman's World : Exploits of a Hollywood Rebel	87	輔		133
	15:20	謎之音 Inni	75	普		136
	17:10	愛上仙女的男人 The Fairy	93	普		91
	19:20	黑馬馬力夯 Dark Horse	84	普		48
	21:20	血教育 Snowtown	120	限		169
11/07 (一)						
	16:20	深深深呼吸 Breathing	93	普		89
	18:40	艾蓮娜 Elena	109	普		68
	21:10	陪睡美人 Sleeping Beauty	101	限		167
11/08 (二)	12:30	黑馬馬力夯 Dark Horse	84	普		48
	14:40	血教育 Snowtown	120	限		169
	17:20	計程車司機 Taxi Driver	113	輔		149
	19:50	最後一次初戀 Restless	91	普		52
	22:00	高中生了沒 17 Girls	90	護		80

國賓影城@微風廣場 2 廳
Ambassador@Breeze Center 2

日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
11/06 (日)	12:20	來自紅花坂 From Up on Poppy Hill	91	普	▲	175
	14:30	裝扮遊戲 Tomboy	82	普	▲	107
	17:30	在人海中遇見你 Medianeras	95	普	▲	99
	19:40	戀愛座標 · 亞美尼亞 Here	120	普		102
	22:20	浴室春情 Deep End	88	輔		145
11/07 (一)	12:30	浴室春情 Deep End	88	輔		145
	16:40	朱花之月 Hanezu	91	輔		53
	19:00	文生去看海 Vincent Wants to Sea	96	普	★▲	92
	21:40	親愛的別怕 Don't Be Afraid	90	輔		77
11/08 (二)	12:00	朱花之月 Hanezu	91	輔		53
	15:40	部長做了一個夢 The Minister	115	輔		54
	19:00	文生去看海 Vincent Wants to Sea	96	普	★▲	92
	21:30	廣告磨人 Generation P	112	普		170

場次表

★ 影人出席或導讀：詳情請見網站及現場
Q&A or Discussion
▲ 影片拷貝非英語發音且無英文字幕
Non-English Language Film without English Subtitles
© 非售票之活動場次：入場方式請見活動頁
Free Admission

新光影城 1 廳
Shin Kong Cineplex 1

日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
11/09 (三)	12:00	Hold 不住的假期 Holidays by the Sea	77	輔		162
	14:00	紙娃娃 Paper Dolls	80	輔		115
	16:00	發條橘子 A Clockwork Orange	137	限		148
	19:00	悲傷假期 Sad Vacation	136	普	▲	197
	22:00	河童之戀 Underwater Love	87	超限		165
11/10 (四)	10:30	沉睡的暴龍 Tyrannosaur	91	限		76
	13:00	拉比有隻賤嘴貓 Rabbi's Cat	86	普		172
	15:10	星海浮沉錄 A Star is Born	176	普		147
	18:50	都靈之馬 The Turin Horse	146	普	▲	190
	22:20	河童之戀 Underwater Love	87	超限		165

新光影城 3 廳
Shin Kong Cineplex 3

日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
11/09 (三)	14:20	雲之彼端，約定的地方 The Place Promised in Our Early Days	91	普	▲	185
	16:50	老子我最大 Footnote	105	普		96
	19:10	人間師格 Detachment	100	限		86
	21:30	平凡人物的號角 The Beat is the Law - Fanfare for the Common People	91	普		141
11/10 (四)	13:30	她與她的貓 + 星之聲 + 秒速 5 公分 She and Her Cat + Voices of a Distant Star + 5 Centimeters Per Second	93	普	▲	186 184
	15:40	愛是曾經 The Swell Season	90	普		139
	17:50	翻滾吧！醜小鴨 The Ugly Duckling	75	普	▲	171
	19:40	最簡單的燦爛 The Extraordinary Ordinary Life of José González	74	普	★	142
	22:00	陰陽界 Blood Reincarnation	98	護		218

場次表

國賓影城@微風廣場 1 廳
Ambassador@Breeze Center 1

日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
11/09 (三)	12:30	愛上仙女的男人 The Fairy	93	普		91
	14:40	最後一次初戀 Restless	91	普		52
	17:00	深深深呼吸 Breathing	93	普		89
	19:30	艾瑪好色 Turn Me On, Goddammit	76	限	★	82
	22:00	美・男子 Beauty	105	限		108
11/10 (四)	13:10	B 級教父 Corman's World : Exploits Of a Hollywood Rebel	87	輔		133
	15:20	謎之音 Inni	75	普		136
	17:10	艾蓮娜 Elena	109	普		68
	19:40	艾瑪好色 Turn Me On, Goddammit	76	限	★	82
	22:00	陪睡美人 Sleeping Beauty	101	限		167

國賓影城@微風廣場 2 廳
Ambassador@Breeze Center 2

日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
11/09 (三)	14:00	蘿莉塔壞壞 Lollipop Monster	96	輔		79
	16:10	迷琴古董店 Restoration	105	普	▲	97
	19:00	騎單車的男孩 The Kid with a Bike	87	普	▲	45
11/10 (四)	12:00	親愛的別怕 Don't Be Afraid	90	輔		77
	14:10	廣告薦人 Generation P	112	普		170
	16:40	浴室春情 Deep End	88	輔		145
	19:00	珍愛泉源 The Source	136	普	★	65
	22:10	溫心港灣 Le Havre	93	輔	▲	47

場次表

★ 影人出席或導讀：詳情請見網站及現場
Q&A or Discussion
▲ 影片拷貝非英語發音且無英文字幕
Non-English Language Film without English Subtitles
© 非售票之活動場次：入場方式請見活動頁
Free Admission

新光影城 1 廳
Shin Kong Cineplex 1

新光影城 3 廳
Shin Kong Cineplex 3

日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
11/11 (五)	10:40	生活的甜蜜 La Dolce Vita	173	輔		151	11/11 (五)	12:30	人面迴圈 + 綠子瓜娃娃 Mask + Midori-Ko	79	普		173
	14:10	奧邁耶的癡夢 Almayer's Folly	127	普		49		14:20	人間師格 Detachment	100	限		86
	17:00	盆栽小情事 Bonsai	95	普		119		16:50	非洲媽媽 Mama Africa	90	普		138
	19:20	寶萊塢之花天走地 You Won't Get to Live Life Twice	153	普		118		19:00	失去王冠的皇后 The Queen Has No Crown	85	護	★	113
	22:30	發條橘子 A Clockwork Orange	137	限		148		20:30	托默賀曼導演講堂	60		◎★	
11/12 (六)							11/12 (六)	22:00	最簡單的煤爛 The Extraordinary Ordinary Life of José González	74	普	★	142
	10:20	超 X 女 Madame X	100	普		125		10:40	短片精選 B — 繽紛樂園 Shorts Collection B: Colorful World	80	普		178
	12:40	愛無可赦 Unforgivable	111	輔		51		13:00	上車下車愛 Las Acacias	85	普		120
	15:10	搬運你的未來 Smuggler	115	輔		161		15:00	阿里郎 Arirang	100	護	▲	130
	17:40	殺不到的仇人 Enemy at the Dead End	91	輔	▲	164		17:20	教練與男孩 Absent	90	輔	▲	109
	19:50	紙娃娃 Paper Dolls	80	輔	★	115		19:30	情慾三角石 Arriya	100	普		103
11/13 (日)	22:10	輕蔑 The Egoists	135	輔	▲	166	11/13 (日)	22:00	從前有顆發條橘子... Once Upon a Time... A Clockwork Orange	52	輔		132
	11:00	再見，吾愛 Goodbye First Love	110	輔		105		10:20	生命的光音 Komeda - A Soundtrack for a Life	52	普		137
	13:30	寶萊塢之花天走地 You Won't Get to Live Life Twice	153	普		118		12:00	翻滾吧！醜小鴨 The Ugly Duckling	75	普	▲	171
	16:40	Hold 不住的假期 Holidays by the Sea	77	輔		162		14:00	鬼壓床了沒 A Ghost of a Chance	142	普	▲	55
	18:40	拉比有隻賤嘴貓 Rabbi's Cat	86	普		172		17:30	短片精選 A — 台灣製造 Shorts Collection A: Made in Taiwan	95	普	★	176
	20:40	雙面羅密歐 Romeos	94	限		110		20:00	失去王冠的皇后 The Queen Has No Crown	85	護	★	113
								22:20	人面迴圈 + 綠子瓜娃娃 Mask +Midori-Ko	79	普		173

場次表

國賓影城@長春廣場 A 廳
Ambassador@Spring Center A

國賓影城@長春廣場 4 廳
Ambassador@Spring Center 4

日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
11/11 (五)	11:20	密室禁衛 Michael	96	輔		72	11/11 (五)	13:00	撒旦之外 Outside Satan	110	限		59
	13:30	珍愛泉源 The Source	136	普	★	65		15:20	大明星選總統 Pater	105	普		60
	19:10	那一年，我們不能追的女孩 Our Grand Despair	102	普		100		17:50	夢醒加爾各答 Chatrak	90	普		124
	21:30	通往幸福的六樓階梯 Service Entrance	106	普		64		19:50	貝都因 Bedouin	100	輔		71
								22:00	寂寞得要死 Code Blue	81	限		168
11/12 (六)	10:50	歡迎來到德國 Almanya-Welcome to Germany	97	普	★▲	94	11/12 (六)						
	13:30	東京公園 Tokyo Koen	119	普	★▲	196		12:00	大明星選總統 Pater	105	普		60
	16:30	隱形超人 Griff the Invisible	93	普		104		14:20	媽的毀滅吧 Damnation	122	輔		193
	19:00	昨日的記憶 When Yesterday Comes	80	普	★	40		17:00	野蠻的驕傲 Bunohan	107	限		123
	21:30	艾瑪好色 Turn Me On, Goddammit	76	限		82		21:50	通往幸福的六樓階梯 Service Entrance	106	普		64
11/13 (日)	10:00	有時晴，有時雨 Come Rain, Come Shine	105	普		101	11/13 (日)						
	12:30	歡迎來到德國 Almanya-Welcome to Germany	97	普	★▲	94		13:10	撒旦之外 Outside Satan	110	限		59
	15:00	東京公園 Tokyo Koen	119	普	★▲	196		15:40	命運療傷師 Busong	93	普		122
	17:00	青山真治導演講堂	60		◎★			17:50	夏綠蒂蘭普琳自畫像 The Look	94	限		131
	18:30	蘿莉塔壞壞 Lollipop Monster	96	輔	★	79		20:00	沉默的盡頭 The End of Silence	80	護		87
	21:00	計程車司機 Taxi Driver	113	輔		149		22:00	寂寞得要死 Code Blue	81	限		168

場次表

★ 影人出席或導讀：詳情請見網站及現場
Q&A or Discussion
▲ 影片拷貝非英語發音且無英文字幕
Non-English Language Film without English Subtitles
◎ 非售票之活動場次：入場方式請見活動頁
Free Admission

新光影城 1 廳
Shin Kong Cineplex 1

日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
11/14 (一)						
	11:00	牛頭悲歌 Bullhead	129	輔		74
	13:40	漫才幫 Slapstick Brothers	137	普	▲	163
	16:30	安那托利亞故事 Once upon a Time in Anatolia	157	普		58
	19:40	天堂的小孩 The Children of Paradise	190	普		152
11/15 (二)						
	12:00	雙面羅密歐 Romeos	94	限		110
	14:20	沉睡的暴龍 Tyrannosaur	91	限		76
	16:40	超 X 女 Madame X	100	普		125
	19:00	愛無可赦 Unforgivable	111	輔		51
11/16 (三)						
	11:00	守護天使波麗士 Poliss	128	護		73
	13:40	安那托利亞故事 Once upon a Time in Anatolia	157	普		58
	16:50	拉比有隻賤嘴貓 Rabbi's Cat	86	普		172
	19:00	奧邁耶的癡夢 Almayer's Folly	127	普		49
	21:40	雙面羅密歐 Romeos	94	限		110

新光影城 3 廳
Shin Kong Cineplex 3

日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
11/14 (一)	12:40	短片精選 C——恐懼漩渦 Shorts Collection C: Circle of Fear	86	護	▲	180
	15:00	人妻衝衝衝 Where Do We Go Now?	110	普		63
	17:20	平凡人物的號角 The Beat is the Law - Fanfare for the Common People	91	普		141
	19:20	愛是曾經 The Swell Season	90	普		139
	21:30	賽吉甘斯柏：愛女人的男人 Gainsbourg and His Girls	105	輔		134
11/15 (二)						
	13:30	無援 Helpless	80	普		199
	15:20	短片精選 B——繽紛樂園 Shorts Collection B: Colorful World	80	普		178
	17:30	生命的光音 Komeda - A Soundtrack for a Life	52	普		137
	19:10	萬花嬉春 Singin' In the Rain	102	普		146
11/16 (三)						
	21:30	非洲媽媽 Mama Africa	90	普		138
	13:30	賽吉甘斯柏：愛女人的男人 Gainsbourg and His Girls	105	輔		134
	16:00	教練與男孩 Absent	90	輔	▲	109
	18:00	上車下車愛 Las Acacias	85	普		120
	20:00	愛情來的那一天 The Day He Arrives	79	普	▲	50
	22:00	短片精選 C——恐懼漩渦 Shorts Collection C: Circle of Fear	86	護	▲	180

場次表

國賓影城@長春廣場 A 廳
Ambassador@Spring Center A

國賓影城@長春廣場 4 廳
Ambassador@Spring Center 4

日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
11/14 (一)							11/14 (一)	11:00	鯨魚馬戲團 Werckmeister Harmonies	145	輔		191
	12:30	蘿莉塔壞壞 Lollipop Monster	96	輔	★	79		14:00	艾蓮娜 Elena	109	普		68
	15:00	昨日的記憶 When Yesterday Comes	80	普		40		16:20	大明星選總統 Pater	105	普		60
	17:00	高中生生了沒 17 Girls	90	護		80		18:40	夢醒加爾各答 Chatrak	90	普		124
	19:00	不能說的再見 Goodbye	104	普		69							
	21:30	凱文怎麼了？ We Need to Talk about Kevin	112	輔		85							
11/15 (二)							11/15 (二)						
	13:30	有時晴，有時雨 Come Rain, Come Shine	105	普		101		12:40	情慾三角石 Arriya	100	普		103
	16:00	隱形超人 Griff the Invisible	93	普		104		15:00	貝都因 Bedouin	100	輔		71
	18:50	一命 Hara-Kiri: Death of a Samurai	126	限		46		17:30	沉默的盡頭 The End of Silence	80	護		87
	21:30	切膚慾謀 The Skin I Live In	120	限	▲	44		19:40	夏綠蒂蘭普琳白畫像 The Look	94	限		131
11/16 (三)	11:30	一命 Hara-Kiri: Death of a Samura	126	限		46	11/16 (三)						
	14:20	那一年，我們不能追的女孩 Our Grand Despair	102	普		100		12:30	短片精選 A—台灣製造 Shorts Collection A: Made in Taiwan	95	普		176
	16:40	高中生生了沒 17 Girls	90	護		80		15:00	南美身體地圖 Erotic Man	85	限		121
	18:50	依戀，在生命最後八天 Chicken with Plums	91	普		43		17:00	命運療傷師 Busong	93	普		122
	21:00	最愛小情歌 Beloved	145	輔		56		19:00	雷霆靈魂同學會 Thunder Soul	83	普		140

- ★ 影人出席或導讀：詳情請見網站及現場 Q&A or Discussion
- ▲ 影片拷貝非英語發音且無英文字幕
Non-English Language Film without English Subtitles
- ◎ 非售票之活動場次：入場方式請見活動頁 Free Admission

新光影城 3 廳
Shin Kong Cineplex 3

日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
11/17 (四)	10:20	蒲田進行曲 Fall Guy	109	限		157
	12:40	輕蔑 The Egoists	135	輔	▲	166
	15:30	追逐繁星的孩子 Children Who Chase Lost Voices from Deep Below	116	普	▲	183
	18:10	發條橘子 A Clockwork Orange	137	限		148
	21:10	守護天使波麗士 Poliss	128	護		73
11/17 (四)	11:30	愛無可赦 Unforgivable	111	輔		51
	14:00	雷霆靈魂同學會 Thunder Soul	83	普		140
	16:00	八百壯士 Eight Hundred Heroes	113	普		217
	18:30	無援 Helpless	80	普		199
	20:20	寶萊塢：永恆的歌舞羅曼史 Bollywood - The Greatest Love Story Ever Told	81	普	▲	129
	22:10	從前有顆發條橘子… Once Upon A Time... A Clockwork Orange	52	輔		132
11/18 (五)	11:00	守護天使波麗士 Poliss	128	護		73
	13:50	青魚 Green Fish	114	輔		206
	16:20	少女小漁 Siao Yu	104	普		210
	18:40	薄荷糖 Peppermint Candy	131	限		205
	21:20	綠洲曳影 Oasis	133	限		204

場次表

國賓影城@長春廣場 A 廳
Ambassador@Spring Center A

國賓影城@長春廣場 4 廳
Ambassador@Spring Center 4

日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
11/17 (四)	11:00	通往幸福的六樓階梯 Service Entrance	106	普		64	11/17 (四)						
	13:30	不能說的再見 Goodbye	104	普		69		11:30	海灘的一天 That Day, on the Beach	166	普	▲	213
	16:00	一命 Hara-Kiri: Death of a Samurai	126	限		46		15:00	金玉良緣紅樓夢 The Dream of the Red Chamber	108	普		215
	19:00	最愛 (張艾嘉) Passion	100	普	★▲	212		18:30	嚇我一跳 It Kinda Scares Me	60	輔		116
	20:40	張艾嘉導演講堂	60		◎★			20:00	攝吧！我的愛 I Shot My Love	70	護		114
11/18 (五)							11/18 (五)	21:40	南美身體地圖 Erotic Man	85	限		121
								10:40	我的爺爺 My Grandfather	100	普		214
								13:00	倩女幽魂 A Chinese Ghost Story	98	護		223
								15:10	最愛 (顧長衛) Love for Life	100	護		226
								17:30	武俠 Wu Xia	115	輔		235
								20:00	鯨魚馬戲團 Werckmeister Harmonies	145	輔		191

場次表

新光影城 1 廳
Shin Kong Cineplex 1

國賓影城@長春廣場 4 廳
Ambassador@Spring Center 4

日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
11/19 (六)	11:00	家族遊戲 The Family Game	105	輔		158	11/19 (六)	11:00	生命之詩 Poetry	139	護	▲	202
	13:30	密陽 Secret Sunshine	142	護	★	203		14:00	媽的毀滅吧 Damnation	122	輔		193
	16:00	李滄東導演講堂	60		◎★			16:40	地久天長 Forever and Ever	95	普	▲	209
	17:30	泥河 Muddy River	105	普		156		19:00	小偷 + 老四 + 不知者 + 無名馬 Thief + The Outsider + Meeting of the Half Moons + Horse with No Name	113	護		244 245
	20:00	麻雀放浪記 Mahjong Horoki	109	輔		159		21:30	阿爸 Abba	92	普		243
11/20 (日)							11/20 (日)	11:00	尋找背海的人 The Man behind the Book	103	普		239
	13:00	梅里葉魔幻電影音樂會 Ciné Concert Georges Méliès	100	普	★▲	144		13:40	復仇者之死 Revenge a Love Story	91	限		224
	15:40	蒲田進行曲 Fall Guy	109	限		157		15:50	竊聽風雲 2 Overheard 2	119	輔		233
	19:00	梅里葉魔幻電影音樂會 Ciné Concert Georges Méliès	100	普	★▲	144		19:00	李小龍 Bruce Lee, My Brother	130	輔		227
	21:30	不再托腮遐思 No More Easy Going	112	輔		155							

場次表

新光影城 1 廳
Shin Kong Cineplex 1

國賓影城@長春廣場 4 廳
Ambassador@Spring Center 4

日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
11/21 (一)	10:30	萬花嬉春 Singin' in the Rain	102	普		146	11/21 (一)						
	12:50	密陽 Secret Sunshine	142	護		203		12:00	被遺忘的時光 The Long Goodbye	107	普		242
	16:00	泥河 Muddy River	105	普		156		14:20	白蛇傳說之法海 The Sorcerer and the White Snake	99	護		232
	19:00	天堂的小孩 The Children of Paradise	190	普		152		16:40	不再讓你孤單 A Beautiful Life	118	普		228
								19:30	金城小子 Hometown Boy	72	普		240
11/22 (二)							11/22 (二)	21:40	新同居時代 In Between	105	普		211
	10:30	不再托腮遐思 No More Easy Going	112	輔		155		10:40	那些年，我們一起追的女孩 You are the Apple of My Eye	109	輔		225
	13:00	綠洲曳影 Oasis	133	限		204		13:40	青春啦啦隊 Young at Heart: Grandma Cheerleaders	105	普		241
	16:00	超 X 女 Madame X	100	普	★	125		16:00	翻滾吧！阿信 Jump! Ashin	127	輔		221
	18:40	青魚 Green Fish	114	輔		206		18:50	倭寇的蹤跡 The Sword Identity	108	普		236
	21:00	漫才幫 Slapstick Brothers	137	普	▲	163		21:20	野蠻的驕傲 Bunohan	107	限		123

場次表

新光影城 1 廳
Shin Kong Cineplex 1

國賓影城@長春廣場 4 廳
Ambassador@Spring Center 4

日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page	日期 Date	時間 Time	片名 Title	片長 Length	級別 Rating	備註 Note	頁碼 Page
11/23 (三)	10:20	天堂的小孩 The Children of Paradise	190	普		152	11/23 (三)	11:00	到阜陽六百里 Return Ticket	88	普		234
	14:00	薄荷糖 Peppermint Candy	131	限		205		13:30	賽德克 · 巴萊 Warriors of the Rainbow: Seediq Bale	276	輔		229
	16:40	麻雀放浪記 Mahjong Horoki	109	輔		159		19:00	桃姐 A Simple Life	117	輔		231
	19:10	辣死你媽 Nasi Lemak 2.0	98	普	★	127		21:30	夢醒加爾各答 Chatrak	90	普		124
	21:50	殺不到的仇人 Enemy at the Dead End	91	輔	▲	164							
11/24 (四)	10:30	家族遊戲 The Family Game	105	輔		158	11/24 (四)						
	13:00	【金馬電影學院】作品放映暨結業典禮 Golden Horse Film Academy Closing & Presentation	90		◎			13:00	讓子彈飛 Let the Bullets Fly	132	輔		230
	19:00	阿娜答有點 blue My S.O. Has Depression	121	普	▲★	38		15:50	鋼琴的琴 The Piano in a Factory	105	輔		237
								18:40	轉山 Kora	95	普		238
								21:00	刀見笑 The Butcher, the Chef and the Swordsman	90	護		222



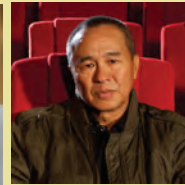
OPENING FILM

開幕片

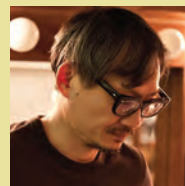
世界首映
WORLD
PREMIERE

★ 11/04(五) 微風 1 廳 19:00 ★ 11/04(五) 微風 2 廳 19:00

台灣 Taiwan | 2011 | DCP | Colour | 120min

釋放
王小楦謝神
王童無國籍公民
朱延平100
何蔚庭有家小店叫永久
吳念真到站停車
沈可尚黃金之弦
侯孝賢小夜曲
侯季然諸神的黃昏
張艾嘉1949 穿過黑暗的火花
張作驥

《10 + 10》

海馬洗頭
陳玉勳初登場
陳國富256 巷 14 號 5 樓之 1
陳駿霖唱歌男孩
楊雅喆老人與我
鄭文堂潛規則
鄭有傑有一好沒二好
蕭雅全鑰匙
戴立忍回音
鍾孟宏登場
魏德聖

由金馬影展發起之《10+10》電影聯合創作計畫，號召台灣電影人大團結，共匯聚二十位台灣電影導演，每人分別拍攝五分鐘短片，以「台灣特有」為中心題旨，但不限形式與劇本內容，完全授權給每一位導演自由發揮、想像與創作。《10+10》意謂這二十位導演包含十位老將與十名新銳，影展也期待這聚合一氣的影響力，激發出遠超過影片本身的龐大能量！

參與《10+10》的二十位台灣導演，堪為華語電影史上最夢幻的組合，除了號召領軍的台北金馬影展執行委員會主席侯孝賢導演，還包括（依照筆劃順序排列）王小楦、王童、朱延平、何蔚庭、吳念真、沈可尚、侯季然、張艾嘉、張作驥、陳玉勳、陳國富、陳駿霖、楊雅喆、鄭文堂、鄭有傑、蕭雅全、戴立忍、鍾孟宏以及魏德聖。

10+10 is a project initiated by the Taipei Golden Horse Film Festival to demonstrate the solidarity between Taiwanese film-makers. 20 directors are invited to make a 5-minute short film each on the theme of the "Uniqueness of Taiwan," but allowed total freedom in all other aspects. The Festival believes that this collaboration would be a great inspiration for film-makers and audiences.

RELEASED

釋放

王小棣 WANG Shau-Di

台東鄉下，隻身出外過夜的女人，驚覺房裡來了一位不速之客。以默片與有聲片的對比，呈現城鄉的差距。王小棣的作品不僅為台灣電視界灌注了創作清流與社會關懷，她的電影也秉持著同樣的角度，認真看待台灣，關心人群，充滿淑世與親和的魅力。

A woman travelling on her own spends a night in the countryside in Taitung. In the middle of the night, she finds an unexpected visitor in her room.



THE ORPHANS

無國籍公民

朱延平 CHU Yen-Ping

弱智的少女與盲眼的大叔，是無法取得台灣身分證的緬甸孤軍遺族，在城市裡的生活，仿如《異域》一般烽火連天。朱延平是台灣近三十年來最具票房價值的導演，現任中華民國電影事業發展基金會董事長，他表示將在這部短片一反大眾對他的喜劇印象，一定要觀者感動落淚。

A disabled girl and a blind middle-aged man. Left by the veterans who fought in Burma, they're denied Taiwanese citizenships. The city feels no different to a war zone to them.



A GROCERY CALLED FOREVER

有家小店叫永久

吳念真 WU Nien-Chen

連老鄰居都去隔壁的 7-11 買飲料了，過溝鄉下的「永久」雜貨店生意冷清，到底要不要把店給收了，老人和兒子用一個打賭來決定！吳念真是台灣最多人認識的歐吉桑，並以出色的劇本獲得多座金馬獎肯定，跨足電影、電視、廣播、廣告、舞台劇，親切的主持風格與廣告演出，家喻戶曉。

Even the old neighbours are going to 7-11! The business of "Forever," a grocery, is dying. The old man and his son put a bet on its future...



LA BELLE EPOQUE

黃金之弦

侯孝賢 HOU Hsiao-Hsien

銅鑼古厝，年輕女子望著充滿記憶的首飾，想起小時候阿祖穿戴著它們，牽她去買菜的往事。時光與物件，照亮了午後。國際知名導演侯孝賢經典作品不勝枚舉，曾以《悲情城市》榮獲威尼斯影展金獅獎，《童年往事》、《戲夢人生》也分獲柏林影展影評人費比西獎、坎城影展評審團獎。是目前台灣影壇的領頭人物與新銳導演們的標竿。

An old house in the small town of Tongluo. One afternoon when a young woman finds the old jewellery the memories of her great grandma come rushing back to her.



THE RITUAL

謝神

王童 WANG Tung

尊天地、敬鬼神，承續《無言的山丘》，王童導演再度以「兄弟」為主角，講述一對兄弟到山上去還願的故事。美術出身，後來成為出色的導演。他的台灣三部曲《稻草人》、《香蕉天堂》、《無言的山丘》生動刻畫了日據時代到國民政府遷台後的變化，他個人也囊括了六座金馬獎。

Continuing the theme in his *Hills of No Return*, Wang tells a story of two brothers going up the hill to pay their respects to gods as their wishes are granted.

100

100

何蔚庭 HO Wi-Ding

記錄了一位百歲老爺爺的日常，每一天，循著一樣的山區小路，走到遙遠的信箱去拿信。榮獲第四十七屆金馬獎最佳新導演的何蔚庭，在馬來西亞出生、長大，在美國學電影，來台發展成家、落地生根。短片作品在坎城影展大放異彩，長片處女作《台北星期天》也頗受好評。

100 documents the daily routine of an 100-year-old grandpa. Every day, he walks a long distance on the narrow mountain road to get his post.

ON THE BUS

到站停車

沈可尚 SHEN Ko-Shang

公車司機每天謹守交通規則，時時提醒乘客禮讓老弱婦孺，有一天，一名男子硬扯開車門想衝上車……。沈可尚曾以紀錄片《野球孩子》榮獲台灣國際紀錄片雙年展台灣獎首獎，並參與李安及李崗導演的推手計畫《茱麗葉》，目前正籌拍第一部劇情長片《賽蓮之歌》。

The bus driver not only obeys all traffic rules but advocates passenger etiquette. One day, one man barges in onto the bus...

SERENADE

小夜曲

侯季然 HOU Chi-Jan

一九五四年的新公園放送亭，播送著紀露霞唱的〈綠島小夜曲〉，人群靜靜聆聽，二〇一一年的錄音室，七十五歲的紀露霞，繼續幽幽唱著。侯季然的短片曾獲台北電影節百萬首獎，首部劇情長片《有一天》入圍柏林影展、金馬獎，文學氣息濃厚，是廣被看好的台灣新導演。

1954—Green Island Serenade sung by Chi Lu-Hsia was heard through the speakers in Taipei New Park as the crowds listen quietly. 2011—Chi keeps singing in a recording studio.

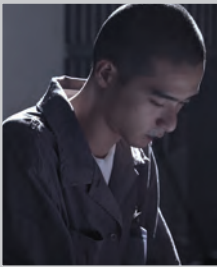
THE DUSK OF THE GODS

諸神的黃昏

張艾嘉 Sylvia CHANG

改編呂政達散文〈諸神的黃昏〉。教誨師寫給死刑犯的一封信，是殘暴社會中的一抹溫柔。張艾嘉編導演全才，不但曾以《碧雲天》、《我的爺爺》、《最愛》三度榮獲金馬獎影后及女配角，她所導演的《最愛》、《心動》、《20、30、40》也相當膾炙人口。多元的才華與成就，讓她早已在華語影壇佔有一席之地。

Adapted from Lu Zheng-Da's essay with the same title, the letter written by the preacher to the prisoner facing death penalty reveals a rare moment of tenderness in a violent society.



SPARKLES

1949 穿過黑暗的火花

張作驥 CHANG Tso-Chi

西元一九四九年，在金門古寧頭大戰的砲火下，一個小女生歷經了她人生中最奇特的經驗。張作驥將台灣寫實電影帶到了魔幻的新領域，無論《忠仔》、《黑暗之光》、《美麗時光》、《當愛來的時候》都獲得極高評價，兩度摘下金馬獎最佳影片，也曾獲得東京影展大獎及入圍威尼斯影展正式競賽。

1949. When people of Kinmen are fighting fiercely in the Battle of Guningtou a young girl is going through the most surreal experience in her life.

HIPPOCAMP HAIR SALON

海馬洗頭

陳玉勳 CHEN Yu-Hsun

人的記憶都存在大腦的海馬迴裡，而「海馬洗頭店」可以讓你選擇性的，把快樂或悲傷的記憶刷洗乾淨……。陳玉勳是台灣最幽默的喜劇家，以《熱帶魚》、《愛情來了》建立他獨一無二的喜劇風格，並以多支廣告打響名號，炙手可熱。去年以《茱麗葉》重返影壇，正在籌拍武俠喜劇大戲《必殺技》。

People's memories are stored in the hippocampus in the brain. "Hippocamp Hair Salon" gives you a chance to wash away either happy or sad memories!



THE DEBUT

初登場

陳國富 CHEN Kuo-Fu

民國五十七年，年方十五的少女歌手獨坐化妝鏡前抹淚，因為排演出錯挨了製作人的罵，眼看上鏡機會要溜走，一場如夢似幻的奇遇，改寫了她的命運，也寫下華語歌壇的傳奇史頁。影評出身的陳國富，曾拍攝《我的美麗與哀愁》、《徵婚啟事》、《風聲》等片，近年於華誼兄弟影業公司擔任總監製。

1968. A 15-year-old singer is sobbing as she made a mistake in the rehearsal. A miracle happens and it changes not only her fate but the history of Chinese pop music.

LANE 256

256 巷 14 號 5 樓之 1

陳駿霖 Arvin CHEN

即將結婚的情侶準備搬進新家，因為樓梯太小而扛不上去的洗衣機，用吊車懸吊起來，在城市的天空中緩緩擺盪著。在美國求學長大的新銳導演陳駿霖，短片《美》曾獲得柏林影展最佳短片，長片處女作《一頁台北》榮獲柏林影展 NETPAC 獎，獨特的眼光，讓他拍出來的台灣，特別與眾不同。

A couple who are about to get married are moving into their new home. The washing machine is too big to go through the staircase. Lifted by a crane, it gently swings in the air.



THE SINGING BOY

唱歌男孩

楊雅喆 YANG Ya-Che

男孩每天被老師揍，但總是一直微笑唱著快樂頌，女孩永遠是班上的第一名，卻也想和他唱一樣的歌。楊雅喆導演執導過多部精彩的電視單元劇，並獲得金鐘獎的肯定。第一部電影《囧男孩》叫好叫座，讓他入圍了金馬獎最佳導演，第二部劇情長片《女朋友，男朋友》正在拍攝中。

Although the boy gets punished every day, he keeps humming "Ode to Joy" with a smile. The girl is always the first in the class, but she wants to sing the song too...

OLD MAN & ME

老人與我

鄭文堂 CHENG Wen-Tang

迷路的老人獨自走在鄉間小路上，他說，他忘了回家的路，卻想起很多回憶。他說，謝謝那天出來找尋他的大家。從紀錄片到電視再到電影，鄭文堂曾以《夢幻部落》獲得威尼斯影展影評人週最佳影片及金馬獎評審團特別獎，《眼淚》也榮膺金馬影展開幕片。目前擔任宜蘭縣文化局局長，但並未忘情電影。

An old man gets lost on the country road. He forgets his way home but remembers so many things in the past. "Thank you for looking for me," he says.



UNWRITTEN RULES

潛規則

鄭有傑 CHENG Yu-Chieh

電影劇組來到拍攝現場，發現一大面青天白日滿地紅旗，導演慌張要劇組解決，否則電影不能賣到大陸，引發一連串荒謬好笑的過程。鄭有傑長片處女作《一年之初》榮獲金馬獎年度傑出台灣電影與台北電影節百萬首獎，《陽陽》則入選柏林影展。除了編導，他也時常參與電視、電影的演出。

The crew arrives on the scene and finds a R.O.C flag. The director asks it to be removed in panic or his film cannot be screened in China.



SOMETHING'S GOTTA GIVE

有一好沒二好

蕭雅全 HSIAO Ya-Chuan

穿著小禮服的少女衝進正在打烊的內衣店，因為她的 Nu Bra 扣環斷了，店員有兩個選擇：請她出去，或是解決她的問題。知名廣告導演蕭雅全曾以電影處女作《命帶追逐》奪得台北電影節最佳影片，新作《第 36 個故事》獲得金馬獎最佳電影歌曲，也在銀幕下對台北的咖啡生活文化帶來奇妙的影響。

A girl in cocktail dress rushes into a shop with a snapped bra strap. The shop is closing. They can either ask her to leave or solve her problem.



DANCING IN THE DARK

鑰匙

戴立忍 Leon DAI

繁忙的城市、熙來攘往的人群，有著美麗身影的女孩，愉快地看著身旁的一切，她在大樓內折射出街燈燃起的朦朧中跳起舞。戴立忍曾以演員身份多次獲得金馬獎、金鐘獎的肯定；演而優則導，曾以《兩個夏天》獲得金馬獎最佳短片，並以《不能沒有你》獲得金馬獎最佳影片、導演、編劇等大獎。

In a bustling city a girl is enjoying everything around her. Then she starts dancing in the glistening light reflected from the streetlamps...

ECHO

回音

鍾孟宏 CHUNG Mong-Hong

四個惡霸國中生在廁所裡欺負一個胖胖的同學。晚上，胖同學的叔叔帶著一群彪形大漢，一一拜訪這些同學的家。鍾孟宏曾以紀錄片《醫生》入圍金馬獎，劇情長片處女作《停車》入選坎城影展，並獲得金馬獎國際影評人費比西獎，近作《第四張畫》榮獲金馬獎最佳導演、女配角及年度傑出台灣電影獎。

Four high school students are bullying a fat classmate in the toilet. Later in the evening, together with some tough guys, the fat boy's uncle pays them a round of visits.



DEBUT

登場

魏德聖 WEI Te-Sheng

林慶台，在南澳小村落土生土長的牧師，在電影《賽德克·巴萊》中飾演主角——莫那魯道。在面對國際媒體、走向大銀幕前之際，他想向上帝說些什麼。魏德聖以《海角七號》創下台灣影史最高國片票房紀錄；新作《賽德克·巴萊》也是台灣至今耗資最鉅的史詩電影。他的每一部（步），都在替台灣電影寫下新紀錄。

Lin Ching-Tai, a priest born and bred in a small village, becomes the hero in the Taiwanese epic, *Seediq Bale*. Now, what does he want to say to God?

CLOSING FILM

閉幕片

★ 11/24(四) 新光 1 廳 19:00

日本 Japan | 2011 | 35mm | Colour | 121min

MY S.O. HAS DEPRESSION

阿娜答有點 blue

Producer
國松達也 KUNIMATSU Tatsuya
臼井正明 USUI Masaaki
Screenplay
青島武 AOSHIMA Takeshi
Cinematographer
濱田毅 HAMADA Takeshi
Art Director
若松孝市 WAKAMATSU Koichi
Editor
大畑英亮 OOHATA Eisuke
Music
加羽澤美濃 KABASAWA Mino
Sound
柳屋文彦 YANAGIYA Fumihiko
Cast
宮崎葵 MIYAZAKI Aoi
堺雅人 SAKAI Masato
吹越滿 FUKIKOSHI Mitsuru
津田寛治 TSUDA Kanji
Print Source
威望國際股份有限公司
CatchPlay Inc.



佐佐部清，1958 年出生於日本山口縣，1984 年以降長年擔任電影、電視劇的助理導演，師事於崔洋一、和泉聖治、降旗康男等名導之下。2002 年以處女作《太陽再度升起》首次升任導演便技驚四座，2004 年則以《半自白》摘日本金像獎最佳影片。

SASABE Kiyoshi was born in 1958. He began working as an assistant director in film and television in 1984. His *Half of a Confession* won Best Film at the Japanese Academy and he was nominated for Best Director in 2005.



一絲不苟的上班族丈夫凡事呈現出完美主義性格。每天清早，漫畫家老婆還賴在被窩裡伸懶腰，丈夫已經自行作好便當、打好領帶穿上西裝、餵食家中寵物綠鬃蜥，在老婆懶洋洋打呵欠的目送下出門上班。結婚第五年某日，丈夫突發驚人語：「好想死……。」在憂鬱陰影籠罩下，夫妻兩人貧窮卻溫暖窩心的小小抗病物語就此展開。

電影改編自細川紹貂筆下同名隨筆漫畫，作品中以作者真實生活體驗為根基，描述她不離不棄地陪伴在患病丈夫身旁對抗憂鬱症的陰霾。感人之餘，也同時釐清了世人對憂鬱症所抱持的刻板印象，因此受到世間極大迴響。繼 2009 年改編成日劇後再度搬上大銀幕，由宮崎葵、堺雅人自大河劇「篤姬」以來兩年半後，再度攜手合演夫婦角色。

Haruko and Mikio are a loving married couple. Haruko tends to be pessimistic and lazy, and relies on Mikio to support her while she lives a happy-go-lucky life drawing comics that don't sell. Mikio is a serious businessman who warmly watches over his wife. However, when Mikio comes down with depression, the balance in their relationship begins to shift.

星光
首映

GALA PREMIERE

STARRY STARRY NIGHT

星空

★ 11/03(四) 微風1廳 19:00 ★ 11/03(四) 微風2廳 19:00

台灣 Taiwan | 2011 | DCP | Colour | 90min



Producer
王中磊 WANG Zhong-Lei
劉蔚然 LIU Wei-Jan
Screenplay
林書宇 Tom Shu-Yu LIN
Cinematographer
包軒鳴 Jake Pollock
Editor
肖洋 XIAO Yang
Music
world's end girlfriend
Cast
徐 嬌 XU Jiao
劉若英 René LIU
庾澄慶 Harlem YU
曾 江 Kenneth TSANG
林暉閔 Eric LIN
蔡淑臻 Janel
桂綸鎂 GUI Lun-Mei
Print Source
原子映象有限公司
Atom Cinema



每個人的青春都有某個瞬間，凝結在時空裡，深深的，無法抹滅。

抬頭看著星空，世界就會變得好好大大，女孩永遠不會忘記，那年夏天，最燦爛、最寂寞的星空……。飄雪的冬天，女孩十三歲，從山上的爺爺家被送回了城市父母身旁。新的學校、陌生的環境、以及與父母間的距離感，都讓女孩不知所措。於是她和小傑展開了一段奇幻浪漫的探索之旅，躲進幻想世界裡。改編自幾米繪本，由金馬獎最佳編劇林書宇執導，是繼《九降風》後又一力作。

「在屬於青春的旅程中，總有那些關於成長的苦澀與生命中的不完美，但要緊的是，我們如何懷抱著這樣的遺憾，繼續走向遙遠且未知的未來。我希望以《星空》這部青春愛情物語，獻給所有正面臨相同處境的青少年們。」—— 林書宇

13-year-old Mei used to live with her grandparents in the mountains where stars looked most beautiful. She isn't happy with her life in the city until she meets Jay, a transfer student. Together, they try to solve their problems. But when Mei's parents announce their divorce, they decide to run away to see the stars she misses so dearly.

林書宇，大學期間已展露優異的導演才華，首部短片創作《嗅覺》即入圍金馬獎最佳創作短片，2008年推出廣受好評的劇情長片處女作《九降風》，贏得金馬獎最佳原著劇本、上海電影節「亞洲新人獎」最佳影片等大獎，為台灣目前備受矚目的新秀導演。

Tom Shu-Yu LIN was born in 1976. The critical acclaim his first feature, *Winds of September*, received in 2008 proves him to be one of the most promising young directors in Taiwan. *Starry Starry Night* is his second feature film.

星光
首映

GALA PREMIERE

WHEN YESTERDAY COMES

昨日的記憶

財團法人天主教失智老人社會福利基金會監製

世界首映
WORLD
PREMIERE

我愛恰恰 WAKE UP IN A STRANGE BED

何蔚庭 HO Wi-Ding | 台灣 Taiwan | 2011 | DCP | Colour | 15min |
穀得電影有限公司 Good Day Films



愛，你還記得嗎？患有失智症的老先生和外傭到公園散步，卻遇見他的初戀情人。當重逢變成首遇，最後的愛便像是初戀。老先生與老太太跳起了恰恰，那是最好又最壞的時光，他們再一次開始第一次約會。

導演何蔚庭由阿茲海默症患者視角出發：「希望感受患者的心情。也希望用正面樂觀的角度來詮釋這題材。」巧妙運用《曼波女郎》中的〈我愛恰恰〉重現美好戀愛時光。甜沁沁中不無省思與追憶，讓更多時光停格現在，愛得即時。

Strolling in the park, an old man with Alzheimer's encounters his first love. They re-enact their first date enjoying the memories brought back by the song, *I Love Cha Cha*.

迷路 HEALING

姜秀瓊 CHIANG Hsiu-Chiung | 台灣 Taiwan | 2011 | DCP | Colour | 20min |
穀得電影有限公司 Good Day Films



記憶如碎鏡崩散，失智的爺爺走失，讓爺爺一手撫養長大的震生在街頭奔走尋找，回顧所來徑，曾共同經歷過的一切，如今是責任還是負擔？當震生偶遇前女友小艾，舊愛重逢，在所有人已非的風景中，他們怎樣找回那些散失的？生命中真正迷途的，又是誰？

《乘著光影旅行》之後，姜秀瓊再推出新作，抱持「時間唯有在你肯狠狠注視生命時，它才會真正產生出意義」之概念，逼現出直視生命之作。張震與隋棠風雨同路，擦出全新火花。

Taking care of his grandpa who raised him but now suffers from Alzheimer's is Zhen's responsibility. One day, when he is looking for his missing grandpa, he runs into his ex-girlfriend...

通電 POWER ON

沈可尚 SHEN Ko-Shang | 台灣 Taiwan | 2011 | DCP | Colour | 20min |
穀得電影有限公司 Good Day Films



生命中不可承受之輕，是責任，還是記憶？一間房子三代人，婆婆罹患失智症，以為自己還是當年小歌星。媽媽心力交瘁只為撐起這個家，夾在兩個女人之間的小潔，面對這看似無解的難題，小潔決定提供給每個人一個出口……。

郭采潔清新演出女兒一角，更為本片創作主題曲。李烈情義跨刀來相挺，在影片中為人母，兩代明星互飆演技。導演沈可尚疼惜那些背負生命重擔而不輕易言退的鬥士們，再次用影像給沉重生活一顆輕盈的熱氣球。「選擇饒了自己，的確不是件容易的事。」

Jie is often caught between her grandma who suffers from Alzheimer's and her mother who works long hours. Facing the dilemma, she is determined to find a way out for everyone.

阿霞的掛鐘 THE CLOCK

陳芯宜 Singing CHEN | 台灣 Taiwan | 2011 | DCP | Colour | 15min |
穀得電影有限公司 Good Day Films



老社區要都更了，患有失智症的阿霞被女兒接去同住，離開住了一輩子的家，也離開了關於老莊的所有記憶。老莊是阿霞的老鄰居，在阿霞丈夫過世後，默默照顧她母女倆。這天，阿霞突然逃離了新家，脖子上掛著一把不知要開哪一扇門的鑰匙，跑回老社區找老莊……。

記憶一點一點地消失了，不論在失智老人腦海中，抑或在未失智者的眼前。城市變化的速度，早趕過了老人記憶消失的速度。那記憶是什麼？導演陳芯宜試圖將失智老人與城市空間記憶的消失做聯結，感受老人面對快速變化的心境。

Hsia suffers from dementia. She's moved into her daughter's. But one day, Hsia runs back to her old house with a key to an unknown door hung around her neck...

名家饗宴

PANORAMA



依戀，在生命最後八天 | Chicken with Plums

CHICKEN WITH PLUMS

11/16(三) 長春 A 廳 18:50

依戀，在生命最後八天

法國、美國 France, USA | 2011 | DCP | colour | 91min



2011 威尼斯影展競賽片 / 2011 多倫多影展

《茉莉人生》導演雙人組文森帕蘭德、瑪嘉莎塔碧再度攜手編導，從前作的純動畫風格跨入更多方位的影像創作，仿舞台劇、動畫等各式手法輪番上陣，充滿奇妙異想，古怪精靈，宛若體驗一場想像力的大爆發與超越現實的視聽饗宴。《潛水鐘與蝴蝶》男主角馬修亞瑪希再展精湛演技，飾演伊朗最有名的小提琴手阿里汗，當心愛的琴毀壞後，他決定以死陪葬。然而，讓他殉命的是音樂，還是另有其他？

死亡時間開始倒數，在各種死法的預演中，阿里汗追憶過往，除了音樂人生高懸低盪，婚姻生活的責任羈絆，更悠揚婉轉的，是比琴曲還催魂的魔幻愛戀。「重點不是他會不會死和怎麼死，而在於他為什麼要死？」由死向生，藉由音樂家的死亡旅程，從而理解生命中沈澱之秘密以及比死亡還重的情念。

Tehran 1958. The violin of Nasser Ali Khan, the celebrated violinist, is broken. Unable to find a replacement, his life has become unbearable. He stays in bed and slips into his reveries from his youth to his children's futures. Over the course of the week, we understand his poignant secret and decision to give up life for music and love.

Producer
Hengameh Panahi
Screenplay
Vincent Paronnaud
Marjane Satrapi
Cinematographer
Christophe Beaucarne
Editor
Stéphane Roche
Music
Olivier Bernet
Cast
Mathieu Amalric
Edouard Baer
Maria De Medeiros
Golshifteh Farahani
Eric Caravaca
Chiara Mastroianni
Isabella Rossellini
Print Source
傳影互動股份有限公司
ifilm Co, Ltd



瑪嘉莎塔碧，1969 年生於伊朗雷什特。2001 年於法國出版自傳性漫畫《我在伊朗長大》，引起廣泛回響，2007 年與帕蘭德合力以動畫形式搬上大銀幕，即電影《茉莉人生》。

Marjane Satrapi was born in Iran. She studied in Vienna before settling down in France. As a comic-book illustrator, she published, *Persepolis* series, which she turned into a film in 2007 with Vincent Paronnaud.



文森帕蘭德，1970 年生。早年為法國著名漫畫家，2004 年以動畫短片《Raging Blues》展開電影導演創作生涯。

Vincent Paronnaud was born in La Rochelle. He is a key figure in underground comic books. *Chicken with Plums* is his second feature co-directed with Marjane Satrapi.

PANORAMA

11/15(二) 長春 A 廳 21:30

名家饗宴

Producer
 Agustín Almodóvar, Esther García
 Screenplay
 Pedro Almodóvar, Thierry Jonquet
 Cinematographer
 José Luis Alcázar
 Editor
 José Salcedo
 Sound
 Iván Marín
 Music
 Alberto Iglesias
 Art Director
 Antxon Gómez
 Cast
 Antonio Banderas
 Elena Anaya
 Marisa Paredes
 Print Source
 威望國際股份有限公司
 CatchPlay Inc.



阿莫多瓦，西班牙國寶級導演。1970年代晚期，他成為西班牙文化運動的主要旗手，並拍了第一部劇情長片《佩比露西爾》，1987年，他和哥哥奧古斯丁阿莫多瓦合作成立了製片公司「El Deseo, S. A.」。阿莫多瓦創造的電影現象風靡全世界，通俗的題材和濃烈的色彩情感深受多國影迷喜愛。

Pedro Almodóvar was born in 1949 and educated in a monastic school. He was a leading figure of the "movidamadrilena" movement and has become the best-known Spanish director with many internationally acclaimed films under his belt.

西班牙 Spain | 2011 | 35mm | colour | 117 min



2011 坎城影展競賽片

她有完美肉體，卻被囚禁大宅地窖中。她的皮膚可以感受最細緻的觸摸，但她的存在本身就是一道傷痕。她是整形醫生羅柏的實驗品。十二年前，一場車禍造成羅柏愛妻體無完膚，此後羅柏潛心研究皮膚培植。但卻因一次情不自禁的意外發生，讓秘密從此如揭膚之痛，層層撥開。表與裡，肉身奇觀，那是藝術的極致，還是怪物的誕生？一刀未少，一絲不掛，揭開秘密膚表，真相疼到骨子裡。

改編自法國驚悚暢銷小說《狼蛛》，阿莫多瓦籌備近十年時間，火力全開，再現早年異端本色，拿手元素一個不缺，性別、亂倫、復仇、家族情仇愛恨……，結合懸疑類型與黑色電影，情節高速翻轉，說故事功力臻至爐火純青。安東尼奧班德拉斯以及《悄悄告訴她》伊蓮娜安娜雅再度攜手。薄皮膚，重口味，最表面，才夠深層。

Twelve years after his wife died in a car explosion, plastic surgeon Robert Ledgard succeeds in developing a resistant type of skin which would have saved his wife. Obsessed with an idea that goes beyond the border of bioethics, he doesn't allow scruples to get in his way, not even when he decides to test the viability of his invention.

THE SKIN I LIVE IN 切膚慾謀

THE KID WITH A BIKE

騎單車的男孩

法國、比利時、義大利 France, Belgium, Italy | 2011 | 35mm | Colour | 87min

11/09(三) 微風2廳 19:00



2011 坎城影展評審團大獎 / 2011 菲萊以阿諾影展最佳導演 / 2011 慕尼黑影展開幕片

被送到教養院的男孩希利，努力想要回到父親身邊。生命最漫長的一個夏天，只有單車陪他走天涯，直到他遇見美髮師珊曼莎，他們素昧平生，她卻為男孩伸出援手，改變就從這一刻開始……。我們總仰賴陌生人的善意過活，生活裡一點小邂逅小溫柔，便足以改變世界。

達頓兄弟生涯第八部長片，勇奪 2011 坎城影展評審團大獎，電影中天才童星湯瑪士多西特的演出可媲美《四百擊》的尚皮耶李奧。本片一改導演過往的冷峻風格，轉而以寓言方式烘托一個溫馨的成長童話，生命裡糟糕事兒不斷暴擊而來的長路上，體驗平凡生活裡的小小感動，近乎奇蹟，達頓兄弟說：「我們一度想把片名定為『我們時代的童話』。」

Cyril, almost 12, has only one plan: to find the father who left him temporarily in a children's home. By chance he meets Samantha, who runs a hairdressing salon and agrees to let him stay with her at weekends. Cyril doesn't recognise the love Samantha feels for him, a love he desperately needs to calm his rage.

Producer
Jean-Pierre & Luc Dardenne,
Denis Freyd
Screenplay
Jean-Pierre & Luc Dardenne
Cinematographer
Alain Maron
Editor
Marie-Hélène Dozo
Sound
Jean-Pierre Duret
Production Design
Igor Gabriel
Cast
Cécile De France, Thomas Doret,
Jérémy Renier
Print Source
海鵬影業有限公司
Swallow Wings Films Co., Ltd.



達頓兄弟，國際影壇最知名的比利時導演兄弟檔，1970 年代起憑著熱情與使命感投身電影創作。1999 年以《美麗蘿賽塔》奪下坎城金棕櫚大獎，2005 年以《孩子》再下一城，進入史上「唯六」擁有兩座金棕櫚的導演俱樂部。

Jean-Pierre Dardenne was born in 1951 and **Luc Dardenne** in 1954. In 1975, they created *Dérives*, the production company that has produced some sixty documentaries. In 1994, they set up the production company *Les Films du Fleuve*.

11/15(二) 長春 A 廳 18:50 11/16(三) 長春 A 廳 11:30 11/17(四) 長春 A 廳 16:00

HARA-KIRI: DEATH OF A SAMURAI

一命

日本 Japan | 2011 | DCP 3D | Colour | 126min

Producer
中澤敏明 NAKAZAWA Toshiaki
Jeremy Thomas
Screenplay
山岸菊美 YAMAGISHI Kikumi
Cinematographer
北信康 KITA Nobuyasu
Music
坂本龍一 SAKAMOTO Ryuichi
Cast
市川海老蔵 ICHIKAWA Ebizo
瑛太 EITA
満島光 MITSUSHIMA Hikari
役所廣司 YAKUSHO Koji
Print Source
The Festival Agency



三池崇史，1960 年生於日本大阪。1995 年以《新宿黑社會》等黑社會系列，以及《切膚之愛》、《殺手阿一》、《鬼來電》等恐怖片，奠定個人異色作者地位，不僅產量驚人，作品並遊走橫跨黑幫、動作、恐怖、色情等眾多類型，獨特另類的暴力美學，被譽為日本當代 Cult 片大師。

MIKE Takashi was born in 1960. He graduated from the film school in Yokohama founded by the renowned film-maker Shohei Imamura. Miike is an extremely prolific director that he has made more than eighty films up to now.



2011 坎城影展競賽片

翻拍自一九六二年小林正樹的經典名作《切腹》，也是導演三池崇史繼《十三刺客：殊死血戰》之後，又一部經典重現的致敬之作。全片以日本幕府時代為背景，由於中央集權、政權重整，許多武士都因為生計問題而淪為浪人，有些甚至故意到領主諸侯家假意自殺切腹，以要脅騙取打發的慰問金。這天，又有一名老武士前來要求切腹，臨終願望的陳述和回顧中，也娓娓道出一個哀戚悲涼的家族悲劇。

號稱首部 3D 日本時代劇，三池崇史在《一命》中一改以往誇張怪奇的風格，以較為內斂且層次分明的 3D 手法，一方面層層建構還原了幕府時代的庭院廊室，另一方面也在空間和視覺的立體重現中，重新探討日本武士道精神，帶出更複雜而深沈的階級、社會與人性辯證。

Poverty-stricken samurai Hanshiro requests to commit hara-kiri at the House run by Kageyu. Trying to dismiss Hanshiro's demand, Kageyu recounts the tragic story of a similar plea from young ronin Motome. Later Hanshiro confesses his bond to Motome, and their bittersweet days together. Kageyu soon realises that Hanshiro has set in motion a showdown of vengeance against his house.

溫心港灣

芬蘭、法國、德國 Finland, France, Germany | 2011 | 35mm | Colour | 93min



2011 坎城影展國際評人費比西獎 / 2011 德國慕尼黑影展最佳國際電影 / 2011 芬蘭角逐奧斯卡最佳外語片代表

失意作家馬歇在港灣城市當起擦鞋匠，借此抹去文學大夢。誰知心愛的妻子忽然重病入院，他則遇見偷渡而來的非洲男孩。當自己的生命吹起冷冽的海風，馬歇卻願意成為男孩的燈塔和避風港，協助他逃避警察拘捕，幫助男孩千里尋母。終於，越來越多人因此受到感動，挺身而出……。原來只需要一點點善意，就足以溫暖整片海洋。見證生命最大又最小的奇蹟。度過生命汪洋，讓人心頭暖洋洋。

《沒有過去的男人》芬蘭名導阿基郭利斯馬基「港灣三部曲」首作，藉歐洲移民問題為引，勾勒出人性、道德、社會處境種種無可奈何，而以溫暖的故事和絕佳敘事尋找救贖之道，坎城影后卡蒂歐提恩與《讓愛飛起來》男星安德黑威姆斯加盟演出，楚浮御用男星尚皮耶李奧驚喜客串。

Marcel Marx, a struggling author, has given up his literary ambitions and relocated to the port city Le Havre. He leads a simple life based around his wife Arletty, his favourite bar and his not too profitable profession as a shoe-shiner. As Arletty suddenly becomes seriously ill, Marcel's path crosses with an underage illegal immigrant from Africa.

Producer
Gillian Berrie, Malte Grunert
Producer, Screenplay
Aki Kaurismäki
Cinematographer
Timo Salminen
Editor
Timo Linnasalo
Sound
Tero Malmberg
Make-up
Valéry Thery-Hamel
Cast
Jean-Pierre Léaud,
Jean-Pierre Darroussin, Kati Outinen,
André Wilms, Blondin Miguel
Print Source
海騰影業有限公司
Swallow Wings Films Co., Ltd.



阿基郭利斯馬基，歐洲影壇多產又具才華的天才導演，與哥哥合組的公司包辦芬蘭電影年產量的五分之一，堪稱是芬蘭電影的代名詞。2002年以《沒有過去的男人》奪下坎城影展評審團大獎、並提名隔年奧斯卡最佳外語片。

Aki Kaurismäki was born in 1957. He is a prolific film-maker whose international breakthrough came from *The Man Without A Past* which was awarded the Grand Jury Prize at the Cannes Film Festival. *Le Havre* is his forth entry at the Cannes.

11/06(日) 微風 1 廳 19:20 11/08(二) 微風 1 廳 12:30

DARK HORSE

黑馬馬力奔

美國 USA | 2011 | DCP | Colour | 84min

Producer
Ted Hope, Derrick Tseng
Screenplay
Todd Solondz
Cinematographer
Andrij Parekh
Art Director
Dawn Masi
Editor
Kevin Messman
Music
Michael Hill
Sound
Jack Hutson
Cast
Jordan Gelber
Selma Blair, Mia Farrow
Christopher Walken, Mary Joy
Print Source
Goldcrest Films



陶德索倫茲，1959 年生於美國紐澤西，知名的獨立製片導演。《歡迎光臨娃娃屋》曾獲日舞影展最佳影片；《愛我就讓我快樂》獲坎城影展費比西獎；《心靈戰火》獲威尼斯影展最佳劇本。作品常尖銳直指生活中的偽善荒謬且富黑色幽默。

Todd Solondz was born in 1959. In 1996, his *Welcome to the Dollhouse* won the Grand Jury Prize at the Sundance and was followed by a string of critically acclaimed films including *Happiness* and *Storytelling*.

2011 威尼斯影展競賽片 / 2011 多倫多影展

又高又胖的宅男阿比雖已年過三十，還是吃父母、住父母，就連工作都在老爸公司。自我感覺超級良好的他，在舞會煞到一個怪怪正妹，正打算熱烈追求，辦公室的秘書阿姨卻衝進來澆他冷水，還在他面前跳豔舞、玩猛男。原來，這個長不大的男人，只有在想像世界裡才能透過其他角色的當頭棒喝，面對自己。

日舞、坎城、威尼斯影展的常客陶德索倫茲，這回擺脫了強姦、手淫、戀童癖，轉而觀察長不大的男人。這是他有史以來卡司最大的一部片，卻沒有好萊塢慣有的皆大歡喜，而是讓所有政治不正確，在好笑的自我詰問中，扭轉出人性的可悲與可憫。辛辣之餘，風趣依舊，再次證明他是解構美式生活的能手與黑色幽默的專家。

In his mid-30s, Abe clings to the trappings of his adolescence including the collection of toys. Still living with his parents, Abe works for his Dad. When Abe meets Miranda whose personal and professional disasters have sent her scrambling back to the safety of her parents' suburban home, he sees what he thinks is a chance at true love.

奧邁耶的癡夢

比利時、法國 Belgium, France | 2011 | 35mm | Colour | 127min



Producer
Chantal Akerman, Patrick Quinet
Screenplay
Chantal Akerman
Cinematographer
Rémon Fromont
Editor
Claire Atherton
Music
Steve Dzialowski
Sound
Thomas Gauder
Cast
Stanislas Merhar, Marc Barbé
Aurora Marion, Zac Andrianasolo
Sakhna Oum
Print Source
Doc & Film International



根據海洋文學大師康拉德的首部小說經典改編而成。懷抱著發達大夢的歐洲商人奧邁耶，與女兒生活在偏僻的馬來西亞小村，癡望著總有一天淘金夢能圓，但貪婪卻難以掌控，越來越虛弱的女兒，越來越失落的未來，熱帶雨林的潮濕陰鬱，彷彿一片巨大無邊的沉淪沼澤，將一切吞噬淹沒……。

宛如又一次影像與自我的深探，導演香妲艾克曼再次跳脫傳統劇情的敘事邏輯，展開一場執念與幻滅、殖民與放逐的辯證之旅。透過一貫悠長綿密的抒情自白，銀幕之內，是現在、記憶與夢境的層疊交織，檢視著西方白人悲哀的南島大夢；畫框之外，源自社會文化的茫然迷失，也隨著電影的一再沉吟思索，走入了苦澀與釋然兼具的心靈叢林，在無盡的未知中，譜出另一曲生命時代的悲歌。

Somewhere in South-East Asia, in a little lost village on a wide and turbulent river, a European man clings to his dreams out of love for his daughter. Working freely from Joseph Conrad's novel, *Almayer's Folly* tells the story of a trader in 1950s Malaysia whose dreams of a Western life for his Malay daughter slowly lead to destruction.

香妲艾克曼，1950年生於比利時布魯塞爾。畢業於巴黎高等電影學院，後曾參與法國、比利時和美國等多部影片拍攝，1975年完成女性電影經典《珍妮德爾曼》，並以《日日夜夜》、《巴黎情人·紐約沙發》等片備受國際肯定，被視為當代最重要的女導演之一。

Chantal Akerman was born in 1950. She studied Film at Belgium's Institut National Supérieur des Arts du Spectacle et des Techniques de Diffusion. She has made many award-winning films including *Histoires d'Amérique* which was in competition at the 1989 Berlinale.

11/16(三) 新光3廳 20:00

名家饗宴

Producer
Janna Velber, Kristina Löbbert
Producer
KIM Kyoung-Hee
Cinematographer
KIM Hyung-Koo
Editor
HAHM Sung-Won
Music
JEONG Yong-Jin
Cast
YU Jun-Sang, KIM Sang-Joong
SONG Sun-Mi, KIM Bok-Yung
Print Source
威望國際股份有限公司
CatchPlay Inc.



洪尚秀，1960年生於首爾。自1996年的驚人處女作《The Day a Pig Fell into the Well》起，持續熱衷於處理看似隨機挑選以描寫角色面貌的日常場景，並從此複雜架構中，歸納出一定的條理。在韓國被認為是當代最有成就的導演之一，也被譽為作家電影第一人。

HONG Sang-soo was born in 1960. He made his directorial debut, *The Day a Pig Fell into the Well* which won him international acclaim in 1996. Moreover, his *Hahaha* was awarded the Prix Un Certain Regard at the 2010 Cannes Film Festival.

韓國 South Korea | 2011 | HDCAM | B&W | 79min



2011 坎城影展一種注目 / 2011 倫敦電影節

洪尚秀的電影向來愛拍電影圈以自我解嘲。由柳俊相飾演一位過去拍過電影、現在在鄉村學校教書的老師聖俊，尚未決定是否該放棄創作。某日，聖俊前往首爾拜訪好友，偶然走進一間名叫「Novel」的酒館，沒想到酒館女老闆卻長得非常像他的過往戀人，勾動了他未竟的情感……。

電影片段看似生活中的隨意切片，但導演堅信，每個事件、動作的發生有某種必然的原因，當生活無可抑止地前進，那間酒館像是不斷夢見、似曾相識的場景，串連起復得的時間，使過往的記憶立體了起來。

Sang-Joon is a professor in the film department at a provincial university. He goes to Seoul to meet his senior, Young-Ho, who works as a film critic. Sang-Joon stays in a northern village in Seoul for three days.

THE DAY HE ARRIVES

愛情來的那一天

UNFORGIVABLE

愛無可赦

11/12(六) 新光1廳 12:40 11/15(二) 新光1廳 19:00 11/17(四) 新光3廳 11:30

法國 France | 2011 | 35mm | Colour | 111min



Producer
Said Ben Said
Screenplay
André Téchiné, Mehdi Ben Attia
Cinematographer
Julien Hirsch
Art Director
Michelle Abbe
Editor
Herve de Luze
Music
Max Richter
Sound
Lucien Balibar
Cast
**André Dussollier, Carole Bouquet,
Mélanie Thierry, Adriana Asti,
Mauro Conte**
Print Source
The Festival Agency



2011 坎城影展導演雙週

小說家為了尋找新作品的靈感，計畫在威尼斯短居，為了找到適合的住處，他認識了美麗的不動產經紀人茱迪絲，並且一見鍾情，迅速陷入熱戀、成為情侶。隨著交往日深，他對茱迪絲的神秘越來越好奇，於是僱人跟蹤調查，然而，隨著隱藏的秘密逐漸揭露，愛情卻也走向了更複雜的考驗……。

一向對於性別欲望、社會關係多所著墨的導演泰希內，再將焦點對準中產社會家庭的複雜愛戀關係，從同性到異性、從青春到遲暮、從罪愆到救贖，幽微的向內在心理探測，挖掘出人際關係的平和表象之下，真正讓人難以面對的情意糾結，深刻細膩的情感探索令人動容。全片於威尼斯取景拍攝，絕美浪漫的義大利風情對比於無力難解的情愛關係，更增添了影像的辯證厚度。

Francis arrives in Venice to write his next novel. He meets Judith, a real estate broker. For Francis, it's love at first sight. Judith insists that he should see a house on Sant' Erasmo island and Francis says "if we move in together, I'll sign right away." So begins their life as a couple, but is his happiness secure?

安德烈泰希內，1943年生於法國。曾任法國〈電影筆記〉影評人，1994年以自傳色彩濃厚的《野戀》一鳴驚人，之後以《烈焰紅唇》、《甜蜜愛麗絲》、《愛滋味》等片獲得坎城影展最佳導演等獎項的肯定，作品深富文學性的個人風格，備受國際影壇推崇，也被譽為法國新浪潮之後最富才華的導演之一。

André Téchiné was born in 1943. Having worked as a writer and director since the 1970s, Téchiné is a popular guest at prestigious film festivals who has entered the competitions twice at the Berlinale and six times at the Cannes.

11/06(日) 微風 1 廳 10:40 11/08(二) 微風 1 廳 19:50 11/09(三) 微風 1 廳 14:40

RESTLESS

最後一次初戀

美國 USA | 2011 | DCP | Colour | 91min

Producer
 Brian Grazer, Ron Howard
 Bryce Dallas Howard
 Screenplay
 Jason Lew
 Cinematographer
 Harris Savides
 Art Director
 Benjamin Hayden
 Editor
 Elliot Graham
 Music
 Danny Elfman
 Sound
 Felix Andrew
 Cast
 Mia Wasikowska, Henry Hopper
 Jane Adams
 Print Source
 Sony Pictures



葛斯范桑，美國當前最重要也最有個性的電影創作者之一，拍攝《男人的一半還是男人》等獨立製片而成名，曾以《心靈捕手》及《自由大道》兩度入圍奧斯卡最佳導演，並以《大象》及《迷幻公園》獲得坎城金棕櫚及六十週年紀念大獎。

Gus Van Sant was born in 1952. He obtained a BA at the Rhode Island School of Design and has become a regular and popular guest at international film festivals including the Cannes and the Academy Awards.

2011 坎城影展一種注目開幕片 / 2011 多倫多影展 / 2011 東京影展

他們在葬禮相識，他們的關係籠罩在死亡的陰影中，當男孩遇見女孩，兩人之間發生的故事，並不是純真的愛情練習曲，而是在死神面前緊抓住片刻的最後擁舞。改編自年輕新銳的短篇劇作，大導演葛斯范桑延續著「死亡三部曲」中對青春生命殞落的思考，帶著更多的幽默、感性與關愛之情，譜出青澀甜美又帶著無望哀傷的美麗戀曲。

以《魔境夢遊》人氣爆漲的新生代女演員蜜雅娃絲柯斯卡，與《逍遙騎士》丹尼斯哈潑的兒子亨利，細膩地表現了角色內心的懵懂與敏感，讓故事更具感染力。日本演員加瀨亮也在片中飾演一個出人意表的角色。

「這是個讓我深感興趣的美麗愛情故事，那是關於當家庭裡的成員們無法承受失去摯愛的痛苦時，一段新的關係便會在家庭之外產生，並帶來慰藉。」——葛斯范桑

Annabel is a beautiful terminal cancer patient. Enoch is a young man who has dropped out of the business of living after losing his parents to an accident. When they chance to meet at a funeral, they find an unexpected common ground in their unique experiences of the world and begin a journey together.

HANEZU

朱花之月

11/05(六) 微風 2 廳 15:10 11/07(一) 微風 2 廳 16:40 11/08(二) 微風 2 廳 12:00

日本 Japan | 2011 | DCP | Colour | 91min



2011 坎城影展競賽片

故事主軸取自日本古典詩歌〈萬葉集〉，以遠古神話映照昭和時期與二十一世紀的現代，兩男一女間撕裂靈魂的揪心戀情。時光流動交錯中，三段愛戀猶如不可避的宿命，在奈良的飛鳥悄然上演。本片被譽為是河瀨直美創作生涯最臻圓熟之作。

在〈萬葉集〉中，朱花意味著紅色。紅色是人類最早認識的顏色，常被聯想到象徵生命的血、太陽與火燄。而紅色容易褪淡的特性，又似生命的脆弱與無常。因此，從片名已可窺知作品的核心主題。《朱花之月》便是藉由奈良的悠遠歷史為背景，述說生命的強韌與脆弱。

「對於前人克服世事無常的韌性，要懷抱著敬意，並努力地活著，以不負我們所被賜予的生命。」

—— 河瀨直美

The Asuka region is the birthplace of Japan. In ancient times, there were three small mountains that people believed were inhabited by gods. Time has passed into the present. Takumi and Kayoko, inheriting the unfulfilled hopes of their grandparents, live out their lives. Their tale continues a story of the ages, representing the uncountable souls that have accumulated in this land.

Screenplay, Cinematographer, Editor
河瀨直美 KAWASE Naomi
Cast
小水東太 KOMIZU Tohta
大島葉子 OSHIMA Hako
明川哲也 AKIKAWA Tetsuya
Print Source
Memento Films International



河瀨直美，日本奈良縣人。畢業自大阪攝影專門學校電影科。出道作《萌之朱雀》拿下1997年坎城影展金攝影機獎，是該獎項最年輕的得主。2007年再以《殞之森》獲得坎城影展評審團獎的肯定。其作品多從微觀的自我生命經驗出發，思索人與自然萬物的關係。

KAWASE Naomi was born in 1969 and graduated from the Osaka School of Photography. She began making films during her college days. In 1997, she became the youngest winner of the Camera d'Or Awards for her first feature, *Suzaku*.

11/05(六) 微風2廳 12:30 11/08(二) 微風2廳 15:40

THE MINISTER

部長做了一個夢

法國、比利時 France, Belgium | 2011 | DCP | Colour | 115min

Producer
*Denis Freyd, Jean-Pierre Dardenne
 Luc Dardenne*
 Screenplay
Pierre Schoeller
 Cinematographer
Julien Hirsch
 Set Design
Jean Marc Tran Tan Ba
 Editor
Laurence Briaud
 Cast
*Olivier Gourmet, Michel Blanc
 Zabou Breitman*
 Print Source
Doc & Film International



皮耶休雷，1961年出生。1992年以短片《Deux Amis》初試啼聲，2008年的作品《Versailles》入圍坎城影展一種注目單元。《部長做了一個夢》是他所執導的第二部長片作品，鮮活的風格與手法，獲得國際影評人一致讚賞，也成為法國電影界最受矚目的新銳導演之一。

Pierre Schoeller was born in 1961. *The Minister* is his second feature film and was selected in the Uncertain Regard at the 2011 Cannes Film Festival. The praise from critics proves him to be one of the most promising directors in France.



2011 坎城影展國際影評人費比西獎

夜半，交通部長接獲私人秘書緊急來電，必須馬上趕往一樁嚴重車禍的事故現場，自此開啟了一段奧德賽式的旅程，也進入一個充滿敵意的黑暗世界……。快速切換的議題場景、權力的操控攻防與外在的經濟困局，混亂、錯雜、充滿威脅，當危機挑戰接踵而至，他將為最終的權力之路付出多少代價與犧牲？

導演一反政治類型常見的諷刺手法，改以人性觀點側寫政治人物處於逆境的運籌帷幄，並深入探究其對權位的慾望渴求。繁複的人際事務網絡，自開場超現實的夢境中，以懸疑奇詭的氛圍推展開來，探索當權者在社會義務、公眾形象、私生活與自我認同間的矛盾掙扎，風格獨創、力道強勁，除了巧妙反映當代法國政府的現況，也帶領觀眾深入政壇虎穴，一窺黑幕背後權力遊戲的真貌。

The Minister for Transport is woken up at night. A bus has crashed into a ravine. Thus begins the odyssey of a State official through a complex and hostile world. In the chain of events, one emergency replaces another. What sacrifices are men ready to accept? How long will they last in a State that devours those who serve it?

A GHOST OF A CHANCE

鬼壓床了沒

日本 Japan | 2011 | HDCAM | Colour | 142 min

11/13(日) 新光3廳 14:00



Producer
龜山千廣 KAMEYAMA Chihiro
島谷能成 SHIMATANI Yoshinari
Screenplay
三谷幸喜 MITANI Koki
Cinematographer
山本英夫 YAMAMOTO Hideo
Art
種田陽平 TANEDA Youhei
Music
荻野清子 OGINO Kiyoko
Cast
深津繪里 FUKATSU Eri
西田敏行 NISHIDA Toshiyuki
阿部寛 ABE Hiroshi
竹内結子 TAKEUCHI Yuko
淺野忠信 ASANO Tadanobu
中井貴一 NAKAI Kiichi
草刈剛 KUSANAGI Tsuyoshi
唐澤壽明 KARASAWA Tochiaki
深田恭子 FUKADA Kyoko
佐藤浩市 SATO Koichi
Print Source
傳影互動股份有限公司
ifilm Co, Ltd



一樁殺人案，嫌疑犯卻握有超完美的不在場證明。只是，唯一的證人，竟是在四百多年前含冤而死的落難武士鬼魂。為了證明委託人的清白，連吃敗仗的遜咖女律師，只得召喚鬼魂現身。她要如何在法庭鐵齒的冷面檢察官面前，完成不可能的任務？繼《有頂天大飯店》、《魔幻時刻》之後，三谷幸喜再度揮灑輕妙的喜劇才情，道盡人生甘苦，即便身陷困境，生命的奇蹟總在出其不意的時刻降臨。

集結三谷幸喜作品的熟面孔共同演出，是導演的第五部電影作品，也是他人生五十的創作計劃中「三谷幸喜大感謝祭」之一。鍾情迪士尼電影中隨劇情穿插歌曲的三谷幸喜，更為本片主題曲寫詞，讓深津繪里繼《魔幻時刻》之後，再展歌喉，與西田敏行攜手，唱出一段奇妙的友情與閃耀不滅的希望光輝。

Attorney Emi Hosh is assigned to an unusual case. Her client is accused of murdering his wealthy wife. His alibi is that he was staying at an inn and the only witness able to corroborate is the 500-year-old ghost of the Sengoku period military commander Rokubei Sarashina who sat on his chest all night long...

三谷幸喜，日本鬼才喜劇大師，大學時期組成劇團，創作舞台劇至今不輟。1989年因編寫富士電視台深夜時段喜劇劇本，一炮而紅，擅長多線敘事手法，輔以美術場景陳設與演員走位，構築出透析人生又不失溫厚的世界觀。

MITANI Koki was born in 1961. He works extensively as a director, screenwriter and actor in television, film and theatre. His films won numerous nominations at the Japanese Academy Awards and other film festivals.

11/16(三) 長春 A 廳 21:00

名家饗宴

Producer
Pascal Caucheteux
 Screenplay
Christophe Honoré
 Cinematographer
Rémy Chevrin
 Production Designer
Samuel Deshors
 Editor
Chantal Hymans
 Sound
Guillaume Le Bras
 Cast
Chiara Mastroianni
Catherine Deneuve
Ludivine Sagnier
Milos Forman
Louis Garrel
 Print Source
 傳影互動股份有限公司
ifilm Co, Ltd



克里斯多福歐諾黑，1970 年生於法國艾雷市。成為導演之前，曾為著名雜誌〈電影筆記〉撰寫文章，2001 年拍攝短片《Nous deux》展開其導演生涯，2007 年以《巴黎小情歌》入圍坎城影展正式競賽，《最愛小情歌》為最新編導作品。

Christophe Honoré was born in 1970. He was a contributor to *Cahier du Cinema* and went on to making his debut film, *Seventeen Times Cecile Cassard*, in 2002. He is generally considered as the heir to the French New Waves.

法國、英國、捷克 France, UK, Czech Republic | 2011 | DCP | Colour | 145min



2011 坎城影展閉幕片

時代考驗愛情，還是愛情創造時代？一九六〇年代，身體與性同步解放，巴黎女子瑪德蓮追隨戀人來到布拉格，兩人愛得轟轟烈烈，連灰燼都輝煌。九〇年代，愛滋恐慌如末日盤據，瑪德蓮的女兒薇拉周旋於同志樂手和同事之間，兩個時代兩代女人，千姿百態種種愛情模樣，還有情歌唱不完，愛你在心口常開，時代再苦難，總有一首歌屬於愛，總有一段愛屬於我們。

由《巴黎小情歌》導演克里斯多福歐諾黑召集原班人馬，再譜情歌二部曲，獲選為坎城影展閉幕影片。法國影后凱薩琳丹妮芙和親生女兒同台競演，《飛越杜鵑窩》導演米洛斯福曼也淪陷，在電影中甘心為愛獻身。任大時代歷史過眼紛飛，從布拉格之春到 911，音樂與愛情彼此賦格，獻給時代裡所有戀人的小小情歌。

From Paris in the 60's to London's modern days, Madeleine and her daughter Vera waltz in and out of the lives of the men they love. But love can be light and painful, cheerful and bitter. An elegy to femininity and passion with musical outbursts.

BELOVED

最愛小情歌

末日情緣

英國、瑞典、德國、丹麥 UK, Sweden, Germany, Denmark | 2010 | 35mm | Colour | 92min



Producer
Gillian Berrie, Malte Grunert
 Screenplay
Kim Fupz Aakeson
 Cinematographer
Giles Nuttgens
 Art Director
Andy Thomson
 Editor
Jake Roberts
 Music
Max Richter
 Sound
Douglas MacDougall
 Cast
Ewan McGregor, Eva Green
 Print Source
 得利影視股份有限公司
 Deltamac(Taiwan) Co., Ltd.



2011 愛丁堡電影節最佳影片 / 2011 日舞影展

如果世界結束是如此安靜，詩意森森也死意森森。新種傳染病「嚴重嗅覺症候群」(S.O.S)爆發，感染者的嗅覺和聽覺將逐步消失，情緒也將嚴重失控，人們將就此成為孤島，只能困在自己的身體裡。當流行病理學家蘇珊遇到餐廳主廚麥克，感情才正加溫，世界卻要結束了。最荒涼的年代，孤獨是我們早已罹患的病，隨著感官退化，連聽見一句「我愛你」都如此艱難，他們如何把人類最初的感覺，在終末時傳達？

英國導演大衛麥肯錫一手打造冷峻而詩意的影像，與《在屋頂上流浪》攝影師吉爾斯納特吉斯，及《與巴席爾跳華爾滋》配樂大師麥克斯瑞赫特共同聯手製作，透過一對情侶的眼光帶領觀眾去看崩世光影。伊旺麥奎格、伊娃葛林演出層次分明，共譜末日版本的戀人絮語。

Susan, an epidemiologist, encounters a patient — a truck driver who experienced a sudden, uncontrollable crying fit. Now he is calm, but he has lost his sense of smell. Susan learns that the number of similar cases is increasing across the globe. Then Susan meets Michael who seems to be the perfect new love but the world is about to change dramatically.

大衛麥肯錫，曾為英國 BBC 電視台拍過多部短片，2003 年自編自導的作品《烈火亞當》，大膽描繪情慾而備受好評。2007 年，他以自己年少的成長經驗為藍本的《在屋頂上流浪》，在柏林影展獲得肯定。《末日情緣》是其二度與伊旺麥奎格合作。

David Mackenzie was born in 1966. Since his debut feature, *The Last Great Wilderness*, he has made several award-winning films including *Hallam Foe* which won a Silver Bear at the 2007 Berlinale. *Perfect Sense* is his sixth feature film.

11/14(一) 新光 1 廳 16:30 11/16(三) 新光 1 廳 13:40

ONCE UPON A TIME IN ANATOLIA

安那托利亞故事

土耳其 Turkey | 2011 | 35mm | Colour | 157min

Producer
Zeynep Özbatur Atakan
Screenplay
Ercan Kesal, Ebru Ceylan
Nuri Bilge Ceylan
Cinematographer
Gökhan Tiryaki
Art Director
Dilek Yapkuöz Ayaztuna
Editor
Bora Gök ingöl, Nuri Bilge Ceylan
Sound
Thomas Robert
Cast
Muhammet Uzuner
Yilmaz Erdogan
Taner Bırsel
Ahmet Mümtaz Taylan
Fırat Tani
Ercan Kesal
Print Source
Zeyno Film



努瑞貝其錫蘭，1959 年生於土耳其伊斯坦堡。1998 年以首部劇情長片《The Small Town》嶄露頭角，此後的作品《五月的雲》、《遠方》、《適合分手的天氣》、《三隻猴子》等，幾乎每一部作品都贏得柏林、坎城等各大影展的重要獎項，被視為 21 世紀歐洲影壇最炙手可熱的名導。

Nuri Bilge Ceylan was born in 1959. Ceylan's many critically acclaim and award-winning films including *Distant*, *Climates* and *Three Monkeys* make him the best-known Turkish director today. *Once Upon a Time in Anatolia* was in competition at the 2011 Cannes Film Festival.

2011 坎城影展評審團大獎 / 2011 多倫多影展

故事發生在十二小時、方圓萬里之內，原本打算下班回家的檢察官和警方，因為一起謀殺案，一群警察和法醫於是帶著自首的罪犯，一起前往棄屍地點進行偵辦。一整夜的驅車尋找，乏味的車程讓他們開始聊起各自生活、事業、家庭、經濟的壓力，從城市到荒野、從中央價值到人性邊緣，在無盡開展的夜之風景中，影片也開展一場關於土耳其當代生活面貌的思索與檢視。

表面上看似黑色犯罪類型的故事故，骨子裡則挖掘出更深沉的道德焦慮，導演努瑞貝其錫蘭在片中一改以往的沈默寡言，改以綿密龐大的對白，將複雜的社會背景融入於後，輔以一貫擅長的精緻構圖和視覺調度，更顯導演功力的圓融轉變。

Life in a small town is akin to journeying in the middle of the steppes: the sense that "something new and different" will spring up behind every hill, but always unerringly similar, tapering, vanishing or lingering monotonous roads.

撒旦之外

法國 France | 2011 | 35mm | Colour | 110min



2011 坎城影展一種注目 / 2011 多倫多影展

法國導演布魯諾杜蒙的電影，不管在內容或是形式，始終引起爭議與討論。《撒旦之外》作為第六部作品，將性與暴力的內容，置放在荒漠般的海邊小村，彷彿聖經中耶穌與魔鬼在曠野中四十天的試煉。故事圍繞一位露宿沙灘，靠村人施捨的神祕男子，與一位受虐的寡言少女展開，兩人的交流中，不可理解的事件一一發生，謀殺、性虐待、森林大火、水上行走、死而復活的神跡。而那始終都在，卻始終看不見的撒旦，到底是隱藏在人的視線盡頭，還是藏在人的內心裡呢？

本片嘗試比以往更多元的拍攝角度，用更多的局部特寫鏡頭，來呈現角色與場景之間辯證的可能性。片中角色常常凝視遠方，或跪下懺悔，或懷抱希望，導演希望觀者藉由凝視日常的物事，穿透內心超自然的景觀。

Near a hamlet with river and marshland lives a strange guy who struggles along, poaches, prays and builds fires. A girl from a local farm takes care of him and feeds him. They spend time together in the wide scenery of dunes and woods, mysteriously engaging in private prayer at the edge of the ponds, where the devil is prowling...

Producer
3B Productions
Muriel Merlin
Screenplay
Bruno Dumont
Cinematographer
Yves Cape
Editor
Bruno Dumont
Basile Belkhiri
Costumes
Alexandra Charles
Sound
Philippe Lecoœur
Print Source
Pyramide International



布魯諾杜蒙，1958 年生於法國。首部長片《機車小鎮》反應兩極，奪下坎城影展金攝影機獎，1999 年的《人性本色》更摘下坎城影展評審團大獎等三項大獎。後續作品《Twenty-nine Palms》、《野獸邏輯》、《十字迷情》皆以其冷凝簡的哲學語境、性與暴力的呈現，贏得國際影展的強烈迴響。

Bruno Dumont was born in 1958. His films won several awards at major film festivals; both *Humanity* and *Flanders* won Jury Grand Prize and *The Life of Jesus* won Camera d'Or at the Cannes Film Festival.

11/11(五) 長春 4 廳 15:20 11/12(六) 長春 4 廳 12:00 11/14(一) 長春 4 廳 16:20

PATER

大明星選總統

法國 France | 2011 | DCP | Colour | 105min

Producer
Michel Seydoux

Screenplay

Alain Cavalier, Vincent Lindon

Cinematographer

Alain Cavalier, Vincent Lindon

Editor

Bruno Patin

Sound

Florent Lavallée

Cast

*Vincent Lindon, Alain Cavalier**Bernard Bureau, Jonathan Duong**Hubert-Ange Fumey*

Print Source

Pathé International

亞倫卡瓦利耶，1931 年生於法國。畢業於法國電影高等學院，1962 年開始執導電影，1986 年以《聖女小德蘭》贏得坎城影展評審團獎、凱薩獎最佳導演等六項大獎，奠定個人地位，作品多以古典詩意的手法，呈現豐富的文學內涵，近年風格更趨洗練自由。2009 年思念亡妻的電影詩《Irène》，更顯大師之風。

Alain Cavalier was born in 1931. He studied Film at the Institut des Hautes Etudes Cinématographiques and began making films in the 1960s. His films won numerous awards and his latest film, *Pater*, was in competition at the 2011 Cannes Film Festival.

2011 坎城影展競賽片

亞倫卡瓦利耶與文森林頓在片中皆飾演自己，一個導演、一位演員，情同父子的兩人經常一起聚餐閒聊，討論哪種醬汁比較搭、哪條領帶比較帥，聊著聊著，某日兩人突發奇想，決定將平日的清談化為行動，一起競選法國總理，選情越演越烈，兩人的友情也在弄假成真、擦槍走火的競爭邊緣，遭逢前所未有的嚴重考驗。

導演亞倫卡瓦利耶一改以往詩意緩慢的風格，全片以偽紀錄片的手法，不僅自導自演，還找來《夏日琴聲》影帝文森林頓一起惡搞，笑看法國社會政治的荒謬現況，在真假互文、匪夷所思的笑鬧中，究竟孰真孰假？影像與真實的辯證更為深刻入裡。

「我覺得我真的可以當上總理，如果我可以找到好的部屬、好的團隊，如果我夠明智，如果我能夠理出頭緒。」—— 亞倫卡瓦利耶

Vincent Lindon and Alain Cavalier are pals. They sip port in bars dreaming of a film they might make. Once in a while, they switch on a camera, play men of power. See how much trouble they can make. Tell a tall story, partly personal, partly plain tall. As ever at the movies, there comes the question: is it all make-believe?

潘朵拉的盒子

PANDORA'S BOX

珍爱泉源 | The Source



11/03(四) 微風 2 廳 21:30 11/04(五) 微風 2 廳 15:30

THE HELP

姊妹

美國 USA | 2011 | 35mm | Colour | 146 min

Producer
Brunson Green, Chris Columbus
Michael Barnathan

Screenplay
Tate Taylor

Cinematographer
Stephen Coldblatt

Editor
Hughes Winborne

Music
Thomas Newman

Art Director
Curt Beech

Cast
Jessica Chastain, Viola Davis
Bryce Dallas Howard, Allison Janney
Chris Lowell, Sissy Spacek

Print Source
博偉電影股份有限公司
Bueua Vista Film Co., Ltd.



泰德泰勒，出生於美國南方密西西比州，畢業於密西西比大學。2004年首部作品就是由他自編自導自演的短片《Chicken Party》，更一舉得下八座影展最佳短片的肯定。在2009年推出由他編導的黑色喜劇《Pretty Ugly People》更讓泰勒的編導功力聲名大噪。

Tate Taylor began his career as an actor and has appeared in numerous television series and films. Before *The Help*, he made a short film, *Chicken Party*, and a comedy, *Pretty Ugly People*.

一九六〇年代美國南方小鎮，由黑人女傭帶大的白女孩史基特回到家鄉，媽媽逼她嫁，她卻抱著作家夢。她的好朋友希莉則認為黑人身上帶著細菌，計畫在院子裡替他們另蓋一間廁所。「黑人們幫白人帶大孩子，白人卻連洗手間都不願共用」，在那個黑白分明的時代裡，史基特只有一個人、一隻筆，卻決心為黑人們寫本書，記錄他們的苦難與夢想。面對大時代氛圍下各種偏見與打壓，史基特決心不讓膚色分開彼此，姊妹姊妹到齊相挺，直到世界都聆聽。

改編自同名小說，原著榮登亞馬遜網路書店二〇〇九年「讀者最愛書籍」寶座，電影以女性特有的溫暖和堅韌正面對決種族與階級議題，連續四周盤踞北美周末票房冠軍，見證一場溫柔革命，這一回，絕不放手。

The Help tells a story of three very different, extraordinary women in Mississippi during the 1960s, who build an unlikely friendship around a secret writing project that breaks societal rules and puts them all at risk. From their improbable alliance a remarkable sisterhood emerges, instilling all of them with the courage to transcend the lines that define them.

WHERE DO WE GO NOW?

人妻衝衝衝

★ 11/05(六) 新光3廳 12:50 11/14(一) 新光3廳 15:00

黎巴嫩、法國 Lebanon, France | 2011 | 35mm | Colour | 110min



Producer
Anne-Dominique Toussaint
Screenplay
Rodney Al Haddid, Jihad Hojeily, Nadine Labaki
Cinematographer
Christophe Offenstein
Production Designer
Cynthia Zahar
Editor
Véronique Lange
Music
Khaled Mouzannar
Sound
Michel Casang
Gwennolé Le Borgne
Dominique Gaborieau
Print Source
Pathé International



2011 多倫多影展觀眾票選獎 / 2011 坎城影展天主教人道獎特別提及 / 2011 黎巴嫩角逐奧斯卡最佳外語片代表

玫瑰戰爭，溫柔革命。男人都去打仗了，墓地前，女人分成兩列，一邊穆斯林，一邊基督徒，她們敬拜各自的神，卻愛同樣的人。為了拯救男人和孩子，人妻們決定用自己的方式結束這場戰爭。不同信仰的聖母們大串連，武器要藏起，勁歌熱舞不可少，必要時還能在甜點裡下藥，各式奇想妙招出籠，在被地雷和死亡包圍的世界裡，面對加劇的宗教與種族衝突，男人毀滅，女人拯救。槍管擺一邊，人妻救世界。

由真實事件出發，面對國境內紛亂的戰局，電影不聚焦於硬兵器的對壘奇觀，而是藉女性的柔軟與犧牲精神試圖尋找和解的可能。導演從為人母與為人妻者的角度出發：「這部電影試圖尋找如何化解戰爭。」電影橫掃歐洲各大影展，並將代表黎巴嫩強勢問鼎奧斯卡最佳外語片。

Where Do We Go Now? tells the story of a Lebanese village inhabited by both Muslims and Christians. Women inside the village are determined to protect their community from some outside forces that are trying to bring inter-religious tensions inside.

娜迪拉巴琪，1974 年生於黎巴嫩，1997 年自聖約瑟夫大學畢業後活躍於廣告、MV、短片、演員等工作。2007 年長片處女作《焦糖人生》身兼編導演三職，發揮全方面才華，入選坎城影展導演雙週。《人妻衝衝衝》為其第二部編導演長片作品，再度於各大影展大放異彩。

Nadine Labaki was born in 1974. After graduating from Saint Joseph University, she made adverts and music videos. In 2004, she took part in the Festival de Cannes Residence to finish writing *Caramel*, her first feature film shot in 2006.

潘朵拉的盒子——希望的所在

11/11(五) 長春 A 廳 21:30 11/12(六) 長春 4 廳 21:50 11/17(四) 長春 A 廳 11:00

SERVICE ENTRANCE

通往幸福的六樓階梯

法國 France | 2010 | 35mm | Colour | 106min

Producer
Etienne Comar, Philippe Rousselet
Screenplay
Philippe Le Guay, Jérôme Tonnerre
Cinematographer
Jean-Claude Larrieu
Art Director
Pierre-François Limbosch
Editor
Monica Coleman
Music
Jorge Arriagada
Sound
Laurent Poirier
Cast
Fabrice Luchini, Sandrine Kiberlain
Natalia Verbeke, Carmen Maura
Lola Dueñas
Print Source
The Festival Agency



菲利普勒柯，1956 年生於法國巴黎。1984 年開始從事電影創作，同年以作品《Le Clou》贏得凱薩獎最佳編劇，1990 年以《Outremer》贏得比利時那慕爾法語影展最佳編劇獎。近期並參與《她媽媽的公主》等片的編劇，目前除從事編導、演員等職，並任教於 IDHEC 電影學校。

Philippe le Guay was born in 1956 and trained at the Institut des Hautes Etudes Cinématographiques. He works as a screenwriter and director in television and film. *Service Entrance* was screened at the 2011 Berlinale.



2011 柏林影展

一九六〇年初的巴黎，木訥呆板的中年股票商尚路易和老婆蘇珊娜，住在市區內講究的大宅中，過著日復一日的規律生活。固定的時間起床、用餐、上班、就寢。然而，這樣平靜幸福的人生，卻在奶媽與老婆大吵一架憤而辭職後瞬間大亂，幸好新來的美麗西班牙女傭瑪莉亞，迅速讓家務恢復整齊清潔與秩序。隨著與樓上女僕們的相處日深，從文化到階級、從價值到理想，尚路易也彷彿經歷了一場自覺與愛情之旅。

全片根據導演個人的童年記憶發展而成，以溫馨幽默的流暢手法，將法國中產階級的封建迂腐、西班牙外勞的移民辛酸等社會觀察，轉化為溫馨有情的人間喜劇，真摯溫暖令人動容，重新檢視原本理所當然的因循人生。

Jean-Louis Joubert lives a peaceful yet boring bourgeois existence with his wife and his children. The family has their world turned upside down when exuberant Spanish maids move into the servant's quarters. Jean-Louis will unexpectedly bond with them, especially with Maria. She is young, pretty and full of joy. In a word, Jean-Louis's life is about to change... a lot.

珍愛泉源

法國、摩洛哥、比利時、義大利 France, Morocco, Belgium, Italy | 2011 | 35mm | Colour | 136min



2011 坎城影展競賽片

介於北非與中東之間的落後小村莊，長久以來流傳著一項極不合理的傳統：村裡的婦女必須每天頂著烈日，踩著蜿蜒的小徑至山頂取水，男性卻能光明正大地遊手好閒。由外地嫁入此村莊的蕾拉，無法再忍受粗重的工作與全由女性負責的不平待遇，鼓吹全村婦女發動床第抗議——丈夫若不願挑水，就不給予任何親密接觸。一場男人與女人，傳統與現代的戰爭也就此展開……。

「數次造訪阿拉伯後，我發現當地女性的教育水準逐漸提升，而且在職場上擔任要職的人物也越來越多。所以阿拉伯社會發動改革，這是時間早晚的問題而已。女性勢必扮演不可或缺的角色，因為我認為落實在生活中及非暴力的變革，還是必須要由女性來領導。我相信唯有家庭和學校教育的改革成功，才能做到名符其實的兩性平等。這是突尼西亞目前的狀況，看起來相當樂觀。」——哈杜米赫羅

In a small village somewhere between North Africa and the Middle East, the women fetch water from a mountaintop spring in the blazing sun. They've done that since the beginning of time. Leila, a young bride, urges the women to launch a love strike: no more hugs, no more sex until the men run water into the village.

Producer
Denis Carot, Marie Masmonteil, Radu Mihaileanu
Screenplay
Radu Mihaileanu, Alain-Michel Blanc
Cinematographer
Glynn Speckaert, SBC
Editor
Ludo Troch
Sound
Henri Morelle, Selim Azzazi, Bruno Tarrière
Music
Armand Amar
Art Director
Christian Niculescu
Cast
Leila Bekhti, Hafsia Herzi, Saleh Bakri, Hiam Abbass
Print Source
雷公電影有限公司
Zeus International Production



哈杜米赫羅，1958年生於羅馬尼亞，猶太裔法籍導演和編劇。1980年離開羅馬尼亞，畢業於巴黎的法國高等電影研究學院。除了影像創作，曾於1987年出版詩集。2011年的最新長片作品《珍愛泉源》入選第64屆坎城影展正式競賽片。

Radu Mihaileanu was born in 1958. He left Romania in 1980 and graduated from the IDHEC cinematographic institute in Paris. In addition to film-making, he has published a poetry book. *The Source* was in competition at the 2011 Cannes Film Festival.



分居風暴 | Nader and Simin, A Separation

NADER AND SIMIN, A SEPARATION

11/05(六) 微風 2 廳 17:20

分居風暴

伊朗 Iran | 2011 | 35mm | Colour | 123min



2011 柏林影展金熊獎、最佳男女主角 / 2011 雪梨國際影展最佳影片 / 2011 伊朗角逐奧斯卡最佳外語片代表
2011 伊朗德黑蘭黎明電影節觀眾票選最佳影片、最佳導演、最佳劇本 / 2011 多倫多影展觀眾票選最佳影片

納德與席敏十四年的恩愛婚姻，卻因女兒要移民就學而陷入危機。席敏希望女兒能移民到更好環境就學，納德則必須留在伊朗照料患有阿茲海默症的父親，兩人只得協議分居。納德於是找來一名女傭照顧父親，有天返家卻發現女傭外出，而父親遭到綁架並摔落床下。納德盛怒之下與剛回來的女傭發生了爭執，並意外將女傭推落樓梯，導致一起超乎意外並難以收拾的風暴。

《海灘的那一天》伊朗導演阿斯哈法哈蒂最新力作，導演抱持「世界需要更多的疑問，而非解答」之理念排佈連串難解衝突，再以剝洋蔥似的高妙手法逐層開解，故事峰迴路轉、扣人心弦，並帶出對伊朗社會、法律、宗教以及男女關係的深切剖析。

When his wife leaves him, Nader hires a young woman to take care of his suffering father. But he doesn't know his new maid is not only pregnant but also working without her unstable husband's permission. Soon, Nader finds himself entangled in a web of lies, manipulation and public confrontations.

Screenplay
Asghar Farhadi
Cinematographer
Mahmood Kalari
Editor
Hayedeh Safiyari
Sound
Mohammad Reza Delpak,
Reza Narimizadeh
Music
Sattar Oraki
Set Design
Keyvan Moghadam
Cast
Peyman Moaadi, Leila Hatami,
Sareh Bayat, Shahab Hosseini
Print Source
海騰影業有限公司
Swallow Wings Films Co., Ltd.



阿斯哈法哈蒂，繼《巴德》、《法蘭西》後最受期待的伊朗電影導演，2003 年導演處女作《塵中飛舞》奪下德黑蘭電影節評審團大獎，隔年再以《死期預告》囊括華沙國際影展特別獎。2009 年作品《海灘的那一天》奪下柏林影展最佳導演獎。

Asghar Farhadi was born in 1972. He graduated with a Master's Degree in Film Direction from Tehran University in 1998. He won the Silver Bear for Best Director at the 2009 Berlinale with *About Elly*. *A Separation* is his fifth feature.

11/07(一) 微風 1 廳 18:40 11/10(四) 微風 1 廳 17:10 11/14(一) 長春 4 廳 14:00

ELENA

艾蓮娜

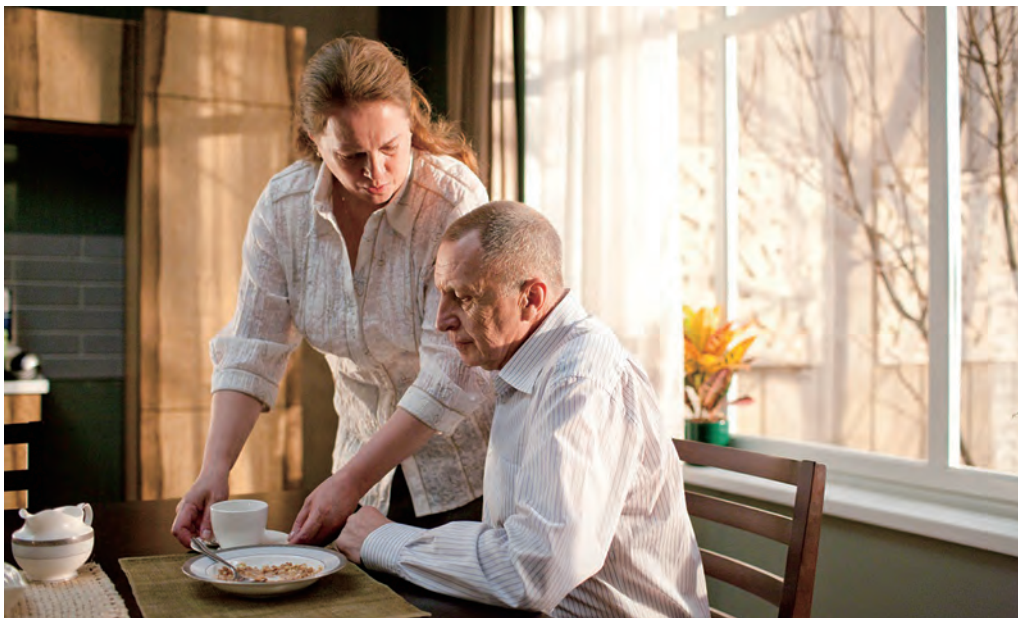
俄羅斯 Russia | 2011 | DCP | Colour | 109min

Executive Producer
Alexander Rodnyansky
Screenplay
Oleg Negin
Cinematographer
Mikhail Krichman
Sound Department
Andrey Dergachev, Stas Kreshkov
Editor
Anna Mass
Cast
Andrey Smirnov, Nadezhda Markina
Elena Lyadova, Alexey Rozin
Print Source
Pyramide International



安德烈薩金塞夫，生於 1964 年，畢業自莫斯科國立戲劇大學表演系，曾參與多部獨立電影的演出。以首部導演處女作《歸鄉》一舉摘下威尼斯影展金獅獎而名揚國際，被喻為塔可夫斯基接班人。新作《艾蓮娜》榮獲坎城影展一種注目評審團特別獎。

Andrei Zvyagintsev was born in 1964 and graduated from the Novosibirsk Actors School. He began his career as an actor and made his highly successful directorial debut, *The Return*, which won the Golden Lion at the Venice Film Festival in 2003.



2011 坎城影展一種注目閉幕片、評審團特別獎

艾蓮娜因為看護工作結識長年臥病在床的老富豪，晚年結褵的他們，只消牽手共渡餘生，於是日子過得也安穩也甜蜜，無奈艾蓮娜長期失業的兒子總是有恃無恐，想靠老媽的搖錢樹過生活。老先生在一次心臟病發後，終於堅決說不，並決心讓自己疏離已久的女兒繼承遺產。當遺囑立下，事情已無可逆轉之際，艾蓮娜面臨人生第一次，也是最後一次叛逆，陷入天人交戰的抉擇。

《歸鄉》導演安德烈薩金塞夫新作，榮獲坎城影展一種注目評審團特別獎。薩金塞夫風格被讚譽頗有塔可夫斯基遺風，其冷冽鏡頭洞穿全片，彷如幽靈般穿透個體孤寂的本質，求索生存永恆的命題，哲思人類的存在。極限音樂大師菲利普葛拉斯配樂。

Elena and Vladimir are an older couple. They have met late in life and each one has children from previous marriages. A heart attack puts Vladimir in hospital where he decides to leave all his money to his daughter. He announces it to Elena who then comes up with a plan to give her son and grandchildren a real chance in life.

不能說的再見

伊朗 Iran | 2011 | DCP | Colour | 104min



2011 坎城影展一種注目最佳導演獎 / 2011 漢堡影展開幕片 / 2011 墨爾本影展

她的律師執照剛因涉及反政府活動被吊銷，而跑政治線的記者丈夫也處於逃亡狀態，無所依靠的她竟在此刻懷孕了。在保守的伊朗社會裡，一個女子獨自前往產檢得承受無比煎熬，連指尖豆蔻都顯得囂張。她受夠了這個國家，一心想離開，腹中胎兒是她重獲新生的唯一籌碼，但無論怎麼做，都將註定傷害到自己的親身骨肉。不能說的再見，究竟是自由？還是自私？

拉素羅夫和賈法潘納希同樣遭受伊朗政府宣判二十年內禁止拍片及出國，本片是他偷拍完成的最後一部作品，冰冷且無奈地呈現一個女子企圖遠離家園的悲哀故事，似乎也正反映出他當時的真實心境。「缺乏信任感對於現今人際關係產生廣泛影響，片中主角便受到這種心靈上的傷害，她的世界僅剩淒涼。我想人人都能理解這種孤獨，像是在狹隘隧道的盡頭渴望看見一片藍天般。」——穆罕默德·拉素羅夫

In the desperate situation in today's Iran, a young female lawyer whose professional license has been revoked is several months pregnant. She lives alone, for her journalist husband is obliged to live in hiding. Pursued by the authorities, almost a stranger in her own country, she decides to flee...

Producer, Screenplay
Mohammad Rasoulouf
Cinematographer
Arastoo Givi
Art Director
Saeid Asadi
Editor
Mohammadreza Muini
Cast
Leyla Zareh, Shahab Hosseini
Roya Taymourian
Print Source
Fortissimo Films



穆罕默德·拉素羅夫，1973 年出生於伊朗，在家鄉的大學修習社會學，並到德黑蘭學剪輯，進入電影圈。2002 年拍了第一部劇情長片《奔向黎明》，作品中有深刻的社會觀察與省思，也因此屢遭當局禁演，2010 年因煽動反政府言論而遭判刑六年。

Mohammad Rasoulouf was born in 1973. He made his feature debut, *The Twilight*, in 2002 followed by a number of internationally acclaimed films. *Goodbye* was shot secretly when he was released on parole after his arrest in 2010.

11/03(四) 新光 1 廳 17:40 11/04(五) 新光 3 廳 16:40 11/06(日) 新光 3 廳 15:00

LOVERBOY

錯愛壞男孩

羅馬尼亞、瑞典、塞爾維亞 Romania, Sweden, Serbia | 2011 | 35mm | Colour | 95min

Producer
Daniel Mitulescu, Catalin Mitulescu
Marcian Lazar
Screenplay
Catalin Mitulescu, Bogdan Mustata
Bianca Oana
Cinematographer
Marius Panduru
Art Director
Daniel Raduja
Editor
Cristiana Ionescu, Stefan IoanTatu
Sound
Thomas Huhn, Florin Tabacaru
Marius Lefterache
Alexandru Dragomir
Cast
George Pistereanu, Ada Condeescu
Print Source
Celluloid Dreams



卡塔林米特里古，早年研習地質專業，遊歷歐洲後重回羅馬尼亞，並進入電影學院就讀。曾以《塞車狂想曲》一片獲得坎城金棕櫚短片獎。《愛在世界崩毀時》為其長片處女作。為羅馬尼亞新浪潮重要導演之一。

Catalin Mitulescu was born in 1972. After a couple of years abroad, he returned to Romania to study film directing. He has made a number of award-winning films since his feature debut, *The Way I Spent the End of the World*.



2011 坎城影展一種注目

少年盧卡二十歲，壞壞惹人愛，手上籌碼只有無敵青春和美麗的臉。他誘惑女孩把身心都押上，假戀愛真販售，轉手賣掉女孩賺上一筆。直到前女友意外死去，盧卡卻遇上今生摯愛，當感情不再是遊戲，假愛成真情，獵人就變作獵物，黑白兩道夾殺下，那是愛錯或是一場錯愛？買空賣空，愛是一場空。

導演米特里古作為羅馬尼亞新浪潮重要代表，著眼於歐洲境內普遍之人口販售與賣淫等議題，結合黑色犯罪與愛情電影，於戲劇張力與社會意識之間取得巧妙的平衡。《如果我想吹口哨》中的監獄少年搖身一變成痞子男，青春肉體和邪氣眼神顛倒銀幕裡外，演技更顯洗鍊成熟。

Luca seduces girls, then trades them to his friends at the Black Sea port of Constanța. When he meets the charming Veli, Luca falls in love. It's summer down the Danube river. The music is loud, the cars are fancy and the girls are tanned. Veli runs away from home to Luca's bed. First love has never felt more dangerous.

BEDOUIN

貝都因

11/11(五) 長春4廳 19:50 11/15(二) 長春4廳 15:00

俄羅斯 Russia | 2011 | DCP | Colour | 100min



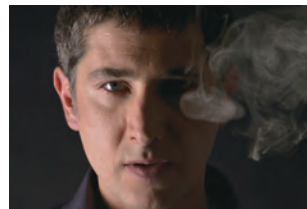
2011 卡羅維瓦利影展競賽片

寡婦麗塔從烏克蘭遠赴俄羅斯聖彼得堡，為一對男同志擔任代理孕母，甚至鋌而走險幫黑道拍色情片，好賺取醫藥費拯救因血癌垂死的女兒，無奈都事與願違。多舛惡劣的命運，生離死別的傷痛，面對各種意想不到的打擊，瀕臨崩潰的麗塔只能寄託一切於遠方，相信貝都因的古老傳說，只要相信奇蹟，生命終究可以獲得最終的救贖甘霖。

導演伊格爾沃洛申，曾以極具風格化的後現代影像《I Am》，拼貼出年輕世代的狂歡景觀，贏得國際影壇一致好評。新作延續其一貫對人物的細膩觀察，帶領觀眾跟著麗塔的遭遇，逐步走入現代俄羅斯的社會底層，看見邊緣族群的絕望掙扎以及生命韌性。片中多場深富韻味的鏡頭，隨著麗塔望向海洋的遠方，寂寥的風景彷彿也反映了內心的淒涼，將一切沒入無邊的黃沙荒漠。結束的一刻，貝都因的傳說究竟是海市蜃樓？還是荒漠甘泉？一切力量或許都早已存在真實的經歷中

A Ukrainian woman named Rita arrives in Petersburg to become a well-paid surrogate mother for a gay couple because she needs a large sum of money to pay for her daughter's leukemia treatments. With admirable tenacity, the 30-something widow confronts the numerous complications which fate capriciously places in her path.

Producer
Alexander Orlov, Igor Voloshin
Screenplay
Igor Voloshin
Cinematographer
Alexey Rodionov
Editor
Tatyana Kuzmicheva
Music
Gingger Shankar
Cast
Olga Simonova
Mikhail Yevlanov
Serafima Migay
Print Source
Bulldozer Films



伊格爾沃洛申，1963 生於烏克蘭。2000 年畢業於國家電影學院，開始創作短片，其《Bitch》獲得阿姆斯特丹紀錄片影展最佳紀錄短片，之後經過《Lips》、《Goat》紀錄長片洗禮，2008 年超現實風格的首部劇情長片《Nirvana》出爐，2009 年風格化的影片《I Am》關注毒品議題。

Igor Voloshin was born in 1974. He graduated from the Yaroslavl State Theatre Institute and VGIK, the Gerasimov Institute of Cinematography. He has made a number of short films and documentaries. *Bedouin* is his fourth feature film.

11/06(日) 新光 1 廳 14:40 11/11(五) 長春 A 廳 11:20

MICHAEL

密室禁戀

奧地利 Austria | 2011 | DCP | Colour | 96min

Producer
Nikolaus Geyrhalter, Markus Glaser
Michael Kitzberger
Wolfgang Widerhofer
 Screenplay
Markus Schleinzner
 Cinematographer
Gerald Kerkletz
 Art Director
Katrin Huber, Gerhard Dohr
 Editor
Wolfgang Widerhofer
 Sound
Klaus Kellermann
Veronika Hlawatsch
 Cast
Michael Fuith, Christine Kain
David Rauchenberger
Gisella Salcher
Ursula Strauss
 Print Source
Les Films du Losange



馬克斯賽林傑，1971 年出生於奧地利維也納，1994 至 2010 年之間擔任選角指導，參與過六十餘部電影長片的製作，如伍瑞克塞德爾的《狗日子》，麥可漢內克的《鋼琴教師》、《惡狼年代》、《白色緞帶》等片，本片是他的執導處女作。

Markus Schleinzner was born in 1971. He had worked as a casting director from 1994 to 2010 during which period he participated in over sixty feature film projects. *Michael* is his first feature film.



2011 坎城影展競賽片

十歲男孩活在被牢牢拴緊的地下室裡。每當夜晚時分，男子下班返家後才會放他上樓。兩人一同用餐、洗碗，肩併肩坐在客廳沙發上，一同聚精會神地看電視，看似是一對毫不出奇的平凡父子。但在每晚片刻自由的背後，男孩也必須含淚承受男子的異樣性慾。透過加害者的視角，電影大膽將鏡頭對準了被社會視為禁忌的戀童癖題材，將不忍卒睹的殘酷景象端至觀眾面前。

在剝除妖魔化的外衣後，電影選擇正眼凝視戀童癖的內心世界，並拋出何謂正常、何謂異常的大哉問，其自坎城影展登場以來便掀起巨大爭議。「這是一部關於犯罪者的電影，而我希望透過他自己的世界與視角去拍攝。我刻意避免任何主觀的道德論述，所以片中就只單純呈現出一名男子與男孩之間的互動。」——馬克斯賽林傑

Michael describes the last five months of 10-year-old Wolfgang and 35-year-old Michael's involuntary life together.

守護天使波麗士

法國 France | 2011 | 35mm | Colour | 128min



2011 坎城影展評審團獎

遺棄、家暴、亂倫。法警局兒童保護科，保護案件緊急通報，層出不窮應接不暇，情節重大者還要警備部隊支援現場攻堅。案情沒有最大條，只有更大條，內政部此刻卻派遣女攝影師隨隊監看記錄，小組隊長抗議無效決定將她冷處理，兩人之間越抗拒卻越互相吸引。影片節奏明快，案情層層向上堆砌，劇情卻又急轉直下。

導演麥雯曾演出《第五元素》中外星人女高音一角，執導演筒後，以擬紀錄片的方式，結合真實案例與虛構情節製造出強烈戲劇張力。無論是未成年問題所引發的種種道德爭議與情感唏噓，又或警隊成員之抗壓性和生活呈現，均能巧妙勾連，組合出一層次豐富的文本。榮獲坎城影展評審團獎。

The daily grind for the police officers of the Child Protection Unit – taking in child molesters, busting underage pickpockets, interrogating abusive parents, taking statements from children, confronting the teen sexuality and enjoying solidarity with colleagues. Knowing the worst exists and living with it. How do these police officers balance their private lives and the reality they confront every day?

Producer
Alain Attal, Rémi Burah
Screenplay
Maiwenn Le Besco, Emmanuelle Bercot
Cinematographer
Pierre Aim
Production Designer
Nicolas de Boisguillé
Editor
Laure Gardette
Music
Stephen Warbeck
Sound
Nicolas Provost, Sandy Notarianni, Rym Debbah-Mounir, Emmanuel Croset
Cast
Karin Viard, Joey Starr, Marina Fois, Nicolas Duvauchelle, Maiwenn Le Besco
Print Source
Wild Bunch



麥雯勒貝斯柯，1976年生於法國。自小在母親的期望下，以童星之姿進入影壇，曾演出伊莎貝艾珍妮主演的《L'été Meurtrier》等一流製作。2006年自編自導自演長片處女作《Forgive Me》展現被長期埋沒的驚人才華，入圍凱薩獎最佳首作與最具前途女演員獎，《守護天使波麗士》為其第三部身兼編導演的長片作品。

Maiwenn Le Besco was born in 1976. She began her career as a child actor and now works as an actress and director. She made her directorial debut with *Forgive Me*. *Poliss* won the Jury Prize at the 2011 Cannes Film Festival.

11/14(一) 新光 1 廳 11:00 11/15(二) 新光 1 廳 21:30

BULLHEAD

牛頭悲歌

比利時 Belgium | 2011 | DCP | Colour | 129min

Producer
Bart Van Langendonck
Screenplay
Michael R. Roskam
Cinematographer
Nicolas Karaka
Editor
Alain Dessauvage
Music
Raf Keunen
Cast
Matthias Schoenaerts
Barbara Sarafian, Kris Cuppens
Print Source
Celluloid Dreams



米榭侯斯康，1972 年出生於比利時，畢業於布魯塞爾藝術學院美術系，2002 年開始拍攝短片，在多個國際影展參展並獲獎，在完成了四部短片作品後，《牛頭悲歌》為其首部劇情長片，獲選於柏林影展電影大觀單元首映，大獲好評。

Michael R. Roskam graduated from St Lucas Academy of Fine Arts in Brussels. He began his career as a comic-strip artist and had worked as a journalist and copywriter before returning to his passion, cinema. *Bullhead* is his debut feature.



2011 克羅埃西亞莫托文影展最佳影片 / 2011 柏林影展 / 2011 加拿大奇幻影展 / 2011 比利時角逐奧斯卡最佳外語片代表

這是一場源自荷爾蒙的灰色夢魘。虎背熊腰的猛男傑克，幫著叔叔經營肉牛畜牧農場。受到了「激素黑幫」的誘惑，涉入了為牛隻注射成長激素的不道德勾當中，然而在一名追查案情的警官被謀殺之後，整個事件便掉進了難以掙脫的漩渦之中，而猛男深藏在內心的往日秘密，也開始漸漸吞噬他……。

比利時新秀導演侯斯康以銳利冷冽的視覺風格，呈現藏在肉身裡的陰暗秘密，從黑幫犯罪電影的類型情調，而後直轉為更深刻刺痛的心理驚悚氛圍，流暢不見生澀。男主角馬提亞斯修奈爾詮釋出的強悍與脆弱，同樣教人印象深刻。

「我一直深深著迷於美國的幫派類型電影，我超愛這些片，我想要以我自己的方式拍一部這樣的作品，在我自己土生土長的地方。」—— 米榭侯斯康

The young Limburg cattle farmer Jacky Vanmarsenille is approached by an unscrupulous veterinarian to make a shady deal with a notorious West-Flemish beef trader. But the assassination of a federal policeman and an unexpected confrontation with a mysterious secret from Jacky's past set in motion a chain of events with far-reaching consequences.

BLACK VENUS

黑色維納斯

11/04(五) 新光3廳 13:20 11/07(一) 新光3廳 21:10

法國 France | 2010 | 35mm | Colour | 154min



Producer
Marin Karmitz, Nathanaël Karmitz,
Charles Gilliber
Screenplay
Abdellatif Kechiche
Cinematographer
Lubomir Bakchev, Sofian El Fani
Editor
Camille Toubkis, Ghalya Lacroix,
Laurent Rouan, Albertine Lastera
Original Music
Slaheddine Kechiche
Sound
Nicolas Waschkowski,
Jean-Paul Hurier
Cast
Anne Fremiot, Monya Galbi
Print Source
MK2



2011 香港電影節 / 2010 威尼斯影展競賽片 / 2010 多倫多影展

《家傳秘方》法國導演阿布戴柯西胥新作，改編自真人真事。一八一〇年，一位獨特體型的南非女孩莎拉巴特曼被帶至倫敦，當作畸形秀主角展演。籠中野人的扮相不僅引起「文明」的歐洲觀眾獵奇心態，也讓法國自然學家們對其特殊身體構造產生興趣，將她當作動物般測量研究。畸形秀越演越烈，終至淪為供法國貴族玩賞的不入流表演。當世風日漸敗壞沉淪，莎拉是否能守住僅存的尊嚴？

在《黑色維納斯》中，阿布戴柯西胥設置多場舞台化的場景，串聯起影片整體的敘事架構，並在表演空間裡運用極其細膩的鏡頭，捕捉女主角與群眾之間流動的戲劇張力，促使我們跟隨她的目光，重新省思人性道德的晦暗地帶。

Saartjie Baartman left her native South Africa with her master, Caezar, to expose her body to the audiences of London's freak shows. Free and enslaved all at the same time, Saartjie known as "the Hottentot Venus" later became an icon in the slums, destined to be sacrificed in the pursuit of a shimmering vision of prosperity.

阿布戴柯西胥，1960 年生。演員出身，曾參與多部舞台劇及電影演出。2001 年首部編導的電影作品《都是伏爾泰的錯》，一舉摘得威尼斯影展最佳新人金獅獎，至今四部劇情長片在國際影展上屢有斬獲。

Abdellatif Kechiche was born in 1960. He started out as an actor before becoming a director. Inspired by the story of Saartjie Baartman, Kechiche made *Black Venus* to question the audience and explore our relationship to difference and to humanity.

11/06(日) 新光 1 廳 19:20 11/10(四) 新光 1 廳 10:30 11/15(二) 新光 1 廳 14:20

TYRANNOSAUR

沉睡的暴龍

英國 UK | 2011 | 35mm | Colour | 102min

Producer
Diarmid Scrimshaw
Screenplay
Paddy Considine
Cinematographer
Erik Alexander Wilson
Art Director
Simon Rogers
Editor
Pia Di Ciaula
Music
Chris Baldwin, Dan Baker
Sound
Chris Sheedy
Cast
Peter Mullan, Olivia Colman
Eddie Marsan, Paul Popplewell
Print Source
Protagonist Pictures



派迪康斯汀，1973 年出生於英國斯塔福德郡，曾演出過《前進天堂》、《24 小時狂歡派對》、《終棘警探》等二十餘部電影。他在求學時期結識了英國導演西恩邁德斯，從此成為西恩邁德斯作品中的御用演員。本片是他演而優則導的首部劇情長片。

Paddy Considine is an English actor, director and screenwriter. His directorial debut, the short film, *Dog Altogether*, won several awards including the 2008 BAFTA Award for Best Short Film. *Tyrannosaur*, which he wrote and directed, is his first feature.

2011 日舞影展國際單元最佳導演、評審團特別獎 / 2011 慕尼黑影展最佳首部劇情長片

胸中始終焚燒著滿腔怒火，中年男子只有在獻身於暴力的短暫片刻才能獲得些微解放，卻也因此讓他深陷於自我毀滅的無限迴圈。一次偶然的邂逅，他遇見了信仰虔誠的女子，彷彿在她身上窺見了救贖的曙光，豈知她平靜外表下竟也暗潮湧湧，而她有口難言的黑暗秘密將從此扭轉兩人的命運。

演而優則導的英國男星派迪康斯汀於二〇〇七年初執導演筒的短片《Dog Altogether》，片中主角的靈感來源其實是脫胎自導演亡父形象，並一舉斬獲英國金像獎、威尼斯影展等多項最佳短片大獎，於是邀得原班人馬回鍋演出，將短片架構加以延伸進化成如今的電影面貌。

「作為演員，我曾享有過一些好時光，但我知道自己終將走上導演一途。我有著屬於自己的聲音與故事，是我非得一吐為快的。」——派迪康斯汀

A powerful and affecting drama, *Tyrannosaur* follows the story of two lonely, damaged people brought together by circumstance. Joseph's life is spiralling into turmoil when a chance meeting with Hannah, a Christian charity shop worker, offers the possibility of redemption. But Hannah is hiding a secret of her own which will have a devastating effect on both of their lives.

DON'T BE AFRAID

親愛的別怕

11/05(六) 微風 2 廳 10:20 11/07(一) 微風 2 廳 21:40 11/10(四) 微風 2 廳 12:00

西班牙 Spain | 2011 | DCP | Colour | 90min



Producer
Puy Oria
Screenplay
Montxo Armendáriz, María Laura Gargarella
Cinematographer
Álex Catalán
Art Director
Julio Torrecilla
Editor
Fernando Franco
Cast
Michelle Jenner, Lluís Homar
Belén Rueda
Print Source
Funny Balloons



2011 卡羅維瓦利影展競賽片

從黑暗中孵生。希薇亞，傷痕在童年時已經銘刻上，原本最愛的父親卻侵犯了她，此後，家是身心最大的裂傷，長大便是一種時間的流刑，每一天她都置身在恐懼和痛苦中。如今，她下定決心面對過往，重新面對那一切，療傷，鎮魂，向過去的幽靈告別。女孩別哭，能夠傷害你的，都不值得讓你流淚。而你獨自美麗，堅強。

獻給那些隱微傷害的鎮魂歌。平實運鏡拒斥矯情渲染，所有強烈而深刻的情緒轉折，都在細膩的影像表達中找到婉轉的出口。導演將類似個案的經驗陳述與故事主線穿插交錯，為影片帶來更深層而有力的觀點，療癒式的自白與主角的記憶回溯，交織成一段救贖與勇氣的旅程。

At first glance, six-year-old Silvia is a carefree creature enjoying a normal childhood. She spends a lot of time with her best friend Maite, but she has another "friend" who desires her company even more: her father Ignacio. Not until she is 25 does Silvia decide to re-evaluate her life and to resist everything that connects her to the past.

蒙索阿曼達斯，1949 年出生，非電影科班出身的他，長期以影像探討社會議題，是西班牙重量級大導演。1984 年以第一部長片《Tasio》開啟他的編導生涯，1997 年《Secrets of the Heart》榮獲柏林影展最佳歐洲電影藍天獎，並入圍奧斯卡最佳外語片，作品於國際影壇備受讚譽。

Montxo Armendariz was born in 1949. He graduated in Electronics and worked in the field as a professor until 1982. In 1999 he co-founded Oria Films Production and made His first feature, *Tasio*, in 1984.

人生鏡像

THROUGH THE LOOKING GLASS

蘿莉塔壞壞 | Lollipop Monster



LOLLIPOP MONSTER

蘿莉塔壞壞

11/09(三) 微風 2 廳 14:00 ★ 11/13(日) 長春 A 廳 18:30 ★ 11/14(一) 長春 A 廳 12:30

德國 Germany | 2011 | 35mm | Colour | 96min



2011 柏林影展特出女性電影獎 / 2011 卡羅維瓦利影展競賽片

時值十五歲花樣年華，兩名少女含苞待放的青春正甜美而張牙舞爪。黑髮的她出身藝術世家、金髮的她則是來自平凡中產階級，兩人的家庭背景天差地遠，卻同樣的疏離寂寞。宛如彼此的對極，她們卻因震耳欲聾的搖滾樂與各自殘破的生命相互吸引。投身在自毀與破壞的快感，縱情於性的美好與醜惡，貪圖著男人懷抱裡的片刻體溫；她們手牽手從循規蹈矩中叛逃，一同向不完美的成人世界宣戰。

本片為導演的初試啼聲之作，大量運用咆哮狂放的搖滾樂、爭奇鬥豔的 MV 式影像、濃妝豔抹的龐克眼妝，穿插其中的手繪動畫則瀰漫著不祥意味，更不時添入神來一筆的魔幻寫實特效影像，抑鬱死寂、暴烈燥熱與鮮豔明亮等迥異風味同時並呈，影像手法瑰麗多變而不拘一格。

A shrill teenage-comic-pop-drama about two girls helping each other to bear the dishonest illusory world of their parents. But their quest for truthfulness leads into disaster...The wild first feature film of famous comic-artist from Berlin Ziska Riemann. A mixture between live-action film, animation, comic, music video, dance and pop.

Producer
Wolfgang Cimer
Andi Wecker, Bettina Wente
Screenplay
Ziska Riemann, Luci Van Org
Cinematographer
Hannes Hubach
Art Director
Christiane Krumwiede
Editor
Dirk Grau
Music
Ingo Ludwig Frenzel
Cast
Jella Haase
Sarah Horvath
Nicolette Krebitz
Sandra Borgmann
Thomas Wodianka
Print Source
Aktis Film International



茲絲卡耶曼，1973 年生於慕尼黑，她既是樂手、線上漫畫雜誌顧問，同時也是漫畫出版的發行人。1999 年贏得慕尼黑編劇工作坊的獎金，於 2005 年創立個人的唱片廠牌，並自 2007 年起於威斯巴登藝術學院習畫。本片是她首部劇情長片。

Ziska Riemann was born in 1973. She is a musician, online comic magazine consultant and a publisher of comic books. She founded her own record label in 2005. *Lollipop Monster* is her first feature film.

11/08(二) 微風 1 廳 22:00 11/14(一) 長春 A 廳 17:00 11/16(三) 長春 A 廳 16:40

17 GIRLS

高中生了沒

法國 France | 2011 | DCP | Colour | 90min

Producer
Denis Freyd
 Screenplay
Delphine Coulin
Muriel Coulin
 Cinematographer
Jean-Louis Vialard
 Production Design
Benoît Pfauwadel
 Editor
Guy Lecorne
 Sound Design
Olivier Mauvezin
 Sound Mix
Jean-Pierre Laforce
 Cast
Louise Grinberg
Roxanne Duran
Esther Garrel
 Print Source
Films Distribution



黛爾芬庫蘭與穆芮兒庫蘭，來自法國的新銳導演姊妹，曾執導五部短片，其中1997年的作品《Sisyphe》贏得洛杉磯影展最佳劇情片獎肯定，2000年再以《Souffle》榮獲坎城影展國際影評人週單元獎，《高中生了沒》是她們共同編導的首部劇情長片。

Delphine and Muriel Coulin have directed five short films, including *Sisyphe* (Best Drama award, Los Angeles Film Festival), *Souffle* (Critics prize, Cannes Critic's Week). Delphine also writes novels while Muriel directs documentaries.

2011 坎城影展國際影評人週 / 2011 法國多維爾美國電影節

青春正茂，高中女學生們決定集體懷孕，宣告成年與獨立，她們挺起肚子，在保守小鎮上投下一顆又一顆原子彈。當懷孕變成友情的象徵，床邊悄悄話已不再是少女情懷私語，她們一起買驗孕棒、一起體驗全新的「生命」經歷。女孩們之間幽微的勾心鬥角與競爭，改以身體曲線來詮釋，當肚子像氣球漲起，生活究竟是越往下墜，還是憑藉青春，就能夠抵抗地心引力飛起來？全新的青春景觀，成長也可以是重量級，少女要革命，聖母請就位。

2008 年美國真實事件改編。導演揚棄成人世界主觀批判，以少女們視角作為敘事主軸，將備受爭議的新聞事件，轉化為清新青春紀事。詩一般光燦影像中，他們還是孩子，又將擁有孩子。在「女人」和「女孩」微妙的界線之上，電影讓最重的身體，輕盈往前一躍。

17 teenage girls make an unexpected decision together that will change their peaceful small town lives while causing great misunderstandings with the boys and adults around them: they decide to all get pregnant at the same time. This is based on a true story that occurred in 2008.

THE OTHER SIDE OF SLEEP

11/05(六) 新光3廳 18:10 11/07(一) 新光3廳 14:00

夢紋身的女孩

愛爾蘭、荷蘭、匈牙利 Ireland, Netherlands, Hungary | 2011 | 35mm | Colour | 88min



Producer
Morgan Bushe
Macdara Kelleher
Screenplay
Rebecca Daly
Glenn Montgomery
Cinematographer
Suzie Lavelle
Editor
Halina Daugird
Music, Sound
Michel Schopping
Marc Lizier
Cast
Antonia Campbell Hughes
Sam Keeley
Vicky Joyce
Print Source
Memento Films International



2011 坎城影展導演雙週 / 2011 多倫多影展

一件森林裡發生的謀殺案，改變了小鎮原來的寧靜。媒體大肆報導、人們對於遇害的女孩議論紛紛，為夢遊所苦的愛琳則因失去了案發當晚的記憶而感到不安，殘酷的命案也喚起她喪母的悲痛過往，以及發掘真相的決心。在探究案件的過程中，愛琳試圖保持清醒來抵抗自己強烈的睡意，然而，現實與夢境的界線就如同膠著的案情般，愈來愈朦朧不明。

取材自報紙新聞刊露的社會案件，透過游走於虛幻和真實世界間的夢遊症狀，以簡約、緩慢的步調來詮釋一個瀰漫著迷離氛圍的懸疑故事。「夢遊真的很吸引我，尤其是當一個人能夠在無意識的情況下行動，並且對於發生過的事沒有任何記憶，這個元素讓我得以將超現實的意念帶入電影之中。」——蕾貝卡達利

A sleepwalker since childhood, Arlene works in the factory of the small Irish rural town she grew up in. When a young woman is found dead, Arlene immediately channels her own mother's disappearance, twenty years ago. Increasingly drawn to the girl's family - her accused boyfriend and grieving sister, Arlene barricades herself in at night, depriving herself of sleep.

蕾貝卡達利，在完成劇場、英語學士及電影碩士學位後，她的兩支短片作品在各大影展備受矚目，榮獲數座國際性獎項。2008年，蕾貝卡獲得坎城影展針對年輕電影創作者所提供的駐展計畫協助，在巴黎拍攝她的第一部劇情長片《夢紋身的女孩》。

Rebecca Daly obtained a BA in Theatre and English and an MA in Film. In 2008, she was selected for the Cannes Cinéfondation Résidence du Festival in Paris where she developed and wrote *The Other Side of Sleep*.

★ 11/09(三) 微風1廳 19:30 ★ 11/10(四) 微風1廳 19:40 11/12(六) 長春A廳 21:30

TURN ME ON, GODDAMMIT

艾瑪好色

挪威 Norway | 2011 | DCP | Colour | 76min

Producer, Screenplay
Jannicke Systad Jacobsen
Editor
Zaklina Stojcevska
Sound
Hugo Ekornes
Cast
Helene Bergsholm
Matias Myren Malin Bjørhovde
Lars Nordvedt Listau
Beate Støfring
Henriette Steenstrup
Print Source
Celsius Entertainment Ltd.



雅妮克賈考森，1975年出生於挪威。曾就讀捷克國家電影學院與倫敦國際電影學院，並於奧斯陸大學修習劇場學和人類社會學。現為編劇與導演。曾於柏林國際短片影展中獲最佳編劇獎。

Jannicke Systad Jacobsen was born in 1975. She studied Theatre Science and Social Anthropology at the University of Oslo humour. Her documentaries, including *The Clown Children* and *Scenes from A Friendship*, are notable for their sense of humor.

2011 翠貝卡影展最佳劇本獎 / 2011 卡羅維瓦利影展 / 2011 富川奇幻影展

新品種少女學。女孩艾瑪有點色，色情電話來談心，老闆到老友，男女都可以，異想世界中通通戀上我的床，直到白馬王子咚咚來，一個「擦槍走火」，從此引發好姊妹之間戰火。當整個小鎮與我為敵。身體乍萌的戰慄與微微的迷惑。女孩之間轉瞬變臉合縱連橫的複雜關係，清新又坦蕩，越要愛越要作。追憶起那些湯湯水水的甜蜜事兒。青春微色，微澀。

少女情懷總是濕。新世代少女站出來，導演雅妮克賈考森重寫成長電影系譜，讓雞湯變清水，慾望可以很混濁也能很純淨，直觸成長不可言說之蕊心，親情友情愛情層次分明一次到位，還有激情和戀情，渾然天成毫不造作。榮獲翠貝卡影展最佳劇本獎。每個女人心裡都住著一位少女。每個少女心頭都該有這部青春映畫。

Set in a small town in Norway, *Turn Me On, Goddammit* is a frank portrayal of adolescent eroticism and female division. The film concerns itself with the usual teen-movie tropes including the loyalty of best friends, the cruelty of adolescence and the torture inflicted on the young by their parents. However, the paramount issue here is Alma's burgeoning lust.





凱文怎麼了？ | We Need to Talk about Kevin

WE NEED TO TALK ABOUT KEVIN

凱文怎麼了？

英國 UK | 2011 | 35mm | Colour | 112min

11/14(一) 長春 A 廳 21:30



2011 坎城影展競賽片 / 2011 多倫多影展

凱文是個什麼樣的孩子？聰明乖巧？深沉陰險？當年因為意外懷了凱文，伊娃放棄了自由似錦的前途，專心在家相夫教子，但這孩子卻像是帶著反骨降生，母子關係總是緊繃尖銳，情況在甜美的小女兒出生之後，更是變本加厲、一觸即爆，凱文到底怎麼了？或者，這個世界究竟怎麼了？在邪惡與天真、惡質與無知之間，難以說明言喻的人性黑暗面，早已將一切捲入悲劇與絕望的谷底，無路可逃。

蘇格蘭新銳女導演琳恩倫賽震驚坎城影展的驚豔之作，充滿力道的寫實處理，主觀視角的個人自省與回憶，寫出一篇關於母與子、家庭與救贖的哀傷自白書。影后蒂妲絲雲頓層次豐富的細膩演技，更加深了影片對於人性、母性、道德價值與社會生存的複雜辯證。

Eva puts her ambitions and career aside to give birth to Kevin. The relationship between them is difficult from the very first years. When Kevin is 15, he does something unforgivable. Eva grapples with her own feelings of grief and responsibility. Did she ever love her son? And how much of what Kevin did was her fault?

Producer
*Jennifer Fox, Luc Roeg
Robert Salerno*
Screenplay
Lynne Ramsay, Rory Kinnear
Cinematographer
Seamus McGarvey
Art Director
Charles Kulsziski
Editor
Joe Bini
Music
Jonny Greenwood
Cast
*Tilda Swinton, John C. Reilly
Ezra Miller, Siobhan Fallon*
Print Source
原子映象有限公司
Atom Cinema



琳恩倫賽，1969 年生於蘇格蘭。畢業於英國電影學校。1996 年以畢業短片作品《Small Deaths》贏得坎城影展評審團獎，並以《Kill the Day》贏得克萊蒙費宏短片影展評審團獎。1999 年以首部劇情長片《漂浮氣球》入選坎城影展及愛丁堡電影節，獲獎無數，被視為英國當代最重要的女性新銳導演。

Lynne Ramsay was born in 1969. After three award-winning short films, she made her debut feature, *Ratcatcher*, in 1999, which won not only critical acclaim but numerous awards. *We Need to Talk about Kevin* was in competition at the 2011 Cannes Film Festival.

11/09(三) 新光3廳 19:10 11/11(五) 新光3廳 14:20

DETACHMENT

人間師格

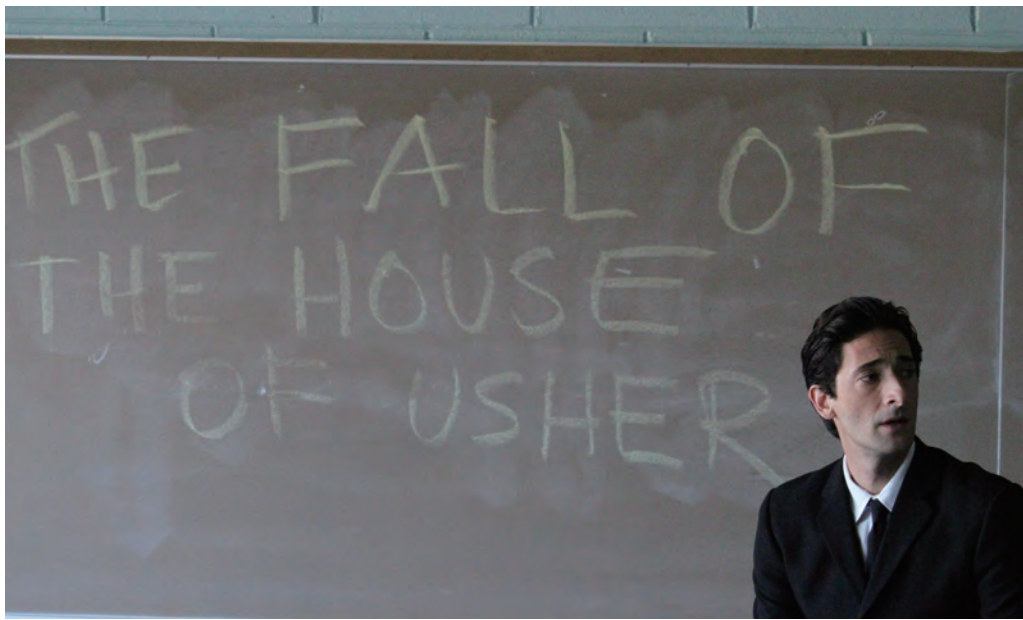
美國 USA | 2011 | HDCAM | Colour | 100min

Producer
 Austin Stark, Benji Khohn
 Chris Papavasiliou
 Bingo Gubelmann
 Greg Shapiro, Carl Lund
 Screenplay
 Carl Lund
 Editor
 Barry Alexander Brown
 Michelle Botticelli
 Music
 The Newton Brothers
 Cast
 Adrien Brody
 Christina Hendricks
 Marcia Gay Harden
 James Caan
 Lucy Liu
 Blythe Danner
 Print Source
 Celluloid Dreams



東尼凱亞·1952年生於英國倫敦。執導過廣告、音樂錄影帶與紀錄片，1998年所導的劇情長片《美國X檔案》讓他提出訴訟，狀告影片所有公司「新線」與美國導演公會，從此被列入好萊塢的黑名單，直到2006年的紀錄片《烈焰之湖》，才讓他重回大銀幕的懷抱。

Tony Kaye was born in 1952. In addition to several well-known music videos, he works as a director in advertising, documentary and film. He debuted in film with *American History X*. *Detachment* is his third film.



2011 法國多維爾美國電影節 / 2011 翠貝卡影展

亨利幼年的沈痛回憶讓他選擇封閉自我並與人疏離，永遠的代課生涯，是他可以隨時說再見的選擇，一切只為逃避與人群可能產生的任何情感聯繫。但在一次新任的高中代課任務裡，卻因為三個女人的意外踩線，迫使亨利正視深埋心底的童年陰影，與周遭瀕臨崩潰邊緣的師長與學生們，原來人人都有一座自己該面對的煉獄。以《戰地琴人》榮登最年輕的奧斯卡影帝，安卓布洛迪身兼本片男主角與監製，導演的女兒亦初登大銀幕，飾演有藝術天份但遭同儕霸凌的胖女孩，表現可圈可點，集結許多一線電影電視明星共同演出，包括華裔女星劉玉玲。

導演東尼凱亞向來喜好爭議性題材，首部劇情長片《美國X檔案》討論種族議題，後來自己出資拍攝以墮胎為主題的紀錄片《烈焰之湖》。《人間師格》則直指美國教育制度官僚的行政體系、對立的師生關係及永遠缺席的家長們。

Henry Barthes is a substitute teacher. He wanders in and out of students' lives, imparting knowledge where he can in the short time he has with them. When a new assignment places him at a failing public school, Henry's insular world is slowly exposed by the teachers, students and administrators he meets.

THE END OF SILENCE

沉默的盡頭

11/13(日) 長春4廳 20:00 11/15(二) 長春4廳 17:30

法國 France | 2011 | DCP | Colour | 80min



2011 坎城影展導演雙週

離群索居的一家子以林木為業，落腳在人煙稀少的偏遠佛日山區。某日，擦槍走火的激烈爭吵突如其來地劃破了清晨的寧靜。一頓拳打腳踢後，性格暴戾頑劣的幼子被趕出家門，也在家中隱隱埋下不安的種子。鼻青臉腫的他加入了鄰居召集的打獵行列，步入山間霧氣繚繞的枝葉深處，一場寂靜殺機正悄悄走近，一個塵封已久的家族秘辛也即將被揭開……。

「因為我是畫家出身，我與電影的關係總是來自於影像。這部片的最初靈感以地圖的形式浮現：兩棟房屋、一條河、一座森林，以及房屋之間的一條道路。我很快就察覺到，片中一切故事都將發生於這塊區域之內。而片中時間則會很短，僅僅三天，有點像是希臘悲劇。電影始於一個家庭從睡夢中直接墜入現實與暴力，這是一場黎明時分的殘酷覺醒。」——羅蘭艾德薩

A violent quarrel bursts in a remote house in the Vosges mountains. On the first day, Jean, the younger son of the family, is thrown out of the house after a violent quarrel. He joins a group of hunters and learns how to kill. The following night, his mother's car is torched. He is held responsible. Jean disappears into the forest...

Producer
Philippe Avril
Screenplay
Roland Edzard
Cinematographer
Frederic Serve
Art Director
Francois Jenny
Editor
Thomas Marchand
Gisele Rapp-Meichler
Sound
Xavier Griette, Edouard Morin
Arnaud Rolland, Roman Dymny
Cast
Franck Falise, Thierry Fremont
Maia Morgenstern, Carlo Brandt
Marianne Basler, Alexis Michalik
Print Source
Doc & Film International



羅蘭艾德薩，1980年出生，童年時期於阿爾及利亞度過。1999年就讀於史特拉斯堡裝飾藝術學校，畢業後則進入菲諾爾當代藝術學院繼續深造，目前定居於巴黎。畫家出身的他早自求學時期便開始拍攝一連串短片，本片則是他的長片處女作。

Roland Edzard studied at the Ecole Supérieure des Arts Décoratifs in Strasbourg and Fresnoy contemporary arts school. He made a couple of award-winning short films. *The End of Silence* is his first feature.

11/04(五) 新光3廳 10:50 11/05(六) 新光3廳 20:20

WIN WIN

幸福雙贏

美國 USA | 2011 | 35mm | Colour | 106min

Producer
Michael London
Lisa Maria Falcone
Mary Jane Skalski
 Screenplay
Thomas McCarthy
 Director of Photography
Oliver Bokelberg
 Editor
Tom McArdle
 Music
Lyle Workman
 Cast
Paul Giamatti
Amy Ryan
Bobby Cannavale
Alex Shaffer
 Print Source
Fox Searchlight



湯瑪斯麥卡錫，1966 年出生於紐澤西，在耶魯大學主修戲劇，曾經參與 HBO 的熱門影集《The Wire》演出。而後演而優則導，處女作《下一站，幸福》在日舞影展大受好評。編劇作品有《天外奇蹟》，導演作品則包括《幸福來訪時》。

Thomas McCarthy was born in 1966. He began his career as an actor participating in several movies and television shows. He made his directorial debut, *The Station Agent*, in 2003 which won several awards at major film festivals.

2011 日舞影展 / 2011 卡羅維瓦利影展

麥可是位生意蕭條的開業律師，為了養家活口，他一面充當高中摔角教練，一面把腦筋動到患有阿茲海默症的獨居老人里歐身上，想藉由成為他的監護人多撈些油水。就在一切看似遂行己意之際，里歐素未謀面的孫子凱爾卻突然投靠上門，連他那難纏的媽媽也隨後殺出，但沒想到凱爾的摔角天份，讓麥可有了人生新目標。

繼 2008 年在金馬影展大受好評的《幸福來訪時》、2009 年編寫《天外奇蹟》後，導演麥卡錫的新作《幸福雙贏》，關照的仍是平凡生活中的種種際遇。細膩地描繪青少年的心境轉折、中年人的尷尬困頓、面臨道德兩難的掙扎，一針見血卻不刻薄的黑色幽默，人生在窘境過後更現溫暖。

Disheartened attorney Mike Flaherty who volunteers as a high school wrestling coach stumbles across a star athlete through some questionable business dealings while trying to support his family. Just as it looks like he will get a double payday, the boy's mother shows up fresh from rehab and flat broke, threatening to derail everything.

BREATHING

11/05(六) 微風 1 廳 14:10 11/07(一) 微風 1 廳 16:20 11/09(三) 微風 1 廳 17:00

深深深呼吸

奧地利 Austria | 2011 | DCP | Colour | 93min



2011 坎城影展導演雙週歐洲電影獎 / 2011 塞拉耶佛影展最佳男主角 / 2011 奧地利角逐奧斯卡最佳外語片代表

十九歲男孩在少年觀護所中服滿大半刑期，為了贏得假釋出獄的機會，他必須證明自己能夠重返社會，卻在求職過程中處處碰壁，最終竟挑中了最不可思議的行業——投身喪葬業運送屍體。日復一日來回於命案現場、停屍間、墓園與觀護所之間，身處在最接近死亡的邊界，終日面對著冰冷的屍首、親眼看盡親族百態，他也被迫回頭去正視昔日所犯下的罪愆。

宛如《心靈鐵窗》遇上《送行者》，電影潛入監獄鐵窗深處，透過罪人的雙眼去窺探何謂生、又何謂死。「片中男主角是一名獲准日間外出的囚犯，白天出去工作，也必須在同一天傍晚回監獄報到。他從一個社會禁忌來到另一個社會禁忌，得以創造出戲劇張力，我也從中看見了足以發展成電影的潛力。」——卡爾馬可維奇

Recently released from the juvenile detention centre, Roman Kogler finds a probation job at the municipal morgue in Vienna. One day, Roman is faced with a dead woman who bears his family name. Even though it turns out that she's not his mother, Roman wonders about his past for the first time and starts looking for her.

Producer
Dieter Pochlatko
Nikolaus Wisiak
Screenplay
Karl Markovics
Cinematographer
Martin Gschlacht
Art Director
Bernhard Schmatz
Editor
Alarich Lenz
Music
Herbert Tucmandl
Sound
William Edouard Franck
Cast
Thomas Schubert
Karin Lischka
Gerhard Liebmann
Print Source
Austrian Film Commission



卡爾馬可維奇，1963 年出生於奧地利維也納，一名備受敬重的劇場演員，演出過無數舞台劇與音樂劇，並主演了 2007 年奧斯卡最佳外語片《偽鈔風暴》，也受邀演出好萊塢電影《狙擊陌生人》。本片是他初執導演筒的自編自導處女作。

Karl Markovics was born in 1963. He is a respected actor appearing in many theatre plays and musicals including Academy Award winning *The Counterfeiters*. *Breathing* is his first feature film as a writer and director.

La Fée



愛上仙女的男人 | The Fairy

THE FAIRY

11/03(四) 微風 1 廳 21:40 11/06(日) 微風 1 廳 17:10 11/09(三) 微風 1 廳 12:30

愛上仙女的男人

比利時、法國 Belgium, France | 2011 | DCP | Colour | 93min



2011 坎城影展導演雙週開幕片 / 2011 溫哥華影展

海邊小旅館的夜班職員湯姆，一如往常地上工值班、看電視配晚餐，但那天晚上，一名自稱自己是仙女的神秘女子出現在櫃台，賜予他三個願望，湯姆本來半信半疑，但隨著願望陸續完成，他也愛上了這個詭異的真命天女，宛如浪漫山寨版《七仙女》加《阿拉丁》，只不過，仙女究竟真的是來自天上的仙子，或只是從精神病院脫逃的怪咖奇人？真愛的超強魔法，或許終將戰勝一切，許他們一個奇蹟的未來。

《愛上冰山的女人》原班人馬再次攜手合作，荒謬怪誕的冷調幽默，奇幻繽紛的豐富視覺，這回不只去冰山，多場夢境式的狂想場面，更是上山下海到處漫舞，帶領觀眾笑遍天上雲端、海底世界，展現更加天馬行空的想像創意與喜劇功力。

Dom works the night shift in a hotel near the port of Le Havre. One night, a woman arrives with no luggage and no shoes. Her name is Fiona. She tells Dom she is a fairy and grants him three wishes. Fiona makes two wishes come true then disappears. Dom, who has fallen in love with Fiona, searches for her everywhere.

Producer
Elise Bisson, Marina Festré
Charles Gillibert, Marin Karmitz
Nathanaël Karmitz, Valérie Rouy
Screenplay
Dominique Abel
Fiona Gordon, Bruno Romy
Cinematographer
Claire Childéric
Editor
Sandrine Deegen
Cast
Dominique Abel
Fiona Gordon, Bruno Romy
Print Source
MK2



多明尼克阿佩爾與費歐娜高登，比利時知名的表演藝術夫妻檔，長期合作從事劇場表演與創作，以獨特的喜劇風格及肢體表現著稱，2005 年以《愛上冰山的女人》備受好評。

Fiona Gordon and Dominique Abel were both born in 1957 and now live in Brussels. They studied Theatre in Paris and took their steps in film-making with three shorts in the 1990s.



布魯諾羅米，生於 1958 年，從事電影工作之前，曾經做過數學老師、超市經理、馬戲團小丑、劇場經理等工作。現為比利時知名電影工作者。

Bruno Romy was born in 1958. He worked as a maths teacher, supermarket manager, clown and theatre stage manager before making films.

★ 11/07(一) 微風2廳 19:00 ★ 11/08(二) 微風2廳 19:00

VINCENT WANTS TO SEA

文生去看海

德國 Germany | 2010 | 35mm | Colour | 96min

Producer
Harald Kügler
Viola Jäger
Screenplay
Florian David Fitz
Cinematographer
Andreas Berger
Editor
Kai Schroeter
Sound
Ed Cantú
Art Director
Heidi Lüdi
Cast
Florian David Fitz
Karoline Herfurth
Heino Ferch
Print Source
海鵬影業有限公司
Swallow Wings Films Co., Ltd.



萊夫休特納，1987年改寫安徒生知名童話〈賣火柴的女孩〉，編寫拍攝電影處女作《Cripples Go Christmas》，一舉榮獲歐洲電影獎提名；1997年的《Die Musterknaben》勇奪慕尼黑影展最佳影視大獎。2011年《文生去看海》為德國賣座亞軍，並奪下德國奧斯卡金蘿拉兩項大獎。

Ralf Huettnner graduated from the University of Television & Film in Munich in 1985. His breakthrough came along with the *Musterknaben* trilogy. In 2008, Huettnner won a Grimme Prize for directing the hit series *Dr. Psycho*.



2011 德國電影獎最佳影片金蘿拉獎、最佳男主角

2011 加州佛雷斯諾電影節觀眾票選最佳影片 / 2011 華盛頓德語電影節觀眾票選最佳影片

文生罹患妥瑞氏症，連在母親的葬禮上也會克制不住抽筋顫抖話。他逃出醫院，一心只想完成母親的遺願：再看一眼義大利的海。他搭上偷來的車，旅程上所能依靠的，只有患了厭食症的瑪琳和得到強迫症的阿歷，而父親和主治大夫正從背後緊迫而來。非一般公路電影，面對高速衝撞而來的紛亂風景，他們被關在自己身體裡，卻用笑聲和幽默當鑰匙，油門猛踩，通往一個無限壯麗的世界。

幽默又療癒，生命就是自己最好的特效藥。《當櫻花盛開》金獎製片最新力作，勇奪德國奧斯卡最佳影片、最佳男主角雙料大獎，喜劇男星佛洛里昂大衛費茲自編自演，《香水》德國影后卡洛琳荷芙絲為本片節食，瘦骨嶙峋詮釋片中患有厭食症的女孩，精彩演出成為本片最大亮點。

Vincent escapes from the clinic where he is being treated for his Tourette syndrome. In his pocket, Vincent carries a jar of his mother's ashes. He is determined to fulfill her last wish to visit the sea. His escape is a blow to his father who is running for election so together with Dr. Rose, they set off in pursuit.

THE FATHERLESS

11/05(六) 新光3廳 15:40 11/07(一) 新光3廳 18:30

我的嬉皮老爸

奧地利 Austria | 2011 | 35mm | Colour | 105min



2011 柏林影展最佳首部電影獎

漢斯是一九八〇年代自由風氣下，過著公社生活的嬉皮，曾經和不同的女人生下孩子。漢斯去世之後，不同母甚至不同父的四個子女陸續回到鄉間的舊屋，參加父親的葬禮，包括一個宛如禁語，二十年不被提及的女兒。在等待葬禮的空檔，大家開始喝酒聊天，共同拼湊各自對父親的記憶……。

影片呈現奇異另類的家庭模式，發掘公社環境養育下兒童的心路歷程，並探討父母親自由放任的生活態度，如何影響子女的認同，以及他們長大後的家庭觀。

「《我的嬉皮老爸》是個真實而且非常個人的故事。片中鮮豔的色調表達了一種再生，雖然電影的開始是死亡，以失去親人為開場，卻以一個新的開始收尾。家庭不只是建立在法律或血緣關係上。家庭是你可以創造出來的。」——瑪利克洛澤

The two brothers and their sister, brought together when their father dies, are stunned see their sister, Kyra, who vanished over twenty years ago. When Kyra discovers that her existence has been kept secret, she starts to uncover old mysteries and soon they find themselves unearthing the roots of their childhood memories they had suppressed in order to survive.

Producer
*Franz Novotny, Alexander Glehr
Ursula Wolschläger
Robert Buchschwenter*

Screenplay
Marie Kreutzer

Cinematographer
Leena Koppe

Editor
Ulrike Kofler

Music
David Hebenstreit

Cast
*Andreas Kiendl, Andrea Wenzl
Emily Cox, Philipp Hochmair
Marion Mitterhammer, Sami Loris
Pia Hierzegger*

Print Source
Doc & Film International



瑪利克洛澤，1977 年出生於奧地利格拉茨，畢業於維也納電影學院中專攻研究編劇戲劇學的學院。她目前在維也納定居，從事電視和電影的編劇和製作。《我的嬉皮老爸》為其首部劇情長片。

Marie Kreutzer was born in 1977. She studied Scriptwriting and Dramaturgy at the Vienna Film Academy. She lives and works as a writer and director in Vienna. *The Fatherless* is her debut feature.

★ 11/12(六) 長春 A 廳 10:50 ★ 11/13(日) 長春 A 廳 12:30

ALMANYA - WELCOME TO GERMANY

歡迎來到德國

德國 Germany | 2010 | 35mm | Colour | 97min

Producer
Andreas Richter
Ursula Woerner, Annie Brunner

Screenplay
Yasemin Samdereli
Nesrin Samdereli

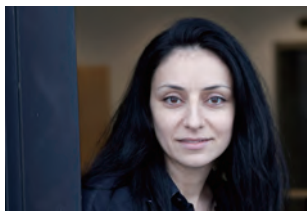
Cinematographer
Ngo the Chau

Editor
Andrea Mertens

Music
Gerd Baumann

Cast
Fahri Yardim, Demet Gül
Petra Schmidt-Schaller
Aylin Tezel

Print Source
海鵬影業有限公司
Swallow Wings Films Co., Ltd.



雅瑟敏薩穆德里，1973 年生，畢業於慕尼黑電影學院，在學時即展露創作才華，未滿二十歲即歷任助導、編劇與導演等多項工作，並任職巴伐利亞電影公司約聘人員，先後參與成龍《我是誰》、《特務迷城》等跨國電影製作。《歡迎來到德國》是其首部長片作品。

Yasemin Samdereli was born in 1973 and studied at the College of Film and Television in Munich. She has worked a Turkish-German actress, screenwriter and assistant director on a number of international productions before making *Almanya*, her cinematic debut.



2011 柏林影展競賽片 / 2011 德國電影獎最佳影片銀獎、最佳劇本

來自土耳其的老祖父到德國打拼四十年，成家又立業，但他出生德國的孫子錢克卻總被一個問題困惑著：「所以我到底是德國人，還是土耳其人？」踢足球時，兩邊的孩子卻都不選他。如今，祖父宣布，他在土耳其故鄉買了房子，並要所有人跟他一同「回家」，那麼，德國、土耳其，哪裡才是他們真正的家呢？觸碰在德土耳其裔外省第二代議題，是回歸還是前往？家族史上最艱難的旅行就此展開。

土耳其裔的德國導演選擇以孩童視角出發，讓族群與認同等尖銳議題在幽默中獲得轉化，童言童語卻直觸問題核心：「我們來自哪裡？」、「我們現在是什麼人？」笑淚交織間，重新審視自己的根源。電影勇奪德國奧斯卡最佳影片銀獎、最佳劇本獎，並創下三億多台幣票房紀錄。

Six-year-old Cenk Yilmaz is teased at school about being neither German nor Turkish. He wants answers as he asks his extended family, "Are we Germans or Turks?" The film launches into a familial odyssey, exploring the lives of Cenk's grandparents, father, and contemporary relatives as they all journey to Anatolia to rediscover their heritage.

迷惘夢寐

美國 USA | 2011 | 35mm | Colour | 101min



2011 日舞影展最佳導演 / 2011 坎城影展一種注目

明亮牧地上，鬱暗農莊中，瑪莎與眾人沉默地用餐，混亂情緒逐漸蓄積。翌日，她從公社生活逃出，找上數年未聯絡的姊姊。住在姊姊與姊夫的豪美大房裡，瑪莎努力嘗試與正常生活接軌。然而集體農莊中的公社生活夢魘，卻時時纏繞著她，瑪莎迷惘在現實與過去之間，每個名字都代表著一個她。解放的真相在現實中一一揭露，而瑪莎卻越來越拼湊不出真實的樣貌……。

無以名狀的生活遠比具體的黑暗更沉重。受真實事件啟發，導演藉由切換不同時空間之影像，巧妙將其中各個元素產生關聯，令觀眾的情緒總處於緊繃之中，誕生了有別以往驚悚電影所塑造的恐怖感。本片最大亮點是歐森家族裡的小妹伊莉莎白，初挑大樑的她今年初憑《迷惘夢寐》及美國版《一嚜到底》紅遍日舞影展，是目前好萊塢最寄予厚望的新人。

Martha, a young woman who desperately attempts to reclaim a normal life after fleeing from a cult is unable and unwilling to reveal the truth about her disappearance. When her memories trigger a chilling paranoia that her former cult could still be pursuing her, the line between Martha's reality and delusion begins to blur.

Producer
*Josh Mond, Antonio Campos
Chris Maybach, Patrick Cunningham*
Screenplay
Sean Durkin
Director of Photography
Jody Lee Lipes
Editor
Zac Stuart-Pontier
Music
*Saunders Jurriaans
Danny Bensi*
Cast
*Elizabeth Olson
Christopher Abbott, John Hawkes
Hugh Dancy, Sarah Paulson*
Print Source
Fox Searchlight



尚德金以短片《情路殊不知》一鳴驚人，該片在 2010 年的日舞影展首映，並在同年得到坎城影展導演雙週最佳影片；而他擔任製片的《Afterschool》則在 2009 年被提名為獨立精神獎的最佳首部作品。

Sean Durkin is a graduate of NYU's Tisch School of the Arts, Department of Film & Television and a co-founder of Borderline Films. Durkin has produced several features and directed a couple of short films. *Martha* is his first directorial feature.

11/04(五) 新光3廳 19:00 11/06(日) 新光3廳 12:30 11/09(三) 新光3廳 16:50

FOOTNOTE

老子我最大

以色列 Israel | 2011 | 35mm | Colour | 105min

Producer
 David Mandil
 Moshe Edery
 Leon Edery
 Screenplay
 Joseph Cedar
 Director of Photography
 Yaron Scharf
 Editor
 Einat Glaser Zarhin
 Music
 Amit Poznansky
 Sound
 Alex Claude
 Cast
 Shlomo Bar Aba
 Lior Ashkenazi
 Alisa Rosen
 Print Source
 WestEnd Films



約瑟夫席達，出生於紐約，六歲時跟著家人移民至以色列，大學主修哲學與戲劇，而後至紐約大學進修電影，現與家人居住在台拉維夫。作品包含在柏林影展獲獎的《前陷風暴》。

Joseph Cedar immigrated to Israel when he was six. His first two feature films were chosen to be Israel's official selection for the Foreign Language category at the Academy Awards. Cedar received the Silver Bear Award for his third film, *Beaufort*.

2011 坎城影展最佳劇本獎 / 2011 釜山影展

天下父母心常道「孩子我要你比我強」，但當兒子真的強到踩在老爸頭上時，老爸又是做何感想？父子兩人同樣致力於解讀塔木德經，一個是畢生抑鬱不得志的古板老學究，一個偏成了萬人迷的新銳教授，《老子我最大》從最簡單的文本註腳開始抽絲剝繭，牽扯出家庭生活、學院生涯到猶太人生命中的糾葛與難題。導演藉著輕快的剪接、諷刺的評論字幕與條列式的生命歷程，將學者生活的難題展現在我們面前。更藉由書寫、演講、對質與沉默等，種種語言場景，將生活的本質透徹地展開。

「註腳是一項資訊，有時是則軼事，不一定能夠驗證，有時甚至很誇張或愚蠢，通常跟文本的關係微弱，但同時它就是這麼難以抵擋、有趣，讓人無法不寫，這就是我對影片的感覺。」——約瑟夫席達

Footnote is the story of a rivalry between father and son. Both eccentric professors, the father is a purist who fears establishment while the son never stop seeking recognition. One day, the father is to be awarded the most valuable honour one can receive. His son is torn between pride and envy. Will he sabotage his father's glory?

迷琴古董店

以色列 Israel | 2011 | DCP | Colour | 105min



2011 日舞影展最佳劇本 / 2011 卡羅維瓦利影展最佳影片 / 2011 耶路撒冷電影節最佳影片

台拉維夫舊城區的小巷弄裡，生性固執的古董修復師死守一家債務累累的老店舖，偏偏當律師的兒子又極力說服他賣掉古董店退休，只有剛領進門的年輕學徒理解老師傅的畢生夢想。父子間的難解情仇，加上學徒與兒媳不倫相戀，終於爆發成家庭戰爭。究竟該放開過去，或是將未來贖回？老師傅生命中最後一次出手，要修復的，不只是古董，更是他和深愛之人的人生。一場情感的文藝復興就要開始。

一如片中的古董師傅，導演約瑟夫麥德莫尼以鏡頭細磨再現日常事物之膚表，從敗毀街道到散落的舊家具，光影中皆呈現潤澤之色調。時移事往，我輩孤雛，面對血緣或者技藝上的繼承者，如何傳承生活，亦便是如何傳承愛。修復師遂成為我們快速更新時代裡最憂傷的註腳。

Yakov Fidelman is a master carpenter and restoration artist whose world changes with the arrival of a passionate young apprentice, Anton. However, when Fidelman's business partner dies, he leaves his part to Fidelman's estranged son, Noah, an ambitious lawyer. Noah urges his father to retire and give up the shop. So how is Fidelman going to resolve this dilemma?

Producer
Chaim Sharir
Screenplay
Erez Kav-El
Cinematographer
Boaz Yehonatan Yaacov
Editor
Ayala Bengad
Music
Avi Belleli
Sound
Aviv Aldema
Cast
Sasson Gabai
Henry David
Sarah Adler
Nevo Kimchi
Print Source
Yezira Ivrit Ltd.



約瑟夫麥德莫尼，1967 年生於耶路撒冷。畢業於 The Sam Spiegel 電影學院，兼擅編劇與導演二職。2005 年以《Melanoma My Love》贏得以色列奧斯卡獎最佳劇情片獎項。現為以色列電視台近年來最活躍的編劇之一。

Joseph Madmony was born in 1967. He graduated from the Sam Spiegel Film School in Jerusalem and works as a screenwriter and director in television and film. He has made several award-winning television series and movies.

以愛之名

IN THE NAME OF LOVE

在人海中遇見你 | Mediamas



在人海中遇見你

阿根廷、西班牙、德國 Argentina, Spain, Germany | 2011 | 35mm | Colour | 95min



Producer
Natacha Cervi
Hernán Musaluppi
Christoph Friedel, Luis Miñarro
Screenplay
Gustavo Taretto
Cinematographer
Leandro Martinez
Editor
Pablo Mari
Rosario Suarez
Sound
Catriel Vildosola
Music
Gabriel Chiwojnik
Costume Design
Flavia Gaitan
Cast
Javier Drolas
Pilar López de Ayala
Print Source
海騰影業有限公司
Swallow Wings Films Co., Ltd.



2011 柏林影展 / 2011 卡羅維瓦利影展 / 2011 雪梨影展

患有群眾恐懼症的馬汀是網站設計師，世界對他而言只有電腦螢幕大小；氣質剩女瑪莉安是櫥窗設計師，與男友分手後的她，世界從此變得雜亂無章。他們同住一條街，彼此擦身而過無數次，卻從不曾相遇。他往左邊走，她向右邊去，日子是一條線，亦是能畫個圓，有天便會相見？

電影以魔幻色彩刻劃出屬於布宜諾斯艾利斯的都會童話，相遇如此難，相愛能有多簡單？誠如導演古斯塔沃塔瑞托所說：「電影中的兩位主角，雖然仍會猶豫、恐懼，但他們依舊奮力地尋找著愛情。」《尋找希薇亞》哥雅獎女星琵拉羅佩茲在片中的演出令人傾心，這是獻給宅男剩女的愛情聖經，讓人心揪揪眼淚掉，又不忘微笑走向前，為這座城市裡所有的愛情增添一點運氣，還有更多的勇氣。

Martin is an intellectual neurotic, an IT geek who uses the internet to get closer to the world. His girlfriend has taken off to America. He's a typical city dweller just like Mariana. They live in the same quarter, the same street, the same block... Their paths cross every day but they never bump into each other. Will they ever actually meet?

古斯塔沃塔瑞托，曾任阿根廷奧美廣告創意部總監，1999年起開始拍攝劇情短片，接連在國際影展廣受好評。2006年短片《Hoy no estoy》於瑞士盧卡諾影展勇奪最佳短片大獎。《在人海中遇見你》為其首部劇情長片。

Gustavo Taretto was born in 1965. In 1999, he began writing and directing under José Martinez Suarez. He turned his short film, *Medianeras*, which brought him more than forty international awards into his feature debut of the same title.

11/11(五) 長春 A 廳 19:10 11/16(三) 長春 A 廳 14:20

OUR GRAND DESPAIR

土耳其、德國、荷蘭 Turkey, Germany, Netherlands

2011 | 35mm | Colour | 102min

那一年，我們不能追的女孩

Producer
Jose Maria Lara
 Screenplay
Seyfi Teoman
Baris Bicakci
 Cinematographer
Birgit Gudjonsdottir
 Art Director
Nadide Argun
 Editor
Cicek Kahraman
 Music
Sakin
 Cast
Ilker Aksum
Fatih Al
Gunes Sayin
 Print Source
The Match Factory



薩飛托曼，1977 年出生於土耳其，在伊斯坦堡的大學讀完經濟後，轉至波蘭電影的搖籃——洛茲電影學院學拍片。2008 年第一部作品《阿里的夏天》即入選歐洲電影獎年度新發現，並在伊斯坦堡影展獲得最佳影片及影評人獎。

Seyfi Teoman was born in 1977. After studying Economics at Bogazici University in Istanbul, he lived in Lodz studying Film Directing at the National Film School. His first feature, *Summer Book*, premiered at the 2008 Berlinale.

2011 柏林影展競賽片 / 2011 伊斯坦堡影展觀眾票選獎、評審團特別獎 / 2011 塞拉耶佛影展

一部挑戰曖昧最高境界的電影。一對中年死黨，接受了朋友的拜託，照顧他剛因意外而失去父母的妙齡妹妹。隨著彼此間的感情日益親密，兩個上了年紀卻仍童心未泯的男人，竟被小妹妹勾起了春心。

改編自土耳其小說家巴利比卡西二〇〇四年的同名作品，《阿里的夏天》年輕導演薩飛托曼描繪出兩男一女之間微妙獨特、難以定義的複雜情愫，是朋友、是夫妻、是情敵；是兄妹、是情人，還是父女？感情的不可捉摸與變化萬千，在這部既甜蜜又帶點酸澀的作品中，完美地被呈現出來。

「片名中的『despair』還有另一層意義，是來自於對成長與轉變成大人的感傷，他們不再能像高中男孩般無拘無束、遠離成人世界的複雜。」—— 薩飛托曼

The peaceful cohabitation of bachelors Ender and Cetin is disrupted when they allow a friend's sister, Nihal who just lost her parents, to move in with them. Their pleasant company soon draws Nihal out of her depressed shell. Then they discover a vibrant beautiful young woman with whom they both have fallen in love.

COME RAIN, COME SHINE

11/13(日) 長春 A 廳 10:00 11/15(二) 長春 A 廳 13:30

有時晴，有時雨

韓國 South Korea | 2011 | 35mm | Colour | 105min



2011 柏林影展競賽片

突然的一場大雨，能為生命留下什麼？年輕夫妻即將離異，卻因一場大雨被困在多年一起生活的屋內。窗外雨不停，丈夫幫忙妻子收拾行李，但卻發現某樣無論如何都無法歸位的東西——回憶。陳舊的食譜、銘刻往日的小木雕、空氣中溫暖身心的咖啡香……，熟悉的氣息不斷喚回所謂的曾經。雨將停，兩人的愛情天空是否也能夠放晴？

韓國人氣偶像玄彬與氣質美女林秀晶首度攜手合作。導演李胤基藉由居住多年的空間及相熟的私密習慣，探索離異男女擺盪於愛與悔意間微妙細膩的情感暗流。全片以雨絲串連，在靜謐緩慢的鏡頭堆疊中，深刻呈現人們分離時如霧般籠罩的深邃風景。玄彬以沉穩內斂的演技，精準詮釋看似淡漠卻深情款款的丈夫一角。

When HE is driving her to the airport, SHE announces that SHE is leaving him for another man. HE responds with muted acknowledgement. The day the other man will pick her up to leave the house forever, the rain relentlessly comes down on them. The hurricane outside is forcing them to spend another day together. Will this bring them back together...or not?

Producer
OH Jung-Wan
Cinematographer
JANG Hyeong-Wook
Editor
KIM Hyeong-Ju
Lighting
KIM Kyeong-Sun
Uwe Dresch, Karen Harley
Cast
HYUN Bin
LIM Soo-Jung
Print Source
Fortissimo Films



李胤基，1965 年出生，學生時期於美國南加州大學修讀工商管理，返回韓國後投身於電影製作，初期製作的多部短片接連獲獎。自 1994 年首度編導《獨居女孩的秘密》起，一連五部劇情長片皆在各大國際影展受到矚目，其第五部電影作品《有時晴，有時雨》入圍 2011 年柏林影展正式競賽。

LEE Yoon-Ki was born in 1965. After his return to Korea from America, Lee made several award-winning short films and soon moved onto features. *Come Rain, Come Shine* is his fifth feature and was in competition at the 2011 Berlinale.

11/04(五) 微風 2 廳 12:50 11/06(日) 微風 2 廳 19:40

HERE

美國 USA | 2010 | 35mm | Colour | 120min

戀愛座標・亞美尼亞

Producer
Braden King
Lars Knudsen
Jay Van Hoy
 Screenplay
Braden King
Dani Valent
 Cinematographer
LoI Crawley
 Editor
David Barker
Andrew Hafitz
Braden King Paul Zucker
 Music
Kent Sparling, CAS
 Cast
Ben Foster
Lubna Azabal
Hayk Gasparyan
Garik Chepchyan
 Print Source
K5 International GmbH



布雷登金，1971 年生於美國北卡羅萊納，現居紐約，為美國知名影像藝術家從事錄像裝置藝術及紀錄、實驗電影之創作，作品多挑戰敘事與非敘事之界線，呈現對影像美學的豐富思辨。《戀愛座標・亞美尼亞》為其最新劇情長片，入圍 2011 柏林影展、日舞影展，備受好評。

Braden King studied Film at the USC School of Cinema-Television in Los Angeles, graduating Magna Cum Laude in 1993. He is a New York-based film-maker whose works range from commercials, music videos, non-narrative films to features.



2011 柏林影展 C.I.C.A.E. 獎 / 2011 日舞影展競賽片

地圖測量師來到亞美尼亞進行新的繪測任務，路不熟、語言又不通，正在雞同鴨講束手無策之際，幸好巧遇美麗的女攝影師幫忙，索性請她擔任導遊兼翻譯，一起上路。隨著旅程的一路開展，一個是徬徨的返鄉遊子，一個是尋找座標的異鄉旅人，眼前無盡拓開的漫漫林野，彷彿也化為一幕幕讓人低迴細思的生命風景，從天涯盡頭到彼岸遠方，在漂泊中尋找愛情與人生的新座標。

看似通俗浪漫的愛情之旅，透過導演多元實驗的影像處理，巧妙地交織地圖、座標、人生、愛情的意象，提出了關於幸福的追尋、自我的認同、故鄉的依歸之間的多重辯證，《烈火焚身》女主角在片中飾演一心創作的亞美尼亞女攝影師，表現依舊精湛。

Here is a road movie that chronicles a brief but intense romantic relationship between an American satellite-mapping engineer and an expatriate Armenian photographer who decide to travel together into uncharted territory. As their trip comes to an end, each must deal with the conclusions to which their journey has led them – and each must decide where to go from *Here*.

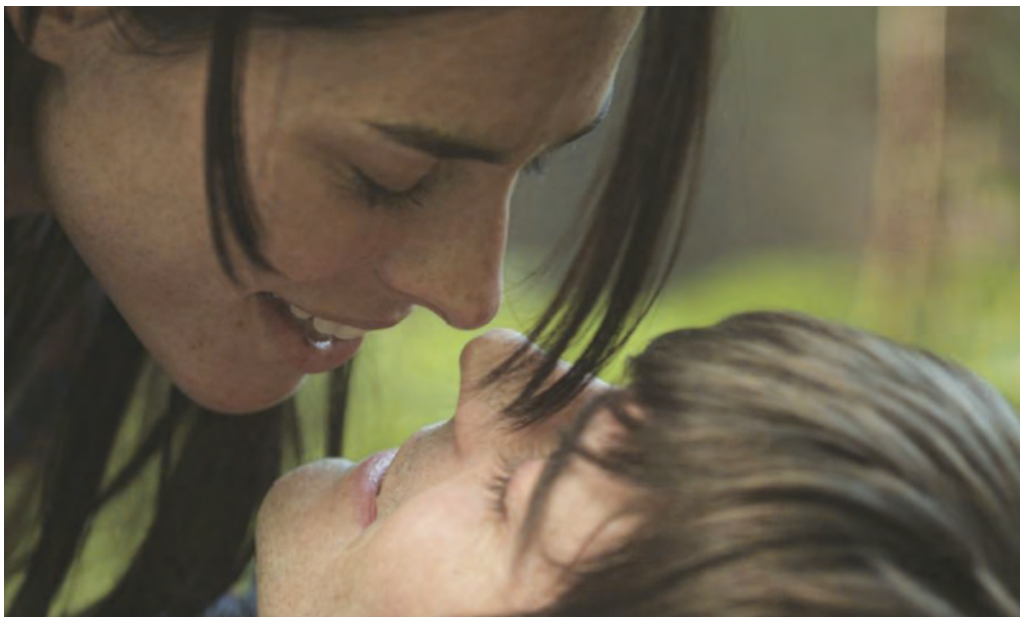
ARRIYA

情慾三角石

亞洲首映
ASIA
PREMIERE

11/07(一) 新光3廳 16:10 11/12(六) 新光3廳 19:30 11/15(二) 長春4廳 12:40

西班牙 Spain | 2011 | 35mm | Colour | 100min



2011 西班牙馬拉加影展最佳首部作品、最佳女主角、最佳服裝、最佳攝影、最佳配樂
2011 聖賽巴斯汀影展 / 2011 卡羅維瓦利影展

美麗的西班牙巴斯克鄉間，偏僻的小村落裡，在市井中心的一顆大石頭，沉沉地壓著村民的命運。兩個家族競相以金錢與家產做為賭注，比賽誰的馬或驢能順利拉動那顆巨石。年輕的下一代，無法理解上一輩為了賭局而產生的妒羨恩怨，青梅竹馬的一個男孩和兩個女孩，開始了一段複雜的三角戀情。然而，過往的陰影、小鎮封閉的氣氛，卻仍不時地干擾著他們……。

熱愛鄉土的西班牙導演戈瑞提貝里亞，用浪漫的青春戀曲佐配如畫的鄉間景致，包裝起他對家鄉故土的年少記憶，片中呈現大量巴斯克地區的風土人情，以及獨特的生活傳統，時而流露出一股中南美洲的魔幻寫實氣味，回過頭來也讓這個帶點哀傷與宿命的愛情故事，有了一種迷人不俗的地域色彩，教人神往。

In a Basque border town, two families put a bet that spans generations. Their conflict stems from a competition to see whose horse or mule is better at pulling heavy rocks. Three young lives are intertwined in a love triangle that began in childhood. Will they be able to escape from the irrational feud and the narrow-mindedness of the past?

Producer
Jose Maria Lara
Screenplay
Alberto Gorritiberea
Cinematographer
Gaizka Bourgeaud
Art Director
Joseba Salegi
Editor
Julia Juaniz
Music
Bingen Mendizabal
Cast
Iban Garate
Sara Casasnovas
Ramon Agirre
Print Source
Alokatu S.L.



艾勃多戈瑞提貝里亞，1970 年出生於西班牙蘇瑪伊阿，在馬德里學習拍攝電影，而後回到巴斯克地區的家鄉從事影像創作，無論是劇情片或紀錄片作品，其主題皆以故鄉風土為主。本片是他的第二部劇情長片，同樣帶有濃濃的巴斯克地域色彩。

Alberto J. Gorritiberea was born in 1970. Educated in Madrid, he firstly worked as an editor on commercials and for Basque television. He has made several short films and documentaries. *Arriya* is his second feature.

以愛之名——愛情無限譜

11/12(六) 長春 A 廳 16:30 11/15(二) 長春 A 廳 16:00

GRIFF THE INVISIBLE

隱形超人

澳洲 Australia | 2010 | 35mm | Colour | 93min

Producer
Nicole O' Donohue
 Screenplay
Leon Ford
 Cinematographer
Simon Chapman
 Art Director
Sam Wilde
 Editor
Karen Johnson
 Music
Sep Caton
Lee Devaney
Larissa Rate
 Cast
Ryan Kwanten
Maeve Dermody
Marshall Napier
 Print Source
Fortissimo Films



里昂福特，澳洲知名演員，曾演出電視電影《南亞海嘯：傷痛過後》及迷你影集《太平洋戰爭》。他於 2005 年導演的第一部短片即入圍威尼斯影展，至今已拍了三部短片。本片為他的第一部劇情長片，才華洋溢的福特在今年也出版了第一本小說創作。

Leon Ford is an emerging writer and director whose first short film, *The Mechanicals*, was selected for competition at the Venice Film Festival. Ford is also an accomplished actor in theatre and film. *Griff the Invisible* is his feature debut.

2011 柏林影展 / 2011 墨爾本影展 / 2010 多倫多影展

葛利夫白天是老受同事欺負的孬種，晚上卻變成具有隱形能力的超級英雄，在夜裡伸張正義保護無辜。為了將他拉離阿宅世界，唯一的親人哥哥將剛開始交往的科學家女友梅根介紹給葛利夫認識，沒想到梅根竟是個外表乖巧、內心古靈精怪的女孩，兩人一見如故，並一同發現世界上最偉大的超能力竟然是愛！

一部帶著童稚、純真及想像力的愛情電影，生動地描繪出一段溫暖寂寞心房的怪咖情緣，《噬血真愛》中俊帥性感的萊恩昆坦，一新耳目地變身為怯懦害羞的男主角，在同為演員出身的導演里昂福特的鏡頭下，浪漫地詮釋出從平凡到英雄的關鍵意義。「這部片是關於兩個孤立且怪異的人相戀的不尋常愛情故事，每個人都可以和這個故事產生共鳴，因為它是關於人性的連結。」——里昂福特

By day Griff is an office worker bullied by co-workers and protected by his brother. By night Griff assumes his other identity protecting the innocent and the vulnerable – he is the hero, Griff the Invisible. One day, out of his concern for Griff's increasingly eccentric behaviour, his brother introduces him to Melody, an equally eccentric and charming girl...

GOODBYE FIRST LOVE

11/05(六) 新光1廳 13:20 11/08(二) 新光1廳 10:40 11/13(日) 新光1廳 11:00

再見，吾愛

法國、德國 French, Germany | 2011 | DCP | Colour | 110min



2011 盧卡諾影展評審團特別提及

再見初戀再見。那年夏天他們愛得轟轟烈烈，眼淚比較透明，說起愛與死總是堅決。直到男孩執意前往南美流浪，在行囊裡裝走滿滿女孩的愛便離開，沒有再回來。投身建築設計的卡蜜兒，遇上對她疼愛有加的恩師，感情日益穩定，初戀男友卻在此時重新出現在她生命裡，那年夏天的日照與草腥味兒在一瞬間重回鼻尖。無法遺忘的初戀傷痕，像是始終沒有成功跨越的青春期的提醒，提醒著她的未成熟。相愛難，還是遺忘比較難？只有一顆心仍然跳得像當時那樣憂傷那樣紅。

《我孩子們的爸爸》導演以私我經驗為核心，選擇以幼年成長的家鄉作為拍攝場景，在年少記憶及愛戀逝去後的惆悵之間，辯證「此刻之我」如何形構，並以樸實的影像和簡單的敘事捕捉其中的糾結，正如導演所傳達：「折返、倒退是人生所必經，但我們還是必須向前。」

1999 - Camille is 15, Sullivan is 19. Despite their love, Sullivan leaves for South America and soon after he's gone, he stops writing to Camille. 2003 - While studying architecture, Camille meets a well-known architect, Lorenz. 2007 - Camille and Lorenz form a solid couple. But Sullivan comes back and tears her heart between her two loves.

Producer
Philippe Martin, David Thion
Screenplay
Mia Hansen-Løve
Cinematographer
Stéphane Fontaine
Editor
Marion Monniet
Cast
Lola Créton
Sebastian Urzendosky
Magnet-HåvardBrekke
Print Source
Films Distribution



米亞韓桑露芙，以演員身分踏進電影圈，曾就讀巴黎市立戲劇藝術專門學校；後來休學專心替知名電影雜誌寫稿。2001年，她試著執起導演筒，練習攝影，才發現這是她真正想要做的事。至今雖僅三十歲，卻已交出三部電影作品。

Mia Hansen-Løve was born in 1981. She began her career in film as an actress in Olivier Assayas' films and made her directorial feature debut, *All Is Forgiven*, in 2007. *Goodbye First Love* is her third film.



裝扮遊戲 | Tomboy

TOMBOY

11/06(日) 微風2廳 14:30

裝扮遊戲

法國 France | 2011 | 35mm | Colour | 82min



Producer
Bénédicte Couvreur
Screenplay
Céline Sciamma
Cinematographer
Crystal Fournie
Editor
Julien Lacheray
Sound
Benjamin Lauren, Sébastien Savine,
Daniel Sobrino
Cast
Zoé Héran
Malonn Lévana
Jeanne Disson
Sophie Cattani
Mathieu Demy
Print Source
佳映娛樂國際股份有限公司
Joint Entertainment International Inc.



2011 柏林影展泰迪熊獎評審團大獎、電影大觀單元開幕片

好女孩不作。那個夏天，十歲的洛兒搬到新社區，跟著換了新身分，她說自己叫米克，決心跟大家玩一個男孩遊戲。她裸出扁扁的上半身，穿條短褲就去踢球和游泳，剪短髮嘟嘟嘴，一身男孩子氣。連女孩也愛上她，手牽手，一個吻……而夏天就要結束，頭髮漸長，女孩愛意猶濃，一個謊言還需要多少謊言掩蓋？纖幼身體如苞蕊就要綻放的瞬間，這場名為長大的遊戲該怎麼收尾？

童女無性別。讓時間回到最初，面對童年，導演瑟琳席安瑪說：「我想表達那是一段如何充滿感性與曖昧情感的人生階段。」電影鏡頭出入於樹影斑斕與湖光潋灩之間，燦爛影像中，對於身體初萌的探索如碎影點點斑駁其上。屬於前青春期的抒情考古學，如今想來淡淡然，只有惆悵酸甜甜。

Laure is 10 years old and a tomboy. On her arrival in a new neighborhood, she lets Lisa and her crowd believe that she is a boy. Truth or dare? Summer becomes a big playground and Laure pretends to be Michael, a boy like the others... different enough to get the attention of Lisa who falls in love with him. Laure takes advantage of her new identity as if the truth would never be revealed.

瑟琳席安瑪，1978 年出生，取得法國文學碩士之後，於法國高等國家影像與聲音職業學院 La FEMIS 進修編劇課程，期間持續劇本創作與導演工作。第一部長片《愛上壞女孩》贏得 2007 年法國路易德呂克首部電影獎，《裝扮遊戲》為其第二部長片。

Céline Sciamma was born in 1978. After studying French Literature and Screenwriting, she works as a director and writer in film and television. Her feature debut, *Water Lilies*, was screened at the 2007 Cannes Film Festival. *Tomboy* is her second film.

11/05(六) 微風 1 廳 20:30 11/09(三) 微風 1 廳 22:00

BEAUTY

美·男子

法國、南非 France, South Africa | 2011 | DCP | Colour | 105min

Producer
Didier Costet
 Screenplay
Oliver Hermanus, Didier Costet
 Cinematographer
Jamie Ramsay
 Editor
George Hanmer
 Sound
Ian Arrow, Lauren Chassaigne
 Music
Xavier Bonneyrat
 Ben Ludik
 Cast
Deon Lotz, Charlie Keegan
Michelle Scott, Albert Maritz
Sue Diepeveen, Roeline Daneel
 Print Source
 MK2



奧利佛艾爾曼紐斯，出生於南非開普敦，大學主修電影媒體和影像研究。畢業後從事媒體攝影師工作。2009年拿到了倫敦電影學院的碩士學位。其畢業製作《Shirley Adams》在盧卡諾影展首映，並獲得倫敦電影節等多項國際影展大獎。

Oliver Hermanus started his undergraduate degree in Film, Media and Visual Studies at the University of Cape Town and completed it at the University of California. His graduation film, *Shirley Adams*, premiered at the Locarno International Film Festival in 2009.

2011 坎城影展酷兒棕櫚獎 / 2011 南非角逐奧斯卡最佳外語片代表

方索瓦過著平穩枯燥的生活，婚姻了無生趣，而私底下，他其實是個被壓抑的男同志。在某次的婚禮上，一個魅力無窮的年輕男子出現在他眼前，那充沛的精力、健美的身軀和可以自由自在揮灑生命的權力，處處脅迫挑動著向來價值觀保守的方索瓦，欲望一觸即發。

本片描寫在南非種族隔離政策的世代後，極為保守的白種世代，和新南非世代之間的衝突。老一輩的權力建立在財富和權勢，但年輕的南非世代，不但擁有美麗的體態，更有掌握未來的力量，讓走下坡的老朽輩，產生出一種又愛又忌，既想佔有又想取代的暴力情緒。「在構思角色之前，我先開始思考美麗的概念，我們都羨慕美麗的存在，但是當你遇到願意放棄生命去擁有、但卻永不可能得到的東西時，你會怎麼做呢？」——奧利佛艾爾曼紐斯

Francois is a father of two daughters and a devoted husband. 23-year-old Christian is the son of a long lost friend. By all accounts he is the personification of a handsome young man in the prime of his life. Francois is so disarmed by the young man that it instantly ignites within him an all-consuming infatuation and misplaced lust...

ABSENT

11/12(六) 新光3廳 17:20 11/16(三) 新光3廳 16:00

教練與男孩

阿根廷 Argentina | 2011 | HDCAM | Colour | 90min



Producer
Mariano Contreras
Screenplay, Editor
Marco Berger
Cinematographer
Tomas Perez Silva
Sound
Marco Berger
Production Design
Tomás Pérez Silva
Music
Pedro Irusta
Cast
Carlos Echevarría, Javier De Pietro, Antonella Costa
Print Source
Rendez-vous Pictures



2011 柏林影展泰迪熊獎最佳影片

這是一個請君入甕、貓捉老鼠的慾望遊戲，只是主控的「貓」是男學生，而被宰制的「老鼠」卻是男老師。十六歲的游泳隊學生馬丁眼睛不適，體育老師聖巴斯汀下課後帶他就醫，原以為只是簡單的接送，卻因為馬丁家中無人、回不了家，聖巴斯汀只好帶他回家過夜。單身老師與健美男孩，一整夜的心猿意馬、輾轉反側，不經意的裸露和挑逗，也讓一切在初萌的同志情愫與師生禁忌曖昧之外，氤氳暈染出莫名難解的漫漫情慾。

全片以簡單的情境，再加上師生關係的複雜曖昧，細膩展現慾望主體與被慾望客體之間的微妙關係，上半場學生的偷窺追逐，下半場又悄悄轉成老師心中的千頭萬緒，展現了不凡的場面調度與攝影功力。

What if an off-limits object of desire was the instigator in a sexual relationship? When the object of Sebastian's desire is his 16-year old pupil Martin, the answer is to stay well clear. But Martin fabricates a lie that leads to him spending the night on Sebastian's sofa, and by the time Sebastian realises Martin's intentions, he is already compromised.

馬可柏格，1977年生，畢業於阿根廷布宜諾斯艾利斯的電影大學。2008年執導第一部短片《A Last Will》。2009年以友誼與性別越界的題材，完成首部劇情長片《Plan B》。《教練與男孩》是他的第二部長片作品。

Marco Berger was born in 1977 and studied at the Universidad del Cine in Buenos Aires. He directed his first short film, *A Last Will*, in 2008, his debut feature, *Plan B*, in 2009 and *Absent* in 2011.

11/13(日) 新光 1 廳 20:40 11/15(二) 新光 1 廳 12:00 11/16(三) 新光 1 廳 21:40

ROMEOS

雙面羅密歐

德國 Germany | 2011 | 35mm | Colour | 94min

Producer
Janna Velber, Kristina Löbbert
Screenplay
Sabine Bernardi
Cinematographer
Moritz Schultheiß
Editor
Renata Salazar Ivancan
Music
Simone Schlimm
Sound
Luigi Rensinghoff
Cast
Rick Okon, Maximilian Befort
Liv Lisa Fries, Felix Brocke
Print Source
Media Luna New Films



薩賓柏娜德，2005年畢業於德國科隆電影學校，開始從事自由電影導演工作。曾以紀錄片《Transfamily》和短片《Kurzkrimipreis》贏得各大獎項肯定。《雙面羅密歐》為其首部劇情長片，並贏得科隆劇本獎，入選2011年柏林影展，備受好評。

Sabine Bernardi studied Politics and had worked as an assistant director. She has been working as a freelance author and director since 2005. *Romeos* was awarded the Cologne screenplay prize and marks Bernardi's cinematic debut.



2011 柏林影展 / 2011 奧斯陸同志影展年輕酷兒獎

該怎麼去愛一個人，當你連自己是男是女都說不清？該怎麼去愛自己，當你連自己的身體都難以確定？從小就認為自己應該是男生的盧卡斯，決定在即將到來的二十歲生日那天，進行變性手術展開新生。一次狂歡派對，他遇見了狂野帥氣的法比歐，兩人迅速墜入情網。面對炙熱難擋的同性吸引力，和自己身體的錯亂秘密，假陽具、真性情，這一場當羅密歐愛上羅密歐的倒錯戀情，又將如何找到他們的幸福結局？

「『變性』徹底的改變了我對自我認同的看法。我希望告訴觀眾，一個年輕人如何勇敢地去過他要的生活，以及人們對快樂的需求與渴望。從這個角度來看，《雙面羅密歐》其實是一個愛的故事，荒謬、大膽，但也引導出對於個人自我認同的新觀點。」——薩賓柏娜德。

Handsome 20-year-old Lukas moves to the big city. Full of the zest for life, he meets the macho-driven Fabio, who seems to personify everything he wants to be. The attraction between both gradually develops, but how much are they up to risk for their feelings, when Lukas has to reveal his transgender identity?

攝吧！托默賀曼

FILMMAKER IN FOCUS:
TOMER HEYMANN

Filmography

- 2011 《失去王冠的皇后》 *The Queen Has No Crown*
- 2009 《攝吧！我的愛》 *I Shot My Love*
- 2007 《Black Over White》
- 2006 《紙娃娃》 *Paper Dolls*
- 2006 《Bridge Over the Wadi》
- 2003 《Fucked Up Generation》
- 2002 《嚇我一跳》 *It Kinda Scares Me*

托默賀曼，1970 年出生於以色列，來自德國猶太家族。他在 2001 年成立了「賀曼兄弟電影公司」，十多年來長期製作紀錄片，反映以色列的社會和政治狀況。

Tomer Heymann was born in 1970 and has directed many documentary films, mostly long-term follow-ups and personal documentations. His films won major awards at prestigious film festivals including *It Kinda Scares Me* that won the Israeli Academy Award.

專文推薦

飄泊之愛：托默賀曼的他鄉異國

多年前曾有一部充滿政治意涵的同志電影《他鄉異國》(Another Country)，這四個字非常適合用來形容以色列導演托默賀曼的紀錄片。托默賀曼電影的主題人物，甚至自己的家庭，多是關於流離他鄉，卻無法在異地充分同化、變成少數族類的人物。其作品中的離散性，並不止於空間上的漂泊，也涉及宗教、性別、歷史、認同上的漂泊。

賀曼本身的背景很特殊，他的祖父為了遠離戰爭，從家鄉德國移民到以色列，在《失去王冠的皇后》中，他翻出祖父當年拍攝的影片，看到他的祖先在德國的生活，祖父曾經說他永遠不會離開猶太村莊，但是他們終究隨著歷史的軌跡，展開漂泊的生涯。賀曼的那一代，身處在以色列社會政治的變遷中，他的兄弟對以色列失望，先後移民到了另一個異國——美國，繼續另一種離散。

賀曼的母親是他生命中最重要的人，幾乎是他的「班底演員」。他的鏡頭近乎迷戀地追隨著母親的身影，從她的年輕時期，一路追到她躺在病榻之中。母親是個堅持錫安主義的猶太人，卻目睹兒子一個個離開以色列，認為那是她個人的失敗。在《攝吧！我的愛》中，賀曼和一個德國男孩交往，一個有納粹家族史，卻不覺得光榮的德國舞者，但是母親卻憂慮她唯一留在身邊的兒子會再度被德國「搶走」。遊走在以色列和德國這兩個有著非常複雜歷史淵源的國度，影片延伸出一段包含了歷史情結和心理衝突的家庭劇，而影像流動之外的，盡是導演對母親的一份愛的紀錄。

賀曼的同性戀性取向，絕對是他生命中不可分割的，如同 gayness 在他的電影中總是無所不在。他的鏡頭帶領我們一睹紐約同志大遊行中的以色列花車，伴以「首席名伶」Rufus Wainwright 和跨性別歌手 Anthony And Johnson 的歌聲。同時也以自己特殊的紀錄風格，體現另一種「同志電影」。在《嚇我一跳》中，記錄了他用戲劇力量協助街頭青少年尋找自我，透過主動向青少年們出櫃的過程，去鼓勵孩子們一同討論，並學習面對真實的自我。賀曼也從對這群青少年的影像建構中，展現個人對於以色列男性身體的慾望和執迷。



托默賀曼是個悲天憫人的男同志，從國族、性別上認同的不確定，延伸出對於其他弱勢族群的關懷，特別是以色列境內的外來客，例如《Black Over White》記錄容貌、習慣和猶太人差異甚大的衣索匹亞移民。《紙娃娃》則以一個新奇的觀點，反映當代以色列因經濟成長帶來的移工現況：五個菲律賓跨性別移民，離開貧窮的故鄉，來到一個隨時可能有戰事發生的異國，白天擔任老人看護，晚上在俱樂部表演人妖秀。從這群邊緣異鄉人的生命歷程，展開一段關於文化、國族、宗教、性取向等衝突向量的脈絡書寫，形成賀曼作品中奇異的影像張力，呈現處在漂泊當中，彼此感同身受的人道精神。

文
／ 但唐謨

THE QUEEN HAS NO CROWN

★ 11/11(五) 新光3廳 19:00 ★ 11/13(日) 新光3廳 20:00

失去王冠的皇后

以色列 Israel | 2011 | DigiBeta | Colour | 85min



Producer
Barak Heymann
Tomer Heymann
Screenplay, Cinematographer
Tomer Heymann
Editor
Ido Mochrik
Print Source
Heymann Brothers Films

2011 柏林影展

托默賀曼的祖父為了躲避戰爭的壓迫，從柏林移民到以色列，但下一代仍擺脫不了離散的命運。父親和母親早已仳離；托默的三個兄弟又因為工作先後投奔美國，讓母親心痛欲絕。而托默的同志身份，對他的家庭又會帶來哪些衝擊？

《失去王冠的皇后》結合了托默賀曼二十年間所拍攝、收集的家庭電影，也是他最個人、最坦誠的一部作品。片中以自我剖析的方式陳述了個人成長、出櫃、愛情，以及母親對兒子們的選擇難以釋懷的心理。但這部私密的電影卻走出了碩大的格局，巧妙呈現了以色列的社會變遷與國族衝突。

「這部片是非常個人的家庭電影紀錄，但是漸漸地，我就像一隻以色列天空中的鳥，開始向外飛離，於是我開始發現，私領域和公領域，國族問題和家庭問題，其實已經不再有區隔了。」——托默賀曼

This film is Heymann's meditation on family, loss, and the mental maps of homelessness. It navigates the lives of five brothers and their mother; three of them take their families to America for "better lives" and leave their mother with her bachelor sons — one straight, and the other, Tomer, gay.

11/17(四) 長春 4 廳 20:00

I SHOT MY LOVE

攝吧！我的愛

以色列 Israel | 2010 | DigiBeta | Colour | 70min

Producer
 Barak Heymann
 Tomer Heymann
 Screenplay, Cinematographer
 Tomer Heymann
 Editor
 Ido Mochrik
 Music
 Israel Bright
 Eran Weitz
 Cast
 Andreas Merk
 Noa Heymann
 Tomer Heymann
 Film Right
 Heymann Brothers Films
 Print Source
 Heymann Brothers Films
 台灣國際紀錄片雙年展

Taiwan International Documentary Festival



2010 柏林影展 / 2010 台灣國際紀錄片雙年展觀眾票選獎 / 2010 里斯本同志影展 / 2010 德國漢堡同志影展

同志紀錄片導演托默賀曼帶著他的電影《紙娃娃》參加柏林影展時，在酒吧認識了俊美的德國舞者安德利亞，發展出一段四十八小時的戀情。安德利亞為了愛遠走台拉維夫和托默相會，但是托默的母親，卻對這位來自故國的異鄉人，懷著一股不安和焦慮。《攝吧！我的愛》記錄了一段母子與兒子情人之間奇異的三角關係，陳述出一段結合以色列和德國，與歷史互動複雜的另類家庭關係。

「除了專業的紀錄片拍攝，我也持續記錄我的個人生活，電影和生活之間的界線變得模糊。當時一個叫做安德利亞的德國人走進了我的生命，他也是這部片的主人翁。四年之後，我們帶著這部片的另一個主人翁——我的母親——回到了柏林。而這一次，也是多年來的第一次，我沒有帶著攝影機。」——托默賀曼

Seventy years after his grandfather escapes from Nazi Germany to Palestine, Israeli documentary director Tomer Heymann returns to the country of his ancestors, and there meets a man who will change his life. *I Shot My Love* tells a personal but universal love story and follows the triangular relationship between Tomer, his German boyfriend, and his intensely Israeli mother.

紙娃娃

以色列 Israel | 2006 | 35mm | Colour | 80min



Producer
Stanley F. Buchthal
Gonen Glaser
Andrew Herwitz
Claudia Levin
Daniel Miran
 Screenplay
Tomer Heymann
 Cinematographer
Itai Raziel
 Editor
Lavi Ben Gal
 Sound
Alex Claude
Israel David
 Print Source
Heymann Brothers Films

2007 義大利托里諾同志影展觀眾票選獎 / 2006 以色列電影學院最佳紀錄片入圍 / 2006 柏林影展觀眾票選最佳影片
 2006 菲律賓 Cinemanila 影展最佳紀錄片

公元兩千年後，多達三十萬名不同國家的外勞進入以色列擔任底層工作。《紙娃娃》記錄了五個菲律賓人，他們白天擔任老人看護，晚上卻化身夜店的扮裝皇后。由男變女，化溫柔為火辣，反差之大，令人咋舌。對於他們而言，日夜兼職的工作雖辛苦，但相對之下較自由的性風氣，卻讓他們彷彿得到某種認同。另一方面，他們的外來身份在當地毫無保障，不但無法得到公民資格，若一旦失去工作，居留簽證也將立即被取消。

托默賀曼在這部紀錄片中，把他一貫關注的邊緣離散問題，延伸到了以色列的異鄉客。這五個菲律賓移民，在身體、性別和國族的不確定下掙扎，同時還得面對以色列動盪的政治和不定時的恐怖攻擊。只有在美不勝收的華麗裝扮中，才能找到真正的歸屬。本片在 2006 柏林影展大受好評，同時奪下觀眾票選最佳影片等三項大獎。

Paper Dolls is a documentary which explores changing patterns of global immigration and expanding notions of family through the lives of the Filipino transvestites working illegally in Israel. Cast out by their families because of their sexual and gender preferences, these people work as carers and send money back to their families in the Philippines that had rejected them.

11/17(四) 長春 4 廳 18:30

IT KINDA SCARES ME

嚇我一跳

以色列 Israel | 2002 | Betacam | Colour | 60min

Producer
Hagai Levi
 Screenplay
Tomer Heymann
 Cast
Idan Alterman
Aviv Geffen
Tomer Heymann
 Print Source
Heymann Brothers Films



2002 墨爾本影展最佳紀錄短片 / 2002 米蘭同志影展最佳紀錄片 / 2002 義大利托里諾同志影展最佳紀錄片和觀眾票選獎

在這部有趣的紀錄片中，托默賀曼不但是導演，也是片中的戲劇老師。他教導一群來自貧窮地區的不良少年，希望藉由戲劇的力量，帶領這群精力充沛的少年遠離犯罪，重新找回生命的目標。但是當托默賀曼鼓勵他們勇敢表達自己的痛苦和被社會排斥的心情時，這群學生卻也把問題丟回給賀曼：你敢承認自己是 gay 嗎？

《嚇我一跳》除了可想而知的教育關懷，更進一步討論以色列的男性陽剛，以及青少年的性別政治。男孩們在排戲的過程中，經常要面對犧牲男子氣概的問題；而導演也在片中對這群天真的孩子坦承自己的性取向，讓他們有機會挑戰性別陳見與焦慮。本片看似邊緣激進卻又平實幽默，在台拉維夫午夜場熱映不歇，帶領起文化風騷，意外成了以色列的 cult 電影。

It Kinda Scares Me is a gritty, funny documentary about a drama coach and the boys he teaches. When Tomer, both film-maker and drama coach, announces to the group that he is gay, they are shocked, but his commitment to their play wins the day as they prepare for a performance that will give voice to their lives of disaffected Israeli youth.

南方新絲路

GOING SOUTH

盆栽小情事 | Bonsai



11/05(六) 新光 1 廳 19:50 11/11(五) 新光 1 廳 19:20 11/13(日) 新光 1 廳 13:30

南方新絲路

印度 India | 2011 | 35mm | Colour | 153min

YOU WON'T GET TO LIVE LIFE TWICE

寶萊塢之花天走地

Producer
Ritesh Sidhwani, Farhan Akhtar
Screenplay
Zoya Akhtar, Reema Kagti
Cinematographer
Carlos Catalan
Art Director
Mithva Krishen
Editor
Anand Subaya
Music
Shankar Mahadevan
Ehsaan Noorani, Loy Mendonca
Sound
Baylon Fonseca
Cast
Hrithik Roshan
Farhan Akhtar
Abhay Deol
Print Source
Eros International Media Ltd.



路亞阿克塔爾，1974 年生於印度孟買。來自印度電影世家的他，父親是知名編劇，雙胞胎哥哥是近年活躍在寶萊塢的影壇才子法漢阿克塔爾。2009 完成首部寶萊塢歌舞片《Luck by Chance》，並邀哥哥法漢阿克塔爾出演男主角。2011 年斥資完成新作《寶萊塢之花天走地》。

Zoya Akhtar was born in 1974. After studying film production in New York, Akhtar returned to India. She worked on a number of commercials and music videos before she made her debut feature, *Luck by Chance*, in 2009.



卡畢和娜塔莎相識半年後決定訂婚。結婚前，卡畢打算邀死黨伊蘭和阿俊，跟他一同去西班牙舉辦單身派對。排除萬難，三個男人終於踏上自大學時期就已約定的公路旅行。旅程中，每個人必須選擇一項極限運動，另外兩人也必須跟著一起完成。這次旅行使他們消除了多年的分歧，並勇於面對自己的恐懼與人生問題。

本片眾星雲集，並遠赴西班牙與埃及取景，美麗景色、蕃茄大戰與奔牛節等西班牙風采令人陶醉嚮往，飾演伊蘭的男星法漢阿克塔爾是寶萊塢集編、導、演於一身的全能才子，而他的雙胞胎妹妹路亞阿克塔爾也不遑多讓，編導本片並請哥哥擔任要角，旅途上除了笑鬧不斷，更有西班牙風情的佛朗明哥舞，取代寶萊塢傳統歌舞場面，是繼《三個傻瓜》後，講述男人情誼與返璞歸真的又一力作。

Kabir has just met Natasha. 6 months later they are engaged. He wants to go on an extended bachelor party. A three-week road trip with Imraan and Arjun – a fantasy holiday they had planned to take after college but never happened. They meet up in Barcelona and set off on an adventure that will change their lives forever.

盆栽小情事

智利、阿根廷、葡萄牙、法國 Chile, Argentina, Portugal, France | 2011 | 35mm | Colour | 95min



2011 坎城影展一種注目 / 2011 多倫多影展 / 2011 東京影展

他寫的是人生，他愛過的卻足以構成一部小說。年輕男子朱利歐失去幫小說家編寫手稿的工作，卻在現任情人面前假裝一切仍持續進行中。為了掩飾，他開始在紙頁上描繪大學時期的初戀故事。那時愛過的女孩多美麗，他們曾共養一盆初生的盆栽，隨著花葉茁壯，愛如何從抽芽到萎落。迷離光影中，小說和現實時遠時近，交相應對，愛的過去式與現在式卻如藤蔓難解難分，最終等待他的，是一座凋敗還是燦爛的生命花園？

改編自智利作家亞歷桑德羅桑巴獲獎同名小說，導演克斯強吉曼內茲透過兩段時光、兩座城市、兩個女人及小說與生活的交錯對照，在敘事架構的疏密錯綜裡描繪出主角自我認同的旅程，細膩巧妙地修剪出生命微微顫動的動人景緻。

Julio meets with Gazmuri, an established writer who needs someone to type up the manuscript but he doesn't get the job. Instead of confessing this to Blanca, his lover, he decides to pretend he is still transcribing Gazmuri's novel, which he is actually writing himself. In need of a plot, Julio turns to the romance he had with Emilia years ago.

Producer
Bruno Bettati
Julie Gayet
Nadia Turincev
Screenplay
Cristián Jiménez
Cinematographer
Inti Briones
Art Director
Jorge Zambrano
Editor
Soledad Salfate
Music
Caroline Chaspoul
Eduardo Henriquez
Sound
Manuel Robles
Cast
Diego Noguera, Natalia Galgani
Gabriela Arancibia, Hugo Medina
Trinidad González
Print Source
Rezo Films



克斯強吉曼內茲，1975 年生。大學時期主修社會學，童年時曾夢想成為一位傑出的喜劇演員，如今卻是致力於編導工作。2009 年首部劇情長片《Ilusiones Ópticas》入選多項國際影展競賽，《盆栽小情事》為第二部電影作品。

Cristián Jiménez was born in 1975. Before becoming a film-maker, he wrote short stories and studied Sociology in Santiago, Heidelberg and London. *Bonsai* is his second feature film selected for the Cannes Cinéfondation Residence 2010.

11/12(六) 新光3廳 13:00 11/16(三) 新光3廳 18:00

LAS ACACIAS

上車下車愛

阿根廷、西班牙 Argentina, Spain | 2011 | HDCAM | Colour | 85min

Producer
 Pablo Giorgelli
 Ariel Rotter
 Alex Zito
 Screenplay
 Pablo Giorgelli
 Salvador Roselli
 Cinematographer
 Diego Poleri
 Art Director
 Yamila Fontan
 Editor
 Maria Astrauskas
 Sound
 Martin Litmanovich
 Fernando Ribero
 Cast
 German de Silva
 Hebe Duarte
 Nayra Calle Mamani
 Print Source
 Urban Distribution International



帕布羅吉歐傑尼，1967年生於阿根廷布宜諾斯艾利斯，1991年進入阿根廷電影大學攻讀，主修導演課程之外，同時亦學習演戲、剪輯與劇本寫作等相關課程。他曾以導演及編劇身份製作出數支紀錄片與短片，本片則是他的長片處女作。

Pablo Giorgelli was born in 1967. In addition to his major in Directing, he studied Acting, Editing and Script Writing at university. He has made a number of documentaries and short films. *Las Acacias* is his first feature.



2011 坎城影展金攝影機獎、ACID 獎、年輕影評人獎

巴拉圭某處通往布宜諾斯艾利斯的大道上，卡車司機受託順道載素未謀面的陌生女子一同上路；但他所不知道的是，她並不是獨自一人。當一男一女一嬰結伴踏上顛簸旅程，前方等待著他們的是長達一千五百公里的遙遠路途。大量長鏡頭、極簡對話、靜謐舒緩的行進節奏，以轟隆引擎聲作為耳邊配樂，電影在一趟旅行中細細咀嚼出失去與重生的必經輪迴。

曾同時遭受父親病危、離婚危機、失業困境等多重打擊，導演將自身人生體驗轉化為創作動力，透過鏡頭述說出當時的生命低潮。導演表示：「直到電影殺青之前，我們從不明瞭自己為何會去拍一部電影。然後，我們再讓它獨自上路。本片道盡了我因失去而造成的痛苦，我所經歷過的孤單，以及我亟欲為他人所保護的渴望。」——帕布羅吉歐傑尼

On the motorway between Asuncion del Paraguay and Buenos Aires a truck driver must transport a woman he doesn't know. The woman is not alone. She's carrying a baby and there are 1500 kilometres ahead.

南美身體地圖

丹麥 Denmark | 2010 | HDCAM | Colour | 85min



Producer
Marianne Christensen
Lars von Trier
Screenplay
Jørgen Leth
Cinematographer
Dan Holmberg, Adam Philp
Editor
Camilla Skousen, Morten Højbjerg
Sound
Hans Møller
Cast
Marie Marthe Dorothee Laguerre
Schilaine Cayo, Rokhaya Niang
Jørgen Leth
Print Source
Danish Film Institute



2011 卡羅維瓦利影展 / 2010 多倫多影展

什麼是色情？又該如何測量、揣度、記錄與再現色情？旅居中南美洲的丹麥導演約根萊斯，繼《五道電影難題》交出完美的電影作業之後，再度挑戰色情、道德與女性主義的界線，完成又一篇的結合紀錄與實驗的影像創作。

全片以散文日誌式的手法，從海地、里約熱內盧、牙買加、巴拿馬、馬尼拉，一路展開一趟從裸露女體、旅行記憶到存在價值的身體之旅。西方白人 vs. 深膚美女，乍看之下充滿剝削的窺探想像，卻隨著導演坦然誠實的態度，丟出了一個又一個關於色、慾、自我和成見的影像書寫，讓影片在肉慾飽滿的身體圖像中，成為另一種色情與自我的後殖民身體對話。

The anthropologist has an entire life's collection of erotic moments. It has been his gift to master a double grasp on the erotic situation: to live it fully and to observe it at the same time. Now late in his life he doesn't have the energy to maintain the double grasp, but he continues to see eroticism for his inner eye.

約根萊斯，生於 1937 年，丹麥知名電影導演。曾任教於哥本哈根丹麥電影學校，被視為影響當代丹麥電影的重要作者。1967 年實驗短片《完美人類》更被視為逗馬九五電影運動的啟蒙之作。2000 年應拉斯馮提爾之邀，遊戲式地重拍《完美人類》，完成《五道電影難題》，傳為影史奇談。

Jørgen Leth was born in 1937 and studied Literature and Anthropology in Aarhus and Copenhagen. He is a journalist, critic, film-maker and writer and has made forty-five films, many of which have been distributed around the world.

11/13(日) 長春 4 廳 15:40 11/16(三) 長春 4 廳 17:00

BUSONG

命運療傷師

菲律賓 Philippines | 2011 | DCP | Colour | 93min

Producer
Auraeus Solito
Hai Balbuena
 Screenplay
Auraeus Solito
Henry Burgos
 Original Music
Diwa de Leon
 Editor
Chuck Gutierrez
 Cinematographer
Luis Quirino
 Cast
Alessandra de Rossi
Rodrigo Santlkan
Bonivie Budao
DexAlejandrpo
 Print Source
Solito Arts Productions



奧拉烏索里托，巴拉望原住民後裔；菲律賓重要獨立電影工作者之一，首部作品便在國際間奪得十五座獎項。前作包括《花漾少年》及《割之女》。

Auraeus Solito comes from a lineage of Shaman-Kings from the Palawan tribe. He is one of the first born outside of his tribal land and has become one of the leading independent film-maker in the Philippines.



2011 坎城影展導演雙週 / 2011 菲律賓獨立電影節最佳導演、最佳配樂、最佳音效

這部電影超越了劇情及紀錄的界線，著眼於南菲律賓巴拉望群島上的原住民文化，以弟弟帶著滿是傷痕的姊姊尋求治療者的旅程為軸心，途中所遇見的人們為半徑，劃出了該族群所篤信的準則、信仰的圖，包括了萬物皆有靈性，應與自然和平共處的概念，以及因果輪迴、業障等相關生死議題，同時也可以看到使用傳統巫術治療疾病的過程。

導演是以小時候母親在床邊哄自己入睡，所使用的千古流傳的故事為藍本，再加上自己潛心研究了解此族群文化後，創作出此部電影。承繼著母親原住民的血統，呼應著電影裡從外地回鄉，以追尋自己使命的年輕人一般，電影流露著濃厚對巴拉望人的關懷之情，同時也有保護及發揚自身族群文化的決心意味。

Busong is the indigenous Palawan concept of Fate or instant Karma. Punay was born with wounds on her feet so that she cannot step on the earth. Her brother, Angkadang, carries her on a hammock. He searches the changing landscape of Palawan hoping to find a healer and meets different people who help them.

BUNOHAN

野蠻的驕傲

亞洲首映
ASIA
PREMIERE



馬來西亞 Malaysia | 2011 | 35mm | Colour | 107min

11/12(六) 長春4廳 17:00 11/22(二) 長春4廳 21:20



2011 多倫多影展

荒涼原始的馬來西亞南方小鎮，離家多年的兄弟們，不約而同重返故鄉。殺人不眨眼的亡命殺手、地下賭局的拳擊打手、亟欲擺脫貧窮的白領商人，命運的迴圈再次將他們緊緊捆綁，謀殺、仇恨、貪婪、執怨，當年的悲劇陰影依舊揮之不去，地方黑道的仇殺報復又接踵而來，面對一片漆黑的未來，生命宛如鮮血與哀傷積淤的幽靜泥沼，永遠無法自拔。

全片以絕佳的攝影手法，穿梭來回於童年回憶與紛亂現實，抑鬱中充滿暴力與死亡的視覺意象，巧妙地結合馬來西亞的寫實風格與泰式驚悚的類型元素，打造出兼具通俗敘事與民族美學的特色之作。

Set in a Malaysian border town, *Bunohan* follows three brothers whose fates become tragically intertwined in a web of deceit and corruption. After fleeing a deathmatch in Thailand, Adil, the kickboxer, is on the run from Ilahm, the hitman. The pursuit leads to Bunohan and their homecoming brings Pok Eng's past to light...

Producer
Nandita Solomon
Cinematographer
Charin Pengpanich
Editor
HK PANCA
Music
Tan Yan Wei
Sound
Adam Kitingan
Cast
Zahiril Adzim
Faizal Hussein
Wan Hanafisu
Pekin Ibrahim
Print Source
Arclight Films International PTY LTD



戴恩沙德，馬來西亞新銳導演，曾以作品《Surabaya Johnny》、《Dukun》，入選各大影展，備受國際矚目。本片為其最新劇情長片，並入選 2011 年多倫多影展 Discovery 單元。

Dain Said graduated from Westminster University in London. He had worked on short films, television commercials and documentaries. In 2006, Said directed a feature film, *Dukun*, which was practically banned and never released. *Bunohan* is his second feature.

11/11(五) 長春 4 廳 17:50 11/14(一) 長春 4 廳 18:40 11/23(三) 長春 4 廳 21:30

CHATRAK

法國、印度 France, India | 2011 | DCP | Colour | 90min



夢醒加爾各答

Producer
Stéphane Lehembre, Yov Moor
 Screenplay
Vimukthi Jayasundara
 Cinematographer
Channa Deshapriya
 Art Director
Arup Ghosh
 Editor
Julie Beziau
 Music
Roman Dymny
 Sound
Dana Farzanehpour
 Franck Desmoulins, Roman Dymny
 Cast
Paoli Dam, Sudip Mukherjee
Sumeet Thakur, Tomás Lemarquis
 Print Source
EastWest Filmdistribution GmbH



維牧希賈亞孫達拉，1977 年生於斯里蘭卡。畢業於法國國立當代影音藝術學院，曾以戰爭倖存者為主題的黑白紀錄片《After the Land of Silence》入選柏林、鹿特丹影展，2003 年入選坎城影展電影基石基金獎，2005 年再以《眾神遺忘之地》贏得坎城影展金攝影機獎，成為最受國際矚目的印度新銳導演。

Vimukthi Jayasundara was born in 1977 and studied at Le Fresnoy Art School. His directorial debut, *The Forsaken Land*, won the Camera d'Or award at the Cannes in 2005 and his second film, *Between Two Worlds*, premiered at the 2009 Venice Film Festival.



2011 坎城影展導演雙週 / 2011 多倫多影展

蘑菇不是病，魔起來要人命。加爾各答的城鄉交界，魔幻與寫實的邊緣，流浪的男人意外吃下了白色蘑菇，故事也從此走向迷濛幻真的現代邊境漂流。年輕建築師剛結束在杜拜的工作，回到故鄉加爾各答，與久別的女友相聚，並尋找失聯發瘋的兄弟。河岸的那方，記憶中的繁茂樹林依舊，但流水的這方，卻已是另一片興建中的水泥叢林。

新銳導演維牧希賈亞孫達拉以充滿個人風格的寫實影像，走入印度的城市邊緣，宛如《你那邊幾點》和《黑眼圈》的奇幻印度版，在風搖樹動的林野和鋼筋水泥的大樓之間，尋找靈魂安睡的眠床，醒不來也出不去，踟躕瘋魔的一瞬間，原來早已在流沙幻夢的吞噬中，沒入滄海桑田。

Rahul, a Bengali architect, returns from Dubai to work on a construction site in Kolkata. He is reunited with his girlfriend, Paoli. Together, they try to find Rahul's brother, who is said to have gone mad, living in the forest and sleeping in the trees. Despite appearances, the two brothers might have a lot in common.

MADAME X

超X女



11/12(六) 新光1廳 10:20 11/15(二) 新光1廳 16:40 ★ 11/22(二) 新光1廳 16:00

印尼 Indonesia | 2010 | 35mm | Colour | 100min



Producer
Nia Dinata
Screenplay
Lucky Kuswandi
Cast
Joko Anwar
Titi Dwijayati
Ikhsan Himawan
Print Source
PT Kalyana Shira Film

2011 台拉維夫國際同志影展榮譽獎 / 2011 亞洲電影大獎最佳女配角、最佳美術指導提名 / 2011 香港電影節

第三性髮姐愛唱碧昂絲的歌，過著樂也忘憂的日子，週末跑趴卻慘遭「道德重建委員會」暴力肅清，家破人亡，幸獲貌似「揮灑烈愛芙烈達」輪椅阿桑搭救，隱居習舞練功，包租公傳授畢生絕活、娘娘腔管家賜予高科技娘娘槍，助她變身人妖戰士「超X女」，重蹈江湖為民「插」害；豈料躲在伊斯蘭教命運三女巫背後真正的強敵，竟是既萌又腐，令人心疼的純愛。

本片壞蛋是猛男、鐵T帥、民女正、悠遊姊妹奔放無極，所有元素都 gay。概以三八阿花的特效陰柔縮影美式英雄，用廉價俗豔的扮裝幽默款待真愛憐盟。導演拉奇卡斯旺曾與本片製作人合作探討印尼女性性別議題的紀錄片《At Stak》；其後製片人提出「變性超能英雄」的想法，導演二話不說立馬答應。

When Capital City is threatened by a hostile take-over by Mr. Storm, his three wives and a political party of tyrannical homophobes, it is up to Adam, a cross-dressing hairstylist to save the world. Will stilettos turn into loafers, glitter into dust, patent leather into cotton? Adam must fulfil his destiny to become *Madame X*.



拉奇卡斯旺，1982年出生於印尼雅加達，在美國加州巴沙狄那藝術中心設計學院攻讀電影，畢業後陸續發表過《Still》、《Black Cherry》、《Letter of Unprotected Memories》等短片。他也是印尼唯一一個同志影展「Q Film Festival」的發起人之一。

Lucky Kuswandi was born in 1982 and studied Cinema at the Art Centre College of Design in Pasadena, California. He has made many short films and was one of organiser of Q Film Festivals, the one and only LGBT film festival in Indonesia.

11/05(六) 微風 1 廳 16:20

南方新絲路

Producer, Screenplay, Cinematographer
趙德胤 *Midi Z*
Editor
林聖文 *LIN Sheng-Wen*
趙德胤 *Midi Z*
Sound
林聖文 *LIN Sheng-Wen*
Cast
王興洪 *WANG Shin-Hong*
Print Source
前景娛樂有限公司
Flash Forward Entertainment



趙德胤，1982 年出生於緬甸。後赴台求學，畢業於國立台灣科技大學設計所。作品入選金山影展、哥本哈根影展、澳洲影展、里昂影展、西班牙短片影展，及台灣國際學生電影金獅獎等。

Midi Z was born in Burma with Chinese descent. He came to Taiwan at the age of 16 and graduated from the National Taiwan Institute of Technology. His graduation work, *Paloma Blanca*, was screened at many international film festivals.

台灣、緬甸 Taiwan, Burma | 2011 | DCP | Colour | 90min



RETURN TO BURMA

歸來的人



2011 溫哥華影展 / 2011 金山影展

人們準備離開，他卻選擇回去。站在時代的交叉口前，緬甸舉行首屆總統大選，國家就要轉變，興洪與阿榮打算由台灣回故鄉緬甸。離開前夕，阿榮身亡，興洪手捧朋友的骨灰，立身故鄉埋骨地，面對旋即錯身的家族、外移的人口、早已陌生的成長之地和未知的未來；而興洪的弟弟，卻選擇離開緬甸，要去馬來西亞打工賺錢。故鄉，到底是流浪的最後一站，還是流離的開始？

見證改變中的緬甸，以及在地人們生存的真實狀態。緬甸數十年發展在鏡頭下生猛呈現。當離開之人回鄉，他是回歸者還是闖入者？最熟悉之地也可能就是異地，但何處是故鄉？導演重新詮釋了「異鄉人」一詞，平靜影像中醞釀足以撼搖血與骨之力道。

When Xing-Hong returns to Burma, he finds that his brother, De, is about to go to Malaysia for work. Many young people want to leave Burma, but Xing-Hong has always wanted to stay in his hometown. He begins asking around for possible opportunities, but yet cannot decide which business to go into...

辣死你媽



馬來西亞 Malaysia | 2011 | 35mm | Colour | 98min



Producer
Fred Chong, Sylvia Lim
 Screenplay
Namewee, Ryon Lek
 Cinematographer
Chan Hai Liang
 Art Director
Patrick Chew
 Editor
Namewee
 Music
Fred Chong
Namewee, Lee Nai Kong
 Sound
Prodigee Media
 Cast
Namewee, Adibah Noor
Karen Kong, Afdlin Shauki
Dato David Arumugam, Dennis Lau
 Print Source
Prodigee Media
UB Prodigee Entertainment



自幼嫌棄大馬美食的「黃大俠」自中國學成廚藝返鄉後，開了一間不受當地人青睞的「清流中餐館」。性好行俠仗義的他，某日為了解救一名粗眉毛妹而身陷困境，沒想到對街一向跟他死對頭的「辣死你媽」椰漿飯（Nasi Lemak）小販阿嬌，竟是深藏不露的馬來武林高手，她交給黃大俠一張塵封已久的地圖，要他按圖索驥一一參訪，便能參透廚藝的最高境界，而原來一切秘密都埋藏在一包平凡的「辣死你媽」炒飯裡……。

自出道以來即因屢次以創作抨擊政治而風波不斷的黃明志，首度自編自導自演挑戰大銀幕，《辣死你媽》不僅以嘲諷戲謔的方式將功夫、勵志、歌舞、恐怖、豪門恩怨、寶萊塢愛情等眾多通俗類型融為一爐，看似荒誕惡搞的爆笑情節中，也蘊含了個人對馬來西亞社會與族群文化的深刻省思。

Young chef Huang struggles to get his restaurant business going. Things get worse when he intend to help out for a girl named K. In order to get his life and the restaurant business back on track, Huang must now seek help from a mysterious hawker stall lady, who summons him to embark on the extraordinary journey of his life that leads to discover his roots and the real hidden message of "Nasi Lemak."

黃明志，1983年出生，畢業於台灣銘傳大學大眾傳播系，是馬來西亞著名的網路創作音樂人。他於2007年因Youtube上的改編大馬國歌事件聲名大噪，其後開始投身電影創作，編、導、演、唱各項皆行，自許以「為愛國而不斷貢獻才能」為創作矢志。

Namewee (Wee Meng Chee) was born in 1983. As a Malaysian Chinese songwriter, he gained popularity after releasing a controversial song fused with the national anthem of Malaysia. *Nasi Lemak 2.0* is his first feature film.

我是傳奇

I AM LEGEND

寶萊塢：永恆的歌舞羅曼史 | Bollywood - The Greatest Love Story Ever Told



寶萊塢：永恒的歌舞羅曼史

印度 India | 2011 | HDCAM | Colour | 81 min



2011 坎城影展

對於寶萊塢電影，印度人有著又愛又恨的糾結情感。有人視之為唯一維繫著印度的文化，有人視之為腐化人心、應該完全杜絕的壞影響。它究竟是進步的文化，還是落後的文化？它究竟是通俗劇還是一種傳奇神話？這次，導演哈凱奇歐巴卡梅哈、傑夫贊巴利特將寶萊塢視為一個持續七十年、流傳海內外的國族愛情故事，穿插大量經典名曲、電影片段、對話、新聞畫面，並集結多位寶萊塢明星與歌舞片精華、甚至印度獨立以來的歷史影像，共同詮釋寶萊塢的多重面貌。

寶萊塢電影不需要被分類，也不需要被稱為歌舞片，它就是一個特殊的整體。在歷史幽靈的纏繞和爭議下，寶萊塢電影不僅沒有停滯，反而持續地成長壯大。不論你是熟知寶萊塢電影史的資深影癡，還是僅懷抱著歌舞通俗劇的印象，都應該來看這部堪稱具有劃時代重要性的寶萊塢電影！

We love it. We hate it. We see it as regressive. We see it as modern. That's Bollywood. Some say it's the only culture that holds India together. Others say it's the most corrupting influence on Indians and should be banished. It's a love affair that has lasted over 70 years between almost 2 billion people worldwide and it's still growing.

Producer
Shekhar Kapur, Ronnie Screwvala
Screenplay, Art Director
Rakeysh Omprakash Mehra
Jeff Zimbalist
Cinematographer
Ashok Mehta
Editor
Jeff Zimbalist
Music, Sound
K J Singh
Cast
Aishwarya Rai Bachchan
Amitabh Bachchan, Madhuri Dixit
Shammi Kapoor, Shekhar Kapur
Saroj Khan, Dev Anand, Katrina Kaif
Print Source
威望國際股份有限公司
CatchPlay Inc.



哈凱奇歐巴卡梅哈，1963 年生於新德里。2006 年自製自編自導的《Rang De Basanti》入圍英國金像獎最佳外語片，2009 年觸碰族群與宗教議題的《Delhi-6》，以迥異於傳統寶萊塢的風貌，標示了印度電影新紀元。

Rakeysh Omprakash Mehra was born in 1963. He is a director, writer and producer who established Rakeysh Omprakash Mehra Pictures (ROMP) in India.



傑夫贊巴利特，1978 年生於英國北安普敦。2005 年以首部紀錄長片作品《貧民嘻哈王》橫掃該年度各大影展紀錄片獎項。

Jeff Zimbalist was born in 1975. Best known for his film, *Favela Rising*, which won numerous international awards Zimbalist works as a director in documentary and television.

11/12(六) 新光3廳 15:00

Screenplay, Cinematographer
Editor, Music, Cast
金基德 KIM Ki-Duk
Print Source
威望國際股份有限公司
CatchPlay Inc.

我是傳奇！影人影事



金基德，九〇年代初期到法國攻讀美術並嘗試電影創作，獨特的影像風格，有別於韓國當代的其他導演，備受國際矚目。2004年以《援交天使》贏得柏林影展銀熊獎，同年並以《空屋情人》贏得威尼斯影展銀獅獎，作品產量驚人。《阿里郎》為蛰伏多年後自省之作。

KIM Ki-Duk was born in 1960. After his studies in Paris, he returned to Korea and began his career as a screenwriter. Kim has become one of the best-known Korean directors and won several prestigious international film awards.

韓國 South Korea | 2011 | HDCAM | Colour | 100min



2011 坎城影展一種注目最佳影片

在完成十五部劇情長片後，金基德此次將鏡頭對準自己，以紀錄片式手法，揭露他在韓國電影圈失利後，獨自在山上小屋過著回歸自然的清苦生活，並面對鏡頭自我對話，回顧與反省一路走來的創作歷程及心情。面對當下創作的困境，他自問：「為何我現在無法拍電影了？」而影片の後半段則遊走於真實與虛假之間，挑戰觀眾原先的認知，更帶有十足嘲弄意味，讓人拍案。

本片從導演、編劇、攝影、錄音、剪接乃至主演，全部都由金基德個人一手包辦，贏得坎城影展「一種注目」單元大獎，所有喜愛、或曾經喜愛金基德電影的影迷，可以藉由這部風格與過往迥異、既誠懇又略帶巧詐的作品，重新審視金基德的創作。

「透過《阿里郎》，我越過了一座人生的山頭；透過《阿里郎》，我明白了人類的本性，對它心懷感謝，並接受生命本然的狀態。」——金基德

While shooting a suicide scene for his last film, *Dream*, in 2008, film-maker Kim Ki-Duk's lead actress nearly perished and the incident triggered an emotional and creative breakdown for Kim. As an act of self-administered therapy, *Arirang* takes playful liberties with the documentary form as Kim traces his experiences and mindset during this period of crisis.

ARIRANG

阿里郎

夏綠蒂蘭普琳自畫像

法國 France | 2011 | 35mm | Colour | 94min



Producer
Michael Trabitzsch, Gerd Haag,
Serge Lalou, Charlotte Uzu
Director of Photography
Bernd Meiners, Judith Kaufmann
Editor
Bettina Bohler
Music
Jakob Hansonis, Alex de Silva
Cast
Charlotte Rampling
Peter Lindbergh
Paul Auster
Print Source
MK2



2011 坎城影展

《夏綠蒂蘭普琳自畫像》不僅僅讓觀眾細細省視蘭普琳傳奇的風采——帶著點疏離、自在卻又美麗的神情，同時還讓這位巨星透過攝影機凝視我們。從一九六〇年代開始就活躍在英法銀幕上的蘭普琳，曾經與狄鮑嘉、勞勃米契等老牌巨星合作過，更是許多重要導演的愛將，從伍迪艾倫的《星塵回憶》到拉斯馮提爾的《驚悚末日》，都有她的身影。

影片藉由對話方式，讓觀眾直接面對著蘭普琳談論曝光、惡魔、死亡、迴響、美麗、禁忌等等在演員生涯中無法逃避的課題，並請來知名作家保羅奧斯特與許多位蘭普琳親密的友人，恣意漫談作為明星與影像之間的曖昧關係。

This film is an intimate portrayal of the Charlotte Rampling phenomenon. Instead of telling her exceptional life and career from an external point of view, Angelina Maccarone gives the floor to the icon with the legendary look, who speaks about exposure, demons, death, resonance, beauty, age, desire, taboo, desire and love.

安潔琳娜娜馬卡洪，1965年出生於德國，主修美國、德國文學與大眾媒體。1995年首部電視電影作品《Kommt Mausi raus?!》廣受好評，作品包括《獵物》與《生命萬歲》。

Angelina Maccarone was born in 1965. She studied German and American Studies at the University of Hamburg. She works as a writer and director in television and film and teaches directing at the Academy of Film Television in Berlin.

11/12(六) 新光3廳 22:00 11/17(四) 新光3廳 22:10

法國 France | 2011 | HDCAM | Colour | 52min

Producer
Marie Genin
 Screenplay
**Michel Ciment, Antoine de Gaudemar,
 Marie Genin, Serge July**
 Cinematographer
Emmanuelle Collinot
 Editor
Isabelle Martin
 Cast
**Malcolm McDowell
 Christiane Kubrick
 Anthony Burgess**
 Print Source
Folamour Productions



安東德古迪馬，1951年出生，曾於法國解放報從事記者與編輯等工作，2007年投身電影事業，參與紀錄片編劇工作。《從前有顆發條橘子……》之前，曾執導關於高達《輕蔑》與費里尼《生活的甜蜜》之紀錄片。

Antoine de Gaudemar was born in 1951. He is a journalist, editor, writer and director. He has written and directed a number of television documentaries and has worked widely in newspapers, publishing, television and film.



2011 坎城影展

史丹利庫柏力克是走在時代前端的觀察者、預言家。一九七一年改編自安東尼伯吉斯同名小說，以色澤濃郁瑰麗的未來場景，勾勒社會青年的失序狀態，寫下其藝術形式巔峰的不朽經典，但其中大量的暴力與色情場面，卻也在當年引發出諸多爭議。

適逢《發條橘子》四十週年紀念，《從前有顆發條橘子……》請到男主角麥坎麥道威爾、遺孀克莉斯蒂安庫柏力克等人，暢談《發條橘子》誕生的經過與軼事，娓娓道來讓主角唱著《萬花嬉春》主題曲〈Singing In the Rain〉逞凶的靈感，以及導演當年親自要求英國停止放映《發條橘子》的始末，並由社會學者、心理學家深刻解析《發條橘子》對七〇年代青年暴力犯罪的描繪與社會意涵，帶領影迷從服裝、場景、表現手法與意識形態等面向，再探這位大師驚人的前瞻視野。

Once Upon a Time...A Clockwork Orange is a wonderfully unusual cine-documentary that focuses more on the movie's historical context and philosophy than on its production and reception. It is a portrait of a classic film, a unique era and the master behind the creation, Stanley Kubrick.

ONCE UPON A TIME...A CLOCKWORK ORANGE

從前有顆發條橘子…

B 級教父

美國 USA | 2011 | DCP | Colour | 87min



Producer
Stone Douglass, Mickey Barold
 Cinematographer
Patrick Simpson
 Editor
Victor Livingston, Philip Owens
 Music
Air
 Sound
Chris Adams
 Cast
Jack Nicholas
Martin Scorsese
Ron Howard
 Print Source
Fortissimo Films



2011 日舞影展 / 2011 坎城影展

叱吒好萊塢數十年、製作執導作品無以計數的美國「鬼才製片家」羅傑科曼，以超低預算、拍攝速度快而聞名，從一九五九年至今所拍攝的電影已超過四百部，有些影片甚至在兩天內完成。七〇年代他拍攝的剝削電影在美國盛行，以爆破、怪獸、裸女、kuso 特效、噴血而著稱，技壓群雄，小成本大創意的製片原則，也讓他號稱從影以來「從未損失過一毛錢」。

雖然自己拍片摳門又通俗，但獨排眾議資助費里尼拍攝藝術鉅作，以及《逍遙騎士》的完成，製作的作品從不可思議的 cult 片極致，到影像美學的藝術精髓，徹底體現了電影創作的自由精神。全片以深入的追訪記錄，完整呈現了這位電影大王獨到的創作精神，包括馬丁史柯西斯、勞勃狄尼洛、傑克尼克遜，都在片中暢談當年被提拔的內幕和對羅傑科曼的崇敬感佩。

This entertaining documentary tracks the triumphant rise of Hollywood's most prolific writer-director producer, the true "godfather" of independent filmmaking – Roger Corman. It has all the blood and guts of Corman's lurid and fascinating career, with essential insights from contemporaries and students. Learn the roots of indie film-making, laced with boobs, violence, guns and creatures!

艾莉克絲史泰波頓，出生於德州，為多家雜誌撰寫電影專欄，並主持電視電影系列節目，2004 年曾擔任紀錄片製片。本片是史泰波頓的第一部紀錄長片。2006 年在她為一家藝術雜誌訪問羅傑科曼後，大膽提出要拍攝紀錄片的要求，也開展她學習電影拍攝的歷程。

Alex Stapleton comes from Texas, USA. As a devout cinephile, Stapleton is a contributing film columnist for various publications such as *Flaunt*, *Tokion* and *The New Cinema*. *Corman's World* is Alex Stapleton's feature length directorial debut.

11/14(一) 新光 3 廳 21:30 11/16(三) 新光 3 廳 13:30

GAINSBOURG AND HIS GIRLS

賽吉甘斯柏：愛女人的男人

法國 France | 2010 | DigiBeta | B&W, Colour | 105min

Producer
Sylvain Plantard, Gérard Pont
Editor
Nicolas Trembasiewicz
Cast
Serge Gainsbourg
Jane Birkin
Brigitte Bardot
Print Source
Morgane Groupe



Photographed by Linpnitski Roger



帕斯卡佛內，以導演、編劇、藝術指導多重身份，活躍於電視及紀錄片領域。在巨星賽吉甘斯柏隕落二十年後，藉由影像、照片與歌曲的拼貼，呈現出大師與繆斯共舞的親密身影。

Pascal Forneri is a director, writer and art director in television and documentary.

時屆賽吉甘斯柏逝世二十週年，這幅巨匠肖像《賽吉甘斯柏：愛女人的男人》終於再度呈現在世人面前。這位最受法國人爭議卻也懷念的全方位藝術家，其一生放蕩不羈、幽默、浪漫、叛逆，其才華洋洋灑灑兼具創作歌手、導演、演員、畫家、詩人等身份，從他迷人的挑釁到害羞的內在，都在在引領了一個世代的流行，而與眾多巨星的邂逅和插曲更為他的魅力增添神秘色彩。

紀錄片中細細盡數甘斯柏不同時期的創作與特色，透過多位法國影史上最美的女人們的聲音、言詞與影像，為他的生涯寫下了充滿柔情的註腳。珍寶金侃侃而談成名曲背後的繁華夜生活；性感的碧姬芭杜表達對甘斯柏天份的崇敬，片中也帶出與女兒夏綠蒂幼時一起生活的集錦。這些繆斯的身影為本片交織出一段段回憶的影像，是想瞭解大師、甚至是法國文化不可不看的佳作。

Twenty years after his death, Director Pascal Forneri presents an enlightening portrait of one of France's most provocative and cherished figures, seen through the eyes of his many muses. Throughout his life, Serge Gainsbourg composed for some of the most beguiling songstresses including Juliette Gréco, Brigitte Bardot, Francois Hardy, Jane Birkin, Anna Karina and Vanessa Paradis.



賽吉甘斯柏：愛女人的男人 | Gainsbourg and His Girls

11/05(六) 微風 1 廳 18:30 11/06(日) 微風 1 廳 15:20 11/10(四) 微風 1 廳 15:20

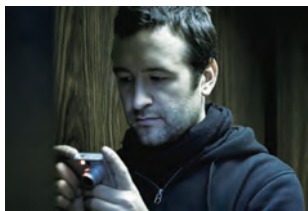


INNI

謎之音

冰島、英國、加拿大 Iceland, UK, Canada | 2011 | DCP | Colour, B&W | 75min

Producer
John Best, Dean O'Connor
Cinematographer
Rob Hardy
Editor
Nick Fenton, Stéphane Lafleur
Music
Sigur Rós
Art Director
Caroline Robert
Sound
Birgir Jón Birgisson
Cast
Sigur Rós
Print Source
Cinema Purgatorio LLC



文森莫瑞塞特，加拿大蒙特婁影像創作者，擅長實驗性數位媒介創作，為 Arcade Fire 長期合作夥伴，曾為其打造〈Neon Bible〉互動式 MV 網站，以及演唱會紀錄片《Miroir Noir》。2011 年以互動式網路動畫《Bla Bla》，再度挑戰顛覆傳統敘事型態。

Vincent Morisset works as a director, programmer and inventor. He is regarded as a pioneer of interactive music videos and the creator of bicolorama and synchronised artwork.

2011 威尼斯影展 / 2011 溫哥華電影節

來自冰島的 Sigur Rós，是極其深邃而浪漫的存在。二〇〇七年《聽風的歌》引領我們走進冰島與世隔絕的繽紛絕美，檢視這當代最獨特搖滾天團的音樂旅程，而這部二〇一一年威尼斯影展神祕登場的《謎之音》，則以數位與十六厘米攝影機反覆翻拍的類低傳真黑白成像，獻上一次絕無僅有的夢幻現場體驗！由《Arcade Fire: Miroir Noir》導演莫瑞塞特操刀，以樂團二〇〇八年於倫敦亞歷山大宮的兩場表演為主，過去十餘年的演出片段為輔，用穿梭於迷失在時間軌跡中的美麗音符，完成同時親密而浩瀚、溫暖而冷冽的動人現場體驗，打造 Sigur Rós 再一次橫跨聲音與影像的感官實驗。

《謎之音》是偌大舞台中心最私密的部份。它是一種姿態的抽象展現、是美好細節的放大延展，是向 Sigur Rós 獨特能量的致敬。《謎之音》為我們聆聽 Sigur Rós 音樂時腦海中浮現的所有美麗畫面，留下了無限的想像空間。

Inni is Sigur Ros's second live film following 2007's hugely-celebrated *Heima*. Whereas that film positioned the enigmatic group in the context of their Icelandic homeland, providing geographical, social and historical perspectives on their otherworldly music, with uplifting results, *Inni* focuses purely on the band's performance, which is captured by French Canadian director Vincent Morisset.

生命的光音

德國、波蘭 Germany, Poland | 2010 | HDCAM | Colour, B&W | 52min



Producer
Julian Benedikt
Liner Producer
Monika Kintner
Screenplay
Claudia Butenhoff-Duffy
Cinematographer
René Dame, Andreas Höfer
Editor
Józef Romasz, Vivien Vogel
Editor
Martin Duffy
Cast
Krzysztof Komeda, Roman Polanski
Henning Carlsen, Andrzej Wajda
Print Source
Film Studio Kaleidoskop



2011 卡羅維瓦利影展 / 2011 米蘭影展

猶如麥可尼曼之於格林那威、艾蓮妮卡蘭德若之於安哲羅普洛斯，克里斯多夫科米達筆下的樂章，彷彿波蘭大師波蘭斯基電影的靈魂。從早期短片《兩個男人與衣櫃》、《水中刀》、《天師捉妖》到進軍美國的《失嬰記》，科米達以爵士作曲家／鋼琴手身分投身電影國度，以他晦暗歪斜的浪漫美感，完美勾勒了波蘭斯基的影像風華。

璀璨而短暫的三十七年，六十五部電影配樂，擁有醫學學位的科米達，以音樂改變了世界。《生命的光音》從波蘭政治文化與最私密的情感，帶著觀眾一頭鑽進科米達美麗惆悵的音樂世界，探究這位波蘭爵士先知蘊含濃郁故事性旋律背後的秘密，如何為波蘭斯基、漢寧卡爾森與華依達等名導作品妝點更耀眼的神采，重塑世界對電影配樂的既定印象，並影響波蘭隨後近半世紀以來的爵士創作思維。

Krzysztof Komeda is a Polish pianist and film composer. This film is not only a reflection of the soundtracks and their connection to his life but also a contemporary document about the attitude to life in a time of social, political and cultural change after war and about work and exodus of Polish artists in the 50s and 60s.

克勞蒂亞鮑森赫芙達菲，1959 年出生於德國，珠寶設計出身，曾從事劇場、翻譯、記者等工作。由柏林 Kaskeline 電影學校畢業後，2001 年起跨足電影領域，擔任編劇、導演、製片等工作。2005 至 2006 年間，開始著手紀錄片《生命的光音》的前製研究工作。

Claudia Butenhoff-Duffy was born in 1959. She studied Linguistics, Philosophy and Psychology at Free University in Berlin and has been active in the film business since 2001. *Komeda - A Soundtrack for a Life* is her first documentary.

11/11(五) 新光 3 廳 16:50 11/15(二) 新光 3 廳 21:30

MAMA AFRICA

非洲媽媽

芬蘭、德國、南非 Finland, Germany, South Africa | 2011 | HDCAM | Colour, B&W | 90min

Producer
Mika Kaurismäki, Rainer Kölmel
Screenplay
Mika Kaurismäki, Don Edkins
Cinematographer
Frank Lehmann, Eran Tahor
Editor
André Bendocchi-Alves
Uwe Dresch, Karen Harley
Sound
Uwe Dresch
Cast
Miriam Makeba
Print Source
Fortissimo Films



米卡郭利斯馬基，1955 年出生於芬蘭，與弟弟阿基郭利斯馬基同為當代芬蘭電影代表人物。1994 年曾以紀錄片《Tigrero: A Film That Was Never Made》摘下柏林影展國際影評人費比西獎，其他作品包括《巴西之聲》、《愁男卡拉 OK》等。

Mika Kaurismäki was born in 1955. He studied Cinema in Munich and made his diploma film, *The Liar*, which was a success. Kaurismäki is the founder of a couple of production companies including Villealfa Film Productions and Marianna Films.

2011 柏林影展 / 2011 翠貝卡影展

受樂迷尊稱為「非洲媽媽」的南非傳奇女伶米瑞安馬卡貝，將畢生貢獻給音樂與人權運動，一九五九年因參與雷昂羅可辛的反種族隔離政策紀錄片《Come Back, Africa》被撤銷南非護照，開始流亡海外，隨後半世紀嚐盡人生百態：獲葛萊美獎、受邀為甘迺迪獻唱、與激進民權領袖卡邁克爾飽受爭議的婚姻、痛失愛女到重返祖國。儘管一生曲折坎坷，但她嘹亮的嗓音，卻總滿溢著對生命的熱情。

芬蘭導演米卡郭利斯馬基，繼《巴西之聲》後再次挑戰所鍾情的世界音樂題材紀錄片，以親友的回憶，以及米瑞安馬卡貝現場演出、聯合國演說等珍貴畫面，娓娓道出這位傳奇女伶用愛與革命編織的生命旅程。「我唱的不是政治，是事實。」米瑞安馬卡貝是非洲音樂的恆星，是溫柔而堅毅的人權鬥士，是非洲的母親。

Mama Africa is the biography of Miriam Makeba, South African singer and anti-apartheid activist, the voice and the hope of Africa. This documentary traces her life and music through more than fifty years of performing. Using rare archive footage of her performances, interviews and intimate scenes filmed over the years, we are shown a unique person and a world icon.

愛是曾經

美國、捷克、愛爾蘭 USA, Czech Republic, Ireland | 2011 | HDCAM | B&W | 90min



2011 翠貝卡影展

兩架手提攝影機，一段從戲裡蔓延到戲外的愛情，《曾經，愛是唯一》的感動，其實只是故事的開端。《愛是曾經》花費三年時間，貼身記錄 The Swell Season 樂團這對戀人，在獲奧斯卡肯定後馬不停蹄的巡迴與生活點滴。詩意黑白影像，將葛倫漢瑟沉重抑鬱的性格、瑪格塔伊格洛瓦對群眾簇擁的不適應以及接續的創作壓力，拼湊起愛情最殘酷而浪漫的模樣。這不僅只是一部關於 The Swell Season 樂隊的紀錄片，也是最赤裸而坦率的生活片段。

導演表示：「雖然《愛是曾經》被視為一部音樂紀錄片，但用故事來推動這部電影進展，對我們來說非常重要。我們希望用音樂使畫面充滿情感，以訴說這個與它相互輝映的故事。……最終，我們鼓勵人們把《愛是曾經》當作一部歌劇來欣賞，因為它把音樂與生活毫無縫隙地交織在一起了。」

In 2008, Glen Hansard and Markéta Irglová earned two Oscars for their musical collaboration in the film, *Once*. As their fictional romance blurred with reality, they fell in love, recorded an album, and embarked on a world tour. This film isn't only a documentary but an intimate portrait of a romance that fractures in the face of life and personal tragedy.

Producer
Carlo Mirabella-Davis
Cinematographer
Chris Dapkins
Editor
Nick August-Perna
Music
The Swell Season, Iron and Wine, Bill Callahan
Sound
Nick August-Perna, Brett Hammond
Cast
Glen Hansard, Markéta Irglová
Print Source
Elephant Eye Films



尼克奧古斯特波納，紐約電影人，執導過多部短片與紀錄片，並參與 PBS 電視網得獎紀錄片《Wide Angle》、《Bloomberg TV》製作。

Nick August-Perna is a New York-based filmmaker working with Elkcreek Cinema and has written and directed several short films and documentaries.

克里斯戴普金，2005 年曾獲翠貝卡電影協會之邀，與馬丁史柯西斯、阿巴斯共同參與 Marrakech/Tribeca Filmmaker Exchange 拍片計畫。執導的短片《A Weak Signal》於 2006 年翠貝卡影展播映。

Chris Dapkins works as a director of photography and has shot a select group of fiction films such as *Knife Point*.

卡洛米拉貝拉戴維斯，Elkcreek Cinema 創辦人之一。2009 年以所編導的短片《Knife Point》獲得布魯克林影展最佳新進導演。

Carlo Mirabella-Davis co-founded Elkcreek Cinema, a collective dedicated to films involving the upstate area.

11/16(三) 長春 4 廳 19:00 11/17(四) 新光 3 廳 14:00

THUNDER SOUL

雷霆靈魂同學會

美國 USA | 2010 | HDCAM | Colour | 83min

Producer
Keith Calder, Jessica Wu
Mark Landsman
Executive Producer
Jamie Foxx, Jamie Rucker King
Cinematographer
Sandra Chandler
Editor
Claire Didier
Music
Conrad O. Johnson Sr.
Sound
Andy Hay
Cast
Conrad O. Johnson Sr.
Craig Baldwin, Gaila Mitchell
Print Source
The Festival Agency



馬克藍斯曼，洛杉磯紀錄片導演，一九九九年曾以記錄七位巴基斯坦與以色列青年生活的《Peace of Mind》，獲得漢普頓影展觀眾票選最佳紀錄片。目前正在籌拍《雷霆靈魂同學會》主人翁 Conrad "Prof" Johnson 傳奇故事的首部劇情長片。

Mark Landsman is a Los Angeles-based independent film-maker. His first feature-length film, *Peace of Mind*, was invited to many international film festivals. *Thunder Soul* is Landsman's second feature-length documentary.



2011 獨立精神獎最佳紀錄片提名 / 2010 SXSW 影展觀眾票選最佳紀錄片
2010 洛杉磯影展觀眾票選最佳紀錄片 / 2010 達拉斯影展觀眾票選最佳紀錄片

一九六〇年代末，Conrad "Prof" Johnson 放棄了與搖擺巨擘艾靈頓公爵共同巡迴的機會，選擇待在德州休士頓小鎮任教，在黑人民權方興未艾的美國，率領一群黑人青年開啟了爵士放克樂隊 **Kashmere Stage Band** 的傳奇故事。二〇〇八年，當年血氣方剛的高中生，已經成了年逾半百的中年大叔阿姨，他們在樂隊停擺三十餘年後再度拿起樂器，向高齡九十二歲的恩師致敬。這是真人版的《春風化雨》，一則關於愛與夢想的故事。

「這部電影的目的，是要人們重視藝術與音樂教育。我們在喀什米爾高中看到，當 Prof 的音樂教育開始成功時，對於其他事物也產生了非常不可思議的連鎖反應。所以你對藝術與音樂投入心力，就等於對學校文化的全面投資。這就是我希望透過這部電影達到的目標。」——馬克藍斯曼

Thunder Soul follows the extraordinary alumni from Houston's storied Kashmere High School Stage Band, who return home after 35 years to play a tribute concert for the 92-year-old "Prof," their beloved band leader who broke the colour barrier and transformed the school's struggling jazz band into a world-class funk powerhouse in the early 1970s.

平凡人物的號角

英國 UK | 2011 | DigiBeta | Colour | 91min



Producer
Eve Wood
Executive Producer
Richard Wood
Cinematographer
*Richard Heap, Lucas Jedrzejak,
Steve Gardner, Guillermo Ibanez,*
Andy Low
Editor
Eve Wood
Sound
Jacqui Bellamy
Brian Ellis
Paul Fletcher
Cast
*Jarvis Cocker, Richard Hawley,
Dave Taylor*
Print Source
Sheffield Vision



賈維斯卡克說：「即使手錶停了，它一天至少還會正確兩次。」而這個世界終於在一九九五年追上他的腳步，因為 The Stone Roses 吉他手 John Squire 騎單車摔斷鎖骨、搖滾公雞洛史都華又婉拒邀約，成軍將近二十年才以〈Common People〉初嚐成名滋味的 Pulp，意外站上英國 Glastonbury 音樂節主舞台，由現場八萬人共同見證了 Pulp 與雪菲爾同儕們用十餘年寫下的音樂傳奇。

Time Out「五十部最佳音樂電影」《Made in Sheffield》睽違十年的續篇，再度帶領觀眾探究雪菲爾的音樂場景，描繪一群硬頸青年，在煤礦、鐵工廠等雪菲爾經濟命脈紛紛關閉的八〇年代，如何執拗地守著家園，堅持創造出屬於雪菲爾的音樂文化，打造 Acid House、Bleep Techno 的音樂風潮、傳奇錄音室 Fon Studio、當代最酷的另翼電子廠牌 Warp Records 以及 Pulp 這支超級搖滾勁旅。這不是《成名在望》，而是屬於那個城市與時代的故事，從政經背景刻劃雪菲爾搖滾軌跡，精采深刻直逼朱利安坦普的「英倫搖滾紀事三部曲」。

The Beat Is the Law – Fanfare for the Common People brings together original interviews, performances, promos, newly unearthed live footage and home videos to tell the story of Pulp and their contemporaries' journey from the darkest industrial depths of the Steel City to the pinnacle of pop via the consciousness-raising techno/house of Warp Records.

伊芙伍德，定居英國雪菲爾的荷蘭籍導演，處女作《Made in Sheffield》於2007年獲選Time Out「五十部最佳音樂電影」之一。隨後為電視公司擔任攝影、剪輯、導演等工作，並與夫婿共同經營製片公司 Sheffield Vision。

Eve Wood has been working as a camera woman, director and editor in television and running an independent production company "Sheffield Vision" since her first critically acclaimed music film, *Made in Sheffield*, in 2001.

★ 11/10(四) 新光3廳 19:40 ★ 11/11(五) 新光3廳 22:00

THE EXTRAORDINARY ORDINARY LIFE OF JOSÉ GONZÁLEZ

最簡單的燦爛

瑞典 Sweden | 2011 | DigiBeta | Colour | 74min

Producer
Erik Hemmendorff
Cinematographer
Mikel Cee Karlsson,
Fredrik Egerstrand
Editor
Mikel Cee Karlsson
Sound
Jan Alvermark
Animation
Per-Isak Snälls, Mikel Cee Karlsson
Cast
José González, Erik Bodin,
Valentin González
Print Source
Swedish Film Institute



米蓋爾西凱森，1977年出生於瑞典瓦爾貝里，2005年畢業於哥特堡電影導演學院，曾為 Fever Ray、José González 等藝人拍攝 MV，並執導多部得獎短片。2009 導演首部紀錄長片《Greetings from the Woods》。

Mikel Cee Karlsson was born in 1977 and graduated from the School of Film Directing in Göteborg. He made his first feature length documentary, *Greetings from the Woods* in 2009.



佛德瑞克艾格斯特朗，1967年出生於瑞典阿靈索斯市。2000年畢業於 Valand 藝術學院，製作、執導過多部短片。提起攝影機為舞台劇、歌劇、芭蕾舞表演拍攝影片之前，曾從事十一年的演員工作。

Fredrik Egerstrand was born in 1967. He had worked as an actor before making films for theatre, opera, ballet and music videos.



2011 卡羅維瓦利影展

每個美麗的故事背後，都有一顆善感的心靈。《最簡單的燦爛》耗時三年跟隨阿根廷裔瑞典民謠歌手荷西岡薩雷斯（José González）的全球巡迴足跡，近距離記錄他製作第二張專輯〈In Our Nature〉期間的困頓與疑慮，交織私密自白、現場演出與動畫的獨特呈現，以細膩的片段勾勒他寧靜簡約而低調幽微的親密魅力，好似他手裡那把吉他撥弄出的和煦愜意，總讓和絃間無傷大雅的惆悵，溫柔地滲透人心最私密的角落，無疑是對一個創作者的靈魂，最誠懇而動人的凝視。

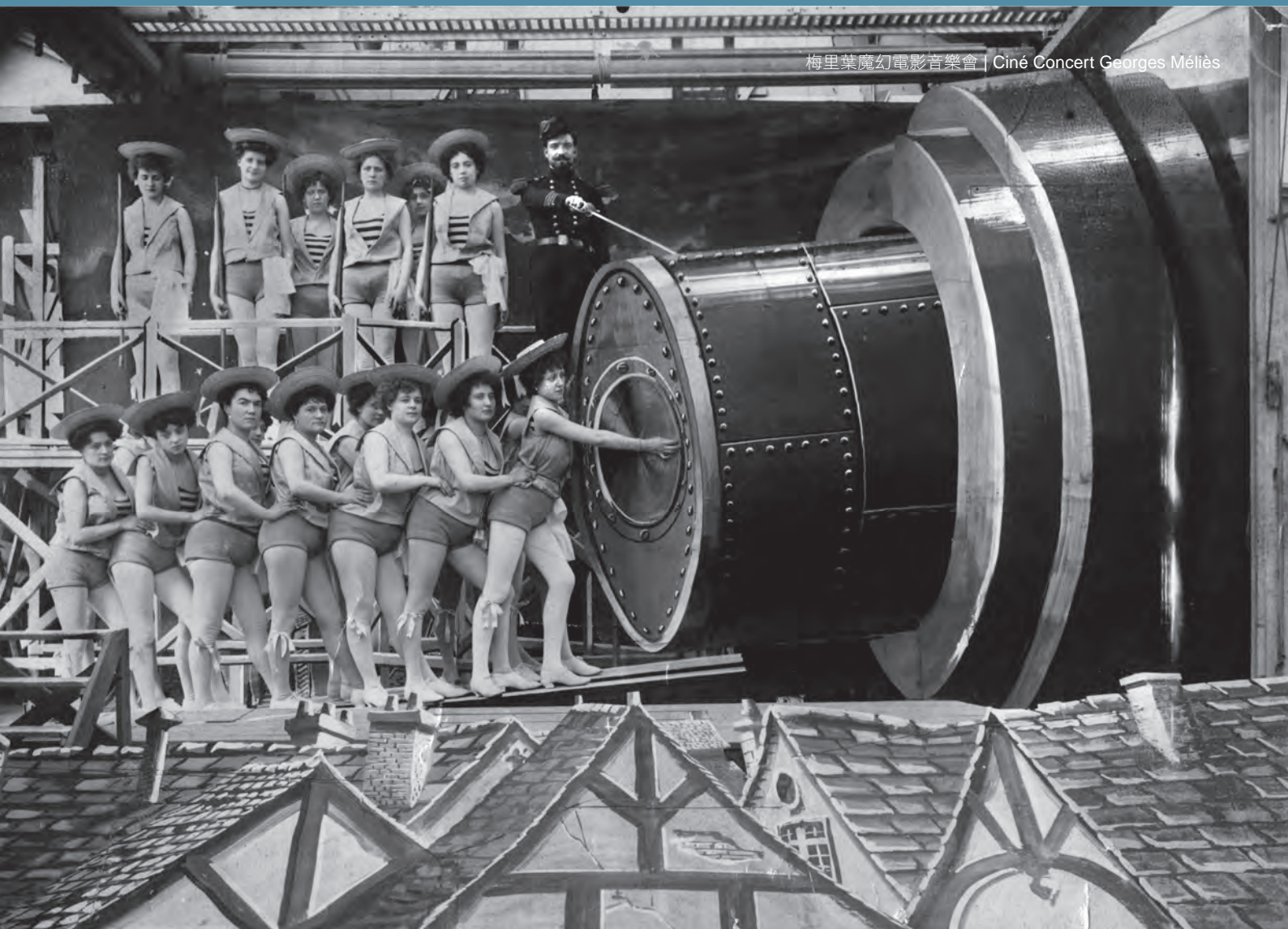
「在我們尋找存在意義的企圖中，有一種荒謬、迷人而美麗的東西。我們想在《最簡單的燦爛》中，呈現出他個人化的私密藝術創作過程，讓人看到私人的情感和日常生活的碎片，如何在這個過程中融入與轉換。」—— 米蓋爾西凱森

The film revolves around the life and mind of musician José González. Using congenial methods; video diary, surveillance camera, concert footage, tour documentation and animation, directors Mikel Cee Karlsson and Fredrik Egerstrand give form to something as elusive as the creative process of one of Sweden's finest – and most secretive – musicians.

光影瞬間

LIGHTS FROM THE VAULT

梅里葉魔幻電影音樂會 | Ciné Concert Georges Méliès



★ 11/20(日) 新光1廳 13:00 ★ 11/20(日) 新光1廳 19:00

CINÉ CONCERT GEORGES MÉLIÈS

梅里葉魔幻電影音樂會

法國 France | 1898-1906 | 35mm | B&W | 100min

光影瞬間——經典重現

Print Source
Zamora Productions

喬治梅里葉，被葛里菲斯尊稱為「導師」，曾是一位魔術師，當他在1895年見識了盧米埃的攝影機後，決定開始拍片，從此開啟他戲法影片（trick film）的道路；若說盧米埃兄弟力求寫實紀錄，那麼梅里葉則對電影充滿天馬行空的想像，他的作品更激發了後世形式主義者對電影源源不斷的創意。

Georges Méliès was born in 1861 and died in 1938. He was the first film-maker to use substitution, multiple exposures, time-lapse and other cinematic tricks therefore he is often regarded as "the father of special effects".



在電影發明的歷史裡，法國無疑是最重要的發源地。一八九五年盧米埃兄弟首次公開放映短片。隔年，梅里葉以自製攝影機及土法煉鋼的技巧，拍出世界上第一部「特效」電影。本屆影展一共精選十六部梅里葉作品，包括著名的《月球之旅》。梅里葉以充滿攝影技巧與手繪著色的幻想片聞名，作品含括當今眾多類型，如《月球之旅》是影史上最早的科幻片，《黑魔鬼》奠定了打鬧喜劇的雛型。在無聲、無字卡的電影探索期，梅里葉成功以豐富的想像力、攝影技巧與簡單故事，使觀眾驚嘆連連，也進一步預示了劇情片的獨特魅力。

本屆影展特別邀得梅里葉家族的後代 Marie-Hélène Lehérissey 和 Lawrence Lehérissey 兩位表演者，在原版默片放映、現場鋼琴伴奏及說書聲中，帶領觀眾回到上一個世紀、見證電影剛出生的神奇年代，「看電影」究竟是怎麼一回事。

Georges Méliès was one of the most amazing figures in the history of cinema. He is the first to use the camera to tell a story with staging and sets, and he has invented all sorts of tricks that are still the basis of modern special effects. The ciné-concerts have an exclusive program of 16 films by Georges Méliès accompanied, as in the 1900s, a pianist (Lawrence Lehérissey) and a Barker (Marie-Hélène Lehérissey).

DEEP END

浴室春情

11/06(日) 微風 2 廳 22:20 11/07(一) 微風 2 廳 12:30 11/10(四) 微風 2 廳 16:40

德國、美國 Germany, USA | 1970 | DCP | Colour | 88min



1972 英國金像獎最佳女配角提名

十五歲少年麥克到公共浴池打工，結識金髮的美麗同事蘇珊，情竇初開的他為其世故的魅力傾倒不已。蘇珊一面挑逗著麥克，一面周旋於浮躁未婚夫與已婚游泳教練之間。少男 / 少女的性啟蒙，向來是青春成長電影的重要元素，《浴室春情》卻在幽默、嘲諷的氣氛下，呈現成人世界的魅惑與殘忍。

麥克與多名女客的浴室對手戲，刻意反轉古典好萊塢「視覺快感」的分鏡模式，被彰顯的反而是熟女對少男的凝視。影片穿插多處有趣的性暗示，如揶揄《八又二分之一》的色情片、滅火器失控噴灑白色粉末、油漆染紅的泳池等，這些極具視覺張力的高明隱喻，都讓《浴室春情》不同於膚淺的青春片與性喜劇，而最後出人意表的結局，也讓這部成長電影在褪去清新雀躍的表面之下，終究浮現出了嚴肅沈重的社會課題。

15-year-old Mike takes a job at a public bath where he becomes obsessed with an attractive young woman, Susan, who works there as an attendant. Although Susan has a fiancé, Mike does his best to sabotage the relationship, to the extent of stalking both her and her fiancé. Mike becomes increasingly desperate to have Susan for himself, with tragic results.

Producer
Judd Bernard, Helmut Jedele
Jerzy Skolimowski
Screenplay
Jerzy Skolimowski, Jerzy Gruza,
Boleslaw Sulik
Cinematographer
Charly Steinberger
Art Director
Max Ott Jr., Anthony Pratt
Editor
Barrie Vince
Music
Cat Stevens
Sound
Christian Schubert, Karsten Ullrich
Cast
John Moulder Brown, Jane Asher
Film Right
Hollywood Classics
Print Source
Bavaria Film International



史考利莫斯基，1938 年出生於波蘭，在洛茲電影學院畢業後，先與波蘭斯基合作，之後便開始獨立創作，在風格與主題上，近似法國新浪潮的筆觸。1968 年《Hands Up!》因諷刺史達林而遭禁演驅逐，被迫遠走英國和西德繼續創作，完成《浴室春情》、《英倫月光》等作品。

Jerzy Skolimowski was born in 1938. A graduate from the National Film School in Lodz, Poland, Skolimowski has been working as an actor, producer, writer and director since 1960s with numerous award-winning films under his belt.

11/05(六) 新光3廳 10:30 11/15(二) 新光3廳 19:10 11/21(一) 新光1廳 10:30

SINGIN' IN THE RAIN

萬花嬉春

美國 USA | 1952 | 35mm | Colour | 102min

Producer
Arthur Freed
 Screenplay
Adolph Green, Betty Comden
 Cinematographer
Harold Rosson
 Art Director
Randall Duell, Cedric Gibbons
 Editor
Adrienne Fazan
 Music
Nacio Herb Brown
 Sound
Douglas Shearer
 Cast
Gene Kelly, Debbie Reynolds
Donald O'Connor
 Film Right
Hollywood Classics
 Print Source
TOHO-TOWA Co., Ltd.



金凱利，1912年出生於美國賓州，從小酷愛跳舞，年少時從夜總會、百老匯一路舞進好萊塢。代表作包括《花都舞影》與《萬花嬉春》，締造了歌舞片的輝煌時代。並與另一位舞王佛雷亞斯坦（Fred Astaire），被共同譽為歌舞片的大腦與心臟。

Gene Kelly was born in 1912 and died in 1996. He was best known as a dancer and singer in musicals, but also worked as director, producer and choreographer.



史丹利杜寧，著名歌舞片導演，代表作包括《錦城春色》、《萬花嬉春》、《甜姊妹》，以及《小王子》歌舞片版本。

Stanley Donen was born in 1924. He began his career as a dancer on Broadway and then moved on to directing musicals.



2007 美國電影學會影史百大佳片第五名 / 2006 美國電影學會影史二十五佳歌舞片第一名
 1953 奧斯卡最佳女配角、最佳電影配樂提名 / 1953 英國金像獎最佳影片提名 / 1953 金球獎最佳男演員

故事發生在好萊塢默片與有聲片過渡之際，超級明星唐與琳娜是炙手可熱的銀幕情侶。然而有聲片的來臨，簡直要了嗓音尖銳的琳娜的命，為了掩飾自己難聽的嗓音，也因為忌妒小歌手凱西的歌藝，琳娜逼迫凱西一輩子作自己的替「聲」。心儀凱西的唐不願讓凱西永遠藏身幕後，只好使出非常手段……。

作為歌舞片第一經典的《萬花嬉春》以好萊塢片廠為主題，融合歌舞與喜劇元素，是認識好萊塢不可不看的娛樂經典，同時自我嘲諷電影工業，又反身讚揚了好萊塢。其中最膾炙人口的「雨中曲」，身兼導演、編舞、主演還主唱的金凱利，在大雨中快樂地歡唱飛舞，貫徹了「哪裡有歌舞，哪裡就有愛」的歌舞片精神，成為好萊塢史上最令人難忘的歌舞場景。

The silent film stars Don and Lina encounter a problem when the studio wants to turn their new silent melodrama into a sound picture – Lina has a screechy voice. The pianist proposes to turn it into a musical, and suggests Don's girlfriend, Kathy, to dub in her singing voice, and this leads to an unexpected result...

A STAR IS BORN

星海浮沉錄

11/06(日) 新光 1 廳 11:00 11/10(四) 新光 1 廳 15:10

美國 USA | 1954 | 35mm | Colour | 176min



Producer
Sidney Luft
Screenplay
Moss Hart
Cinematographer
Sam Leavitt
Art Director
Malcolm Bert
Editor
Folmar Blangsted
Music
Ray Heindorf
Sound
David Forrest, Charles B. Lang
Cast
Judy Garland, James Mason
Film Right
Hollywood Classics
Print Source
Classic Films Distribution S.L.



1956 英國金像獎最佳女演員提名 / 1955 金球獎最佳男、女主角 / 1955 奧斯卡最佳男、女主角提名，最佳原創音樂提名

出身卑微卻才氣縱橫的女歌手伊斯特，遇見大明星諾曼後，漸漸成為炙手可熱的巨星，而諾曼反因嚴重酗酒，導致演藝事業跌至谷底，走向毀滅的命運。兩人悲劇的愛情，卻因伊斯特在片末一句「你帶給我全新的世界，而它將永恆存在」，昇華為無盡的摯愛與感謝。

《星海浮沉錄》也是一部教好萊塢無所遁形、透視明星真實情感世界的經典。影史曾多次拍攝，首任奧斯卡影后珍妮蓋諾、影歌雙棲天后芭芭拉史翠珊都演過同個故事，但最傑出的版本則是 1954 年由傳奇歌舞巨星茱蒂嘉蘭、性格男星詹姆斯梅遜所主演。茱蒂嘉蘭曾是米高梅公司三、四〇年代的搖錢樹，卻在 1950 年慘遭開除，《星海浮沉錄》是她東山再起之作，無論歌藝或演技都有如浴火鳳凰，光芒萬丈。

A Star Is Born is a melodrama about a young singer, discovered by a studio star, who becomes enamoured of her and helps her rise to the top. She does, they get married, but his career begins to hit the skids as hers continues to rise. She then must carry him through his battle with alcoholism and abusive behaviour.

喬治庫克是好萊塢少見擅長拍攝女性故事的導演，1965 年以《窈窕淑女》獲奧斯卡最佳導演獎。其作品大多關注女性，亦往往成為女明星個人生涯的代表作，如《費城故事》的凱薩琳赫本，或《窈窕淑女》的奧黛莉赫本。

George Cukor was born in 1899 and died in 1983. He began working as a director at the RKO and MGM where he established his reputation in Hollywood. His career spanned five decades with more than sixty films made.

11/09(三) 新光 1 廳 16:00 11/11(五) 新光 1 廳 22:30 11/17(四) 新光 1 廳 18:10

A CLOCKWORK ORANGE

發條橘子

美國、英國 USA, UK | 1971 | DCP | Colour | 137min

Producer, Screenplay

Stanley Kubrick

Cinematographer

John Alcott

Art Director

Frank Bruton

Editor

Bill Butler

Music

Wendy Carlos

Sound

John Jordan

Cast

Malcolm McDowell, Patrick Magee

Michael Bates

Print Source, Film Right

Hollywood Classics



史丹利庫柏力克，美國導演，作品主題經常挑戰禁忌或引發爭議，如《奇愛博士》、《一樹梨花壓海棠》等，嫻熟於各種類型電影，而其作往往成為該類型的獨特傑作，如《鬼店》之於恐怖片，《2001 太空漫遊》之於科幻片。

Stanley Kubrick was born in 1928 and died in 1999. Despite his American origin, Kubrick lived and worked in England during most of his career. He is regarded as an influential figure and his films groundbreaking masterpieces in the history of cinema.

1973 英國金像獎最佳影片、最佳導演、最佳攝影等獎項提名 / 1972 奧斯卡最佳導演、最佳影片、最佳剪接、最佳劇本提名
1971 美國影評人協會最佳影片、最佳導演

亞力有兩項極端嗜好，一是姦淫擄掠，二是聽貝多芬。某日他與同黨強闖某作家宅邸，在若無其事地《萬花嬉春》主題曲哼唱之間，不但把作家打到殘廢，並姦殺其妻後揚長而去。後來亞力因另一樁殺人案遭到逮捕，為求減刑，他自告奮勇參加了「人格改造」實驗，出獄後亞力成功變身模範青年。某日，已癱腿的作家再度遇見亞力，滿懷怨恨的他對亞力做出最變態的報復。

「發條橘子」這個奇特的片名，組合機械的「發條」與有機的「橘子」，象徵一種扭曲、不和諧的狀態，就如片中一邊放映納粹影片，一邊播著貝多芬的第九號交響曲一樣。究竟什麼是「惡」？庫柏力克先呈現了想當然爾的「罪惡」：亞力的犯罪，再誇大所謂的改造實驗——直指國家機器同樣是罪惡的共犯結構。《發條橘子》是庫柏力克最受爭議的作品，也是奧斯卡史上首部被列為X級的最佳影片入圍者。片中意淫的場景、暴力色情的創意描寫、以及反諷體制的詭異幽默，讓它在許多國家遭到禁演。

In England, the Droogs gang spreads terror through gratuitous acts of violence. Arrested for murder, Alex, their leader, agrees to serve as a guinea pig for a new therapeutic experiment that renders any form of violence unbearable to him. Once released, he's driven to suicide by one of his former victims. He survives and is returned to his original state on government orders.

TAXI DRIVER

計程車司機

11/04(五) 微風 1 廳 22:00 11/08(二) 微風 1 廳 17:20 11/13(日) 長春 A 廳 21:00

美國 USA | 1976 | DCP | Colour | 113min



Producer
Julia Phillips, Michael Phillips
Screenplay
Paul Schrader
Cinematographer
Michael Chapman
Art Director
Charles Rosen
Editor
Tom Rolf, Melvin Schapiro
Music
Bernard Herrmann
Sound
Roger Pietschmann
Cast
Robert De Niro, Jodie Foster, Cybill Shepherd
Print Source
Park Circus



1977 英國金像獎最佳女配角、最佳新演員 / 1977 奧斯卡最佳影片、男主角、女配角、原創音樂提名 / 1976 坎城影展金棕櫚獎

患嚴重失眠而決定開計程車的越戰退役軍人崔維斯，日復一日在紐約街頭載客。他看盡了城市的墮落、貧窮與罪惡，而受挫的愛情只是更確定他孤立無依的狀態。對社會逐漸加深的滿情緒，讓他決定以自己的方式捍衛正義，並證明自己活著。

《計程車司機》被視為新好萊塢的經典之一，可說是精準刻畫了一種時代精神，崔維斯宛如孤獨牛仔的身形，也成為勞勃狄尼洛最不羈的銀幕形象；表現主義式的攝影風格、濃烈色彩烘托了崔維斯的壓抑情緒，予人強烈感染力；背離傳統的剪接風格、勞勃狄尼洛出神入化的演技，以及尚未成年的茱蒂佛斯特扮演雞女的驚世早熟，都成為電影表演的一頁傳奇。《計程車司機》不但成功再現當時越戰後的美國社會氛圍，也證明了好萊塢和藝術電影可以並行不悖。

Travis Bickle, an emotional unstable Vietnam veteran who suffers from insomnia, cruises aimlessly around the city every night. He witnesses a world where violence and brutality reign. One day Bickle buys some weapons. He is determined to take the law into his own hands.

馬丁史柯西斯，生於紐約，義大利移民後裔。1970 年代「新好萊塢」重要導演，擅長拍攝黑幫電影，早期作品經常呈現義裔家庭的生活經驗，如《殘酷大街》、《計程車司機》與《蠻牛》，2007 年以《神鬼無間》獲奧斯卡最佳導演獎。

Martin Scorsese was born in 1942. A NYU graduate in Film, he began making films in the 1960s. Since then Scorsese has made so many masterpieces including *Taxi Driver* that won him a place in the pantheon of greatest directors.



生活的甜蜜 | La Dolce Vita

Restored by Cineteca di Bologna at L'Immagine Ritrovata laboratory in association with The Film Foundation, Centro Sperimentale di Cinematografia-Cineteca Nazionale, Pathé, Fondation Jérôme Seydoux-Pathé, Medusa, Paramount Picture and Cinecittà Luce. Restoration funding provided by The Film Foundation and Gucci.

生活的甜蜜

11/04(五) 新光 1 廳 21:00 11/07(一) 新光 1 廳 15:20 11/11(五) 新光 1 廳 10:40

義大利 Italy | 1960 | 35mm | B&W | 173min



Restored by Cineteca di Bologna at L'Immagine Ritrovata laboratory in association with The Film Foundation, Centro Sperimentale di Cinematografia-Cineteca Nazionale, Pathé, Fondation Jérôme Seydoux-Pathé, Medusa, Paramount Picture and Cinecittà Luce. Restoration funding provided by The Film Foundation and Gucci.

1962 奧斯卡最佳服裝設計獎 / 1962 紐約影評人協會最佳外語片 / 1960 坎城影展金棕櫚獎

原本想成為作家的馬切洛，卻事與願違成為三流記者，混跡於政商名流間，只有宛如兄長的斯泰納，是最親近且敬仰的朋友，他羨慕斯泰納美滿的家庭生活，並因斯泰納的鼓勵而重新執筆。但好景不常，斯泰納不明原因殺害兒女、再飲彈自殺的突發意外，讓馬切洛頓失精神依靠，再度陷入了奢侈浮華的生活。

《生活的甜蜜》將數個鬆散段落連綴成一體，表現戰後義大利中產階級追求逸樂卻精神空虛的狀態，更進一步諷刺宗教崇拜的愚昧。斯泰納的自殺，正象徵現代人在理想破滅下的理性崩潰。費里尼以一種罕見的冷酷筆觸，透過馬切洛的感情經歷與記者生涯，揭示現代社會一種複雜的「精神錯亂」。而費里尼意欲探索現代人的精神現實，也使《生活的甜蜜》超越了新寫實主義，成為現代主義電影的里程碑。

Marcello is a society gossip columnist. During one of his rounds, he meets Maddalena and spends the night with her. When he comes back home the next morning, he discovers that his girlfriend Emma poisoned herself. Later, he is at the airport where the famous star Sylvia is arriving: he will go with her for a few days...

Producer
Giuseppe Amato
Screenplay
Federico Fellini, Ennio Flaiano
Cinematographer
Otello Martelli
Art Director
Brunello Rondi
Editor
Leo Cattozzo
Music
Nino Rota
Sound
Oscar Di Santo
Cast
Marcello Mastroianni, Anita Ekberg, Anouk Aimée
Film Right
Intra Movies
Print Source
Cineteca di Bologna



費里尼，義大利國寶級導演。從小就鍾情於馬戲團、流浪與幻想，這些嚮往貫穿了他所有電影。在《大路》之後，成為享譽影壇的新寫實電影導演。一九五〇到七〇年代可說是費里尼的創作巔峰，而「夢，是唯一的現實」也成為其作品的最佳註記。

Federico Fellini was born in 1920 and died in 1993. He was a law student before starting writing screenplay and working with Roberto Rossellini. Fellini later became one of the most prominent directors in the Italian art cinema.

11/14(一) 新光 1 廳 19:40 11/21(一) 新光 1 廳 19:00 11/23(三) 新光 1 廳 10:20

THE CHILDREN OF PARADISE

天堂的小孩

法國 France | 1945 | DCP | B&W | 190min

Producer
Adrien Remaugé
 Screenplay
Jacques Prévert
 Cinematographer
Roger Hubert
 Art Director
Léon Barsacq
 Editor
Henri Rust
 Music
Maurice Thiriet
 Sound
Robert Teisseire
 Cast
Arletty, Jean-Louis Barrault
Pierre Brasseur
 Print Source
Pathé International



馬賽卡內，法國詩意寫實電影的重要導演，於1936年拍攝首作《Jenny》後，十年間持續改編詩人傑克佩維特的劇本，並獲得廣大迴響，代表作有《霧港》、《天色破曉》等，由於濃厚的文學氣息，以及詩意傷感的氛圍，卡內的作品也成為法國精緻傳統電影的代表。

Marcel Carné was born in 1906 and died in 1996. He began his career as a film critic and moved on to directing. *The Children of Paradise* was voted "the best French Film of all time" in the 1990s.



1947 奧斯卡最佳原著劇本提名

在巴黎的犯罪大道上，舞伶嘉杭絲與默劇演員巴布提斯相戀了，然而他們身邊都已有愛人。多年後，有妻有兒的巴布提斯成為著名演員。已有歸宿的嘉杭絲，因難忘舊愛，經常在包廂內遠觀舞台上的巴布提斯。在某次機會下，兩人再度重逢並共度一夜，嘉杭絲明白這段愛情是沒有結果的，於是不顧挽留地毅然離去。

《天堂的小孩》是法國詩意寫實電影的晚期作品，卡內細膩描繪了劇場舞台上下的感情糾葛，生動再現十九世紀巴黎的庶民生活。「天堂」指的是劇院頂樓後排最差的位置，坐在那裡的觀眾多半是窮人，但卻是劇院裡最投入、對演員最有回應的觀眾。而《天堂的小孩》富於文學傳統的表現方式，以及略微哀傷的離別結局，也因上映當時納粹佔領法國的背景，亦令人有浮世喟嘆之感。

On the Boulevard du Crime the spectacle is as much outside the theatre door as on the stage. Most of the characters seen in this filmed chronicle existed. Their public lives belong to the Annals of Theatre of over 100 years ago; however, the sentimental or other adventures depicted in the film are the work of pure fiction.



©1983 NIKKATSU / Toho Co., Ltd. All Rights Reserved.



1979 Toho Co., Ltd. / Tawshi Arima All Rights Reserved.

我於青春無悔

日本八〇年代經典回顧

NO REGRETS FOR OUR YOUTH -
THE JAPANESE CLASSICS IN 80S

Cooperated by Kawakita Memorial Film Institute



專文 推薦

我於青春無悔——日本八〇年代經典回顧

NO REGRETS FOR OUR YOUTH - THE JAPANESE CLASSICS IN 80S

日本電影在一九五〇年代的黃金時期之後，隨著一九六〇年代電視的普及，電影界面臨空前危機，啟動尋求變革的動力。因此，其後的一九七〇年代便進入多樣化的時代，這種多樣化非但呈現在電影的主題、內容、類型，甚至製作體制也起了變化。到了一九八〇年代，在片廠內拍製影片的時代也宣告終了。於是，電影人開始摸索，尋求新的攝製形式和新的視角來進行創作。所以站到第一線的創作者如相米慎二、柳町光男、森田芳光、大森一樹等，幾乎都是一九七〇年代竄起的新進導演。另一方面，習於舊體制的導演們也不得不調整自己的習性，展開新的敘事形式和觀點，以順應那個時代的潮流。

這次金馬影展遴選的五部作品，以導演的年齡層而言，其差距約有二十歲之多，資歷上也涵蓋舊制片廠出身的大導演深作欣二、跨越紀錄作品的東陽一，以及一九八〇年代新銳森田芳光，和出身自片廠之「老新人」小栗康平，還有多面向藝術家和田誠，可以說是老幹新枝各顯神通的一次大競技。

《不再托腮遐思》是東陽一的作品。其前作是以少年感化院為題材的《三壘手》，在該片獲得一九七八年日本電影旬報十大佳片第一名後，即積極地投入《不》片的拍攝，並獲得 A.T.G.（日本藝術聯盟）投資支持，描繪一九八〇年代日本女性知識份子以自我盲目的感受去選擇戀愛對象，在掙扎於感覺和真情間，終於體會到現實的不堪，引起當時年輕族群很大的共鳴。

《泥河》導演小栗康平從一九六八年就擔任篠田正浩《心中天網島》的助導，而後又以自由身分參與許多電影、電視工作。《泥》片是他的處女作。在一九八〇年代許多學生由素人一躍而成導演的氛圍中，可說是一個異數。然其長年的能量累積也使他一鳴驚人，囊括了一九八一年日本各電影獎之最佳影片及最佳導演獎。

《泥》片根據一九七七年宮本輝獲太宰治獎的同名小說改編，將原著的時代之懷舊風情的世界表現得絲絲入扣。從那擺脫不去的二次大戰後遺症的平民生活中，聚焦於分屬兩種不同世界的三個小孩間的友情和情感體驗，呈現孩童無垢世界的動人景象，又流露無可言喻的沉重，不斷衝擊觀者的內心。這種感動比一個個死去的成人，更能凸顯戰爭的傷痕。沒有抗議，也沒有哭訴，但那種淡淡的浸透力卻更深入，也更久遠。

一九七三年以《無仁義之戰》聞名的深作欣二，到了一九八二年已是動作片巨導，在東映公司已是首屈一指的存在。這年，他接受松竹公司邀約拍了《蒲田進行曲》。片中，他僅僅把自己拿手的動作戲，用在劇中劇的《新選組》的一小部分，卻更賣力地去經營純娛樂作品的創作。有歌有舞，有近乎鬧劇的誇張喜劇，卻未曾忘記呈現電影界藝人的生態描繪，更沒有忽視現實人生的真諦。影片劇本採用一九七〇年代後半小劇場界的天才——塚耕平，獲得直木獎之同名小說，刪去強烈的黑色幽默以及 S.M.（加虐與受虐）情節，釀造一齣笑鬧之餘、帶有苦澀味之人情劇。據說塚耕平的小說靈感即來自一九五〇年比利懷德震撼人心的傑作《日落大道》。

森田芳光《家族遊戲》是針對現代家族大作批判的喜劇。不僅觸及教育、家庭等種種現代人的生活問題。一列並排的家族進餐景象，嘲諷日本家庭樣樣循規蹈矩的僵硬呆板，反覆出現在房間中的模型隱喻日本人戮力追求現代科技的熱心。家教是出身三流大學的留級生，卻被延攬來教導小兒子擠進一流高中。家教的私生活不僅猶如色情片情節，父親和家教初見面從握手到撫摸，更甚而兩個大男人在座車裡的狹小空間密談都有說不出的曖昧感。鄰居主婦對女主人翁談及萬一公公過世，狹小的電梯如何運送棺木等插曲，都不斷指向現代生活的共通病症。最後家教搗毀進餐儀式，宛如一場鬧劇式的現代寓言，令觀者不禁會心一笑。

和田誠則是一個多方位的藝術家。身兼插畫家、隨筆作家等身分。曾繪製海報，製作動畫廣告片，還是電視片頭繪製者，甚至還自己作曲。《麻雀放浪記》是他的首部劇情片，以冷酷、無情（Hard-Boiled）的筆觸呈現一批惡人之行徑。靠詐賭維生，從精進的訓練中成為老手，漸次喪失原有的人性，黑白攝影有如人物心象之反映。諷刺意味強烈，是一部難得的優質商業作品。

一九八〇年代的亞洲影壇處在新浪潮風起雲湧（台灣、香港、中國、韓國）的時刻。日本影壇的年輕導演們也努力於新勢力的凝聚，並致力調整自己的手法，且毫無遜色，令我們不得不對日本電影的優良傳統，致上無上的敬意。

不再托腮遐思

日本 Japan | 1979 | 35mm | Colour | 112min



1979 Toho Co., Ltd. / Takashi Arima All Rights Reserved.

1980 電影旬報年度十大佳片第八名、最佳女主角 / 1980 日本奧斯卡最佳女主角
 1980 藍絲帶獎最佳女主角 / 1980 每日電影賞最佳女主角

生活散漫的女大生麻里子，家庭、學業和工作都不太如意，感情也同樣空虛。幼稚爛漫的男友橋本雖然熱情，卻無法激起她相等的情慾，每當躺在橋本的懷裡，她的心思總是飄向成熟、粗暴但情感漠然的前男友恒雄。某夜，闊別多時的恒雄意外現身，劃破彼此之間的情感裂隙，一直渾渾度日的麻里子終於面臨生命抉擇的關卡。

見延典子同名小說改編，獨立製片公司 A.T.G (日本藝術聯盟) 晚期佳作。跳脫女性情節劇的煽情催淚，也有別於 A.T.G 早期劍拔弩張的政治宣言和激進的美學形式，轉以清新、淡雅的日常筆觸，勾勒一九七〇年代末瀰漫於青年間的虛無氣息和現代女性幽微深長的內心世界。桃井薰內斂深沉的演出，將徘徊於女孩與成熟女人交界處的矛盾女子刻劃得細膩動人，連續贏得各大影后獎座，獲得年輕女性觀眾的廣泛共鳴，創下獨立製片罕見的票房佳績。

Mariko is living the life of a typical Japanese college student in the 70's, spending far more of her time balancing boyfriends and part-time jobs than on her schoolwork. She finds herself torn between an ex-boyfriend who's insensitive but sexy and a new guy who's more sensitive but childish selfish at times. Which one will she choose?

Screenplay
 東陽一 HIGASHI Yoichi
 小林雄 KOBAYASHI Tatsuo
 Cinematographer
 川上浩市 KAWAKAMI Koichi
 Cast
 桃井薰 MOMOI Kaori
 奥田瑛二 OKUDA Eiji
 森本治行 MORIMOTO Leo
 伊丹十三 ITAMI Juzo
 根岸明美 NEGISHI Akemi
 Film Right
 Toho Co., Ltd.



東陽一，1934 年生，畢業於早稻田大學文學院。1969 年推出處女作《沖繩列島》，1978 年《三疊手》獲選電影旬報年度十大佳片第一名，奠定日本代表性導演地位，1996 年以《夢幻村莊》榮得柏林影展傑出個人成就獎，近作為《喝醉了就回家吧》。

HIGASHI Yoichi was born in 1934. He has directed more than twenty films; *Village of Dreams* won him a Silver Bear at the 1996 Berlinale and he won Best Director at the Japanese Academy Awards with *The River with No Bridge*.

11/19(六) 新光 1 廳 17:30 11/21(一) 新光 1 廳 16:00

MUDDY RIVER

泥河

日本 Japan | 1981 | 35mm | B&W | 105min

Producer
木村元保 KIMURA Motoyasu
Screenplay
重森孝子 SHIGEMORI Takako
Cinematographer
安藤庄平 ANDO Shohei
Art Director
內藤昭 NAITO Akira
Editor
小川信夫 OGAWA Nobuo
Sound
西崎英雄 NISHIZAKI Hideo
Cast
朝原靖貴 ASAHARA Nobutaka
田村高廣 TAMURA Takahiro
藤田弓子 FUJITA Yumiko
加賀真理子 KAGA Mariko
櫻井稔 SAKURAI Minoru
柴田真生子 SHIBATA Makiko
Film Right
Gold View Co.Ltd.



小栗康平，1945 年生，曾師從於浦山桐郎、大林宣彥、筱田正浩等名導。1981 年完成長片首作《泥河》，1990 年《死之棘》贏得坎城影展評審團大獎，締造事業高峰，近三十年導演生涯僅推出五部作品，卻部部精彩。近作為《夢幻森林》。

OGURI Kohei was born in 1945. After graduating from Waseda University, he made his first feature, *Muddy River*, which won him Director of the Year at the Japanese Academy Awards. In addition to directing, he writes screenplays and books.



1999 電影旬報影史百大日片第 13 名 / 1982 奧斯卡金像獎最佳外語片提名 / 1982 電影旬報年度十大佳片第一名、最佳導演、女配角 / 1982 莫斯科影展銀獎

一九五六年，大戰結束後十年的大阪泥河畔，貧瘠依舊。在岸邊長大的十歲男童信雄，用他稚氣卻又敏感早熟的眼睛，靜觀週遭的生活點滴；一起意外的鄰人之死，讓一對以船為家、四處漂流的姊弟不期然地走進信雄孤獨的世界，三個年齡相仿的孩子有了共享歡樂與寂寞的同伴。現實宛如泥河，水面上平靜無波，水面下卻盡是泥濘，當殘酷祕密揭露的一刻，純真的友誼終將隨波流逝，徹底向童年告別。

改編自宮本輝獲獎同名小說，卸除兒童電影的一派天真，從兩個生於戰後的男童眼光，傾訴關於生存、現實、貧窮與戰爭的成長傷痕。黑白、靜默的影像與平實的敘事風格，曾令影評人佐藤忠男憶起小津安二郎，而掙扎於社會底層的人情與現實困境，又更似木下惠介。

Two boys, whose parents ply their trade by the mouth of a muddy river in Osaka, become close friends. The two families' "businesses" are in fact dining and prostitution. When Nobou, the restaurateur's son, loses his pocket money during the Tenjin Festival, Kiichi, the prostitute's boy, invites him home and learns the truth.

蒲田進行曲

日本 Japan | 1982 | 35mm | Colour | 109min



Producer
 角川春樹 KADOKAWA Haruki
 Screenplay
 塚耕平 TSUKA Kohei
 Cinematographer
 北坂清 KITASAKA Kiyoshi
 Art Director
 高橋章 TAKAHASHI Akira
 Editor
 市田勇 ICHIDA Isamu
 Sound
 平井清重
 Cast
 風間杜夫 KAZAMA Morio
 松坂慶子 MATSUZAKA Keiko
 平田満 HIRATA Mitsuru
 高見知佳 TAKAMI Chika
 原田大二郎 HARADA Daijiro
 清川虹子 KIYOKAWA Nijiko
 Film Right
 Shochiku Co., Ltd.



2009 電影旬報影史二百大日片第23名 / 1999 電影旬報影史百大日片第21名 / 1983 電影旬報年度十大佳片第一名、最佳導演、女主角、劇本、男配角 / 1983 日本奧斯卡最佳影片、導演、女主角、男主角、男配角、劇本、配樂、年度新人

愛搶鏡頭、風流倜儻的時代劇大明星銀四郎，為了自己的星途，一腳把懷孕女友小夏踢給其貌不揚的跟班安次。意外娶得夢中女神的安次，不惜生命危險演出高難度動作賺錢養家，逐漸融化小夏冰凍的芳心。但正當小夏即將臨盆之際，銀四郎和安次卻面臨從影生涯的最大挑戰……。

片名借用一九三〇年代松竹蒲田片廠主題曲，講的卻是東映京都片廠的故事。掛羊頭不為賣狗肉，只為向電影獻上最高禮讚，秀秀電影海報、明星肖像不過是個小小的宣示，把時代劇、庶民劇、女性情節劇、任俠片、黑幫片，甚至歌舞片、粉紅電影等等矛盾元素冶於一爐，調製成讓人大笑大哭又熱血沸騰的悲喜劇才叫高竿。八〇年代超級女優松坂慶子大膽演出、風華絕代，還請來真田廣之、千葉真一客串演自己，《大逃殺》名導演深作欣二生涯最高力作，生猛有勁，絕無冷場。

Fall Guy is a comedy that tells the story of a has-been samurai movie star who takes unfair advantage of the loyalty of one of his devoted followers. The star uses the follower's help to escape a number of sticky situations and eventually hatches a plan to use him as a double during a dangerous stunt.

深作欣二，1961 年以《風來坊偵探》在東映展開導演生涯，1973 至 74 年間推出《無仁義之戰》五部曲，被視為日本黑幫片最高傑作。晚年飽受病痛折磨，卻不曾消滅拍電影的熱情，病逝前仍堅持抱病參與遺作《大逃殺 2》的拍攝工作，2003 年因癌症逝世。

FUKASAKU Kinji was born in 1930 and died in 2003. As a renowned Japanese director, Fukasaku also worked as an actor and screenwriter. His best-known films outside Japan include *Tora! Tora! Tora!* and *Battle Royale*.

11/19(六) 新光 1 廳 11:00 11/24(四) 新光 1 廳 10:30

THE FAMILY GAME

家族遊戲

日本 Japan | 1983 | 35mm | Colour | 105min

Producer
岡田裕 OKADA Yutaka
佐佐木志郎 SASAKI Shiro
Screenplay
森田芳光 MORITA Yoshimitsu
本間洋平 HONMA Yohei
Cinematographer
前田米造 MAEDA Yonezo
Art Director
中澤克己 NAKAZAWA Katsumi
Editor
川島章正 KAWASHIMA Akimasa
Sound
小野寺修 ONODERA Osamu
Cast
松田優作 MATSUDA Yusaku
伊丹十三 ITAMI Juzo
由紀沙織 YUKI Saori
宮川一朗太 MIYAKAWA Ichirota
辻田順一 TSUJITA Junichi
Film Right
Toho Co., Ltd.



©1983 NIKKATSU / Toho Co., Ltd. All Rights Reserved.

森田芳光，1950 年生。1976 年起開始從事 8 釐米影片創作，1981 年邁入 35 釐米長片製作。三十年來陸續拍出《從今而後》、《廚房的秘密》、《失樂園》、《刑法三十九條》、《宛如阿修羅》等題材各異的名作。

MORITA Yoshimitsu was born in 1950. He is a renowned Japanese director and screenwriter who has been nominated numerous times at the Japanese Academy Awards. His film, *Keiho*, was in competition at the 1999 Berlinale.

2009 年電影旬報日本影史兩百大佳片第十名 / 1999 電影旬報影史百大日片第 26 名
1983 電影旬報年度十大佳片第一名、最佳導演、劇本、男主角、男配角

升學主義時代，生存就是一場比高低的遊戲。排名全班倒數第九的中三生茂之，分數比人差、拳頭又沒人大，面對即將來臨的升學壓力，苦惱的爸媽只能死馬硬當活馬醫。而高薪請來的新任家教吉本性情古怪、不按牌理出牌，不但是個三流大學留級生，還是女友跟前的小小小小鳥。偏偏正是這個看似無用的組合，在吉本鐵漢加柔情、「軟硬」兼施的威脅哄誘下，徹底收服驕縱任性的小茂之，將這場升學遊戲如願化為一齣家族喜劇，卻也變成一場家庭鬧劇。

森田芳光如願與指標性獨立公司 A.T.G (日本藝術聯盟) 合作之力作，盡情發揮無限野心，為自己推向導演生涯的第一波高峰。改編自本間洋平同名小說，秉承 A.T.G 一貫的社會批判，佐以玩世不恭的冷調幽默，挖苦現代社會的疏離和條條框框。詭異的場面調度與攝影機位置，將城市生活與人際互動轉化為展示奇觀的舞台，字字珠璣的對白屢屢讓人發噱。英年早逝的超級巨星松田優作冷面怪誕的演出，展現驚人的表演天才。

The Family Game tells the story of a stereo-typical Japanese family: dad is a salary man who is unable to relate to anyone; mum is a hopeless housewife; the older son is a moderate academic success; but the younger son is the rebellious one for whom a tutor must be hired. The tutor, however, proceeds to blow the entire family apart.

MAHJONG HOROKI

11/19(六) 新光1廳 20:00 11/23(三) 新光1廳 16:40

麻雀放浪記

日本 Japan | 1984 | 35mm | B&W | 109min



1985 橫濱影展最佳影片、男主角、男配角 / 1985 電影旬報年度十大佳片第四名、最佳男配角
1984 報知電影賞最佳新進導演、男配角

戰後東京，百廢待興。遊手好閒的高中輟學生阿哲在昔日同僚的帶領下，一腳踏進麻將天地，浪跡於一幫賭徒之間。從美國佔領軍、俱樂部媽媽桑、當舖老闆、無業遊民，不分貴賤，一桌接一桌，自成貪婪新世界。道義放兩旁，利字擺中間，輸贏和金錢才是王道，階級、財富可以一刻翻減，愛情也能權充交換的籌碼。戰爭輸了，權威倒了，生存才正要開始。

頹敗的戰後場景、黑白暗調的光影佈局、剽悍頑強的法外之徒，一幅幅墮落浪蕩的浮世眾生相，彷彿重現一九五〇、六〇年代野寇崽(yakuza)電影風華。改編自阿佐田哲也自傳體小說，精準捕捉戰後一片傾廢、人人為己的時代氛圍，著名插畫家和田誠原僅受邀為影片繪製分鏡圖，最終親自披掛初執導筒，贏得多項電影大獎。

With its impressive black & white photography and convincing post-World War II set design, *Mahjong Horoki* ably pulls off a stylistic technique that pays homage to earlier Japanese classics. It is set in a vintage gambler yarn, starting with a mahjong neophyte who loses it all but then later comes back to become a top player.

Producer
角川春樹 KADOKAWA Haruki
三堀篤 MIHORI Atsushi
Screenplay
和田誠 WADA Makoto
澤井信一郎 SAWAI Shinichiro
Cinematographer
安藤庄平 ANDO Shohei
Art Director
中村州志 NAKAMURA Shuji
Editor
西東清明 SAITO Kiyooki
Cast
真田廣之 SANADA Hiroyuki
大竹忍 OHTAKE Shinobu
加賀真理子 KAGA Mariko
鹿賀丈史 KAGA Takeshi
高品格 TAKASHINA Kaku
Film Right
Kadokawa Pictures, Inc.



和田誠，1936年生於大阪，日本當代最具才華的藝術家之一，除涉足廣告、插畫、海報設計等多方位創作，並積極嘗試電影製作與發表電影評論。1964年完成動畫短片《殺手》，1984年以《麻雀放浪記》奠定作者地位，並持續電影創作，近作為紀錄片《照明熊谷學校》。

WADA Makoto was born in 1936. After graduating from Tama Art University, he established himself as a graphic designer and had worked on cartoons. *Mahjong Horoki* is his directorial debut which won nine nominations at the Japanese Academy Awards.

奇幻世界

WONDERLAND

廣告藝人 | Generation P



SMUGGLER

11/04(五) 新光 1 廳 10:30 11/08(二) 新光 1 廳 15:30 11/12(六) 新光 1 廳 15:10

搬運你的未來

日本 Japan | 2011 | 35mm | Colour | 115 min



Producer
遠藤英明 *ENDO Hideaki*
山口雅俊 *YAMAGUCHI Masatoshi*
瀧田和人 *TAKIDA Kazuto*
山本章 *YAMAMOTO Akira*

Screenplay
石井克人 *ISHII Katsuhito*
山口雅俊 *YAMAGUCHI Masatoshi*
山本健介 *YAMAMOTO Kensuke*

Cinematographer
町田博 *MACHIDA Hiroshi*

Editor
石井克人 *ISHII Katsuhito*

Cast
妻夫木聰 *TSUMABUKI Satoshi*
永瀨正敏 *NAGASE Masatoshi*
松雪泰子 *MATSUYUKI Yasuko*
滿島光 *MITSUSHIMA Hikari*
安藤政信 *ANDO Masanobu*

Print Source
SDP, Inc.



2011 多倫多影展 / 2011 釜山影展

懷抱演員夢卻受挫苦悶度日的青年，為錢接下高薪搬運工作，意外踏上暗黑險路，而他的善意，更讓他賭上性命。人生不能重來，在絕體絕命的關鍵時刻，要扭轉命運，唯有相信自己。隨著劇情行至終局，我們明白，原來所有刺激感官的視覺特效，與挑戰演員演技極限的乖張情節，只不過是華麗的外在包裝，故事的本質，仍回歸日本電影最擅長處理的核心母題——自我認同、信任與夥伴關係。

改編自真鍋昌平的同名漫畫，妻夫木聰在片中展現不輸電影《惡人》的眼神，演技七變化，同場飆戲的滿島光，化身極道之妻，看似陰沉卻又不時閃現純真的表情流轉，煞是動人。而飾演最強殺手的安藤政信，結實的肉體美與流利中文，更是令人眼睛一亮。

After seeing his dreams of becoming an actor going nowhere, 25-year-old Kinuta does nothing but spends his time gambling. Broke, framed and neck-deep in debt, he is recruited as a Smuggler - underground movers of everything from dead bodies to illegal goods. During his first mission, everything begins to go wrong...

石井克人，1966 年出生，畢業於武藏野美術大學，擔任廣告導演工作多年，曾參與《追殺比爾》的動畫製作。1995 年執導首部電影《八月的約定》，就拿下北海道夕張國際奇幻影展獎項。2004 年以《茶之味》獲選為坎城影展導演雙週開幕片。

ISHII Katsuhito was born in 1966. After directing numerous television commercials, Ishii moved into film production. His third film, *The Taste of Tea*, was the opening film of the Directors' Fortnight at the 2004 Cannes Film Festival.

11/05(六) 新光 1 廳 15:50 11/09(三) 新光 1 廳 12:00 11/13(日) 新光 1 廳 16:40

HOLIDAYS BY THE SEA

Hold 不住的假期

法國 France | 2011 | 35mm | Colour | 77 min

Producer
Xavier Delmas
 Screenplay
Pascal Rabaté
 Editor
Jean-François Elie
 Music
Alain Pewzner
 Cast
Jacques Gamblin
Maria de Medeiros
François Damiens
François Morel
Dominique Pinon
 Print Source
Films Boutique



帕斯卡拉巴特，1961 年生於法國，畢業於雕刻專業學校，同時為漫畫家。2010 年拍攝首部劇情長片《Les Petits Ruisseaux》，並且在法國深獲好評。擅將漫畫改編為電影，在構圖上深得漫畫藝術之妙。

Pascal Rabaté was born in 1961. He is the author of several comic books, one of which became the basis for his first film, *Les Petits Ruisseaux*. *Holidays by the Sea* is also inspired by one of his books.

2011 卡羅維瓦利影展最佳導演

熱周末，冷幽默。周末假期中，各式人馬齊聚海邊，SM 客、葬禮遺孀，當然還有一對對愛來愛去的痴男怨女們，簡單關係帶出複雜組合，一場哭點老被打斷成笑點的葬禮、SM 大搏殺、天體營奇遇、偷情夫妻換換愛……多線交錯，海海人生有緣相會一起嗨。全片默劇不出聲，一個眼神，幾個動作，機巧又荒謬的情節，洶湧熱浪化成優雅歐式幽默向你湧來。讓你嘴角微微笑，心頭冒出小星星。

電影由漫畫改編，向賈克大地（Jacques Tati）經典電影《胡洛先生的假期》脫帽致敬。大牌明星如瑪麗亞德梅黛洛等齊來加持，導演從漫畫敘事技巧中借來「無聲的幽默」，和默劇電影一點就通，體驗那年夏天最寧靜又最喧囂的海。

Everyone in France is heading for holiday. An old married couple spend it in a trailer; the neighbours with their teenage daughters occupy a small house; a father instructs his family how to put up their tent... They all have one thing in common: we don't hear their voices because they don't communicate with words, but through expressions and gestures.



Screenplay

品川祐 SHINAGAWA Hiroshi

Cinematographer

北信康 KITA Nobuyasu

Art Director

相馬直樹 SOMA Naoki

Editor

須永弘志 SUNAGA Hiroshi

Sound

鶴巻仁 TSURUMAKI Hiroshi

Cast

佐藤隆太 SATO Ryuta

上地雄輔 KAMIJI Yusuke

石原里美 ISHIHARA Satomi

宮川大輔 MIYAGAWA Daisuke

Print Source

Kadokawa Pictures, Inc.



2011 富川奇幻影展觀眾票選獎

汲汲營營十年卻熬不出頭的底層搞笑藝人，終於面臨了搭檔解散的危機，借酒澆愁之下，誤打誤撞與性喜打架鬧事的小混混關進同一間牢房。豈知牢友竟然身懷不世出的吐槽絕技，出身背景天南地北的兩人互相鬥嘴、一拍即合，頓時決定攜手共闖搞笑界，笑遍天下無敵手。

中堅搞笑藝人品川祐繼導演處女作《Drop 剽悍少年》頗受好評後再度出擊，本片同樣自編自導，並改編自他筆下同名小說，結合他少年時期快意恩仇的不良少年背景，以及長大成人後一路闖盪日本搞笑界所嚐盡的辛酸，將看似風馬牛不相及的暴力與搞笑兩者巧手揉合為一，熱鬧繽紛之餘也不忘勵志，引領觀眾深入一探外表看似風光亮麗的日本搞笑界，不為人知的嚴苛一面。

When a struggling stand-up comedian, Tobio, meets a lone wolf street thug, Ryuhei, in jail he senses a life-changing moment. Tobio realises Ryuhei possesses a brilliant comedic timing and asks him to team up with him as his stand-up partner. Can these two break free from a life of hard knocks and hear the laughter?

品川祐，1972 年出生於東京，高中中輟，1995 年與同期的庄司智春組成搞笑搭檔品川庄司。2006 年他以自身成長經驗為基礎，提筆寫下自傳小說《Drop 剽悍少年》，並於 2009 年自編自導搬上大銀幕，相關小說、漫畫熱銷近六百萬冊，電影票房更高達近二十億日幣。

SHINAGAWA Hiroshi was born in 1972. In 2009, he debuted as a film director in the highly acclaimed blockbuster film, *Drop*, based on his own book. *Slapstick Brothers* is his second feature film.

11/12(六) 新光 1 廳 17:40 11/23(三) 新光 1 廳 21:50

奇幻世界 | 麻辣午夜場

Producer
KIM Jang-Wook
HAN JD
SONG Kwang-Ik
 Cinematographer
CHOI Chan-Min
 Editor
NAM Na-Young
 Cast
CHUN Ho-Jin
YOO Hae-Jin
 Print Source
Finecut Co., Ltd.



趙元熙，以電影評論寫手踏入電影圈，之後陸續擔任雜誌編輯及網站總監等電影相關的工作。本片為其第一部電影長片。

金禹成，在電影製作工作上累積許多經驗。和同學趙元熙所共同執導的第一部電影長片《殺不到的仇人》中，展現兩人驚人的創作力。

Owen CHO began his career as a film critic. He has worked as a magazine editor and run a website. *Enemy at the Dead End* is his first feature film.

KIM Woo-Sung has worked widely in the film industry. In 2011, he co-directed *Enemy at the Dead End* with his former classmate, Owen Cho.

韓國 South Korea | 2010 | 35mm | Colour | 91min



ENEMY AT THE DEAD END

殺不到的仇人



2011 Fantasporto 影展評審團特別獎 / 2011 阿姆斯特丹奇幻影展

深愛之女人逝去，男人自殺未遂而被束縛於病床上，再醒來，卻和兇手同住一間病房。縱然對方失憶且癱瘓，男人仍決定為愛復仇。他們隔床對抗，小空間裡演出極限生死鬥，伸手所及各類家具、醫療器材皆可成殺人利器，人類史上最荒謬的決鬥就此展開。隨著戰況升級，過往記憶逐漸清晰，女人究竟為何而死？血紅的愛，黑色幽默，劇烈翻轉讓人屏息到最後一秒鐘。

電影根源於古典的命題：「人的靈魂是否是記憶的集結呢？」，卻以黑色喜劇方式呈現。謀殺巧藝奠基於各式奇想，導演藉一小小病房空間營造舞台劇般的效果，於韓國復仇電影之脈絡之外另闢蹊徑，由此聚焦人性最深層之處。

Min-Ho is hospitalised after his continuous suicide attempts as a result of witnessing the horrible and tragic death of his beloved wife. One day, Min-Ho finds himself sharing the room with the man who drove his wife to death and now suffers from general paralysis and amnesia. Min-Ho decides to finish off this guy before he recovers physically and mentally...

UNDERWATER LOVE

河童之戀

11/06(日) 新光 1 廳 22:00 11/09(三) 新光 1 廳 22:00 11/10(四) 新光 1 廳 22:20

日本、德國 Japan, Germany | 2011 | 35mm | Colour | 87min



2011 翠貝卡影展 / 2011 富川奇幻影展

工廠女工明日香即將與男友結婚，未料此時，因落水溺斃的中學同窗，哲也，竟以河童之姿現身闖入她的生活，還吹皺小鎮上的一池春水，開演了人人都愛上河童的戲碼。但無奈死神竟也來插一腳，宣告明日香陽壽將盡。哲也為了搶救心愛的明日香，於是帶著她來到河童森林，進行一場神秘儀式……。

這部由日本、德國合資拍攝的作品，由被譽為粉紅電影七福神的今岡信治執導，拍攝僅用短短一週，製作費用只有日幣一千萬，對白都在後製期間收錄，製作模式完全承襲正宗粉紅電影系譜。今岡導演參考經典電影《真善美》、石井龍也執導的《河童》與新銳導演石井裕也的《蜆貝小姐》等作品，不僅巧妙融入歌舞劇元素，也讓脫力系笑料穿插其中，構築出一則充滿奇幻色彩的異色純愛童話。全片由杜可風掌鏡，無處不在的綠色意象，與詩意的構圖，讓故事舞台的平凡小鎮，透出奇特光輝。

Asuka works in a lakeside fish factory. She is just about to be married to her boss. One day, she encounters a kappa, a water creature living in the lake, and learns that it is the reincarnation of Aoki, her first love. What ensues is a zany spectacle of love, music and sex.

Producer
Stephan Holl
朝倉大介 ASAKURA Daisuke
樋上幸久 HIGAMI Yukihisa
Screenplay
今岡信治 IMAOKA Shinji
守屋文雄 MORIYA Fumio
Cinematographer
杜可風 Christopher Doyle
Kappa Prosthetics
西村喜廣 NISHIMURA Yoshihiro
石野大雅 ISHINO Taiga
Editor
目見田健 MEMITA Ken
Music
Stereo Total
Cast
正木佐和 MASAKI Sawa
梅澤佳朗 UMEZAWA Yoshiro
守屋文雄 MORIYA Fumio
Print Source
Films Boutique



今岡信治，1965 年在大阪出生。曾在知名粉紅電影製作公司，擔任瀨瀨敬久、佐藤壽保及神代辰巳等人的副導。1995 年執導首部作品《野獸們的性宴》。2004 年以《Mature Woman: Rutting Ball-Play》，已故 AV 女優林由美香主演，並勇奪粉紅電影大獎最佳導演與最佳影片獎。

IMAOKA Shinji was born in 1965. He belongs to a generation of pink film directors, known as the "Seven Lucky Gods". They all started out as assistant directors for the so-called "Four Devils", the protagonists of the pink film movement.

11/12(六) 新光 1 廳 22:10 11/17(四) 新光 1 廳 12:40

THE EGOISTS

輕蔑

日本 Japan | 2011 | 35mm | Colour | 135 min

Producer
森重晃 *MORI Shigeaki*

Screenplay

奥寺佐渡子 *OKUDERA Satoko*

Cinematographer

鍋島裕介 *NABESHIMA Atsuhiko*

Cast

高良健吾 *KORA Kengo*鈴木杏 *SUZUKI Anne*大森南朋 *OOMORI Nao*小林薫 *KOBAYASHI Kaoru*

Print Source

Kadokawa Pictures, Inc.



廣木隆一，受到美國新好萊塢作品的影響，開啟他的電影創作之路。2003 年《振盪器》一片，不僅橫掃日本國內各大電影獎，也讓寺島忍拿到南特影展最佳女主角獎。近期作品有《生命最後一個月的花嫁》、《雷櫻》。

HIROKI Ryuichi was born in 1955. He is one of the most prolific Japanese film directors and has made more than fifty films including television series and dramas since the 1980s.

「跟我一起遠走高飛吧！」兩個寂寞的靈魂，相遇在新宿歌舞伎町的霓虹燈影煙暈。鋼琴女郎及執褲子弟之間的一個凝視，交換彼此眼裡的渴求。她的堅持與溫柔，構成愛情最後的防線。就算被世界背棄了，但還有彼此的體溫能依靠。改編自芥川賞作家中上健次生涯的最後一部小說，道盡愛情裡所有鮮明、脆弱、自私與暴烈的各面向。

導演廣木隆一，改變原著由女性視角出發的書寫，選擇從抽離的客觀角度，描寫這段「我倆誰也不欠誰」的愛情關係。更透過《跳躍吧！時空少女》的編劇奧寺佐渡子之巧手，使劇本細膩的鋪陳，在破滅絕望中，帶出希望的光輝。電影結尾十二分鐘的長鏡頭，高良健吾的動人演出，使人揪心且餘韻無窮。

Kazu is a young man living a life of nocturnal desire; Machiko is an exotic dancer. They fall in love at first sight and move to his hometown. As the only son of a prosperous family, Kazu has no sense of having to work. Machiko soon finds they can't be equals there and decide to leave...

SLEEPING BEAUTY

陪睡美人

11/07(一) 微風1廳 21:10 11/10(四) 微風1廳 22:00

澳洲 Australia | 2011 | DCP | Colour | 101 min



2011 坎城影展競賽片

年輕女學生露西為了賺錢，參與詭異的「睡美人」角色扮演。她的工作只需要吞下藥，赤裸身體在床上熟睡，當她醒過來，中間發生過的事，彷彿從不存在。這份工作改變了露西的生活，她卻很想知道那段失去的生命時光到底是什麼，於是便鋌而走險，試圖解開這個神祕的謎團。

這部奇片由珍康萍掛牌監製，全片融合了布紐爾《青樓怨婦》的風格內涵，庫柏力克《大開眼戒》的性愛奇觀，以及路易馬盧《漂亮寶貝》的少女體態，同時也是導演對於古典童話故事的奇想延伸。

「有一段日子，我很想上街砸東西。我克制住自己，但是我很高興知道我仍然有這股衝動。這份『克制衝動』也賦予在這部電影的主角露西身上……解釋我作品中的意義，對我而言是危險的，那就好像把自己眼珠挖出來，或者把觀眾的眼睛挖出來。」——茱莉亞李

Death-haunted, quietly reckless, Lucy is a young university student who takes a job as a Sleeping Beauty. In the Sleeping Beauty Chamber, old men seek erotic experiences that requires Lucy's absolute submission. This unsettling task starts to bleed into Lucy's daily life and she develops an increasing need to know what happens to her when she is asleep.

Producer
Jessica Brentnall
Screenplay
Julia Leigh
Cinematographer
Geoffrey Simpson ACS
Editor
Nick Meyers ASE
Music
Ben Frost
Cast
Emily Browning
Rachael Blake
Ewen Leslie
Peter Carroll
Chris Haywood
Print Source
E1 Entertainment



茱莉亞李，出生於1970年，是澳洲知名作家，著作曾經以七種語言發行。她曾在雪梨大學攻讀哲學學位和法律學位。2009年她在亞戴萊德大學拿到英語博士學位。目前定居雪梨，並經常來回巴黎和紐約工作。《陪睡美人》是她的第一部導演作品。

Julia Leigh was born in 1970. She obtained bachelor degrees in Philosophy and Law from University of Sydney and a PhD in English from the University of Adelaide. She comes to film having established herself as a leading contemporary novelist.

11/06(日) 新光 3 廳 21:30 11/11(五) 長春 4 廳 22:00 11/13(日) 長春 4 廳 22:00

CODE BLUE

寂寞得要死

荷蘭、丹麥 Netherlands, Denmark | 2011 | 35mm | Colour | 81 min

Producer
Frans Van Gestel
Arnold Heslenfeld
Floor Onrust

Screenplay
Urszula Antoniak

Cinematographer
Jasper Wolf

Editor
Nathalie Alonso Casale

Music
Ethan Rose

Cast
Bien De Moor, Lars Eidinger
Annemarie Prins
Sophie Van Winden
Christine Byvanck

Print Source
Bavaria Film International



娥蘇拉安東妮亞克，曾分別在波蘭和德國的電影學院學習製作和導演。從事過紀錄片企劃編寫。她的第一部電影《只作陌生人》得到盧卡諾影展最佳首部作品、最佳女主角等六項大獎，以及 2009 年荷蘭電影節的最佳影片和最佳導演。

Urszula Antoniak graduated from Polish and Dutch film academies in Film Production and Directing. Her feature debut *Nothing Personal* won six awards at the 2009 Locarno Film Festival including Best First Feature and was sold to 16 countries.



2011 坎城影展導演雙週

《寂寞得要死》討論基督教義中的兩大主題——犧牲和救贖。瑪麗安是個敬業的護士，像聖人般安撫瀕死的病患。她是個過著禁慾生活的女人，和死亡病患的相處，是她唯一的親密身體接觸。有一天她在錄影帶店碰到住在她對面的男人，於是開始偷窺他的一切，兩個人同時目睹了一場強暴，卻都沒有做任何處理。漸漸地，瑪麗安發現自己體內一股新的渴求被挑動了出來。這個和死亡為伍的女人，意外地被燃起生機，開發了她對愛情的嚮往，最後卻導致一場極端暴力的性愛夢魘。

「我的第一部電影是關於孤獨，一個人為了自我而從環境中退隱，是一種個人主義；《寂寞得要死》是關於犧牲，描寫一個女人為了對他人的奉獻而退進自我的世界。第一部電影中的主角利用逃避人群來尋找自我；而這部片中的瑪麗安，卻是在幫助別人的過程中忘卻了自我。」—— 娥蘇拉安東妮亞克

Marian, a middle-aged nurse, devotes herself to her patients like a saint. Sometimes she takes on the role of a redeemer, by helping the gravely ill to the soothing order of ultimate silence. One day, in an act of voyeurism, she becomes fascinated by her neighbour. Faced with the fragility of these newfound emotions, Marian surrenders to her human needs...

SNOWTOWN

血教育

11/04(五) 微風 1 廳 16:00 11/06(日) 微風 1 廳 21:20 11/08(二) 微風 1 廳 14:40

澳洲 Australia | 2011 | DCP | Colour | 120min



Producer
Anna McLeish
Sarah Shaw
Screenplay
Shaun Grant
Cinematographer
Adam Arkapaw
Production Designr
Fiona Crombie
Editor
Veronika Jenet
Sound Design
Frank Lipson
Cast
Lucas Pittaway
Daniel Henshall
Louise Harris
Print Source
Protagonist Pictures



2011 坎城影展影評人週評審團主席特別獎 / 2011 多倫多影展 / 2011 澳洲阿得萊德影展觀眾票選獎

十六歲的慘綠少年，荒蕪的生命脆弱絕望，一名父執輩友人的突然闖入，成為少年孺慕的依歸，也成就和樂家庭的幸福場景，然而短暫溫暖的代價竟是令人髮指的殘酷。如父的典範原來是手染鮮血的連續殺人狂，一幕幕泯滅人倫的惡行，威脅著少年的純真與良知，使他逐漸步向不可逆轉的悲劇。蒼涼原始的澳洲地景，加上令人坐立難安的背景配樂，為觀眾揭示一部宛如噩夢的人性輓歌。

改編自澳洲史上最駭人聽聞的血腥案件，電影於案發地完成拍攝，並起用當地素人演員，在寫實重現殘暴罪行之餘，透過少年的視角，深入連環謀殺背後的成因與真相。有別以往犯罪電影流於表象的聳動，導演以著重心理層面的手法，探索良善的墮落與邪惡的形塑，血肉生剖、赤裸橫陳的暴力挑戰觀眾的承受極限。

When sixteen-year-old Jamie is introduced to a charismatic man, a friendship begins. As the relationship grows so do Jamie's suspicions, until he finds his world threatened by both his loyalty for, and fear of, his newfound father-figure John Bunting, Australia's most notorious serial killer.

賈斯汀克佐，擔任電影與劇場設計多年，2004 年於維多利亞藝術學院完成電影導演課程，並以《Blue Tongue》贏得墨爾本影展最佳澳洲短片與最佳學生製作等殊榮。《血教育》是他執導的第一部長片，已於全球影壇引發廣大爭議與關注。

Justin Kurzel has worked extensively in film and theatre as a designer and most recently, as a director. He graduated from Film Directing at Victorian College of Arts in 2004. *Snowtown* is his debut feature film.

11/08(二) 微風 2 廳 21:30 11/10(四) 微風 2 廳 14:10

GENERATION P

廣告蘑菇人

俄羅斯、美國 Russia, USA | 2011 | DCP | Colour | 112min

Producer
Victor Ginzburg
Djina Ginzburg, Stas Yershov
Yuri Krestinskiy, Aleksei Ryazantsev
Jim Steele, Roger Trilling
 Screenplay
Victor Ginzburg, Djina Ginzburg
 Cinematographer
Aleksei Rodionov
 Art Director
Yekaterina Harnas, Pyotr Prorokov
Nina Kobiashvili, Yuri Matei
 Editor
Anton Anisimov, Vladimir Markov
Karolina Maciejewska
Irakly Kvirikadze
 Music
Kaveh Cohen
Michael David Nielsen
Alexander Hacke
 Cast
Vladimir Yepifantsev
Mikhail Yefremov, Sergei Shnurov
 Print Source
 Generation P LLC



維特金柏格，1959 年出生於莫斯科，15 歲隨雙親移居美國。畢業於紐約視覺藝術學院後，曾為 Belinda Carlisle、Lou Reed 等著名歌手拍攝 MV，1994 年發表首部紀錄長片《The Restless Garden》。

Victor Ginzburg was born in 1959. He studied filmmaking at the School of Visual Arts in New York, and made several successful music videos. He debuted in film with the documentary, *The Restless Garden*. He works in television and writes screenplays.



2011 卡羅維瓦利影展 / 2011 多倫多影展

蘇聯解體後的混亂年代，在書報亭打工謀生的青年巴比倫，在友人的引薦下成為廣告人，開始為百事可樂、雪碧、寶士等西方品牌，重塑更容易親近俄羅斯民族的商品形象。巴比倫靠著深厚的文學素養，加上天馬行空的想像力，在新事業上如魚得水，還數度憑藉各種致幻物質以尋求最瘋狂的靈感，最後服務項目甚至升級為替葉爾欽、裘加諾夫等政要杜撰新聞事件，一步步成為掌控俄羅斯政經的核心份子。

改編自俄羅斯當代最具影響力的作家佩列文同名小說，將原著結束於一九九〇年代末的文本，延伸為一部橫跨二十餘年的俄羅斯現代啟示錄，並藉由大量文學、神話與歷史隱喻，融入大量奇幻視覺元素與荒誕喜感，訴說所謂的「P 世代」在面對國家由社會主義轉型為資本主義過程中的掙扎、蛻變，犀利深刻具高度娛樂性，美國綜藝報盛讚令人聯想起奧立佛史東《閃靈殺手》時期的神采。

After the break-up of the USSR, Moscow opens its doors to foreign investors. Babylen Tatarsky starts out as a tobacconist, but is soon led into the world of advertising. Babylen turns out to be good at his job however he is also driven by his passion for Near Eastern mythology, an experience heightened through use of hallucinogenic substances.

THE UGLY DUCKLING

11/10(四) 新光3廳 17:50 11/13(日) 新光3廳 12:00

翻滾吧！醜小鴨

俄羅斯、法國 Russia, France | 2010 | DigiBeta | Colour | 75min



2011 俄羅斯 Nika Awards 最佳動畫片

萬物生來平等？這套理論也許不適用於被集中管理的家禽共和國，當雞、鴨、鵝，各種家禽同在一籠，蛋是牠們的生產力，健美就是牠們的存在價值。某天太陽照常升起，大公雞撿起籬笆外的一顆小巨蛋，努力孵育，以為這顆蛋會讓牠「出人頭地」，最後卻孵出一隻誰也不是的醜小鴨。

導演蓋瑞巴汀耗時六年，改編家喻戶曉的安徒生童話〈醜小鴨〉，以黏土定格動畫襯著柴可夫斯基的芭蕾舞名曲〈天鵝湖〉與〈胡桃鉗〉，用音樂劇形式及戲謔嘲諷的歌詞，讓醜小鴨唱出自己無論在籠內或出籠外都格格不入的心酸。結局忠於童話原著，但故事發生在一籠高高籬笆圍起的「家禽社會主義共和國」，讓這則傳誦「自我肯定」的童話故事，脫胎借喻導演多部作品訴說的共同主題——「仇視異己」的可笑與可悲。

Based on the fairy tale by Anderson, the duckling in our film is made of plasticine while all other poultry are made of feather. There will be a happy ending and the Ugly Duckling will turn into a beautiful swan. There is a beautiful swan in every child; one just has to believe and hold on to hope.

Producer, Screenplay
Garry Bardin
Cinematographer
Ivan Remizov
Art Director
Kirill Chelushkin
Editor
I. Sobinova-Kassil
Music
P.I. Tchaikovsky
Music Arranger
Sergey Anashkin
Lyrics
Yuly Kim
Animators
O. Veselova, T. Molodova
M. Parfenova, I. Sobinova-Kassil
V. Homutov, V. Manevich
Print Source
Films Boutique



蓋瑞巴汀，生於1941年，當過演員、劇團舞監，34歲開始在 Soyuzmult Film 擔任動畫導演，任內完成了15部短片，在國內外獲獎無數。他擅長以各式媒材，如：摺紙藝術、傳統木偶、黏土、火柴棒及繩索……等，作為定格動畫的創作元素。50歲自組工作室，創作不輟，69歲完成他的第一部動畫長片《翻滾吧！醜小鴨》。

Garry Bardin was born in 1941. He began his career as an actor in Gogol Theatre and several films. Since 1975 he has been working as an animated cartoon director and won numerous prizes for his animation films.

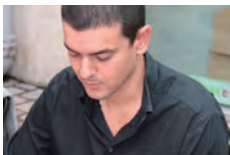
11/10(四) 新光 1 廳 13:00 11/13(日) 新光 1 廳 18:40 11/16(三) 新光 1 廳 16:50

RABBI'S CAT

拉比有隻賤嘴貓

法國 France | 2011 | 35mm | Colour | 86min

Producer
Joann Sfar, Antoine Delesvaux
Screenplay
Joann Sfar, Sandrina Jardel
Editor
Mayline Montheux
Music
Olivier Daviaud
Sound
Matthieu Tertois
Cast
Francois Morel, Hafsia Herzi
Maurice Benichou, Fellag
Print Source
The Festival Agency



尤安史法，1971 年出生於尼斯，他是當代比法漫畫新浪潮中最重要的旗手之一。2010 年他轉往電影圈發展，執導處女作便將自身筆下漫畫搬上大銀幕，拍出影后夏綠蒂甘斯柏之父塞吉甘斯柏闖盪法國樂壇的傳奇故事，本片則是他的第二部作品。

Joann Sfar was born in 1971. He is a French comic artist, comic book creator and film director.



安東德勒斯瓦，1979 年出生，就讀於巴黎工商學院。畢業後創立了動畫片廠 La Station Animation，專攻廣告、動畫電影及電視影集，本片是他的長片執導處女作。

Antoine Delesvaux was born in 1979. In 2007, he founded Autochenille Production with Clément Oubrerie and Joann Sfar.



2011 安錫影展最佳動畫長片水晶獎

一九二〇年代的阿爾及利亞，寡居的拉比（猶太教士）與美豔女兒相依為命，豈料家中頑皮貓兒一口吞下寵物鸚鵡後，頓時能言善道了起來。賤嘴貓不僅說謊成性，還成天與拉比就猶太律法唇槍舌戰，搞得拉比一個頭兩個大。原作漫畫在法國熱銷逾七十萬部、翻譯引薦至十五個國家，原作者尤安史法親自設立製作片廠並執起導演筒，與年輕影人安東德勒斯瓦合力，將他筆下繽紛色彩幻化為大銀幕上一道道奇想光影。

「我們正在走向全新領域，每一部新片都足以發明出專屬於自己的繪畫語彙，彷彿直接出自於畫家的筆尖。就如同黑澤明的水墨或費里尼的素描，他們的許多作品都可以成為繪畫。我現在終於相信，我們可以拍出一部與其他動畫片截然不同的《拉比有隻賤嘴貓》。」—— 尤安史法

Based on volume one, two and five of Joann Sfar's comic series with the same title, *Rabbi's Cat* tells the story of a cat which obtains the ability to speak after swallowing a parrot, and its owner who is a rabbi in 1920s Algeria.

MIDORI-KO

綠子瓜娃娃

黑坂圭太 KUROSAKA Keita | 日本 Japan
| 2010 | DigiBeta | Colour | 55min



2011 鹿特丹影展 / 2010 渥太華動畫影展 / 2010 洛杉磯動畫影展

致力於紓解糧食短缺危機，小綠埋首研究兼為肉類與蔬果的夢幻食物，卻始終徒勞無功。某日，令人食指大動的夢幻食物隨著神秘光柱一同從天而降，那是宛若嬰孩般的「瓜娃娃」。不甘淪為俎上肉，小綠帶著瓜娃娃一同展開亡命旅途。在一張張血盆大口間看盡醜惡人性百態，游走於食慾與肉慾交接的幽冥邊界，導演大筆一揮，繪出一幅觸目驚心的餓鬼地獄圖。

聲名遠播海外，在日本藝術動畫界亦享有 Cult 人氣的黑坂圭太，身兼導演、編劇、攝影、剪接等多職，耗費十三年光陰製作、作畫數高達三萬張，幾乎僅憑一人之力獨自完成了這部全手工繪製的浩大工程。片中以彩色鉛筆勾勒出獨特筆觸，媲美童話版伊藤潤二的奇詭荒誕，全片下筆精細講究、畫風怪誕詭譎，每一格膠捲都足以抽取成一幅幅獨立畫作。

A kinetic and surrealist fantasy, *Midori-Ko* tells the story of a young woman who, while working to develop a "dream food" which is both meat and vegetable, sets out to solve the city's hunger crisis. But then she encounters a mysterious creature that transforms her life.

Producer
水田章 MIZUYOSHI Akira
Screenplay, Cinematographer, Editor,
Art Director
黑坂圭太 KUROSAKA Keita
Music
坂本弘道 SAKAMOTO Hiromichi
Cast
三島美和子 MISHIMA Miwako
河合博行 KAWAI Hiroyuki
山本滿太 YAMATO Manta
Print Source
Mistral Japan Co., Ltd.



黑坂圭太，1956 年出生，畢業於武藏野美術大學造形學部油畫學科，他既是動畫師，同時也以教授身份任職於武藏野美術大學映像學科。作品中大量採用拼貼、素描、攝影、立體等各式手法以創造出抽象美學，並同時製作商業動畫，風格多變而不拘一格。

KUROSAKA Keita was born in 1956. He works as an animator and professor in the Department of Imaging Arts and Science at Tokyo's Musashino Art University. His films have been screened at international festivals including Rotterdam, Berlin, Annecy, and Hiroshima.

11/11(五) 新光 3 廳 12:30 11/13(日) 新光 3 廳 22:20

同場
加映

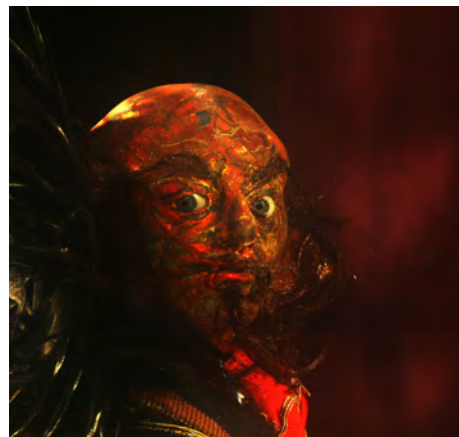
動畫短片

MASK

人面迴圈

奎氏兄弟 Quay Brothers | 波蘭、英國 Poland, UK | 2011 |

HDCAM | Colour | 23min | Se-ma-for Film Production



2011 安錫動畫影展 Sacem 音樂獎

偶動畫導演奎氏兄弟新作，改編自科幻作家史坦尼斯勞萊姆的同名小說。在一個技術發達卻封閉的世界，美麗的機器人被造出來以執行任務，不過她卻陷入抉擇任務或愛情的兩難局面，《人面迴圈》一如過去奎氏兄弟作品，氣氛詭譎且富於哲理。

Beautiful Duenna was created in order to carry out certain mission. However, she will be forced to choose between accomplishing the task she was created for and love.

11/05(六) 新光1廳 17:50 11/07(一) 新光1廳 22:30

GEORGE THE HEDGEHOG

刺蝟揪吉百分百

波蘭 Poland | 2011 | 35mm | Colour | 80min

Producer
Jolanta Rojek, Maciej Ślesicki
Eliza Oczkowska, Stanisław Dziedzic
 Screenplay
Rafał Skarżycki
 Editor
Wojtek Włodarski
 Music
Jacek Szymkiewicz, Jan Duszyński
 Sound
Mateusz Adamczyk
Sebastian Witkowski
 Print Source
New Europe Film Sales



沃依達克瓦斯特克，生於 1977 年，曾任電影《倩影刺客》和《機械公敵》動畫師。

Wojtek Wawszczyk was born in 1977 and works as director, animator, writer, cartoonist, teacher and music composer.

雅各塔可夫斯基，生於 1978 年，是 2003 年雷利史考特獎特效組得主，曾參與電影《哈利波特4》、《王者天下》特效製作。

Jakub Tarkowski was born in 1978. He studied at the Polish National Film School and is a Warsaw-based film

托馬斯賴司尼亞克，生於 1977 年，是波蘭暢銷漫畫家，2000 年以本片原著《Jeź Jerzy》勇奪國際漫畫展最大獎。

Tomasz Leśniak was born in 1977. He studied Graphic Design at the European Art Academy in Warsaw and is a popular comic artist.



2011 卡羅維瓦利影展 / 2011 美國 SXSW 影展

牠超會把妹，與天主教人妻不倫；牠只會噗噗噗地放屁，卻開了萬人空巷的演唱會；牠幹破了充氣娃娃，被電視名嘴稱為行動藝術家；瘋狂博士要牠的 DNA，總統候選人覬覦牠作樁，獄囚老大把牠當寶。牠是造神運動的神、外星人抓不到的外星人，而牠擺明了不過是隻陽具鼻、香腸嘴、渾身帶刺的刺蝟罷了。

波蘭漫畫改編，號稱該國自一九八九年推翻共產黨以來，第一部成人導向的限制級動畫長片，打著低俗反媚俗，窮極荒謬笑荒唐，挑戰觀眾視覺的最極限，追求心靈深處的好舒服。導演沃依達表示「本片戳了媒體操弄的價值觀，捅了惡品味，並賞了偶像愚粉幾巴掌」，甚至不諱言「整部電影都很下流，甚至噁心，就像我們所處的世界一樣。」

George the Hedgehog, an inveterate womanizer, becomes a key point in the master plan of a genetic manipulation. The crazy scientist hires two of George's enemies to get hold of his genes to create the Hedgehog's clone. Then the clone is born and becomes a multi-media idol, complicating George's life, ruining his reputation and forcing George to fight back.

FROM UP ON POPPY HILL

來自紅花坂

日本 Japan | 2011 | 35mm | Colour | 91min

11/06(日) 微風 2 廳 12:20



二十世紀六〇年代，在港都城市橫濱，為了迎接東京奧運到來，政府大量拆除老舊建築。女孩松崎海就讀的高中有棟社團大樓「拉丁區」也面臨重建命運，學生因此發動抗爭。那樣大奮發大動盪的年代裡，松崎海和參與抗議活動的少年風間俊相遇。青春潮騷，時代裡少男少女逐漸靠近的頰與唇，愛情就要發生。但某一天，松崎海卻意外發現，風間俊可能和自己有血緣關係……。

改編自知名漫畫，由吉卜力工作室宮崎吾朗執導、宮崎駿企劃。時間倒回戰後日本經濟起飛前夕，以懷舊色調勾勒時代浮世繪，在日常風景中傳達淡淡青春哀愁與酸甜愛戀。主題曲由曾於《地海戰記》合作之手寫葵演唱，長澤雅美、岡田准一等群星齊配音。

Set in Yokohama in 1963, it is a love story about a group of high school students. As the country begins to pick itself up after the Second World War, the new generation struggles with moving forward into a prosperous future while trying not to lose the things from the past that make them who they are.

Producer
佐山哲郎 SAYAMA Tetsuro
鈴木敏夫 SUZUKI Toshio
高橋千鶴 TAKAHASHI Chizuru
Screenplay
宮崎駿 MIYAZAKI Hayao
丹羽圭子 NIWA Keiko
Cinematographer
奥井敦 OKUI Atsushi
Editor
瀬山武司 SEYAMA Takeshi
Music
武部總志 TAKEBE Satoshi
Sound
笠松廣司 KASAMATSU Koji
Print Source
博偉電影股份有限公司
Bueua Vista Film Co., Ltd.



宮崎吾朗，日本動畫大師宮崎駿的長子，1967 年生於東京。早期從事城市綠化等工作，曾擔任三鷹之森吉卜力美術館首任館長，2006 年推出動畫長片處女作《地海戰記》，入圍日本奧斯卡最佳動畫片。《來自紅花坂》為其第二部導演力作。

IYAZAKI Goro was born in 1967. As the son of the renowned Miyazaki Hayao, he decided to steer clear of animation and had worked as a construction consultant. However, the building of the Studio Ghibli Museum brought him into the film business.

短片精選 A：台灣製造 SHORTS COLLECTION A: MADE IN TAIWAN

世界首映
WORLD
PREMIERE

★ 11/13(日) 新光 3 廳 17:30 11/16(三) 長春 4 廳 12:30



五樓之二 5F-2

李中 LEE Chung

台灣 Taiwan | 2011 | HDCAM | Colour | 25min

一棟公寓三個人，那端，小編劇怎麼也寫不出劇本大結局，這一頭，房東和女友的夜狂熱才正開始。費小石夜半潛入，偷窺之餘更將一切寫進劇本中。當虛實界線被抹除，三個人能玩出幾種關係？狂想之作，直逼創作者不可言述之焦慮核心。

A scriptwriter is fighting with his neighbour who can't stop having sex with his girlfriend. As he confronts them, the trio sets out a journey around sex, gun and a rubber duck.



一個人對話 TALK TO MYSELF

廖明毅 LIAO Ming-Yi

台灣 Taiwan | 2011 | HDCAM | Colour | 13min

張惠妹與阿密特首部電影作品。妹妹綁架了變成逃犯的警察，姊姊必須在八小時內改變警察的命運。姊妹輪流出招，廢屋裡玩起奪魂鋸遊戲。道德、感情雙重磨難，結尾高速翻轉。實力派演員高英軒加持演出。你在和誰玩遊戲？

It is a story about the competition between the twin sisters each taking the hostage as their bargaining chip. The three of them created a night filled with uncertainty and suspense...



離家的女人 NO WAY HOME

台灣 Taiwan | 2011 | HDCAM | Colour | 35min

施立 SHIH Li

陌路餘生，孤獨女子遇上計程車司機，都是有故事的人。他們彼此共行一段路，擦出微微火光，直到警察找上門。關於回家，誰能引路？寂寞蒼涼，影像和故事同樣冷硬，直探城市黑暗之心。

Chunmei leaves home. She hires a taxi to take her everywhere. She invites the driver to dinner and karaoke... He is puzzled but shows his empathy for her.



單人華爾滋 SINGLE WALTZ

台灣、美國 Taiwan, USA | 2011 | HDCAM | Colour | 19min

宋欣穎 SUNG Hsin-Yin

十八歲的維維孤身來到美國。一個人份的旅行與孤獨，生活裡除了大提琴，只有經營華爾茲舞蹈教室的房東雪伯關懷他，直到她發現雪伯先生的祕密……。小寂寞、小秘密，用你的眼見證一場謊言、誤解和溫暖交互伴生的華爾滋。

Wei Wei just arrives in the US as an exchange student. Her landlord, Mr Sheperd, makes her feel home and becomes her first friend. However she senses something strange about him...



我的超八釐米怪物 MY SUPER 8 CREATURE

台灣 Taiwan | 2011 | DigiBeta | Colour | 2min

蕭仲甫 SIAO Jhong-Fu

一個小男孩的舅舅送他了一台超八攝影機，他卻拍到了一隻詭異的怪物。怪物的存在慢慢地成了小男孩心裡最底層的秘密。

The boy receives a Super 8 camera from his uncle. He captures a monster with it, and the existence of the monster gradually becomes his most guarded secret.

11/12(六) 新光 3 廳 10:40 11/15(二) 新光 3 廳 15:20



小週末大冒險 SUNDAY

派翠克杜揚 Patrick Doyon

2011 柏林影展 / 2011 安錫動畫影展

一個特別的星期天，小男孩在鐵軌上發現一枚神奇的硬幣，當火車駛過鐵軌上的硬幣時，他發現有些東西開始變得不一樣了……。《小週末大冒險》以孩子的眼光，看見平凡無奇的生活中，一些神奇、魔幻的小發現。

Sunday, young film-maker Patrick Doyon's first film, is a magical tale that imparts important lessons about life as seen through the eyes of a child.

加拿大 Canada | 2011 | 35mm | Colour | 10min |
National Film Board of Canada



伊底帕斯千千結 OEDIPUS

保羅德里森 Paul Driessen

2011 倫敦電影節

荷蘭動畫大師保羅德里森的新作，這部片以簡單的手繪線條，逗趣的人物，加上天馬行空的想像力，諧仿了古老的伊底帕斯神話，人都有健忘與做錯事的時候，但努力回想有時卻不見得是好事？記住，「別弄掉你的頭」。

To Oedipus, women are an enigma. Why, with her bothersome husband finally out of the way, did his mistress inexplicably run off? Don't lose your head, thinks Oedipus. Just try to understand.

加拿大 Canada | 2011 | 35mm | Colour | 13min |
National Film Board of Canada



愛情迴旋 ROMANCE

喬治史威茲貝爾 Georges Schwizgebel

2011 蒙特婁影展 / 2011 渥太華影展

一對陌生男女在飛機上邂逅，之後飛機因不明原因疏散了旅客，結果如何我們不得而知，因為我們已在不知不覺中潛入這對男女的冥想世界。瑞士動畫大師史威茲貝爾，再次以眩目的影像流動手法，將兩段浪漫經歷層層包裹，呈現了真實與慾望間的曖昧。

A man and a woman sit beside each other on an airplane. When experiencing turbulence, the man's spirit plunges into a different world; his desires take control and create a romance.

加拿大 Canada | 2011 | 35mm | Colour | 7min |
National Film Board of Canada



失落之城 THE LOST TOWN OF ŚWITEŻ

卡密波拉克 Kamil Polak

2011 安錫動畫影展 Jean-Luc Xiberra 獎

波蘭、法國、加拿大、瑞士、丹麥
Poland, France, Canada, Switzerland,
Denmark | 2011 | 35mm | Colour |
20min | National Film Board of Canada

十九世紀的波蘭，一位在暴風雨夜迷路的旅人，卻成為一座古城遭到攻陷的最後見證人，改編自波蘭詩人密茲凱維奇的浪漫民謠，融合了文學、繪畫、音樂與 3D 動畫技術，引領觀者進入奇幻旅程。

In 19th-century Poland, a traveller who loses his way in the forest witnesses a medieval town under attack by warriors. Are these galloping knights merely figments of his imagination?



我所寄居的一身藍 BLUE

史蒂芬姜 Stephan KANG

2011 坎城影展影評人週 Canal+ 最佳短片

紐西蘭 New Zealand | 2011 | 35mm | Colour | 14min |
New Zealand Film Commission

昔日兒童節目吉祥物紅牌「藍」，如今繁華褪盡，默默無聞地躲在華人燒臘店打工，只剩下一身寂寥和不斷糾纏的過往回憶……。紐西蘭韓裔新秀史蒂芬姜得自一起韓裔民歌作家之死的啟發，展開一段關於移民、死亡、記憶與生命起落的思索。

Blue is a waiter in a restaurant but he used to work as a fluffy TV mascot in a children's programme. One day bad news arrives for him...



蛙鏡水女孩 SWIMSUIT 46

瓦內戴斯徒 Wannes Destoop

2011 坎城影展短片競賽評審團獎

比利時 Belgium | 2010 | HDCAM | Colour | 15min
| Wannes Destoop

香妲，十二歲，是個胖女孩。在學校或家庭都格格不入的她，只有在泳池裡、被水包圍住身體時，才會感到自在。為了即將來臨的游泳比賽，她需要一副新的蛙鏡，但事情往往無法如願。以細膩手法，呈現出青少女成長的幽微心情。

Chantal is a chubby 12-year-old girl. She is closed to neither her family nor friends. Only when she's in the swimming pool does she truly feel home.

11/14(一) 新光 3 廳 12:40 11/16(三) 新光 3 廳 22:00



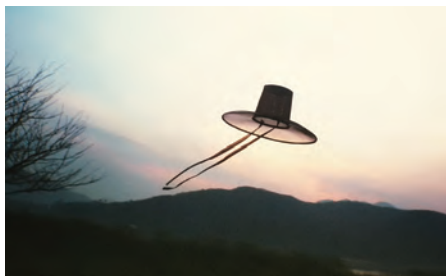
丹尼有顆頭 DANNY BOY

馬里克斯科貝基 Marek Skrobecki

波蘭、瑞士 Poland, Switzerland | 2010 | 35mm | Colour | 10min |
Se-ma-for Film Production

這是一個沒有頭的世界，整個城鎮都亂糟糟的，所有人都不知道自己在做什麼，除了丹尼男孩，他是唯一有腦袋，卻只能冷眼看待這一切的人……。此片不僅道出人的孤獨，也以一個看似荒謬的「同化」情境，影射了充滿混亂、紛爭的現代社會。

Danny Boy is a film that deals with the problem of loneliness of an individual and poses a question if one should level down standards in the name of social adjustment.



夜釣 NIGHT FISHING

朴贊郁、朴贊卿 PARK Chan-Wook, PARK Chan-Kyong ,
2011 柏林影展最佳短片金熊獎

韓國 South Korea | 2011 | HDCAM | Colour, B&W | 33min |
威望國際股份有限公司 CatchPlay Inc.

漁夫穿越森林到幽靜水池夜釣，在拉扯魚線之際，一名詭異的女子上鉤了，兩人閒談，女子卻宛如中邪般叫了一聲「爸爸」，意想不到的事情發生了……。韓國大導演朴贊郁，這次與其胞弟合作，驚人地以 iPhone4 拍攝，成功挑戰片中黑白、彩色、夜間與水中攝影，除噱頭十足外，更可見朴贊郁對奇幻題材的獨具匠心。

A man who has been fishing for hours suddenly catches something - a mysterious young woman in white funeral dress crying in a little girl's voice, calling him "daddy"...



日落街雙姝 THE TWIN GIRLS OF SUNSET STREET

馬克瑞巴、安納索拉納 Marc Riba, Anna Solanas

西班牙 Spain | 2010 | 35mm | Colour | 13min |
I+G Stop Motion

小男孩被雙胞胎老婆婆綁架，囚禁在神秘詭譎的房裡。某天，被囚禁的同伴離奇地消失了；而驚慌失措的小男孩，無意間目睹了老婆婆之間不可告人的秘密……。全片無對白，戲偶表情生動，色調斑駁陰暗，令人不寒而慄。

Ointments, elixirs and poultices. Enriqueta and Ramoneta will attend your needs with discretion, reserve and pleasant manners at Sunset Street No. 17A, Barcelona. Not sold in drugstores or chemist's shops.



活死人之愛 THE UNLIVING

雨果利亞 Hugo Lilja

2011 柏林影展 EFA 短片獎

瑞典 Sweden | 2010 | 35mm | Colour | 28min |
Swedish Film Institute

殭屍入侵世界三十年後，人們早已習慣其存在於生活中，甚至當成廉價勞工來利用。馬克的工作就是「修理」這些殭屍，以免他們大暴走。一天，送來一個身份特殊的殭屍，卻令馬克失常了。末世課題：當心愛的人變成殭屍，該如何面對？

Thirty years after a zombie outbreak, people now use the zombies as cheap workforce. The young couple, Katrine and Mark, struggle with zombie catching, lobotomy experiments and a failing relationship.

雲之彼端・與新海誠的約定

FILMMAKER IN FOCUS : SHINKAI MAKOTO

© Makoto Shinkai/CMMY



Filmography

2011 《追逐繁星的孩子》

Children Who Chase Lost Voices from Deep Below

2007 《秒速五公分》

5 Centimeters per Second

2004 《雲之彼端，約定的地方》

The Place Promised in Our Early Days

2002 《星之聲》 *The Voices of a Distant Star*

2000 《她與她的貓》 *She and Her Cat*

新海誠・1973 年出生於日本長野縣・日本中央大學日本語文學系畢業・曾任職電玩公司 Falcom 五年・製作過經典《伊蘇國 2》系列片頭；2000 年《她與她的貓》、2002 年《星之聲》一鳴驚人・2004 年《雲之彼端・約定的地方》更與宮崎駿《霍爾的移動城堡》並列每日電影競賽動畫電影獎・最新作品則是今年《追逐繁星的孩子》。

SHINKAI Makoto was born in 1973. He studied Japanese Literature at Chuo University and now works as an anime director, animator and voice actor. He has been hailed as 'the New Miyazaki' in several reviews of his films.

專文推薦

動畫私 / 詩作者 — 新海誠



新海誠

動畫創作者新海誠的崛起模式，是所有動畫人的夢想，也為所有個人創作者展現了一條創作動畫電影的可能途徑。

新海誠的「珍貴傳奇」莫基於他的「個人」創作者身分。他原本只是知名電玩公司 **Falcom** 旗下的遊戲片頭動畫導演，從一九九年的五分鐘動畫短片《她與她的貓》，到二〇〇二年的二十五分鐘作品《星之聲》，除了音

樂固定找老搭檔天門合作，他幾乎總是只靠自己一個人力量，同時兼任編劇、導演、音效、美術、剪接……等工作，僅僅憑藉著蘋果個人電腦 **G4**，就完成了工作站主機等級的高品質驚人影像與內容，這項讓專業人士認為幾乎不可能的任務，不僅讓他在「第一屆新世紀東京國際動畫博覽會 21 公募部門」獲得優秀獎，更讓年僅三十歲的新海誠被視為日本動畫界不世出的年輕傳奇，後來更成為 **Minori** 電玩公司遊戲片頭王牌導演。

這道光環讓新海誠成為當時日本動畫界最注目的寵兒，德間書店不僅出版專書邀請業界討論《星之聲》，甚至讓初出茅廬的新海誠與動畫界超資深元老富野由悠季（系列動畫《機動戰士鋼彈》導演）一起在動畫雜誌《アニメージュ **Animage**》進行對談探討數位動畫對現代影像創作者的意義。

在這場座談中，富野由悠季雖不確定新海誠是否會成為職業工作者或業餘藝術家，卻已明白點出新海誠私小說式的創作（相較於大眾文學）本質。有趣的是，新海誠坦承自己只想好好表現故事性的東西，儘管自覺沒有描繪細緻人物的技術，但會選擇動畫作為影像表現的手法，是因為製作效率最高，也最適合一個人進行作業，而且他在後來幾部長片也都幾乎身兼多職。



© Makoto Shinkai/CMMMY



© Makoto Shinkai/CMMMY

但富野由悠季導演稱讚新海誠最有魅力之處，確實也就在影像組合十分敏銳，「利用了堆積靜止畫面的手法，有意識地把影像的意象 (image) 解體再重新組合。」而新海誠作品從初期短片到長篇動畫《雲之彼端，約定的地方》與《秒速五公分》，不管是遙遠的海角天涯或身旁的街角路口，確實很少有人能像他一樣淋漓發揮風景靜物空鏡頭跳接的安逸詩意，將之化為主人翁的心境進而打動觀眾心弦。

雖然新海誠作品與「私小說」或「私影像」不能畫上等號，但他一貫清澈透亮到幾乎發光的影像中，確實有相當多的類似元素重複出現：飄著皚皚白雪的無聲大地、一個人等待著電車的無人月台、列車呼嘯交錯通過的平交道、幻化著多變色彩的黃昏彩霞，都像是作者不斷向觀眾覆述個人色彩唯美私記憶。

影像中，透過大量的旁白與獨白，新海誠作品中最有魅力的情感部分「純真與脆弱」（富野由悠季語）也就隨之一一流洩，不論是《星之聲》距離八光年時空無法相見的遙遠純真稚愛，或是《雲之彼端，約定的地方》因為沉睡不醒人事而失去的三年感情，乃至於《秒速五公分》情願痛苦思念卻也不願撥出的電話與簡訊，人與人之間的距離，不管是時間、空間或心靈，所產生無可奈何的悲劇性與遺憾傷感，也正是日本語文學系出身的新海誠之作品迷人詩意所在。

文
吳文智

CHILDREN WHO CHASE LOST VOICES FROM DEEP BELOW

★ 11/07(一) 新光 1 廳 19:00 11/17(四) 新光 1 廳 15:30

追逐繁星的孩子

日本 Japan | 2011 | 35mm | Colour | 116 min



Screenplay, Cinematographer, Editor
新海誠 *SHINKAI Makoto*
Music
天門 *TENMON*
Art Director
丹治匠 *TANJI Takumi*
Voice Cast
金元壽子 *KANEMOTO Hisako*
入野自由 *IRINO Miyu*
井上和彥 *INOUE Kazuhiko*
Print Source
曼迪傳播有限公司
Mighty Media Co., LTD.

地底的世界藏著神秘力量，能喚回消逝的生命。為了與摯愛的人再次相見，少女、少年與男人，一同踏上通往未知世界的冒險旅程。本片是新海誠自《秒速五公分》之後相隔四年的新作品。主角仍然是青春期的少男少女，細膩描繪的壯闊風景，依舊是故事的舞台，然而故事的核心主題則從人與人之間的距離，延伸到生與死的人生課題。

故事的發想來自他在小學時期讀到的童書。初戀、謎樣的話語，還有與夥伴一同冒險，讓故事中的世界，連空氣跟水都閃耀著奇特的色彩。如同片中主角的冒險旅程，本片也是新海誠的實驗之旅，對於「死後的世界是如何？」「我們能否與死後的人溝通？」這樣的大哉問，新海誠試圖從動畫的虛構故事中，找尋解答的提示。

Asuna, a young girl who spends her days listening to the mysterious music emanating from the crystal radio her father left her. One day while walking home she is attacked by a monster and saves a boy named Shun. However, Shun disappears and Asuna embarks on a journey looking for him.

11/10(四) 新光3廳 13:30

奇幻世界・雲之彼端・與新海誠的約定

Producer, Screenplay, Cinematographer, Sound
新海誠 SHINKAI Makoto
Music
天門 TENMON
Voice Cast
田澤潮 TAZAWA Ushio
Music
天門 TENMON
Voice Cast
水橋研二 MIZUHASHI Kenji
近藤好美 KONDOU Yoshimi
尾上綾華 ONOUE Ayaka
花村怜美 HANAMURA Satomi
Print Source
CoMix Wave Films Inc.

日本 Japan | 2007 | DigiBeta | Colour | 63min

5 CENTIMETERS PER SECOND

秒速五公分



2007 亞太電影獎最佳長篇動畫電影獎 / 2007 義大利未來影展首獎獎

青梅竹馬的遠野貴樹與篠原明里曾以為彼此是唯一知己，隨著兩人各自轉學，越離越遠，互許思念的一封封書信，最後卻化成傷害彼此的不確定，不敢再期待，只好再錯身而過，只在夜闌人靜時勾動心中某串思緒；於是，存在手機不願寄出去的滿滿簡訊，藏在心中不敢說出的盈盈思念，就像秒速五公分飄落的櫻花，徒留淒美遺憾在記憶中不斷迴盪。

《秒速五公分》是新海誠第二部長篇動畫，作品由〈櫻花抄〉、〈太空人〉、〈秒速五公分〉各自獨立亦彼此牽連的三則短篇所構成；新海誠表示原本是十則獨立短篇故事，為製作電影版而挑選其中三則延伸發展，並以男主角遠野貴樹貫穿刻畫少年、青少年、成年三個時期無可奈何的糾葛愛戀。

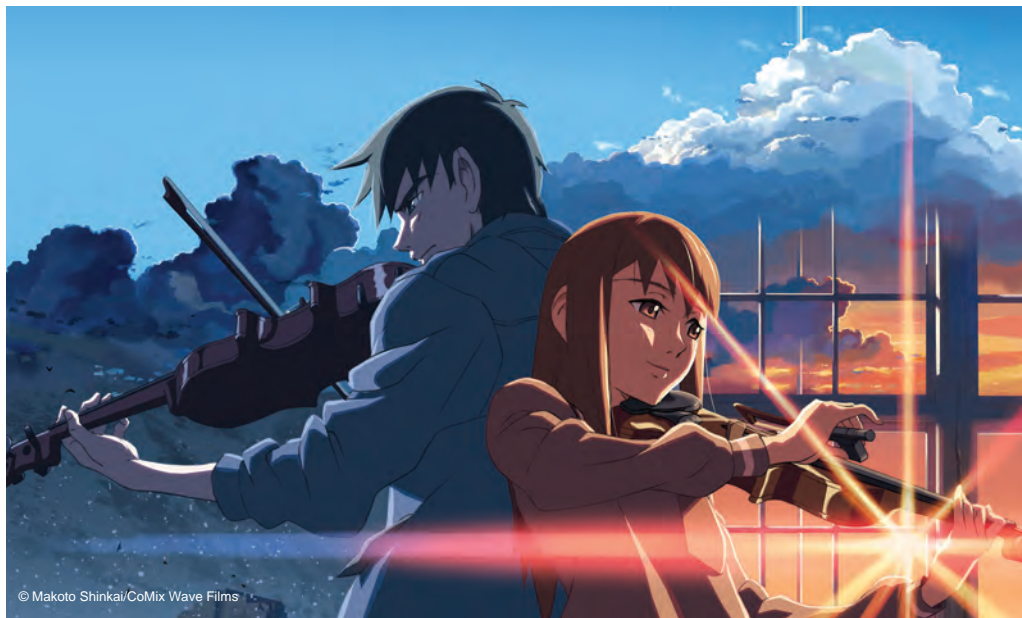
5 Centimeters per Second is told in three interconnected segments. Beginning in the 1990s and ending in 2007, it follows a young man named Takakio Tono through his life as cruel winters, cold technology, and finally, adult obligations and responsibility converge to test the delicate petals of love.

THE PLACE PROMISED IN OUR EARLY DAYS

雲之彼端，約定的地方

日本 Japan | 2004 | DigiBeta | Colour | 91min

11/09(三) 新光3廳 14:20



© Makoto Shinkai/CoMix Wave Films

2005 第九回日本文部省文化廳媒體藝術祭動畫部門推薦作品 / 2005 每日電影競賽動畫電影獎

平行世界中，日本分裂南北，北海道聳立導致世界崩壞的神祕巨塔。少年浩紀與好友拓也夢想駕駛「維席拉」飛越海峽，更與同班少女佐由理約定同行，未料佐由理失蹤，飛行計畫猝然放棄；三年後，浩紀才發現佐由理昏睡三年，重燃愛火的他深深相信，只要載著佐由理飛到「雲之彼端，約定的地方」，她將再度甦醒。

導演新海誠作品元素深受各色動漫題材影響，《雲之彼端，約定的地方》更延續《星之聲》龐雜交錯的敘事結合科幻資訊，同樣是世界末日來臨前，不變的是一貫細膩的詩意光影，以及刻骨銘心的遺憾愛情主題，看似平淡的隻字片語、生活點滴，都在天門配樂中化為極具煽動力的幸福浪漫。

Set in an alternate post-war period when Japan is divided; Hokkaido is ruled by the "Union" while the rest is under US authority. A tall tower is erected on Hokkaido. Three middle-school students fail to reach the tower as one of them falls ill and slips into a coma. Three years later her illness leads her former companions to the tower again...

Producer, Screenplay, Sound, Cinematographer, Editor
新海誠 SHINKAI Makoto

Art Director
丹治匠 TANJI Takumi
新海誠 SHINKAI Makoto

Animation Director
田澤潮 TAZAWA Ushio

Music
天門 TENMON

Voice Cast
吉岡秀隆 YOSHIOKA Hidetaka
萩原聖人 HAGIWARA Masato
南里侑香 NANRI Yûka

Print Source
CoMix Wave Films Inc.

11/10(四) 新光3廳 13:30

THE VOICES OF A DISTANT STAR

星之聲

新海誠 SHINKAI Makoto | 日本 Japan | 2002 | DigiBeta | Colour | 25min

CoMix Wave Films Inc.



© Makoto Shinkai/CoMix Wave Films

2046 年，少女長峰美加子獲選宇航員遠征星際，少年寺尾昇則留在地球升學念書，兩人憑藉手機簡訊互傳戀慕，讓思念緩緩穿越八光年的時空……，導演新海誠單憑個人以家用電腦完成這部媲美職業級浪漫科幻動畫短片，一鳴驚人成為日本動畫界新傳奇。

Mikako and Noboru are high-school students. When the alien Tarsians strike Mikako joins the space force to protect mankind. The lovers try to remain in contact via text messages, but as each battle takes Mikako further from the Earth, each message takes longer to arrive. Will their love stand the tests of time and distance?

SHE AND HER CAT

她與她的貓

新海誠 SHINKAI Makoto | 日本 Japan | 1999 | DigiBeta | B&W | 5min

CoMix Wave Films Inc.



© Makoto Shinkai

「季節是初春，那天下著雨……」慵懶而詩意的曖昧旁白，緩緩道出一隻被拾養棄貓眼中的生活片段剪影，與影像交集出都會女子的美麗與哀愁。導演新海誠正式執導、製作、配音的首部短片，當時獲得鼓勵個人CG創作的CG Animation Contest 大獎。

A young woman adopts a cat on a rainy day. She is pretty, intelligent, hard-working, but lonely. The cat falls in love with her.

焦點影人

FILMMAKERS IN FOCUS



貝拉塔爾
BÉLA TARR



青山真治
AOYAMA SHINJI



李滄東
LEE CHANG-DONG



張艾嘉
SYLVIA CHANG



丁善璽
TING SHAN HIS

Photo by: 林朝冠



幽秘的影像賦格曲 · 貝拉塔爾

A TRIBUTE TO BÉLA TARR

Filmography

2011 《都靈之馬》 *The Turin Horse*

2007 《來自倫敦的男人》

The Man from London

2000 《鯨魚馬戲團》

Werckmeister Harmonies

1994 《撒旦的探戈》 *Satan's Tango*

1988 《媽的毀滅吧》 *Damnation*

1984 《五個人的幽閉恐懼症》

Almanac of Fall

1982 《積木生活》 *The Prefab People*

1981 《局外人》 *The Outsider*

1979 《家庭公寓》 *Family Nest*

貝拉塔爾·1955年生於匈牙利。被視為匈牙利當代最重要的電影作者。早期作品以手持攝影的社會紀實為主。八〇年代後轉而關注哲學、信仰的形而上思索。風格化的長鏡頭展現獨特的電影美學。長達七小時的《撒旦的探戈》。更被視為貝氏長鏡頭美學的經典代表。

Béla Tarr was born in Hungary in 1955. When he was sixteen, he began his career as an amateur film-maker. He also worked as a shipyard handyman and porter. He directed his first feature film, *Family Nest*, at the age of twenty-two, before attending film school. It formed part of the genre of 'documentary fiction', films that began with Istvan Darday's *Holiday* in Britain and continued into the early 1980s.

Tarr's films were invited to numerous international film festivals; And his latest film, *The Turin Horse*, was in competition at the 2011 Berlinale winning Silver Bear and the FIPRESCI Prize. Tarr is also an associate professor at the Berlin DFFB.

就只是電影，就只是貝拉塔爾



匈牙利電影大師貝拉塔爾，無疑是當今最重要的電影作者之一。從一九八八年改編自匈牙利當代文學的《媽的毀滅吧》，一九九四年長達七小時的影史經典《撒旦的探戈》，二〇〇〇年集寫實與魔幻大成的《鯨魚馬戲團》，到今年贏得柏林影展最佳導演銀熊獎的哲思傑作《都靈之馬》，貝拉塔爾不僅以獨特的長鏡頭美學，與塔可夫斯基、安哲羅普洛斯等享譽齊名，作品中融合哲學、文學、社會思維的豐富意涵，以及古典對位、探戈曲式的形式辯證，更讓貝拉塔爾成為哲學名家蘇珊桑塔格、名導演葛斯范桑、賈木許等人最為推崇的當代導演。



一場戲，一個鏡頭。打破傳統劇情片的剪接敘事邏輯，貝拉塔爾透過獨特的長鏡頭拍攝，重新建立了電影中的時間意義。貝拉塔爾認為，絕大多數的當代電影，都未能提供足夠的時間和空間，讓觀眾了解人和他們行為背後的內心世界。於是，他的長鏡頭真實，白描，沒有浮誇炫目的形式風格，彷彿將電影中的每一秒、每一格重新還原，還給真實時間原本就該有的存在樣態。從影像敘事和觀影心理的層面來看，貝拉塔爾的長拍以另一種時間性的積累，層層疊加、滴水匯聚，緩慢如呼吸的場面調度中，也凝聚出影像元素自身的存在意義。

貝拉塔爾曾說：「如果你是一個作家，你可以寫關於一張桌子的文字，但如果你是一個拍電影的人，你只能展現這張桌子，看這是一張怎樣的桌子，以及它會多有趣。但它仍然只是一張桌子。所以，拜託，就只是看電影，相信你的眼睛，一切都非常清楚，非常簡單，專心看，那是最重要的。」

如果電影終究只是載具，該如何窮盡無限於有限？該如何化腦中萬千思緒於二十四格的瞬間？當視線經過、看過、越過這個窗口，聚焦於眼簾之內，涵涉於影畫之外，兩點之間無盡拓展綿延開來的，我們這才發現，原來可以不只是（或也可以就只是）一則故事，一個人物，一段時代，連起兩端橫跨於眼前的，原來可以不只是銀幕，不只是悠長如凝視永恆的窗外風景，而是包涵所有，透視整個宇宙的浩瀚銀河，無極無盡，盡展於微渺滄海一粟。在極大與極小之間，真的，就只是電影，就只有貝拉塔爾。

文／楊元鈴



11/04(五) 新光 1 廳 15:30 ★ 11/08(二) 新光 1 廳 18:30 11/10(四) 新光 1 廳 18:50

THE TURIN HORSE

都靈之馬

匈牙利、法國、瑞士、德國 Hungary, France, Switzerland, Germany | 2011 | 35mm | B&W | 146min

Producer
Gábor Téli
Screenplay
Béla Tarr, László Krasznahorkai
Cinematographer
Fred Kelemen
Editor
Ágnes Hranitzky
Music
Mihály Vig
Cast
*János Derzsi, Erika Bók
Mihály Kormos, Ricsi*
Print Source
Films Boutique



2011 柏林影展評審團銀熊獎、影評人費比西獎 / 匈牙利角逐奧斯卡外語片代表

故事以老馬、老馬夫和女兒六天的生活為主軸。一成不變的日子，在父女倆的吃飯、工作、打水、睡覺之中度過。艱困的生活環境，隨著暴風的來臨，也讓他們生活的小屋宛如末世孤島，面臨生存的嚴重考驗。不吃不喝的老馬、逐漸乾涸的老井，一切彷彿已經預見了生命註定的悲涼死亡，但無路可出的父女仍舊必須選擇活著，在絕望中找到存在之道。

靈感源自德國哲學家尼采的故事，本片也如同與哲學大師的隔空影像對話，以一個又一個的長鏡頭逼視生命的真正意義。超過一百二十分鐘的片長，卻僅三十多個鏡頭，堪稱貝拉塔爾繼《撒旦的探戈》之後，又一奠定大師地位的現代經典。

貝拉塔爾說，《都靈之馬》將是他的最後一部作品，因為所有他要說的，都已經在這部片中說完了。

In Turin in 1889, Nietzsche flings his arms around an exhausted carriage horse, then loses consciousness and his mind. Somewhere in the countryside: a farmer, his daughter, a cart and the old horse. Outside, a windstorm rises.

鯨魚馬戲團

匈牙利 Hungary | 2000 | 35mm | B&W | 145min



Producer
Franz Goëss
Paul Saadoun
Miklós Szita
Screenplay
László Krasznahorkai
Béla Tarr
Cinematographer
Patrick de Ranter
Miklós Gurbán
Erwin Lanzensberger
Gábor Medvigy
Emil Novák, Rob Tregenza
Joachim von Vietinghoff
Editor
Ágnes Hranitzky
Music
Mihály Vig
Sound
György Kovács
Cast
Lars Rudolph, Peter Fitz
Hanna Schygulla, Tünde Eszter
Film Right
原子映象有限公司
Atom Cinema
Print Source
Films Boutique

2002 芝加哥影評人協會最佳外語片提名 / 2001 柏林影展新浪潮讀者評審獎

四年拍攝、七個攝影師、一百四十五分鐘、三十九個鏡頭，《鯨魚馬戲團》是貝拉塔爾實驗長鏡頭美學的極致之作。從小說的文本出發，結構於古典音樂的對位理論，貝拉塔爾不僅以本片重新定義了所謂東歐的魔幻寫實，匈牙利特有的民族魅力，與逼近真實的寫實影像，都隨著影片緩緩推演，一如片中鯨魚死屍充滿皺紋的皮膚肌理，一層一層剝去日常表象的外皮，再一次一次重新建構，達到了心理探索與寫實觀照的完美和諧。

美國獨立電影大師吉姆賈木許盛讚《鯨魚馬戲團》是一次讓人難以忘懷的體驗。影片不僅讓所有觀眾回想起敘事電影神秘而美麗的潛在可能，更在所有可預期的影像法則背後，展現了影像與節奏真正的催眠效力，永遠無法從記憶中抹去，非比尋常，如夢一場。

In the square of a provincial town, hundreds of people are waiting to see the chief attraction: the stuffed carcass of a real whale. The beast's arrival unleashes a chain of passions, hatred and ambitions. Valushka, a postal worker, seems to be the only advocate for a humanity facing extinction and fighting against the obscurantism that menaces the world.

11/03(四) 新光3廳 14:00 11/08(二) 新光3廳 10:00
 11/03(四) 新光3廳 17:00 11/08(二) 新光3廳 13:00
 11/03(四) 新光3廳 20:00 11/08(二) 新光3廳 16:00

匈牙利 Hungary | 1994 | 35mm | B&W | 445min

SATAN'S TANGO

撒旦的探戈

Producer
 György Fehér
 Joachim von Vietinghoff
 Ruth Waldburger
 Screenplay
 László Krasznahorkai
 Béla Tarr
 Cinematographer
 Gábor Medvigy
 Editor
 Ágnes Hranitzky
 Music
 Mihály Vig
 Sound
 György Kovács
 Cast
 Mihály Vig
 Putyi Horváth
 László Fehér
 Éva Almásy Albert
 Film Right
 原子映象有限公司
 Atom Cinema
 Print Source
 Arsenal-Institute for Film and Video Art



1994 柏林影展卡里加利電影獎

根據匈牙利當代重要小說家 László Krasznahorkai 的同名作品改編而成，《撒旦的探戈》駁繁複於極簡，將探戈舞步化為精密而準確的影像變奏，反覆辯證、訴盡人生。影片直接引用小說原著裡老醫生的詩意旁白，串連起十二段看似分離獨立、實則互文呼應的片段故事：毒死寵物貓又毒死自己的小女孩，大雨中蹣跚漫步的老醫生，在垃圾紙屑紛飛街頭的流浪人，號召村民前往應許之地的騙子先知……。貝拉塔爾說：「這並非一部關於宇宙哲學或任何形而上的沉思，因為電影是具體的，最重要的，就只是看電影，就只是相信自己的眼睛，一切都非常清楚。專心看，那才是最重要的事。」

知名思想家蘇珊·桑塔格曾公開表示，願意在有生之年，每年不斷重看《撒旦的探戈》。因為片長七小時裡的每一分鐘，都極具破壞性；每一分鐘，都讓人如癡如醉。

In a small village in the 1980s Hungary, life has come to a standstill. Only one desire remains for the villagers – to escape. One day, a con man arrives as the “Messiah”. The villagers will follow him across the plain for they believe he is the man who will absolve them of their inner evil.

DAMNATION

11/12(六) 長春4廳 14:20 11/19(六) 長春4廳 14:00

媽的毀滅吧

匈牙利 Hungary | 1988 | 35mm | B&W | 122min



Producer
József Marx
Screenplay
László Krasznahorkai
Béla Tarr
Cinematographer
Gábor Medvigy
Editor
Ágnes Hranitzky
Art Direction
Gyula Pauer
Music
Mihály Vig
Sound
Péter Laczkovich
Tamás Márkus
Cast
Gábor Balogh
János Balogh
Péter Breznayik Berg
Imre Chmelik
Film Right
原子映象有限公司
Atom Cinema
Print Source
Films Boutique

2005 坎城影展法國文化獎 / 1988 柏林影展

第一個鏡頭開始，就註定了毀滅。

電纜車以規律的速度緩緩前進，沒入遠方，沒入巨大的、轟隆隆的環境噪音迷霧，也沒入主人翁凱爾的孤絕生命之中。看似淡漠鬆散的故事線，緩緩漂浮出男人、妻子、愛情與背叛的人生情事。宛如一場真實時間的迴旋悲歌，《媽的毀滅吧》以真實時間的長拍連續鏡頭，將人物融入景觀之中，再次實踐了貝拉塔爾對視覺細節、對聲音的完美詮釋。當細密的雨水漸漸浸蝕整片牆壁，生命的一切也在磅礴大雨的寂靜街頭，走向存在的終點。

「在《媽的毀滅吧》中，有個孤獨的男人，他徹底的孤絕，而我們只想展現出他在社會上的孤獨，甚至是在宇宙間的孤獨。於是，你得緊連到自然、景觀與時間。你看見他總是茫茫然若有所失，而一切就只是這樣。就這麼簡單。」——貝拉塔爾

Karrer plods his way through life in quiet desperation. His environment is drab, rainy and muddy. Eaten up with solitude, his hopelessness would be incurable if not for the existence of the Titanik Bar and its beautiful, haunting singer. But the lady is married and Karrer is determined to keep her husband away...

焦點影人 | 幽秘的影像風格曲・貝拉塔爾

悲傷假期 | Sad Vacation

人間的條件—青山真治

A TRIBUTE TO AOYAMA SHINJI

Filmography

- 2011 《東京公園》 *Tokyo Koen*
- 2007 《悲傷假期》 *Sad Vacation*
- 2005 《神啊，救救我吧！》
Eli, Eli, Lema Sabachtani
- 2004 《湖畔殺人事件》
Lakeside Murder Case
- 2001 《荒漠之月》 *Desert Moon*
- 2000 《人造天堂》 *Eureka*
- 1999 《EM Embalming》
- 1997 《Wild Life》
- 1996 《無援》 *Helpless*

青山真治·1964年生於日本福岡。日本當代獨立電影的代表人物之一。1989年畢業於立教大學英美文學系，曾任黑澤清之副導。作品經常以邊緣族群的疏離為主題，呈現獨特的現代孤獨感。2000年以《人造天堂》贏得坎城影展影評人費比西獎。之後的作品《神啊，救救我吧！》、《悲傷假期》等亦備受國際影展肯定。

AOYAMA Shinji was born in Japan in 1964. Aoyama made his directorial debut *Helpless* in 1996. His film *Eureka*, won the Prize of the Ecumenical Jury at the 2000 Cannes Film Festival. He entered the 2001 Cannes Film Festival competition with *Desert Moon* and his *Sad Vacation* was screened at the Venice Film Festival in 2007. He has a short film, *Le Petit Chaperon rouge*, produced at the Theatre de Gennevilliers in France. Aoyama is also a novelist; *Eureka* which was awarded the Yukio Mishima Prize was based on his own book. *Tokyo Koen* is his latest feature film.

專文
推薦

天堂咫尺，青山的風景— 青山真治



青山真治 AOYAMA Shinji

孤絕，壓抑，荒涼絕境，閱讀青山真治的作品得先有心理準備，這絕對不會是一場歡欣愉悅的電影娛樂，卻絕對將是一趟逼視自我心靈底層的靈魂之旅。

一九六四年出生於福岡九州，青山真治在校期間，就開始拍攝八釐米短片以及小說創作，並與黑澤清、塩田明彥等人一同拜於日本重要電影理論家蓮實重彥的門下，之後並擔任黑澤清的副導，逐步踏入電影創作之路。相較於同門其他師兄的商業影響，青山真治的作品顯得更加自我而冷僻，從電影的本體論出發，跳脫文化與環境的命定框限，以更純粹的電影語言追求作者敘事的極致表現。

一九九六年首部劇情長片《無援》，根據個人同名小說改編而成，就已展現日後作品中經常出現的特色要素，孤獨、邊緣、流浪與放逐，從第一個城市鳥瞰大遠景的逐漸搖攝、推移、進入城市中心，典型的後現代建立鏡頭，由廣而精地將焦點凝聚在接下來的追尋與放逐中，孤絕風暴席捲世界，所有人都像是現代遊民版的尤里西斯，無人倖免。

從《無援》、《人造天堂》，以及《悲傷假期》，是青山真治「北九州三部曲」的系列作品，同樣以故鄉九州為背景及改編自個人原著小說，卻巧妙地展現了導演對於生命與存在意義的不同思索。就作品的整體性而言，青山的「北九州三部曲」不僅完整地陳述個人對當代日本社會的整體思維，對故鄉的回望與悖逆之間，兼具文字／影像兩種身份與形式的作者，重複的書寫中，徹底體現了作者的九州／日本現代論述。



《無援》有亡命天涯的浪子，《人造天堂》有尋找救贖的流浪三人，《悲傷假期》有收留來自四方邊緣人的貨運公司；即使回到東京，新作《東京公園》中，出現不同於以往的溫暖色調和密切的人際交往；乍看導演似乎給出了中年溫柔的轉變，但卻隨著攝影師主角的自我檢視，隱藏在看似黑色荒謬的情節背後，發現城市的角落原來充滿了各種各樣的放逐，每一處都是自我毀滅的谷底，每一個風景其實都是導演對現代人生的絕望凝視。

無望，絕望，接下來又將是什麼？人生到頭來已經不是放棄與否的問題，沒那麼單純簡單。青山真治的電影讓人忍不住想起美國一九六〇年代傑克凱魯亞克的小說，沒那麼縱慾、迷亂、性解放，卻同樣在垮掉的世代裡，拖著靈魂隻身上路。

夜未央，生命的前方一片漆黑，或者你只能在電光石火的微秒瞬息間，隱約的，發現存在的搖曳燭光，漂流到底，究竟天堂在哪裡？或許，在路上。

文／
楊元鈴

★ 11/12(六) 長春 A 廳 13:30 ★ 11/13(日) 長春 A 廳 15:00

TOKYO KOEN

東京公園

日本 Japan | 2011 | 35mm | Colour | 119min

Producer
 齊藤寬朗 SAITO Hiroaki
 山崎康史 YAMAZAKI Yasush
 阪上仁志 SAKAGAMI Hitoshi
 遠藤日登思 ENDO Hitoshi
 Screenplay
 小路幸也 SHOJI Yukiya
 青山真治 AOYAMA Shinji
 Cinematographer
 月永雄太 TSUKINAGA Yuta
 Art Director
 清水剛 SHIMIZU Takeshi
 Music
 青山真治 AOYAMA Shinji
 山田勲生 YAMADA Isao
 Cast
 榮倉奈奈 EIKURA Nana
 井川遙 IGAWA Haruka
 小西真奈美 KONISHI Manami
 三浦春馬 MIURA Haruma
 Print Source
 蜜蜂工房藝能製作有限公司
 Bee Factory Entertainment Inc.



2011 盧卡諾影展評審團大獎

自幼喪母的大學男孩，一心想成為打動人心的攝影師，總是在東京的公園綠地四處取景拍攝。某日，他意外受到一名中年男子的委託，調查偷拍一名同樣經常在公園出現的美麗少婦。隨著跟蹤工作的進行，他不僅逐漸揭開了少婦的神秘面紗，也漸漸重新檢視了自己的人生與情感困境：與美女繼姊之間曖昧禁忌的牽掛、與幽靈女室友之間相知相惜的依賴。生命的一切彷彿也隨著攝影鏡頭的追捕跟蹤，挖掘出所有隱藏在影像表象之下，真實生命的動人況味。

全片以公園作為情節發展的主要舞台，看似平凡平行的人物際遇，都在公園中交錯互動，提供心靈交流的穩定力量，對比於現代人的疏離焦慮，也成為另一種天堂般的理想桃花源。

Koji, a college student and an aspiring photographer, enjoys taking pictures of families in a park in Tokyo. One day, he receives a request to follow a client's girlfriend and take pictures of her. He takes on the job without fully understanding the circumstances. It is a decision leading to changes in his life and his relationships with women.

悲傷假期

日本 Japan | 2007 | 35mm | Colour | 136min



Producer
 甲斐真樹 KAI Naoki
 Screenplay
 青山真治 AOYAMA Shinji
 Cinematographer
 田村正毅 TAMURA Masaki
 Art Director
 清水剛 SHIMIZU Takeshi
 Editor
 大重裕二 OSHIGE Yuji
 Music
 長崎寛幸 NAGASHIMA Hiroyuki
 Sound
 菊池信之 KIKUCHI Nobuyuki
 Cast
 淺野忠信 ASANO Tadanobu
 宮崎葵 MIYAZAKI Aoi
 小田切讓 ODAGIRI Jo
 石田恵理 ISHIDA Eri
 Print Source
 Stylejam, Inc.

2007 威尼斯影展地平線單元開幕片

導演青山真治的「北九州三部曲」最終章，繼處女作《無援》、《人造天堂》之後，再次探索故鄉的社會力作。偷渡掮客健次，專門在北九州協助中國偷渡客進入日本。因為一次意外，他救回了小偷渡客阿成，與好友的妹妹百合一起生活，組成微妙卻甜蜜的另類家庭。為了躲避中國黑道的追殺，健次改行開車，卻意外與離家出走多年的母親相遇。童年遭遺棄的傷痛，以及後來父親的自殺，所有埋藏的往事都開始浮出翻攪，命運像是開了他們一個大玩笑，只是心痛的過往，卻讓他怎麼也笑不出來……。

根據青山真治個人小說改編而成。透過一群社會邊緣人的塑像，再次展現對疏離社會的細膩觀察。淺野忠信、小田切讓、宮崎葵等超強卡司的夢幻競演，更為影片增添精彩深度。

Kenji, abandoned by his mother, scrapes out a meagre existence doing odd jobs. In addition, he takes care of the sister of an old friend in jail and a young illegal immigrant. But his life reaches a turning point when he happens to meet Chiyoko, his long lost mother who has remarried and had another son.

11/03(四) 新光 1 廳 13:30 11/06(日) 新光 3 廳 17:20

EUREKA

人造天堂

日本 Japan | 2000 | 35mm | B&W | 217min

Producer
 仙頭武則 *SENTO Takenori*
 Screenplay
 青山真治 *AOYAMA Shinji*
 Cinematographer
 田村正毅 *TAMURA Masaki*
 Music
 山田勲生 *YAMADA Isao*
 青山真治 *AOYAMA Shinji*
 Art Director
 清水剛 *SHIMIZU Takeshi*
 Sound
 菊池信之 *KIKUCHI Nobuyuki*
 Editor
 青山真治 *AOYAMA Shinji*
 Cast
 役所廣司 *YAKUSHO Koji*
 宮崎葵 *MIYAZAKI Aoi*
 宮崎將 *MIYAZAKI Masaru*
 齊藤陽一郎 *SAITO Yoichiro*
 Print Source
 Wild Bunch



2002 日本專業電影大賞最佳女主角 / 2000 坎城影展國際影評人費比西獎、人道精神獎

日本九州，一場血腥駭人的公車劫持事件，僅有司機和一對兄妹生還。兩年之後，父親車禍身亡，母親離家出走，兄妹倆相依為命。原本人間蒸發的司機，找到了兩兄妹，加上一個表弟，以當年案發現場為起點，展開一場心靈救贖的公路之旅。

影片以 Jim O'Rourke 的專輯《Eureka》為靈感，從東京沙林毒氣事件、犯罪案件、到層出不窮的社會暴力，時代與個人的創痛轉化為電影的能量，打造另一個影像的《人造天堂》。突如其來的社會事件一如天災般無法預期，三個平凡生命，宛如被不停息的潮浪一波波吞噬，說不出的漫漫哀傷中，即將滅頂的生命連結成另類家庭關係，在旅行中，尋找生命的最後一塊浮木。這是一篇為現代人而作的祈禱文，獻給需要勇氣活下去的現代人。

In Kyushu, a bus is hijacked. Three people survive the carnage: the driver, a school girl and her older brother. Suffering from trauma, the driver disappears while the children withdraw in silence. In two years their mother's left them and their father's died. One day, the driver comes back and takes them on a bus trip.

HELPLESS

無援

11/15(二) 新光3廳 13:30 11/17(四) 新光3廳 18:30

日本 Japan | 1996 | 35mm | Colour | 80min



Producer
仙頭武則 *SENDO Takenori*
小林廣司 *KOBAYASHI Kouji*
Screenplay
青山真治 *AOYAMA Shinji*
Cinematographer
田村正毅 *TAMURA Masaki*
Editor
掛須秀一 *KAKESU Syuichi*
Art
磯見俊裕 *ISOMI Toshihiro*
Music
青山真治 *AOYAMA Shinji*
山田功 *YAMADA Isao*
Cast
淺野忠信 *ASANO Tadanobu*
光石研 *MITSUISHI Ken*
辻香緒里 *TSUJI Kaori*
齊藤陽一郎 *SAITO Youichiro*
Film Right
WOWOW Inc.
Print Source
*National Film Center,
The National Museum of Modern Art,
Tokyo.*

1997 日本電影專業獎最佳影片、最佳導演、最佳男主角 / 1997 高崎電影節最佳青年導演、最佳男主角 / 1997 橫濱電影節最佳男主角

健次自小被母親拋棄，住在精神病院的父親是他唯一的家人。某日，他與獨臂流氓安男重逢。假釋出獄的安男聽聞昔日的幫派因老大身亡而解散，急欲探尋老大下落。為見老大一面，安男把身心障礙的妹妹託付給健次，獨自遠行。未料，健次卻鑄下大錯……。本片是導演青山真治「北九州三部曲」的首部曲，亦是淺野忠信首度擔綱主角的電影。

電影裡的角色對現實生活的無能為力，讓某種虛無感與孤獨貫穿全片。本片與《人造天堂》、《悲傷假期》，都以北九州為故事舞台，深刻描寫了對於父親、母親角色的缺席，與青春躁動不安的情緒，隨著三部片主要角色交錯的出現，在《悲傷假期》得到釋放與終結，也讓三部曲連成一貫，與真實人生時間流動，形成對應與觀照。

Kenji is young and unemployed. One day he meets Yasuo who just came out of prison. Before Yasuo goes off to look for the gang boss, he entrusts Kenji with his sister. The three are to meet later in a drive in. While Kenji and Yuri wait for Yasuo to arrive, things begin to go wrong.

叩問生命的詩人 李滄東

A TRIBUTE TO LEE CHANG-DONG

Filmography

- 2010 《生命之詩》 *Poetry*
- 2007 《密陽》 *Secret Sunshine*
- 2002 《綠洲曳影》 *Oasis*
- 2000 《薄荷糖》 *Peppermint Candy*
- 1997 《青魚》 *Green Fish*

李滄東，1954 年生於大邱，畢業於慶北大學韓國文學系。擔任過教職與劇場工作，並成為得獎作家。39 歲時毅然轉戰影壇，97 年拍出首部長片《青魚》，在國內外得獎連連；接續的《薄荷糖》、《綠洲曳影》同樣成績斐然。2002 年出任韓國文化部長十六個月後，便重返電影圈再拍《密陽》與《生命之詩》，皆在坎城影展獲獎，成為國際上最具聲望的韓國導演之一。

LEE Chang-Dong was born in South Korea in 1954. A former high-school teacher and an acclaimed novelist, he turned to cinema when he was over 40 years old. His debut film *Green Fish* brought immediate success and critical acclaim followed by *Peppermint Candy* which shoots fiery criticisms against the still-powerful remnants of the Korean military dictatorship regime. With *Oasis*, Lee received countless awards including the Special Director's Award at the Venice Film Festival. During 2003-2004, Lee worked as the Minister of Culture in the newly elected liberal national government. In 2007, Lee's fourth film, *Secret Sunshine*, premiered in competition at the Cannes Film Festival and its leading actress, Jeon Do-yeon, won the Best Actress. Lee's latest film, *Poetry*, won the Best Screenplay Award at the 2010 Cannes Film Festival.

溫潤與犀利之間

在大部份韓國類型電影給人濃烈煽情的刻板印象之外，李滄東樹立於國際影壇中的作者圖像，反而是一種溫潤與犀利之間的平衡。不同於金基德語不驚人死不休的激進暴戾，也大異於洪尚秀絮絮叨叨漫談兩性關係的心機巧詐，他的作品皆奠基於寫實的尋常生活，尤其是主角遭遇的生命挫折，然後再從中放大出對赤裸人性的透析，甚至觸及韓國現實社經環境的脈動與觀察，並兼融對於影像與整體結構的縝密經營。

無論是《青魚》裡剛退伍的茫然青年、《薄荷糖》裡生命走到最低潮的中年人、《綠洲曳影》裡默默相戀的兩個社會邊緣男女，抑或是《密陽》中尋求心靈平靜的單親媽媽，以及《生命之詩》裡隔代教養孫子的平凡阿嬤，他們都不是一般電影裡會被觀眾乍看之下就能認同喜愛的英雄或典型，甚至還反過來會讓人先有些距離或是充滿疑竇。做為一個導演和劇作家，李滄東擅長在小人物中取材，藉對這些生命的描摹詮釋，完成他所想表達的人性觀點。

這些主人翁擁有共通之處，他們都在某種程度上像是一種「純真」的象徵，如同導演剪裁好的一張白紙，再任它漂泊於社會和主流價值的汪洋之中，漸漸變色浸染。前兩部作品《青魚》和《薄荷糖》的男主角基本上是同一種類型，他們都曾充滿著憧憬抱負，甚至信仰著某種美麗的梦想，但終究還是得被這個社會淘洗翻轉，走向無奈且不自覺的毀滅之路。《密陽》與《生命之詩》的女主角則同樣試圖在自認為足以掌控的小世界裡輕鬆悠遊、明哲保身，卻得殘忍地面臨被命運突如其來沈重打擊的痛苦試煉，轉而質疑起自己原本信仰的真理邏輯。最鞭辟入裡的針砭批判，則來自於《綠洲曳影》。當兩個被血親（社會）拋棄的可憐人，終於在彼此身上找到情感（與身體）的慰藉時，卻被周遭所有所謂「正常」的眼光，施予嚴厲且粗暴的譴責，甚至還舉起道德大旗，荒謬地逼迫他們分開。



一次又一次地，李滄東讓這些主角仿若謫仙般遭逢苦難，必須歷練凡人難以承受的折磨，才能從中獲得救贖，讓觀眾因而啟迪人性。在這一點，他的作品與丹麥鬼才拉斯馮提爾（Lars von Trier）倒有某些聲氣相投的味道。但李滄東不至於把一切推至疆界之外，甚至故意挑釁觀眾的耐性與極限；他比較維持在寫實的範疇之中，希望扭曲糾結的是觀眾的心，而非他們的眼睛。不過，即使是寫實主義的影像思考，李滄東在形式上的著力也是韓國此派作者中的翹楚。例如處女作《青魚》裡，一場好不容易全家相聚竟變成吵鬧不休的戲，突然間鏡頭就跟著男主角的車子一起，繞著混亂的家人們圓圈打轉，那種難以言喻的憤怒與不安，立刻就清楚湧現；或者像是《密陽》中從前半段大部份的中景拍攝，隨著中間女主角的精神變化，漸漸轉成大量推進近身的特寫鏡頭；還有《綠洲曳影》裡那幾場簡單處理、卻讓人驚喜的魔幻畫面等等，都再再證明李滄東在駕馭文字思維的長才之餘，絕對亦有同等高度的影像調度能力。

從作家轉為導演，再倏忽成了文化部長，李滄東的人生不停轉彎，也不斷製造驚奇，就和他數目不算多的電影作品一樣，每次出手，都能擲地有聲。敢這樣勇於挑戰自己、並不戀棧於安定的人真的不多，除了才華使然，這或許也是一直以來，他的電影之所以能有其獨特觀點與鮮明風格的重要緣故。

文／
塗翔文

11/19(六) 長春 4 廳 11:00

POETRY

生命之詩

韓國 South Korea | 2010 | 35mm | Colour | 139min

Producer, Screenplay

LEE Chang-Dong

Cinematographer

KIM Hyun-Seok

Sound

LEE Seung-Cheol

Editor

KIM Hyun

Cast

YUN Jung-Hee, LEE David, KIM Hira

Print Source

雷公電影有限公司

Zeus International Production



2011 亞洲電影大獎最佳導演、最佳編劇 / 2010 坎城影展最佳編劇 / 2010 韓國大鐘獎最佳影片

李滄東特別請出息影多年的尹靜姬出馬，飾演這位六十五歲的女主角美子。與外孫同住的她，發現自己得了老年癡呆症，於是決定參加社區裡的寫詩班，希望藉由詩句留住生命中她還記得的美好。只是，現實終究與文學創作截然不同。美子的外孫鑄下滔天大禍，讓老邁的她除了得想盡辦法籌錢還債，還得面對心靈上強大的不安與挫折……。這回李滄東持續他在影像上的寫實風格，將「詩」變成人性醜惡的殘酷對照，並對南韓社會裡的性別議題，隱隱釋出屬於他的批評觀點。

「如果『詩』這個文體的未來發展不被看好，這樣的持續有什麼意義呢？這是我想問大眾的問題。事實上，身為電影工作者，我也捫心自問：『如果電影正在式微，這樣持續拍片有什麼意義呢？』」—— 李滄東

Mija lives with her grandson in a small suburban city. By chance she takes a poetry class and is challenged to write a poem. Her quest for inspiration begins with observing the everyday life. But when she is suddenly faced with a reality harsh beyond her imagination, she realises life is not as beautiful as she had imagined.

SECRET SUNSHINE

密陽

★ 11/19(六) 新光1廳 13:30 11/21(一) 新光1廳 12:50

韓國 South Korea | 2007 | 35mm | Colour | 142min



Producer
LEE Hanna, JEON Jay, MYEONG Gye-Nam
Screenplay
LEE Chang-Dong
Cinematographer
CHO Yong-Kyou
Editor
KIM Hyun
Production Design
SHIN Jum-Hee
Music
Christian Basso
Sound
Steve R. Seo
Cast
JEON Do-Yeon, SONG Kang-Ho
Print Source
CJ E&M International Sales and Distribution

2008 亞洲電影大獎最佳影片、導演、女主角 / 2007 坎城影展最佳女演員獎

申愛帶著兒子來到死去老公的故鄉「密陽」定居，她獨立自主，不畏小鎮的保守氣氛與蜚語流言。即使鎮裡男人宗燦不斷對她關心示好，她仍不為所動。正當她以為一切萬事美好之際，兒子竟被綁架撕票，申愛痛不欲生，原不信神的她從宗教獲得慰藉，決定寬恕兇手，卻沒料到親眼見到兇手時，對方竟說自己早已受到神的寬恕，這讓申愛再度崩潰，憤怒地質疑起「神」的殘忍不公。

李滄東在卸任文化部長後的力作，選擇最敏感的宗教議題，與其說談的是對宗教的控訴，倒不如說是他勇敢陳述了信仰在面對真實苦難時的無力與兩難，赤裸呈現人性的脆弱。就如同他自己說的：「我拍的是人，是人的生命和人生。」坎城影后全度妍再度成為他鏡頭底下另一個將幽微內在翻攪成強大表演能量的角色，得獎實至名歸。

Shin-Ae and her child move to the small town of Milyang. Her husband has died and she has decided to start life anew back in his hometown. As they're approaching Milyang, Shin-Ae's car breaks down and she gets hold of the local mechanic. Despite their difference, they are attracted to each other, but tragedy soon strikes again...

焦點影人 | 叩問生命的詩人：李滄東

11/18(五) 新光 1 廳 21:20 11/22(二) 新光 1 廳 13:00

OASIS

綠洲曳影

韓國 South Korea | 2002 | 35mm | Colour | 133min

Producer
 CHO Min-Cheul, JEON Jay
 MYEONG Gye-Nam
 Screenplay
 LEE Chang-Dong
 Cinematographer
 CHOI yeong-Taek
 Editor
 KIM Hyun
 Art Direction
 SHIN Jum-Hee
 Music
 LEE Jae-Jin
 Cast
 SOL Kyung-Gu, MOON So-Ri
 Print Source
 Finecut Co., Ltd



2002 威尼斯影展最佳新演員獎、影評人費比西獎 / 2002 美國獨立精神獎最佳外語片入圍 / 2000 西雅圖影展最佳男、女演員獎

剛出獄的忠都，因輕微智障而難以與人溝通，即使為家人頂罪入獄，仍受到排斥責難；恭珠，是個表情扭曲、手腳抽搐的腦性麻痺患者，被她的兄嫂遺棄獨居。兩個社會邊緣人，意外相遇相愛，甚至發生性關係，沒想到從未真心關愛過他們的家人，此時卻反過來變成批判者，讓他們的「愛情」，成為世俗眼光中不可原諒的敗德惡行。

李滄東遊走於鋼索之上，將這個很容易過與不及的爭議性題材，處理得既讓人同情悲憫、亦見鏗鏘有力的理性批判。這樣的一對男女，究竟有沒有尋找真愛的權利？透過這個故事，李滄東一方面直言不諱所謂「正常社會」的偏見與偽善，另一方面又運用簡單卻溫柔迷人的魔幻場面，讓極端寫實的殘酷處境，竟與浪漫天真的美麗幻覺奇妙並存。兩位演員的表演令人激賞，尤其文素利讓人分不清真假的奇觀式演出，讓她在威尼斯影展獲獎。

Jong-du, a young man just out of prison for manslaughter, is a social misfit. When released, he calls on the family of the victim; they send him away, but not before he has seen Gong-ju, a young woman disabled severely by cerebral palsy. Both are abused by their families and soon a friendship begins to develop between them.

薄荷糖

韓國 South Korea | 2000 | 35mm | Colour | 131min



Producer
 JEON Jae-Young
 MYEONG Gye-nam
 MAKOTO Ueda
 Screenplay
 LEE Chang-Dong
 Cinematographer
 KIM Hyeong-gu
 Editor
 KIM Hyun
 Music
 LEE Jae-Jin
 Cast
 SOL Kyung-Gu, MOON So-Ri,
 KIM Yeo-Jin, SUH Jung
 Print Source
 Finecut Co., Ltd.

2000 坎城影展導演雙週 / 2000 卡羅維瓦利影展特別評審獎 / 2000 韓國大鐘獎最佳影片

如果人生可以倒退，真的一切都能重新再來過嗎？在千禧年前夕，一個男人走到了年少時擁有最美麗回憶的地方，卻痛苦地大喊著：我要回到過去！然後，故事的走法竟不是我們所想像的：五年前、十多年前、二十年前……。原來他是從一個意氣風發的少年，峰迴路轉走到現在這般慘淡模樣，這是他自己的選擇使然，還是命運作弄的緣故？

李滄東在這第二部長片裡，從結構到題材都做出了更加大膽的挑戰與嘗試。借用火車向前飛奔的意象，他把一個男人的半生，用倒反順敘的方式編排，故意不斷提醒觀眾時間與命運的荒謬推演，反諷呈現從世故的無奈倒著回到純真的美好。而藉著男主角從學生、軍人、警察，到想要臥軌自殺的悲哀中年，李滄東在建構故事的同時，亦側寫著南韓二十多年來的歷史與政經發展，再此拉大了影片的視野與格局，做到形式與內容緊密交融的亮眼成績。

Kim Yong-ho, a distraught middle-aged man, joins a group of people by coincidence near a railway bridge. Unable to disconnect himself from his desperate anguish, Yong-ho throws himself in front of a passing train, shouting "I am going back." The film then proceeds in reverse chronology through the past 20 years to mundane, but emotionally revelatory episodes in Yong-ho's life.

11/18(五) 新光 1 廳 13:50 11/22(二) 新光 1 廳 18:40

GREEN FISH

青魚

韓國 South Korea | 1997 | 35mm | Colour | 114min

Producer
MYEONG Gye-Nam
YEO Kyun-Dong

Screenplay
LEE Chang-Dong

Cinematographer
YOU Yong-Kil

Music
LEE Dong-Jun

Cast

HAN Seong-Kyu, SONG Kang-Ho
JEONG Jin-Yeong, MUN Seong-Kun

Film Right

CJ E&M International Sales and
Distribution

Print Source

Korean Film Council (KOFIC)



1997 鹿特丹影展 NETPAC 特別提及 / 1997 溫哥華影展龍虎獎 / 1997 韓國百想藝術大賞最佳導演

剛退伍的沫東，意外在火車上救了一個女人，並對她一見鍾情，殊不知她其實是黑道老大的女人。沫東最關心的是他的家庭：精神病的大哥、年邁的老母、酗酒的二哥，還有在酒店討生活的妹妹。為了愛，沫東糊里糊塗混進黑道，不知是義氣與愛情的相交衝擊下，沫東為老大刺殺仇家，卻也逼自己陷入悲劇的宿命之中。

李滄東首部劇情長片，看似年輕人誤入黑幫的老派故事，卻已展現大將之風，從敘事到影像都很穩健，在浪漫的道義掙扎中，不忘對每個角色都有面面俱到的描寫，也適時反映了退伍青年與現實脫節的茫然無力。兩位影帝級人物韓石圭、宋康昊當時青春年少，尤其男主角韓石圭的演出令人震撼，果然當年在韓國席捲多項影帝獎。

Mak Dong has been released from the army. On his way home he helps out a woman on the train who is being hassled. She later gets him a job in the gang. The boss takes him in as family and Mak has three brothers of his own. But he can't seem to handle either of the families...

最愛 · 張艾嘉

FILMMAKER IN FOCUS: SYLVIA CHANG

Filmography

- 2008 《一個好爸爸》 *Run Papa Run*
- 2004 《20 30 40》 *20 30 40*
- 2002 《想飛》（與袁錦麟合導） *Princess D*
- 1999 《心動》 *Tempting Heart*
- 1996 《今天不回家》 *Tonight Nobody Goes Home*
- 1995 《少女小漁》 *Siao Yu*
- 1994 《新同居時代》 *In Between*
- 1992 《夢醒時分》 *Mary from Beijing*
- 1991 《莎莎嘉嘉站起來》 *Sisters of the World Unite*
- 1987 《黃色故事》（與王小棣、金國釗合導） *The Game They Called Sex*
- 1986 《最愛》 *Passion*
- 1981 《某年某月的某一天》 *Once Upon a Time*

張艾嘉，生於嘉義眷村。1970年代步入影壇至今，成就斐然，享譽國際。曾應邀擔任柏林影展評審，參與《紅色小提琴》等國際製作演出，同時是華人電影界少見的編導演全才女星，兩度榮登金馬獎影后，並以《最愛》、《一個好爸爸》入圍最佳導演。

Sylvia CHANG was born in Taiwan in 1953. She began her career as an actress in Taiwan and Hong Kong in the 1970s. During the past three decades, she starred in more than ninety films and won several Best Actress awards at different film festivals. In addition to directing, Chang works as an executive producer. Her achievement is internationally recognised. The London Film Festival and the Toronto International Film Festival held the retrospectives of her works in 1989 and 1992. She was a member of the 1992 Berlinale Jury. In 1997, she starred in *The Red Violin*, a Canadian-French co-production, which received critical acclaim around the world.



專文推薦

完美女人 · 完全電影人——張艾嘉



張艾嘉 Sylvia CHANG

該用什麼頭銜稱呼張艾嘉？

光是電影，她就具備導演、編劇、演員、製片等身份。才華洋溢的她不但三度榮獲金馬獎，入圍多達十四次，項目包括編導演歌，而且橫跨了一九七〇年代到二〇一〇年，連續五個年代都有代表作入圍，創紀錄的速度（一九七六～二〇一〇）甚至比梅莉史翠普在奧斯卡還快！不但在金馬獎設下了前無古人、可能也難有來者的「張艾嘉障礙」；更說明了她在影壇屹立不搖、不斷突破的事實。



這當然不是一蹴可幾。讓我驚訝的是，當旁人都以為大明星寫文章是最近流行的事，我卻拜讀到張艾嘉於一九七七年「南國電影」雜誌發表的「我喜歡接受新的挑戰」，文中不但對明星生涯做出「連睡覺都成了公式化，不是為睏而享受睡眠，而是為名利而合眼」的犀利自省，更對當時理所當然的女星生涯提出這樣的觀察：不要追隨女明星們一貫所走的路線，為什麼在中國電影史上，幾乎個個女明星都逃不過這個被安排好的命運？青春色相是最重要的條件，紅的時候就要狠賺一筆錢，當妳一逐漸發胖，眼角有第一條皺紋時，便趕快開始物色「好」丈夫，接著當然就是收山、嫁人、生小孩兒，從此之後，電影這一行就和妳再沒有一點關係和聯繫。



這是她從影五年時的感受，不見走紅影壇的少年得志，反在文采之外，看見細膩敏銳。雖是我的後知後覺，卻能從中找到她日後為人所不能為的預言。而且請別忽略了，張艾嘉並不是在一個全然開放的環境中收割她的果實。當年難以成行，她用錄影帶為貝托魯奇（Bernardo Bertolucci）試演《末代皇帝》（The Last Emperor, 1987）所有女角的「壯舉」，光聽就不可思議！當她執意挑戰超乎形象的角色或是第一次當導演、監製的時候，外界也是「看好戲」多過「看好」！成功其實來得一點都不簡單。回頭看過去，我仍驚訝在大明星排排站的愛國電影裡，她的表演成了扣除特殊時代意義後，少數經得起考驗的光華。遑論那些能讓她大加發揮的作品。

時值張艾嘉從藝四十年，金馬影展要向這位充滿啟發性的「完全電影人」致敬。每部放映作品都是擲地有聲的里程碑，但限於時間場次，實難概括她豐厚的成就。因此，我們和台北電影資料館合作，讓未能涵蓋的佳作在影展結束後繼續在電資館放映以饗影迷，讓大眾對熟悉不已的張艾嘉，有更深的認識，也為她持續發光的影藝生涯，留下一個閃亮的註腳。

文／
聞天祥

FOREVER AND EVER

地久天長

11/19(六) 長春4廳 16:40

香港 Hong Kong | 2001 | 35mm | Colour | 95min



2002 香港電影金像獎最佳女主角 / 2002 香港金紫荊獎最佳女主角

才開始便已是餘生。小富罹患先天性血友病，一旦受傷，便會血流不停。但小富從不停下奔跑玩鬧的腳步，就這樣一路念到了大學。然而，此時的他卻收到醫院通知，得知之前輸血時遭受了愛滋病毒感染。倒數計時器已經啟動，過去，媽媽是陪伴他哭笑的人，是幫他打針的人，是那個喊痛時握著他手的人。如今，人生的舞台上燈光漸暗，媽媽則是那個陪他到最後的人。兩個人的天長地久。有你在，這一生便已足夠。

真實事件搬上大銀幕。面對生命連串暴烈痛擊，遭遇種種困境與異樣對待，母子依然相守且昂頭正視未來。導演杜國威描述：「真正感人的，不是他們的遭遇，而是這對母子面對逆境時，如何有尊嚴，有意義地走下去。」張艾嘉詮釋母親慧珍一角，不慍不哀，始終不服輸的笑著，比哭泣更令人動容。2001 年柏林影展，影評盛讚為「本屆最感人的電影」。

Though born with hemophilia, Siu Fu is determined to make his name as a writer. Just as his career gathers momentum, Siu Fu learns that he has contracted HIV from a contaminated blood transfusion. Before his death, he finishes a book that changes the public's view about patients with HIV.

Producer
高志森 Clifton KO
Screenplay
杜國威 Raymond TO Kwok Wai
Cinematographer
李屏賓 LEE Ping-Bin
Editor
潘雄 Poon Hung
Sound
Sunit Asvinikul
謝耀基 James TSE Yiu-Kei
幻聲錄音室 Magic Sound Studio
剪接室有限公司 Chin Chip Records Ltd.
Music
溫浩傑 Marco WAN Ho-Kit
Cast
張艾嘉 Sylvia CHANG
何超儀 Josie HO
李沛誠 Chris LEE
Print Source
Emperor Motion Picture
英皇電影



杜國威，1964 年生於香港。其創作的舞台劇本高達五十部，電影劇本方面亦有三十部。是位多產的文藝創作者，曾憑電影《南海十三郎》榮獲金馬獎「最佳改編劇本獎」及香港電影金像獎「最佳編劇獎」。《地久天長》為首部自編自導作品。

Raymond TO Kwok Wai was born in 1964 in Hong Kong. He is an experienced scriptwriter. Notable work includes *The Mad Phoenix*, which won the Best Screenplay from Golden Horse Award and Hong Kong Film Award. *Forever and Ever* is his directorial debut.

11/18(五) 新光1廳 16:20

SIAO YU

少女小漁

台灣 Taiwan | 1995 | 35mm | Colour | 104min

Producer
 李安 Ang LEE
 徐立功 HSU Li-Kong
 Dolly Hall
 Screenplay
 張艾嘉 Sylvia CHANG
 李安 Ang LEE
 Cinematographer
 Joe Desalvo
 Editor
 美峰 Mei Feng
 Music
 鮑比達 Chris Babida
 Art Director
 李錫榮 Wing LEE

Cast
 劉若英 Rene LIU
 庾宗華 TOU Chung Hua
 Marj Dusay
 Daniel J. Travanti
 Film Right
 中影股份有限公司
 Central Pictures Corporation
 Print Source
 財團法人國家電影資料館
 Chinese Taipei Film Archive



1995 金馬獎最佳改編劇本提名 / 1995 亞太影展最佳影片、最佳編劇、最佳女主角、最佳藝術指導、最佳音效

不同於李安的海外華人電影常聚焦於傳統與現代的矛盾，張艾嘉導演的《少女小漁》則特意凸顯了女性在整齣移民夢的位置和心態。

在張艾嘉的詮釋下，小漁（劉若英）是個「缺乏聲音」的人，其美國之行是男友的母親怕兒子娶洋媳婦的權宜之計。到了美國，為了綠卡，男友安排她和義大利裔老頭假結婚，但又一再提醒她「你是我的人」。她無權對男友的出軌表示懷疑，男友卻可以把她和「假老公」的純友誼羅織罪名。綠卡的意義，逐漸模糊；小漁的改變，以及由她延展出的其他華工女性形象，卻愈來愈鮮明。

初登銀幕的劉若英，在張艾嘉的執導下，一鳴驚人。而張艾嘉細膩內斂的導演手法，也從寓意生動的場面調度裡，看見內斂與成熟。

Siao Yu comes from China. She and 60-year-old Mario agree to get married just for her and her boyfriend to gain the US citizenships. However, his wife who left him years ago comes back. Hatred, envy, caring and empathy begin to develop among these four and an unlikely relationship is forged between Siao Yu and Mario.

新同居時代

11/21(一) 長春4廳 21:40

香港 Hong Kong | 1994 | DCP | Colour | 105min



1994 金馬獎最佳男配角提名

《新同居時代》是一部三段式電影。趙良駿執導的《獵星》描述風流髮型師（林海峰）遇上心儀女子（吳倩蓮），帶出新人類遊戲愛情與遇上真愛的矛盾。楊凡的《怨婦俱樂部》除了指揮吳奇隆以半裸挑戰當年青春偶像的法則外，也是年輕男生與熟齡怨婦（張艾嘉）的忘年戀曲。最後一段是張艾嘉導演的《未婚媽媽》，婚紗店老闆（張曼玉）跟男友吵架後，和歐洲貴族春風一度，懷孕了才開始擔心生出的寶寶究竟是黑頭髮還是藍眼睛。

張艾嘉在本片又導又演。既成功演出都會熟女渴望愛情滋潤的寂寞心情，又以幽默手法看待年輕女性在經濟情慾上的多重自主，更讓葛民輝以風趣可親的同志角色入圍金馬獎。本次影展將放映楊凡導演提供的全新數位拷貝。

In Between consists of three segments. The first story tells a young man who doesn't believe in monogamy. He keeps having one-night stands until he meets a girl. The second part shows a guy who falls in love with an older woman through a dating agency. The last is about a pregnant single woman who doesn't know who the father of her child is.

Producer
王日平 WONG Yat-Ping
Screenplay
張艾嘉 Sylvia CHANG
趙良駿 Leung Chun 'Samson' CHIU
楊凡 Yon Fan
Cinematographer
鄧漢邦 DANG Hon Bong
Editor
美峰 Mei Feng
Music
郭小霖 KWO Ksiu Lam
Cast
張艾嘉 Sylvia CHANG
吳奇隆 Nicky WU
林海峰 Jan LAMB
吳倩蓮 WU Chien-lien
張曼玉 Maggie CHEUNG
葛民輝 Eric K OT
Film Right
中影股份有限公司
Central Pictures Corporation
Print Source
Fortissimo Film



楊凡，1947 年生於武漢，在台中長大，後至香港發展。1984 年導演長片處女作《少女日記》，以拍攝唯美女性題材與同志議題著名，近作為《淚王子》。

Yon Fan was born in 1947. As a Taiwanese director based in Hong Kong, he has been working in both countries since the 1970s.



趙良駿，早期跟隨吳宇森導演展開電影生涯，日後一步步晉升導演、編劇。擅於刻劃香港都會小人物悲喜，代表作包含《金雞》、《老港正傳》。

Samson CHIU has been working in the Hong Kong as a director, scriptwriter, and actor since the 1980s.

★ 11/17(四) 長春 A 廳 19:00

焦點影人 | 最愛 · 張艾嘉

香港 Hong Kong | 1986 | 35mm | Colour | 100min

PASSION

最愛

Producer
 岑建勳 John SHUM
 俞琤 Winnie YU
 Screenplay
 張艾嘉 Sylvia CHANG
 Cinematographer
 馬楚成 Jingle MA Choh-Shing
 Editor
 蔣國權 CHEUNG Kwok Kuen
 Music
 盧冠廷 Lowell LO
 Art Director
 張叔平 William CHANG
 Cast
 張艾嘉 Sylvia CHANG
 繆騫人 Cora MIAO
 林子祥 George LAM
 Print Source
 星空華文傳媒電影有限公司
 Fortune Star Media Limited



1987 香港電影金像獎最佳女主角、最佳電影歌曲 / 1986 金馬獎最佳原著劇本、最佳導演、女主角、女配角、插曲提名
 1986 金馬獎最佳女主角、女配角、美術設計

張艾嘉導演的第一部作品是接拍屠忠訓因車禍而未能完成的《某年某月的某一天》（1981）；嚴格說來，五年之後的第二部作品《最愛》才稱得上是代表作。不但入圍八項金馬獎，光是她個人就囊括導演、編劇、女主角、插曲四項。結果她和繆騫人分獲最佳女主角、女配角。

兩人在片中飾演一對相識多年的好友，丈夫皆已過世，在一個閒談舊話的下午，隱伏多年的心事被挑動了起來。原來兩名女子都和男主角（林子祥飾）有過親密過往，他雖然娶了繆騫人，但張艾嘉卻成了抹不掉的陰影。且還有更驚人的秘密在後面……。張艾嘉把都會中產階級及女性心理成功地融會刻畫，既未讓電影落入傳統文藝片窠臼，也在雅俗之間找到微妙的平衡，為她日後的導演風格奠下重要的基調。

Sylvia and Cora have been good friends for years. Both of them are widows now. On one sunny Saturday afternoon they begin chattering and reminiscing the past including the love affairs between Silvia and Cora's husband. However, they have to move on with their lives. They walk into the restaurant with smiling faces as if nothing has happened.

THAT DAY, ON THE BEACH

海灘的一天

11/17(四) 長春4廳 11:30

台灣 Taiwan | 1983 | 35mm | Colour | 166min



1984 休士頓影展金牌獎 / 1983 金馬獎最佳影片提名、亞太影展最佳攝影獎

《海灘的一天》是楊德昌個人導演的第一部劇情長片。描述去國多年的女鋼琴家（胡茵夢）與昔日男友的妹妹（張艾嘉）重逢，得知她不願像哥哥一樣唯命是從，決心嫁給自己選擇的老公，但幸福甜蜜也隨事業、外遇而產生變化，後來她的丈夫離奇失蹤，只在海邊發現隨身物品，但那一天卻讓她對生命有了全新的體悟。本片藉由兩名女性的生命選項，開展出台灣社會與家庭觀念的轉型。理性的反省及自覺的語調，超越了傳統台灣電影女性論述流於感傷情調的弊病。

張艾嘉在片中從高中生演到歷經愛情、婚姻、婚變的成熟女子，演技幅度令人驚嘆。她時任新藝城公司台灣總監，也是本片得以拍攝的幕後推手。多位台灣新電影編導驚鴻一瞥的客串，則見證了運動初期的革命情誼。

Two friends who haven't seen each other for thirteen years reunite. One is a successful concert pianist who just comes back to Taiwan from a European tour. The other is the sister of her ex-boyfriend who gives her a detailed account of what has happened during those years.

Producer
聶仰賢 NEICH Yeang-Shyan
Screenplay
楊德昌 Edward YANG
吳念真 WU Nien-Jen
Cinematographer
杜可風 Christopher Doyle
張惠恭 CHANG Hui Kung
Editor
廖慶松 LIAO Ching-Song
Sound
杜鴈之 TU Du-Chih
Music
林敏怡 LAM Man-Yee
Art Director
李寶琳 LEE Pao-Lin
Cast
張艾嘉 Sylvia CHANG
胡茵夢 Terry HU, 毛學維 David MAO
李烈 LI Lieh, 徐明 HSU Ming
Film Right
星空華文傳媒電影有限公司
Fortune Star Media Limited
Print Source
財團法人國家電影資料館
Chinese Taipei Film Archive



楊德昌，1947年生於上海。早年在美從事電腦工程，受到德國名導荷索的啟發返台投入電影創作。《海灘的一天》為其首部長片作品，對「台灣新電影」具有關鍵性的影響。

2007年病逝於美國，留下《牯嶺街少年殺人事件》、《一一》、《恐怖分子》等令人懷念的傑作。

Edward Yang was born in 1947 and died in 2007. Yang was one of the core members of the Taiwanese New Wave in the 1980s. His career reached its pinnacle when he won Best Director with *Yi Yi* in 2000.

11/18(五) 長春 4 廳 10:40

焦點影人 | 最愛 · 張艾嘉

Producer
朱建舜 *CHU Chien-Sun*
Screenplay
林煌坤 *LIN Huang-Kun*
Cinematographer
賴文雄 *LAI Wen-Hsiung*
Editor
杜篤之 *TU Du-Chih*
Sound
忻江盛 *HSIN Chiang-Sheng*
Music
劉家昌 *LIU Jia-Chang*
Cast
張艾嘉 *Sylvia CHANG*
柯俊雄 *KO Chun Hsiung*
羅江 *LO Chiang*
張盈真 *CHANG Ying-Chen*
Film Right
柯俊雄導演
Print Source
財團法人國家電影資料館
Chinese Taipei Film Archive



柯俊雄，早年為閩南語片小生，1965年進入中影後，成為瓊瑤電影的第一代男主角。1978年主演《黃埔軍魂》，獲第十六屆金馬獎最佳男主角獎。1999年又憑《一代梟雄曹操》獲第三十六屆金馬獎最佳男主角獎。《我的爺爺》為自導自演之作，獲得巴拿馬影展最佳電影獎。

KO Chun-Hsiung was born in 1945 in Kaohsiung Taiwan. He won Best Actor Award in Golden Horse Awards in 1978 with *A Teacher of Great Soldiers*, and again *Generation Pendragon* in 1999. *My Grandfather* is his work as both director and leading actor.

台灣 Taiwan | 1981 | 35mm | Colour | 100min



1982 巴拿馬影展最佳男主角 / 1981 金馬獎最佳女主角

時鐘倒走，活到老卻成了小孩。妻子去世後，老先生林邱光的老人癡呆症發作，生命是填不滿的餓，醒來便要吃。媳婦徐怡貞則像多了個孩子要顧。從日常家管到便溺盥洗，誰是長誰是少？家庭關係隨日常生活磨難而更變。直到隔壁阿水嬭出現，黃昏之戀，暮年之光，老先生好像重新又活了過來。在接續而來的黑暗中，給了這一家人再次找回發光的最初。

柯俊雄自導自演，詮釋失智老人獲巴拿馬影展男主角獎，張艾嘉憑此片在金馬獎封后。影帝影后齊聚一室，柴米油鹽，於平實生活中探看家庭、社會與老人問題，溫馨而不煽情，寫實而不苛刻，觸動每個人心頭最柔軟的角落。張艾嘉飾演小媳婦，卻堪稱真女人，具備超強抗壓力，婉轉隨人意，關鍵時刻做出貼心選擇，讓人看在眼裡，疼在心頭。

Lin who suffers from dementia breaks down at his wife's funeral. After that he recognises no one but his daughter-in-law. One day an old woman appears as a miracle in his life. She falls in love with Lin and their relationship improves his health. However just as his family feel relieved, the woman runs away with another man leaving Lin devastated...

MY GRANDFATHER

我的爺爺

THE DREAM OF THE RED CHAMBER

金玉良緣紅樓夢

香港 Hong Kong | 1977 | Betacam | colour | 108min

11/17(四) 長春4廳 15:00



Producer
方逸華 *Mona FONG*, 溫柏南 *WAN Paak-Naam*
Screenplay
李翰祥 *LI Han Hsiang*
Cinematographer
林超 *LAM Chiu*
Editor
姜興隆 *CHIANG Hsing-Lung*
Sound
王永華 *WANG Yung-Hua*
Music
王福齡 *WANG Fu-Ling*
Art Director
陳景森 *CHEN Ching-Shen*
Cast
張艾嘉 *Sylvia CHANG*
林青霞 *Brigitte LIN*
米雪 *Michelle YIM*
王萊 *WANG Lai*
Print Source
天映娛樂有限公司
Celestial Pictures Limited



故事從林黛玉（張艾嘉）投靠賈府開始，其表兄賈寶玉（林青霞）對其一見傾心，但王熙鳳（胡錦）卻力撮寶玉娶人緣極佳的薛寶釵，加上賈母（王萊）使出掉包之計。大婚之夜，黛玉悲痛而逝，發現真相的寶玉也哀莫心死，有感苦海無邊，遂剃渡出家。

李翰祥一直想改編曹雪芹的《紅樓夢》，不料終於付諸實踐，卻遇上打對台的混戰。加上啟用當年形象現代的林青霞、張艾嘉擔綱，更引發眾聲喧嘩，堪稱他最傷神的作品。豈知他才是率先開發林青霞雌雄同體明星潛力的先驅；攝影林超回憶當年，提及張艾嘉演出林黛玉焚稿那場戲，鏡頭一對準她，眼淚就撲簌而落，戲來得又快又好。原來大師並非誤打誤撞，而是洞燭機先。

The Dream of the Red Chamber is a classic tale about the romance of Bao-yu and Dai-yu. Marriage proves next to impossible to them when Bao-yu's grandmother deliberately betrothed him to his elderly cousin. The engagement inevitably leads to tragic consequences.

李翰祥，生於遼寧，少時於北平國立藝術學校學習油畫，後赴上海學電影。1948年抵達香港，由片場基層作起，成為導演後開拓近半世紀電影風華。其作風格多變，有「片場變色龍」之稱，拍攝類型包羅甚廣，創下多項票房與口碑奇蹟。1996年因心臟病發過世。

LI Han-Hsiang was born in 1926 and died in 1996. Li was one of the most important and prolific director of the Chinese-language cinema. He had collaborated with major studios in Hong Kong, Taiwan and China and ventured into almost every genre.

終身成就紀念—丁善璽

A HOMAGE TO TING SHAN-HIS

Filmography(selected)

- 1993 《將邪神劍》 *Magic Sword*
- 1993 《千人斬》 *The Beheaded 1000*
- 1987 《旗正飄飄》 *Flag of Honor*
- 1986 《八二三炮戰》
The Kinmen Bombs
- 1984 《好彩撞到你》 *Host for a Ghost*
- 1981 《辛亥雙十》
The Battle for the Republic of China
- 1980 《碧血黃花》 *Magnificent 72*
- 1976 《八百壯士》 *800 Heroes*
- 1976 《笕橋英烈傳》
The Longest Bridge
- 1976 《英烈千秋》 *Everlasting Glory*
- 1974 《陰陽界》 *Blood Reincarnation*
- 1972 《秋瑾》 *Dragon Fist*
- 1971 《落鷹峽》
The Ammunition Hunters
- 1970 《像霧又像花》 *Hate Me Not*

丁善璽，1935年生於山東，國立藝專影劇科（現為台灣藝術大學）。畢業後，進入中影開始了漫長的電影生涯，畢生導演作品一共六十九部，其中不僅有《落鷹峽》、《陰陽界》等創意突出的類型佳作，更以歷史戰爭片揚名海內外，如《英烈千秋》、《八百壯士》與《辛亥雙十》都是許多影迷耳熟能詳的傑作。

TING Shan-His was born in 1935 and died in 2009. Ting had worked for major studios including the Shaw Brothers and CMPC and had made more than fifty films in Taiwan and Hong Kong.



八百壯士

台灣 Taiwan | 1976 | DigiBeta | Colour | 113min



Producer
 梅長齡 MEI Chang-Ling
 Screenplay
 丁善璽 TING Shan-His
 Cinematographer
 林文錦 LIN Wen-Chin
 Editor
 汪普臣 WANG Chin-Chen
 Cast
 柯俊雄 KO Chun-Hsiung
 林青霞 Brigitte LIN
 徐楓 HSU Feng
 Film Right
 中影股份有限公司
 Central Pictures Corporation
 Print Source
 財團法人國家電影資料館
 Chinese Taipei Film Archive

1976 年亞洲影展最佳影片獎、最佳女主角 / 1976 金馬獎最具發揚民族精神特別獎

《八百壯士》講述國民黨團長謝晉元，率領八百壯士死守四行倉庫，抵抗日軍的史事。林青霞飾演的女英雄楊惠敏，冒著生命危險運輸物資與激勵士氣的國旗，成為留名青史的感人事蹟，林青霞因此片獲得亞洲影展最佳女主角的肯定。

為了讓這則歷史故事流露出愛國的感染力，丁善璽導演先是刻畫了情感豐沛的人物，如片中靈魂人物謝晉元，同時展現他對家庭的情感與對部下的友愛，再進一步肯定對國家的崇高責任；而楊惠敏一派熱血的愛國形象，在她將國旗送進四行倉庫的緊張過程中，幾乎讓所有觀眾屏息動容，這些血肉分明的人物，佐以對戰爭場面流暢的運鏡與場面調度，自然引發觀眾激昂的愛國情感。在那「愛國電影」盛行的年代，丁善璽導演細膩的處理手法，為政宣片賦予了難得的藝術高度。

Eight Hundred Heroes is an epic war drama that follows the heroic 88th Division of the Chinese Army as it resists the Japanese invasion of Shanghai in 1937. Many large battles are re-enacted using thousands of extras. Events leading up to these battles are also shown, beginning with Chinese resistance during the earlier part of the 1937 Japanese offensive.

11/10(四) 新光3廳 22:00

BLOOD REINCARNATION

陰陽界

台灣 Taiwan | 1974 | HDCAM | Colour | 98min

Producer
 俞鳳至 YU Fung-Chi
 Screenplay
 丁善璽 TING Shan-His
 Cinematographer
 陳清渠 CHEN Ching-Chu
 Editor
 蔣國權 CHEUNG Kwok-Kuen
 Music
 周福良 CHOW Fook-Leung
 Cast
 楊群 YANG Kwan
 唐寶雲 TANG Pao-Yun
 Film Right
 Hollywood Classics
 Print Source
 財團法人國家電影資料館
 Chinese Taipei Film Archive



根據民間傳說改編的《陰陽界》由三個短片集結而成，《財》描述一貧窮農家因貪財而家破人亡，《淫婦》則講述謀殺親夫的妻子，最後不得好死的故事，而篇幅最長的《柳天素》講的是一名神醫柳天素遭人陷害，蒙冤受死，行刑時卻被劊子手以「血遁大法」使之回魂返鄉，成了一段既詭譎又感人的怪談軼事。

「鬼之為物，輔法之不足也」，片頭一出即開宗明義警惕世人勿有惡念，看似懲惡揚善的傳統教化仍然展現充滿民間寓言式的怪談恐怖風格，諸如《財》與《淫婦》篇幅雖短，但蒙太奇表現卻驚駭有力，而《柳天素》則將作惡天懲的筆鋒一轉，變成肯定家庭價值的情感大戲，並展現濃厚的鄉野傳說風味，像鬼無影、身冰涼、不晒日及只吃涼麵等特徵，《揚子江風雲》金馬影帝楊群演來絲絲入扣。

A horror anthology. In the first segment, a greedy couple kills an old woman. When the wife gives birth to a baby, it kills its father. The second part is about an adulterous couple who, when discovered by the woman's husband, try to kill him. The last story concerns a man who is wrongly accused and executed for a murder. But his spirit returns home to complete his unfinished wills.

2011【金馬電影學院】作品放映暨結業典禮



三年前，由侯孝賢導演推動的金馬電影學院開辦，目的是促成各地華語創作者間的交流，廣招陣容堅強的電影師資群，給予年輕創作者思想及創作上的啟發。

2011 年，金馬電影學院再次招集了 12 位華語區新興導演及攝影師，他們或許沒有響亮的名氣，但卻有不容抹煞的創作力以及熱情！

這 12 位對影像及故事有自己想法的年輕人，要在歷經三週魔鬼般密集的籌備、拍攝與後製後，於 11 月 24 日隆重推出兩部作品，雖然看不到大成本的場面，卻可以看到無限的用心以及創新！金馬電影學院誠心預告推出，誠摯邀請您一同來擦撞出夢想與熱情的火花！

金馬獎入圍影片

GOLDEN HORSE AWARDS NOMINATED FILMS



JUMP ASHIN!

翻滾吧！阿信

fIPRESCI

台灣 Taiwan | 2011 | 35mm | Colour | 127min

11/22(二) 長春 4 廳 16:00



入圍獎項：男主角、男配角、原著劇本、原創音樂、原創歌曲

如果我曾經選擇離開，那麼我更確知我為什麼回來。

生長在宜蘭小鎮的阿信，家中經營水果行，他是母親寵愛的長子、弟弟崇拜的偶像，年紀小小的他加入學校體操隊，為達國手志願，再艱辛的練習都不以為苦，直到青春叛逆的荷爾蒙茫然了他的志向，阿信放棄從小喜歡的體操，和死黨菜脯混起幫派。

兩人無意間招惹黑道老大之子，染上毒癮的菜脯鑄下大錯，雙雙逃亡到台北，孰知翻身不成，反而痛失摯友，孑然一身的阿信，只剩幼時謹記心底的那句話：「想哭的時候只要倒立，眼淚就不會流出來。」他回到家鄉，重拾對體操率真的熱情與信念，他向自己立下戰書，誓言再奮力一搏……。

Ashin was talented of gymnastics. However, he gradually lost his way in adolescence. Ashin gave up gymnastics and hanged around with his best friend, Pickle. Later, these boys pissed off the gangsters, so they decided to flee to Taipei. Lastly, Ashin decided to pick up his passion and belief to gymnastics. He told himself, this is his final chance....

Producer
李烈 LEE Lieh, 黃江豐 Roger HUANG
林宏杰 LIN Hung-Chieh
Screenplay
王國光 WANG Kuo-Kuang
王莉雯 WANG Li-Wen
林育賢 LIN Yu-Hsien
Cinematographer
夏紹虞 HSIA Shao-Yu
Art Director
王子欣 WANG Tzu-Hsin
Editor
廖慶松 LIAO Ching-Sung
陳曉東 CHEN Hsiao-Tung
Music
王希文 Owen WANG
Sound
鄭旭志 Frank CHENG
Cast
彭于晏 Eddie PENG
李烈 LEE Yu-Chen
柯宇綸 Lawrence KO
潘麗麗 PAN Li-Li
夏靖庭 HSIA Ching-Ting
陳漢典 CHEN Han-Tien
林辰唏 LIN Chen-Shi
龍邵華 LONG Shao-Hua
洪流 HONG Liu
Print Source
一種態度電影股份有限公司
One Attitude Film Company



林育賢，從事台灣電影幕後工作經歷編導剪數年，作品常以幽默風趣的快節奏手法，呈現個人對社會人文的細膩觀察，趣味中帶有豐富的省思。2005 年拍攝了紀錄片《翻滾吧！男孩》，創下台灣首輪戲院上映長達三個月的票房成績。

LIN Yu-Hsien has been devoting to directing, screenwriting, and editing. His works presented his close studies of human and society; he often presented his views in a humorous way that is still warm and caring.

11/24(四) 長春 4 廳 21:00

THE BUTCHER, THE CHEF AND THE SWORDSMAN

fIPRESCI 刀見笑

中國、美國、香港 China, USA, Hong Kong | 2010 | 35mm | Colour | 90min

Producer
余偉國 Daniel YU, 唐郁汝 TANG Xi-Ru
Screenplay
張嘉佳 ZHANG Jia-Jia
唐缺 TANG Que
馬洛杉 MA Luo-Shan
烏爾善 Wuershan
Cinematographer
米好 Michal Tywoniuk
Art Director
郝藝 HAO Yi
Editor
黃哲 HUANG Zhe
Music
龔格爾 GONG Geer
鄧彥樹 Dead J
呂佳佳 Miquia
Sound
朱曉佳 ZHU Xiao-Jia
Cast
安藤政信 ANDO Masanobu
張雨綺 Kitty ZHANG
游本昌 YOU Ben-Chang
劉曉曄 LIU Xiao-Ye, 徐冲 Ashton XU
Print Source
北京星引力影視文化有限公司
First Cuts Features Inc.



烏爾善，優秀的廣告導演，擁有十年成功的商業廣告製作經驗，其廣告作品屢獲國際國內專業大獎。2007 年入選「亞洲星引力電影計畫」，並於 2009 年執導了個人第一部電影《刀見笑》。

Wuershan have ten years of successful experience in the production of TV commercials. In 2007, he joined the "Asian star attraction film project" and directed his first commercial film *The Butcher, the Chef and the Swordsman* in 2009.



入圍獎項：新導演、改編劇本、美術、造型

少三兩因為一條絲手帕而對寐娘一見鍾情，為了「寐娘」這個燦爛的人生目標，他努力殺豬，卻被江湖豪俠一刀仙凌辱。屢遭挫折的他賭氣尋死，卻意外得到一把無堅不摧的菜刀，也殺了一刀仙出氣。但在跟寐娘成親之時，才發現桃花手帕不過是自己一廂情願的誤會。

俏江南酒樓收留了一名啞巴做雜役，啞巴以非凡的廚藝天分及忠心贏得一代名廚八大鏟的信任，但八大鏟將手藝傳給啞巴之後卻中毒身亡！原來這一切都是陰謀詭計，目的就是為了奪取玄鐵菜刀以報殺父之仇。

江湖俠客獨孤成為了得到「絕世玄鐵」，盜父親之墓、兄弟相殘，威逼隱居多年的唐胖子打造「天下第一刀」，但他卻不知玄鐵的奧妙，以致最終難逃宿命。

The Butcher, the Chef, and the Swordsman follows the journey of a mystical blade as it passes through the hands of three ambitious men. As the interwoven story unfolds, they find that the blade possesses the power to dramatically change the fate of each of its owners.

倩女幽魂

香港 Hong Kong | 2011 | 35mm | Colour | 98min



入圍獎項：女配角、視效

多年以前，燕赤霞就矢志要成為一個優秀的獵妖師，他選擇黑山做他修行及圓夢之旅的起點。那時，他還很年輕，黑山卻是一座充滿老妖的大山，他們過著原始的生活，粗糙簡單卻充滿殺戮氣息，村民們都害怕進入黑山和這間被稱為「蘭若寺」的寺院。他在黑山經歷一場又一場的兇險惡鬥，但他的力量也因此更強大，他自信可以戰勝一切，直到那一天，他遇到了她，他們悲痛的故事便由此開始。

多年以後，黑山山下的所有河流突然乾涸，人們猝然面對乾旱的生存危機，為了拯救生計，寧采臣決定組成開山隊到黑山上游開墾水源，當文明的人類與古老的精怪展開碰撞，一段浪漫的傳奇就此誕生。

YIN Che-Hsia chose Black Mountain to practice and realize his dreams but there were already spirits and tree monsters living on Black Mountain. His sword became more fearful, he is also most powerful and confident as he overcomes all spirits and monsters. Until that day, he meets her and their sad story begins.

Producer
藍凱莎玲 LAN Ketarinh
Screenplay
張炭 CHEUNG Tan
Cinematographer
黃岳泰 Arthur WONG
Art Director
蔡國強 Kenneth MAK
Editor
張嘉輝 CHEUNG Ka-Fai
鄧文滔 TANG Man-To
Music
伍樂城 Ronald NG
Sound
曾景祥 Kinson TSANG
Cast
古天樂 Louis KOO
余少群 YU Shao-Qun
劉亦菲 LIU Yi-Fei
樊少皇 Louis FAN
惠英紅 Kara HUI
林鵬 LIN Peng
王丹怡栗 WANG DAN Yi-Li
Print Source
香港泰吉影業控股有限公司
Golden Sun Films Holdings Ltd.



葉偉信，香港著名導演，拍攝過《葉問》、《葉問2》、《導火線》及《殺破狼》等多部知名電影。曾以《旺角風雲》、《爆裂刑警》獲得香港電影評論學會最佳編劇獎；以《朱麗葉與梁山伯》、《葉問》獲得香港電影金像獎最佳導演的提名。

YIP Wai-Shun is a well-known Hong Kong film director, has already been shooted *Ip Man*, *Ip Man 2*, *Flash Point*, *SPL* and other films. His *Mongkok Story* and *Bullets Over Summer* won the Hong Kong Film Critics Society Award for Best Screenplay.

11/20(日) 長春 4 廳 13:40

金馬獎入圍影片

Producer
 陳子聰 Conroy CHAN
 Screenplay
 黃精甫 WONG Ching-Po
 梁禮彥 Jill LEUNG, 麥浚龍 Juno MAK
 Cinematographer
 王金城 Jimmy WONG
 Art Director
 馮淑芬 Cinnie FUNG
 Editor
 黃精甫 WONG Ching-Po
 張嘉輝 CHEUNG Ka-Fai
 Music
 Dan Findlay
 Sound
 朱致夏 Benny CHU, 游國樑 Stan YAU
 Cast
 麥浚龍 Juno MAK, 蒼井空 AOI Sola
 劉永 LAU Wing, 錢小豪 CHIU Siu-Ho
 Print Source
 All Rights Enter tainment Ltd



黃精甫，香港最負盛名的年輕導演之一。1997 年憑著獨立製作《我愛水龍頭》贏得香港獨立短片及錄像比賽公開組金獎，獨特的拍攝風格為其作品特色。2004 年以《江湖》獲得第廿四屆香港電影金像獎「最佳新晉導演」。

WONG Ching-Po is one of Hong Kong's most acclaimed young directors. In 2004, he made his name in his first commercial film *Jiang Hu*, starring Asian superstars Andy LAU and Jacky CHEUNG, and he was awarded the Best New Director in the 24th Hong Kong Film Awards.

香港 Hong Kong | 2010 | 35mm | Colour | 91min

REVENGE A LOVE STORY 復仇者之死



入圍獎項：男配角

市內接連發生兩宗孕婦遭強行剖腹取子的兇殺案，兇手犯案手法極度殘忍，一時城內人心惶惶，市民皆害怕遇上這位「剖術者」，成為無辜犧牲品。表面上孕婦是這名行兇者的下手對象，但經警方調查，竟發現兩名孕婦的丈夫同時隸屬一便衣偵探組，令案情耐人尋味。未幾兇犯被捕歸案，但第三宗兇案卻同時發生！未婚懷孕的少女張穎同樣被兇手剖肚取子，僥倖生存下來的張穎，能否協助警方認出誰是真兇？

黃精甫震撼新作《復仇者之死》，挑戰觀眾官能感受，反映人性最黑暗一面。蛰伏三年，黃精甫再度結合麥浚龍及陳子聰等香港知名電影人，以多宗血腥兇殺案揭開一對青年愛侶於警署內無辜受虐的真相！

The Rainy season, police discovered two homicide cases involving pregnant women. The media widely reported the incident: "Pregnant woman dissected alive, husband put to death in 100 degree of boiling water." Another murder occurs. A pregnant girl named Cheung Wing is dissected alive, same as the first two cases. Jeff and Kwok Wah contacts Du Ge their ex-boss to find a way to quell the situation! Chan Kit and Cheung Wing are destined to be together but Jeff, Kwok Wah and Du Ge are destined to find them.

YOU ARE THE APPLE OF MY EYE

11/22(二) 長春4廳 10:40

那些年，我們一起追的女孩 *f* IPRESCI

台灣 Taiwan | 2011 | 35mm

Colour | 109min



入圍獎項：新導演、女主角、新演員、原創歌曲

青春是一場大雨。即使感冒了，還盼望回頭再淋它一次。

柯騰的一群好友，為了共同喜歡的沈佳宜，不約而同從精誠中學國中部直升到高中部，繼續未完的戀愛戰鬥。某天柯騰因過度惡作劇被導師處罰，坐到好學生沈佳宜前面，由她代為監視。起先兩人彼此抗拒，但柯騰漸漸喜歡上逼他用功讀書的沈佳宜，沈佳宜也受到柯騰帶來的迥異價值觀深深地衝擊，柯騰展開了追求，沈佳宜則猶豫不決。

高中畢業後，原本快要在一起的柯騰與沈佳宜，卻因為柯騰舉辦的自由格鬥賽大吵一架，遺憾未能成為戀人。看著一起追過多年的女孩步入禮堂，成了別人的新娘子，每個男孩都得到了各自的成長，也繼續追尋各自的幸福。

The story begins with a boy named KO Jin-Teng and his best pals: Tsao, Groin, A-Ho and Boner. These high school boys all fall in love with one girl, SHEN Chia-Yi, the honor student in their class. Their story continues after they graduate and lasts till the day that the girl finds her Mr. Right. With bitter and sweet memories, adolescent days are the most wonderful times of life; no matter what happens at the end, the girl's face is always beautifully engraved in the boys' heart.

Producer
柴智屏 *Angie CHAI*
Screenplay
九把刀 *Giddens*
Cinematographer
周宜賢 *CHOU Yi-Hsien*
Art Director
沈展志 *SHEN Chan-Chih*
Editor
廖明毅 *LIAO Ming-Yi*
Music
侯志堅 *Chris HO*
Sound
杜篤之 *TU Duu-Chih*
郭禮杞 *KUO Li-Chi*, 李伊琪 *Li E-Chi*
Cast
柯震東 *KO Chen-Tung*
陳妍希 *Michelle CHEN*
蔡昌憲 *TSAI Chang-Hsien*
敖犬 *Ao-Chuan*, 郝劭文 *Steven HAO*
鄭勝宇 *YEN Sheng-Yu*, 彎彎 *Wan Wan*
Print Source
群星瑞智藝能有限公司
Star Ritz Production Co., Ltd.



九把刀，自1999年創作至今完成五十六本書，作品陸續被改編成電視劇、電影、線上遊戲，是當今華人文壇創作類型幅度最大的作家。2009年首度在電影《愛到底——三聲有幸》擔任導演及編劇，將說故事的創意轉化成電影影像，深獲觀眾好評。本片是他的第一部劇情長片。

Writing since 1999, **Giddens** has published 56 books so far, many of which have been adapted into TV series, movies and online games. Giddens is currently the most prolific writer in the Chinese literary circle. *You Are the Apple of My Eye* is his debut feature.

11/18(五) 長春 4 廳 15:10

金馬獎入圍影片

Producer
 覃宏 QIN Hong, 江志強 Bill KONG
 馬禾風 MA He-Feng
 張強 ZHANG Qiang, 何冰 HE Bing
 Screenplay
 言老施 YAN Lao-Shi, 楊薇薇 YANG Wei-Wei
 顧長衛 GU Chang-Wei
 Cinematographer
 楊濤 YANG Tao
 杜可風 Christopher Doyle
 Art Director
 王偉淵 WANG Wei-Yuan
 韓大海 HAN Da-Hai
 Editor
 李點石 LI Dian-Shi
 Music
 左小祖咒 Zuoxiao Zuzhou
 Sound
 顧長寧 GU Chang-Ning
 Cast
 郭富城 Aaron KWOK
 章子怡 ZHANG Zi-Yi
 濮存昕 PU Cun-Xin
 蔣雯麗 JIANG Wen-Li
 伊力奇 YI Li-Qi
 Print Source
 安樂影片有限公司
 Edko Films Limited



顧長衛，1982 年畢業於北京電影學院攝影系。他以大量採用自然光，尋求更加貼近現實的攝影手法，給中國影壇帶來不小的衝擊。顧長衛和張藝謀、陳凱歌長期合作，《紅高粱》、《菊豆》、《霸王別姬》不斷衝擊國際各大影展，也將中國電影推上了世界舞臺。

Having graduated from the Beijing Film Academy, **GU Chang-Wei** began his career as a cinematographer. With his fellow schoolmate CHEN Kai-Ge and ZHANG Yi-Mou, they are called the "Fifth Generation." GU also collaborated with them from 1987 and *Peacock* is his debut feature.

中國、香港 China, Hong Kong | 2011 | 35mm | Colour | 100min



入圍獎項：女配角

娘娘廟村是一個純樸、封閉如世外桃源的小鄉村，直到急功近利的齊全，求財心切組織村民賣血，導致許多村民染上了「熱病」，給村裡帶來了一場災難。

老柱柱心裡愧疚，認為兒子齊全害了村民，一心想為村民們做些事，便召集得了熱病的村民在廢棄的小學集中居住，過起自給自足的生活。原以為同病相憐的人能相處融洽，豈知人人各懷心事，偷盜、掠財、爭權、尋短層出不窮，是非不斷。

而在這生命的絕境之中，與妻子感情漸遠的得意，遇見了被堂弟趕出家門的媳婦琴琴，兩人從互生憐愛到激情碰撞，情愫漸濃的二人頂著世人不容的眼光，打破世俗的桎梏，憑著對彼此愛的堅定，用他們最後的生命詮釋了愛的真諦。

Set in a small Chinese village where an illicit blood trade has spread AIDS to the community, *Love for Life* is the story of De Yi and Qin Qin, two victims faced with the grim reality of impending death, who unexpectedly fall in love and risk everything to pursue a last chance at happiness before it's too late.

LOVE FOR LIFE

最愛

BRUCE LEE, MY BROTHER

李小龍

香港、中國 Hong Kong, China | 2010 | 35mm | Colour | 130min

11/20(日) 長春4廳 19:00



入圍獎項：美術、動作、剪輯

一九四〇年，李小龍出生於美國三藩市，取名振藩，父親是粵劇伶人李海泉，母親是何東家族的富家女何愛榆。一九四一年，李海泉因掛念家人安危舉家返港。李小龍九歲時被導演馮峰看中，以「李小龍」為藝名在電影《細路祥》當主角。

長大的李小龍在片場認識曹達華的女兒曹敏兒一見傾心；另一邊，梁醒波的女兒文蘭與他青梅竹馬，芳心暗許。他與三位少年好友不時與人動武闖禍。由於愛打架，李小龍拜葉問為師學習詠春，十七歲贏得校際西洋拳比賽。

一次為了拯救好友劉連光，李小龍得罪了黑道中人，且遭警方視為危險人物，父親逼不得已送他回美國，希望他在彼邦繼續學業。一九五九年，李小龍踏上遠洋郵輪，從此展開傳奇的一頁！

Bruce Lee, My Brother is a dramatic biopic of the eponymous martial arts legend as told by his younger brother, Robert Lee. It revolves around Bruce Lee's life as a rebellious adolescent in Hong Kong until he sets off for the USA and conquers the world at the age of 18 with only US\$100 in his pocket.

Producer
文雋 **Manfred WONG**
Screenplay
文雋 **Manfred WONG**
Cinematographer
關智耀 **Jason KWAN (H.K.S.C.)**
Art Director
張世宏 **Silver CHEUNG**
Editor
鍾煒釗 **Azrael CHUNG**
葉婉婷 **Shirley YIP**
Music
陳光榮 **CHAN Kwong-Wing**
Sound
聶基榮 **NIP Kei-Wing**
Cast
梁家輝 **Tony LEUNG Kar-Fai**
鍾麗緹 **Christy CHUNG**
李治廷 **Aarif RAHMAN**
Print Source
寰亞電影有限公司
Media Asia Films Limited



葉偉民，九〇年代憑執導《百變星君》、《不道德的禮物》及《古惑仔情義篇之洪興十三妹》等港產電影漸為觀眾認識，曾擔任場記、編劇、製片、策劃、副導演及演員。

Raymond YIP Wai-Man has been in the film business for over 20 years. He was involved in most of Stephen CHOW's blockbusters.



文雋，香港資深電影人，曾出任導演、監製、演員及編劇，及第廿三至廿六屆香港電影金像獎協會主席。

Manfred WONG, a veteran producer/director/screenwriter. He is a long-time production partner of acclaimed director Andrew LAU.

11/21(一) 長春 4 廳 16:40

金馬獎入圍影片

Producer
 劉偉強 Andrew LAU
 Screenplay
 鄧潔明 TANG Kit-Ming
 Cinematographer
 劉偉強 Andrew LAU, 黎耀輝 LAI Yiu-Fai
 Art Director
 林子僑 Eric LAM
 Editor
 鍾煒釗 Azrael CHUNG
 Music
 陳光榮 CHAN Kwong-Wing
 Sound
 曾景祥 Kinson TSANG
 Cast
 劉偉 LIU Ye, 舒淇 SHU Qi
 田亮 TIAN Liang, 馮丹滢 Fairy FENG
 Print Source
 寰亞電影有限公司
 Media Asia Films Limited



劉偉強，1960 生於香港，自小愛好攝影。中學畢業後加入邵氏公司，1985 年正式成為攝影師，1990 年開始執導筒，拍攝了《朋黨》、《人皮燈籠》等片。重要代表作品有《古惑仔》系列、《無間道》三部曲、《精武風雲·陳真》等片。

Most renowned internationally for **Andrew LAU's** *Internal Affairs* trilogy which won him Best Director at the Hong Kong Film Awards and the Golden Horse Awards. LAU has also helmed the Korean romantic noir *Daisy* and completed his Hollywood debut *The Flock*, starring Richard Gere and Claire Danes.

香港、中國 Hong Kong, China | 2011 | 35mm | Colour | 118min

A BEAUTIFUL LIFE

不再讓你孤單



入圍獎項：女主角

香港女子佩如隻身到北京工作，從事地產業，接觸的大部份是品流複雜的人，某天酒醉後偶遇北京巡警方鎮東好心送爛醉如泥的她安全返家。自此，與有婦之夫的上司一直糾纏不清的佩如，每當寂寞時便會找鎮東來陪她，而鎮東從來也沒有佔過她便宜，給了她十足的信心；不論是金錢或是感情支柱也好，鎮東也完全沒有吝嗇，一直支持著佩如。

最後當佩如在北京一敗塗地毅然回港後，才發現最愛的人是鎮東，但等她回到北京卻已找不到鎮東。幾經打探得悉原來他患了血管性癱瘓症，這病令他失去工作，連生活上也不懂照顧自己。

當日，佩如不說一聲，就離開了北京，今日，偏偏在鎮東有病，行動不便時，回來說要跟他一生一世。

She is a young, aggressive Beijing-based real estate agent from Hong Kong carrying an affair with a married man who also happens to be her boss. He is an honest but way too rigid policeman in his midlife crisis, who remains single to take care of his kid brother. A chance encounter in a karaoke lounge leads to an unlikely friendship....

WARRIORS OF THE RAINBOW: SEEDIQ BALE

賽德克·巴萊 *f*IPRESCI

台灣 Taiwan | 2011 | 35mm | Colour | 276min

11/23(三) 長春 4 廳 13:30



入圍獎項：劇情片、導演、男配角、新演員、攝影、美術、造型、動作、原創音樂、原創歌曲、音效

賽德克，一個位於台灣山區、信仰彩虹的民族。日治時代的來臨，眼看祖先辛苦建立的家園和獵場，在日方統治下逐漸消失，馬赫坡社頭目之子莫那魯道深信祖靈訓示，唯有在自己的獵場，通過重重的試煉，在臉上紋上驕傲的印記，才是真正的賽德克人。

一九三〇年，馬赫坡社新來的日警因誤會和族人起衝突，莫那明白唯有挺身為民族尊嚴反擊，率領族內年輕人血祭祖靈，才能成為「真正驕傲的賽德克人」。短時間內，三百個頭綁白布的族人，集合前往霧社，發起為信仰尊嚴而戰的公學校大戰。

「這是一個信仰彩虹的民族與信仰太陽的民族在壯麗的山林裡相遇，發生一段捍衛信念與尊嚴的壯烈故事。我希望以『信仰』角度切入，重新詮釋霧社事件，化解歷史仇恨，強調人性尊嚴及自我實現。」—— 魏德聖

WEI Te-Sheng's epic film *Warriors of the Rainbow: Seediq Bale* reclaims an extraordinary episode from 20th-century history which is little-known even in Taiwan. It's a story of the encounter between a people who believe in rainbows and a nation which believes in the sun. It takes the form of a heroic battle in defense of faith and dignity.

Producer
吳宇森 John WOO
張家振 Terence CHANG
黃志明 Jimmy HUANG
Screenplay
魏德聖 WEI Te-Sheng
Cinematographer
秦鼎昌 CHIN Ting-Chang
Art Director
種田陽平 TANEDA Yohei
Editor
陳博文 CHEN Po-Wen, 蘇瑛儀 Milk SU
Music
何國杰 Ricky HO
Sound
杜篤之 TU Duu-Chih
Cast
林慶台 LIN Ching-Tai
馬志翔 Umin Boya
安藤政信 ANDO Masanobu
河原さぶ KAWAHARA Sabu
徐若瑄 Vivian HSU
羅美玲 LO Mei-Ling
溫嵐 Landy WEN, 大慶 Da-Ching
曾秋勝 Pawan Nawi
田駿 Yakau Kuhon
李世嘉 LEE Shih-Chia
林源傑 LIN Yuan-Jie
張志偉 CHANG Chih-Wei
徐詣帆 Bokeh Kosang
蘇達 Soda Voyu
Print Source
果子電影有限公司
ARS Film Production



魏德聖，1969 年生。1993~2002 年間參與多部電影製作，包括楊德昌的《麻將》以及陳國富的《雙瞳》；2008 年執導的《海角七號》成為台灣電影史上最賣座的台灣電影，並獲得金馬獎多項大獎。2011 年完成的《賽德克·巴萊》入選為 2011 威尼斯影展正式競賽片。

WEI Te-Sheng started his film career at a small production company where he worked on films including *Mahjong* (1996) and *Double Vision* (2002). WEI's *CAPE NO. 7* was a surprise hit in 2008 and it became the highest grossing Taiwanese film ever.

11/24(四) 長春 4 廳 13:00

金馬獎入圍影片

Producer
 馬珂 MA Ke, 利雅博 Albert LEE
 尹紅波 YIN Hombler
 董韻詩 Barbie TUNG, 趙海城 ZHAO Hai-Cheng
 Screenplay
 朱蘇進 ZHU Su-Jin, 述平 SHU Ping
 姜文 JIANG Wen, 郭俊立 GUO Jun-Li
 危笑 WEI Xiao, 李不空 LI Bu-Kong
 Cinematographer
 趙非 ZHAO Fei
 Art Director
 黃家能 Eddy WONG, 于慶華 YU Qing-Hua
 高亦光 GAO Yi-Guang
 Editor
 姜文 JIANG Wen, 曹偉傑 CAO Wei-Jie
 Music
 久石讓 Joe HISAISHI, 舒楠 SHU Nan
 Sound
 溫波 WEN Bo, 王鋼 WANG Gang
 Cast
 周潤發 CHOW Yun-Fat
 姜文 JIANG Wen, 葛優 GE You
 周韻 ZHOU Yun, 姜武 JIANG Wu
 廖凡 LIAO Fan, 陳坤 CHEN Kun
 張默 ZHANG Mo, 劉嘉玲 Carina LAU
 Print Source
 英皇電影發行有限公司
 EMP Distribution Limited



姜文，首部執導作品《陽光燦爛的日子》不僅將男主角夏雨推上了威尼斯影展的影帝寶座，同時也獲得當年度大陸國產電影的票房冠軍。《讓子彈飛》是他繼《鬼子來了》及《太陽照常升起》後的第四部劇情長片。

Born in 1963, JIANG Wen's second feature, *Devils on the Doorstep* won the Grand Prix at the 53rd Cannes Film Festival in 2000. *Let the Bullets Fly* is only his fourth feature film as a director since 1993.

香港、中國 Hong Kong, China | 2010 | 35mm | Colour | 132min



入圍獎項：劇情片、導演、男主角、女配角、改編劇本、攝影、視效、造型、音效

一九一九年，在北洋時期的中國南方，花錢買官的縣長馬邦德攜妻、師爺及隨從走馬上任。途中遭遇劫匪「張麻子」一夥伏擊，隨從盡死，只夫妻二人僥倖活命。馬邦德為保命，謊稱自己是縣長的湯師爺，並聲稱自己身無分文，只有上任縣長後搜刮民脂民膏才有錢。

張麻子被湯師爺所說的誘人財富所打動，自己扮作縣長，帶著手下趕赴鵝城上任。剛一進城，張麻子就遇到當地霸主黃四郎給自己的下馬威。黃四郎觀察假縣長張麻子，認為其「霸氣外露」，決定跟其較量一番。於是行俠仗義的張麻子、貪財如命的湯師爺和心狠手辣的黃四郎三人之間展開了一場鬥智鬥勇的較量。

ZHANG Muzhi is the leader of a band of outlaws known as the Mahjong Gang. When what sets off as a regulation train robbery draws to an unintended and bloody conclusion, ZHANG finds himself having to assume the identity of a dead county governor and leads his men on a journey to take charge of a southern town....

LET THE BULLETS FLY

讓子彈飛

桃姐

香港、中國 Hong Kong, China | 2011 | 35mm | Colour | 117min



入圍獎項：劇情片、導演、男主角、女主角、原著劇本、剪輯

鍾春桃自十三歲開始在梁家擔任家傭，晃眼間，六十年過去。梁家一家大小，一些身故，大部份移民，近十年間就剩得桃姐和梁家的少爺 Roger 一起生活。主僕之間相處頗有默契，但鮮有交流。然而有一天，桃姐忽然中風送院。

怕成為別人負累的桃姐，主動要求入住老人院，Roger 心理上過意不去，但亦不能不承認這是對大家最好的安排。老人院是一個被大社會冷落的小世界，桃姐認識了自以為風趣兼興趣多多的堅叔、恬靜安份的梅姑、勢利又善妒的金姨，彼此各有不同經歷和際遇，但現在都是境況相同的「淪落人」。習慣事事追求完美的桃姐起初無法適應老人院的簡陋，心情低落，但日子還是一日一日過；桃姐每天最大盼望，就是 Roger 能夠出現……。

CHUNG Chun-Tao has worked as an amah – a servant – for the Leung family. Now, after 60 years of service, she is looking after Roger, who works in the film industry and is the only member of the family still resident in Hong Kong. One day Roger comes home from work to find that Tao has suffered from a stroke....

Producer
許鞍華 Ann HUI, 李恩霖 Roger LEE
陳佩華 CHAN Pui-Wah
Screenplay
陳淑賢 Susan CHAN
Cinematographer
余力為 YU Lik-Wai
Art Director
潘繼森 Alber t POON
Editor
鄭志良 KONG Chi-Leung
章淑芬 Manda WAI
Music
羅永輝 LAW Wing-Fai
Sound
杜篤之 TU Duu-Chih
Cast
劉德華 Andy LAU
葉德嫻 Deanie IP
秦沛 Paul CHIANG
梁天 LEUNG Tin
王馥荔 WANG Fu-Li
秦海璐 QIN Hai-Lu
Print Source
發行工作室
Distribution Workshop (HK) Limited



許鞍華，1979 年所執導的首部作品《瘋劫》，是「香港新浪潮」電影的重要代表作。迄今為止，共執導了二十多部劇情片，並獲得無數國內外獎項。重要代表作品有：《投奔怒海》（1982）、《女人四十》（1995）、《千言萬語》（1999）及《天水圍的日與夜》（2008）。

In 1979, Ann HUI made her debut as a film director with *The Secret* and soon became a standard-bearer for the "Hong Kong New Wave". To date, she has directed more than twenty feature films and won numerous awards.

11/21(一) 長春 4 廳 14:20

金馬獎入圍影片

Producer
 崔寶珠 CHUI Po-Chu
 Screenplay
 張炭 ZHANG Tan, 曾謹昌 TSANG Kan-Cheong
 司徒卓漢 SZETO Cheuk-Hon
 Cinematographer
 姜國民 KEUNG Kwok-Man
 Art Director
 霍韜 ZHAI Tao
 Editor
 林安兒 Angie LAM
 Music
 雷頌德 Mark LUI
 Sound
 王鋼 WANG Gang
 Cast
 李連杰 Jet LI, 林峯 Raymond LAM
 黃聖依 Eva HUANG, 文華 WEN Zhang
 蔡卓妍 Charlene CHOI, 徐若瑄 Vivian HSU
 Print Source
 發行工作室
 Distribution Workshop (HK) Limited



程小東，七〇年代開始迄今，共擔任了一千五百多集電視劇及百多部電影的武術指導，並曾多次獲得香港金像獎及金馬獎的肯定。1982年，執導了第一部武俠電影《生死決》，重要代表作品尚有《倩女幽魂》三部曲、《笑傲江湖》三部曲等片。

In late 1970s, **Tony CHING Siu-Tung** became a martial arts choreographer. He has worked on over 100 movies and was awarded Best Action Choreographer for 3 times at the Hong Kong Film Awards till now, and also directed more than 20 films.

香港、中國 Hong Kong, China | 2011 | 35mm | Colour | 99min



入圍獎項：視效

某日，年輕的採藥師許仙上山採藥，不小心跌落湖中，被千年修煉化身為人的白蛇所救。一見鍾情的白蛇無法隱藏對許仙的愛慕，在青蛇的幫助下，來到人間，嫁給了許仙。不久，城裡出現奇怪的傳染病，為了幫助丈夫，白蛇不惜耗損自己的元氣製出解藥，讓許仙得以解救眾人。此時，來自金山寺的高僧法海，為了抓妖除孽，巡遊四方。他從許仙的藥中，察覺到了妖氣，於是送給許仙一把法器防身。

端午佳節，無意間喝下雄黃酒的白蛇，現出了原形，情急之下的許仙用法海所贈的法刀刺中巨蟒，白蛇負傷逃走。發現真相後悔恨不已的許仙，決定不畏困難前往雷峰塔盜取仙草救白蛇，沒想到卻被塔中的妖靈附身……。

One day, a young herbalist XU Xian came to the mountains and accidentally fell into a lake. White Snake, in the incarnation of a beautiful lady came to his rescue. Her passion for this young man could not be contained, and with the help of Green Snake, she ventured into the human world and got married to XU Xian....

THE SORCERER AND THE WHITE SNAKE

白蛇傳說之法海

竊聽風雲 2

香港、中國 Hong Kong, China | 2011 | 35mm | Colour | 119min



入圍獎項：動作、剪輯、音效

一宗看似平常的交通意外，卻被警方調查得知，事主香港知名證券商羅敏生的座駕遭人竊聽，且竊聽器屬軍事用途，保安科介入案件，經總督察何智強查出，竊聽者為一名退伍軍人司馬念祖，警匪雙方展開了連場追逐，頓時烽煙四起。

何智強本以為只是一宗單純的勒索案件，沒想到在深入追查之下，竟揪出了一個名為「地主會」的神秘組織，傳說這「地主會」多年來專門在股壇進行非法交易，並主宰了三十年來香港經濟體系的興衰成敗，而羅敏生及司馬念祖更與「地主會」有著敵友難分的關係。何智強被捲入其中，竟與羅敏生及司馬念祖聯手策動一場驚心動魄的風暴。

Manson LAW, a celebrated stockbroker in Hong Kong is injured in a car accident. The police, led by Inspector Jack HO, discovers a military surveillance device in the car wreck. Meanwhile, the wiretapper Joe is unveiling his extensive plan that targets the mysterious financial conglomerate, the Landlord Club. The fate of these three men soon intertwines in the cat-and-mouse game that may bring down the entire stock market.

Producer
爾冬陞 *Derek YEE*
Screenplay
麥兆輝 *Alan MAK*
莊文強 *Felix CHONG*
Cinematographer
潘耀明 *PUN Yiu-Ming*
Art Director
文念中 *MAN Lim-Chung*
Editor
彭正熙 *Curran PANG*
Music
陳光榮 *CHAN Kwong-Wing*
Sound
曾景祥 *Kinson TSANG*
Cast
古天樂 *Louis KOO*
劉青雲 *LAU Ching-Wan*
吳彥祖 *Daniel WU*
黃奕 *HUANG Yi*
葉璇 *Michelle YE*
曾江 *Kenneth TSANG*
Print Source
發行工作室
Distribution Workshop (HK) Limited



莊文強、麥兆輝，2002年合作編劇的《無間道》三部曲（由麥兆輝與劉偉強合導）打響了兩人合作的金字招牌。之後，兩人開始聯手合導了《情義我心知》、《大搜查之女》、《竊聽風雲》及《關雲長》等片，為香港重要的電影編導組合。

Felix CHONG and Alan MAK are famous writing & directing partner in Hong Kong. *Overheard 2* is their fifth co-directed features, others are *Moonlight in Tokyo* (2005), *Lady Cop* and *Papa Crook* (2008), *Overheard* (2009), *The Lost Bladesman* (2011).

11/23(三) 長春 4 廳 11:00

RETURN TICKET

fIPRESCI 到阜陽六百里

中國、台灣 China, Taiwan | 2011 | 35mm | Colour | 88min

Producer
 單蘭萍 SHAN Lan-Ping
 Screenplay
 楊南倩 YANG Nan-Chian
 鄧勇星 TENG Yung-Shing
 秦海璐 QIN Hai-Lu
 葛文喆 GE Wen-Zhe
 席然 XI Ran
 Cinematographer, Art Director
 夏紹虞 HSIA Shao-Yu
 Editor
 廖慶松 LIAO Ching-Sung
 Music
 深白色 Arys Chien
 Sound
 杜篤之 TU Duu-Chih
 Cast
 秦海璐 QIN Hai-Lu
 唐群 TANG Qun
 李彬彬 LI Bin-Bin
 沈羿銓 SHEN Yi-Quan
 Print Source
 原子映象有限公司
 Atom Cinema Co., Ltd.



鄧勇星，是兩岸三地資深的廣告導演，多年來持續廣告的製作。《7-11之戀》為鄧勇星導演的首部長片，《到阜陽六百里》則是他以台灣導演身份創作的大陸電影，也是鄧勇星的第二部長片作品。

TENG Yung-Shing is a veteran Taiwanese director of commercials, active in Taiwan, Hong Kong and Mainland China. Following up his debut feature film *Love At 7-11*, *Return Ticket* is TENG's first time directing a Chinese movie and also his second narrative feature.



入圍獎項：劇情片、女配角、原著劇本

曹俐居住在兩坪不到的簡陋小房內，在上海光鮮亮麗的大城市形象之下，有一群像他們一樣的外地女人，每天周旋在不同人家的瑣事底層，穿梭街角巷弄替人清潔打理衛生，或做鐘點工，或做廚娘，或做月嫂。阜陽老家到上海，雖然距離只有六百里，卻不能經常回家，在外遭遇滿肚的委屈只能自己吞下去。

心高氣傲的曹俐，當年出來想一探外面世界，也逃離一段失敗的婚姻，最遠曾經去到了廣東，開了個小成衣廠，但當生意經營失敗，她也只能放下小老闆的尊嚴，回到上海暫時委屈，她知道老家是回不去了，下一站尚且不知道該去哪裡，現階段的她還是沉默拿起清潔用具，在骯髒的角落裡打點衛生……。

Escaping from home, a cleaning lady relocates to Shanghai and is involved in her friend's plan with an abandoned bus to make money from selling tickets to laboring-class women longing for returning home during Chinese New Year rush, but gradually faces her homesickness when tickets are sold one after one.

WU XIA

武俠

11/18(五) 長春4廳 17:30

香港、中國 Hong Kong, China | 2011 | 35mm | Colour | 115min



入圍獎項：男配角、視效、美術、造型、動作、音效

清朝末年，造紙匠劉金喜與妻阿玉深居荒僻小村莊，過著與世無爭的生活。

為了調查一宗錢莊血案，捕快徐百九來到村落。表面看來，劉為救錢莊老闆意外殺死兩名強盜，但徐驗屍後卻覺得事有蹊蹺，他發現被殺的強盜竟是朝廷追緝的十大殺人犯，而此事件竟跟神秘的殺人組織「七十二地煞」有關連。

徐為求破案，不惜襲擊劉，試圖逼他使出真武功，劉被徐打至重傷，徐只好承認錯怪劉。豈料情報局卻證實劉的真正身份就是「七十二地煞」的二當家唐龍！唐的身份旋即曝光，教主更落下追殺令，如唐不重新歸順組織，誓將唐的家人及整個村落剷平。與此同時，徐正率領一眾捕快欲捉拿唐歸案。三路人馬狹路相逢，和平的村莊隨即掀起一場腥風血雨的戰事！

In the late Qing Dynasty, LIU Jin-xi is a papermaker who lives a seemingly normal life with his family in a remote village. Detective XU arrives in town to investigate the recent death of two bandits during a robbery. XU figures out that this is no pure accident; LIU must conceal extraordinary martial arts skill necessary to make such a deadly defense....

Producer
許月珍 HUI Yuet-Chun
陳可辛 Peter Ho-Sun CHAN
Screenplay
林愛華 Aubrey LAM
Cinematographer
包軒鳴 Jake Pollock
黎耀輝 LAI Yiu-Fai
Art Director
奚仲文 YEE Chung-Man, 孫立 SUN Li
Editor
許宏宇 Derek HUI
Music
陳光榮 CHAN Kwong-Wing
金培達 Peter KAM
Chatchai Pongprapaphan
Sound
Nopawat Likitwong
Traithap Wongpaiboon
Cast
甄子丹 Donnie YEN
金城武 Takeshi KANESHIRO
湯唯 TANG Wei
王羽 Jimmy WANG Yu
Print Source
我們製作有限公司
We Pictures Limited



陳可辛，1990年代初加入UFO電影公司，1991年首次執導《雙城故事》即獲好評；1997年《甜蜜蜜》獲香港電影金像獎九項大獎；2007年《投名狀》再獲香港電影金像獎八項大獎及三項金馬獎，包括最佳導演和最佳劇情片。

Peter Ho-Sun CHAN has established himself firmly as a distinguished director/producer. CHAN scored a string of critically acclaimed box office hits, including *Comrades*, *Almost a Love Story* (1997), *Perhaps Love* (2005), *The Warlords* (2007).

金馬獎入圍影片

11/22(二) 長春 4 廳 18:50

金馬獎入圍影片

中國 China | 2011 | DCP | Colour | 108min

THE SWORD IDENTITY

fIPRESCI

倭寇的蹤跡

Producer
李銳 LI Rui
Screenplay
徐浩峰 XU Hao-Feng
Cinematographer
沙金成 SHA Jin-Cheng
孟曉清 MENG Xiao-Qing
Art Director
謝勇 XIE Yong
Editor
徐浩峰 XU Hao-Feng
Music, Sound
張陽 ZHANG Yang
Cast
于承惠 YU Cheng-Hui
宋洋 SONG Yang
趙國圖 ZHAO Yuan-Yuan
馬君 MA Jun
姚未平 YAO Wei-Ping
Print Source
北京谷天文化傳播有限公司
Gootime Cultural Communication Co., Ltd.



徐浩峰，1973 年生。1997 年畢業於北京電影學院導演系，大學畢業後從事小說寫作、戲劇導演、道教和武術研究。近期參與王家衛的《一代宗師》，任聯合編劇及武術顧問，《倭寇的蹤跡》是他的第一部劇情長片。

XU Hao-Feng graduated from Beijing Film Academy, majored in film directing in 2009. XU is a well known author of novels and non-fiction novels in China as well as a drama director. He also carries out research in Taoism and Chinese martial arts.



入圍獎項：新導演、改編劇本

明朝萬曆年間，倭寇已被剿滅多年。凡是想在武林開宗立派，都必須要得到貫城四大家的認可。四大家拒絕了一個叫梁痕錄的挑戰者，因為他的兵器是一把倭刀，外族兵器為中土武林不容。梁痕錄讓賣藝女賽蘭假扮自己，在彩船中巧妙設局，竟然讓不會武功的她，擊敗各家高手。

貫城第一高手裘冬月多年前已歸隱，為求人生中最後的輝煌戰績，他下山捉倭寇，不料也被擊倒在船頭。裘冬月內心有一個鬱結，他歸隱的真實原因是發現了剛新婚夫人有一位青梅竹馬的戀人，於是他選擇高尚地走開，但山上的孤寂歲月，令他變得心有不甘。裘冬月養傷時，城中鬧了第二個倭寇。梁痕錄找到的第二個假扮者，竟是裘冬月夫人……。

Ming dynasty. There were four major martial arts families in Guancheng town. Anyone who wished to establish his own sect in the martial art world must fight his way. A challenger's request for competition rejected, because his weapon looked like a Japanese sword and Chinese martial art masters did not allow the use of foreign weapons....

THE PIANO IN A FACTORY

鋼琴的琴 *f*IPRESCI

中國 China | 2010 | 35mm | Colour | 105min

11/24(四) 長春4廳 15:50



入圍獎項：劇情片、導演、男主角、女主角、原著劇本、攝影、原創音樂

陳桂林曾是某工廠工會文藝幹事，和妻子分居多年，與喜歡鋼琴的女兒小元共同生活。陳偷偷安排女兒晚間在前同事工作的小學的音樂教室練鋼琴，卻被人舉報學校晚上「鬧鬼」，小元於是失去了練琴的地方。妻子小菊突然回家與陳辦理離婚手續，並提出爭取撫養女兒，陳不願妥協，而女兒提出的條件是誰有鋼琴就跟誰過。

陳一直沒能再給女兒找到練琴的地方。當務之急就是買一架鋼琴撫慰女兒的心，可憑藉小樂隊的營生僅夠支撐家庭的日常開銷，陳只好四處借錢，可最終沒有籌到。陳與工友們一晚聚會喝得情緒激昂，大夥在酒精作用下，直奔小學想偷走鋼琴，可是抬到操場上便被人發現；眾人欲拉著陳桂林一起逃走，陳卻守著鋼琴不願離開……。

CHEN's estranged wife suddenly reappears, asking for a divorce and custody of their daughter. Knowing that his daughter is desperate to have her own piano, CHEN believes that if he can secure one then she will choose to live with him. He tries to borrow enough money and even attempts to steal a piano from a music school classroom, but all efforts fail....

Producer
甘蕙茵 Jessica KAM-Engle
崔光石 CHOI Gwang-Suk
Screenplay
張猛 ZHANG Meng
Cinematographer
周書豪 Shu CHOU
Art Director
王碩 Rick WANG, 張毅 ZHANG Yi
Editor
盧允 LU Yun, 高博 GAO Bo
Music
吳泳獻 OH Young-Mook
Sound
LEE Seungchul
Cast
王子源 WANG Qian-Yuan
秦海璐 QIN Hai-Lu
張申英 JANG Shin-Yeong
羅二羊 LUO Er-Yang
田雨 TIAN Yu
Print Source
嘉聯娛樂亞洲有限公司
Golden Network Asia Limited



張猛，1975 年生於中國東北，1999 年畢業於中央戲劇學院，持續從事影視編劇、導演工作。2007 年完成處女作《耳朵大有福》，榮獲上海國際電影節亞洲新人獎及華語電影傳媒大獎最佳新導演獎。《鋼琴的琴》為他的第二部劇情片。

Born in 1975, ZHANG Meng graduated from China Central Academy of Drama with a major in stage art. He worked in film and television screen-writing/directing at Chang Chun Film Studio for years. *The Piano in a Factory* is his second feature.

11/24(四) 長春 4 廳 18:40

金馬獎入圍影片

Producer
 陶昆 TAO Kun
 杜家毅 DU Jia-Yi, 韓小凌 Nina HAN
 Screenplay
 張家魯 CHANG Chia-Lu
 程孝澤 CHENG Hsiao-Tse
 Cinematographer
 杜傑 DU Jie
 Art Director
 王毅 WANG Yi
 Editor
 肖洋 XIAO Yang
 Music
 大島滿 OSHIMA Michiru
 Sound
 王丹戎 WANG Dan-Rong
 Cast
 張書豪 CHANG Shu-Hao
 李曉川 Li Xiao-Chuan, 李桃 Li Tao
 Print Source
 北京太合環球影業投資有限公司
 Taihe Universal Film Investment Co., Ltd.



杜家毅，生於上海。19 歲獨闖北京，做過演員、主持人、編劇、製片人。因在電影《洗澡》裡高唱《我的太陽》的胖子苗壯一角，引起關注。在何平導演的《麥田》中首次擔任男主角。《轉山》為杜家毅首次執導的劇情長片。

DU Jia-Yi was born in 1977 in Shanghai, China. When he was 10 years old, *Empire of the Sun* was shot just near his home, from then he has a dream of movie. He is an actor, script whiter, producer and director.

中國、台灣 China, Taiwan | 2011 | DCP | Colour | 95min

KORA
 IPRES CI 轉山



入圍獎項：新導演、改編劇本

書豪，一個習慣花大把時光宅在家中的台灣學生。他從小崇拜的兄長書緯，在單車騎行至拉薩的途中不幸遇難，這件事深深地震撼了書豪。於是他不理家人和朋友的質疑，毅然決定去完成哥哥未竟的旅程，也是為了證明自己而向單車苦旅挑戰。

然而，缺乏經驗的書豪，差點在出發前就把事情搞砸，幸而後來在途中遇到目的地也是拉薩的騎行者曉川，兩人同伴同行，曉川在經驗和精神上都給了他很大支持。在牧民家中留宿，熱情善良的藏族少婦，丰盛的食物，和藹的老人，一路上書豪從未感到過孤獨。好景不長，在一個黃昏，曉川騎車不慎翻下了懸崖，書豪也險些遇難。這次突然的事故大大挫傷了書豪的自信，他開始反思這次旅行的意義。

A 24-year-old young man started a journey from Lijiang to Lhasa by cycling alone in cold October. Not to prove his courage and great, but he just decided to go on. Even if failed, he wished to know how exactly he lost the game.

THE MAN BEHIND THE BOOK

尋找背海的人

11/20(日) 長春4廳 11:00

台灣 Taiwan | 2011 | DCP | Colour | 103min



入圍獎項：紀錄片、剪輯

王文興和台灣大學外文系同學白先勇、歐陽子、陳若曦等人，於一九六〇年創辦《現代文學》。代表作《家變》一九七三年出版，被認為是「離經叛道」的「異端」。前後歷時二十五年完成的《背海的人》上下冊發表後，再度受到文壇矚目，咸認為將現代主義美學推到了極端。

本片《尋找背海的人》以年輕小說家尋覓的蹤跡，串起王文興的文學生涯。圖書館內密排的書架，校園參差的花樹與歧路，對藝術的敏銳感受和一己之見，猶如雕鑿精神的棗核那樣，精工地將情思翻譯為記號，再翻譯為文字。王文興展現了一個信守文字信仰、珍重對待寫作、以緩慢換取深刻的文學身影。目前正在著手新作，完成時間不可期。

WANG Wen-Xin founded the literary magazine Modern Literature with his college classmates. His iconic piece Family Catastrophe was published in 1973, and was considered a "revolutionary and subversive" work. Backed against the Sea, that took him 25 years to complete. *The Man behind the Book* is connecting the various pieces of Wang Wen-Xin's literary career. Now he is writing a new book, but the publishing date has yet to be confirmed.

Producer
廖美立 LIAO Mei-Li
Cinematographer
宋文忠 SUNG Wen-Zhong
曾憲忠 Bodo ZENG
高遠承 GAO Yuan-Cheng
張浩然 CHANG Hao-Jan
Editor
陳曉東 CHEN Hsiao-Tung
Music
梁啟慧 LIANG Chi-Hui
Sound
陳泉仲 CHEN Chuan-Chung
何湘鈴 HO Hsiang-Ling
胡定一 HU Ding-Yi
(中影電影技術中心錄音室 CMPC Studio)
Print Source
目宿媒體股份有限公司
Fisfisa Media Co., Ltd.



林靖傑，早期小說及散文作品，曾獲得時報文學獎散文首獎與聯合報小說新人獎首獎。其沉穩的電影作品更是亞太影展、台北電影節、金馬獎、金穗獎的得獎常客。2007年《最遙遠的距離》獲得威尼斯影展「國際影評人週最佳影片」。

LIN Jing-Jie's profound film style is the constant winner at the Asia Pacific Film Festival and Golden Horse Awards. He took the International Critics' Week Award at the Venice Film Festival with his 2007 film *The Most Distant Course*.

11/21(一) 長春 4 廳 19:30

金馬獎入圍影片

台灣 Taiwan | 2011 | DCP | Colour | 72min

HOMETOWN BOY



金城小子

Producer
侯孝賢 HOU Hsiao-Hsien
Cinematographer, Editor
姚宏易 YAO Hung-I
Music
林強 LIM Giong
Sound
杜篤之 TU Duu-Chih
Print Source
三三電影製作有限公司
3H Productions Ltd.



姚宏易，自 1994 年起進入三三電影製作有限公司工作至今，由基層實務工作開始做起。於 2005 年執導拍攝第一部電影長片《愛麗絲的鏡子》。曾任電影導演、副導演、攝影、剪接、美術、執行製片等。

Since 1994, YAO Hung-I works in 3H Productions. During those years, he does assistant director, editor, cinema photographer, assistant producer...etc. In 2005, he directed his first feature film *Reflections* which invited in many film festivals and won the prize in 3 Continents Film Festival and in Buenos Aires international film festival.



入圍獎項：紀錄片、攝影

金城是在東北遼寧的小城鎮，繞著造紙廠而運轉。劉小東的父母也曾是造紙工人。這個利用蘆葦造紙的工廠於一九三九年建造，工人的家就在工廠旁一排排低矮而密集的平房裡，不遠處是一片亞州最大的蘆葦蕩。

十七歲時，劉小東離開故鄉，到北京學藝術，此後，他走過很多地方，畫了很多畫，國外評論家稱他為「中國最重要的畫家」，他的作品常受邀到世界各大美術館。三十年過去了，他決定返家，面對出生地寫生。「返鄉」是回到自己曾經出發之處進行反省和行動，對於藝術家有重要的意義。面對物事人非，一個藝術家怎樣將地老天荒定格？

This documentary is about a Chinese painter, LIU Xiao-Dong. He left hometown at age 17 to study the art and became famous painter internationally. Thirty years later, he decided to paint his hometown. Go home is very important for an artist. His hometown changed a lot, how does he capture the moment infused with his childhood memories and current existence?

青春啦啦隊

台灣 Taiwan | 2011 | DCP | Colour | 105min



入圍獎項：紀錄片

誰說老年人就只能慢慢等死？這群老人要徹底破壞刻板印象，組織一支勁歌熱舞的啦啦隊！為了有機會可以在世運上表演，從二〇〇八年十月份起，酷俏爺奶們開始練習，當中有人記不住舞步、傷兵不斷，中間更有人受傷退出，每天要吃阿鈣、維骨力強健骨骼，遲暮人生需要面對的生老病死，也在這準備登台的半年中毫不留情的展現在鏡頭前面。

他們相信「快樂是自找的」，有這樣的動力，無論是要他們男扮女裝，或是展現才藝，他們都有著我們無法想像的爆衝精神。在即將到來的世運舞台，啦啦隊的歐吉桑有機會練成大隻佬嗎？歐巴桑敢穿上少女俏短裙嗎？這部紀錄片會告訴大家什麼是「新老人生活準則」，第一章，屁股扭下去！

Who says the elderly could only wait for death? A group of them, averagely aged 70, broke the stereotype. They formed a team of cheerleaders and performed at the opening ceremony of the World Game in Kaohsiung in July 2009. Their 9-month preparation left not only them but their families the most memorable memories of their lives.

Producer
朱詩倩 Michelle CHU
Cinematographer
伍心瑜 WU Hsin-Yu
Editor
李念修 LEE Nien-Hsiu
Music
溫子捷 WEN Tzu-Chieh
卓士堯 Vincent JOU
黃裕翔 HUANG Yu-Hsiang
Sound
杜篤之 TU Duu-Chih
Print Source
後場音像紀錄工作室有限公司
Backstage Studio Co., Ltd.



楊力州，持續以紀錄片關注台灣人自我的主體性。擺脫嚴肅的刻板印象，以趣味的手法吸引觀眾；同時勇於批判社會制度，大膽揭露情感。曾獲金馬獎、金穗獎及日本、瑞士等國際紀錄片獎項。

YANG Li-Chou continues to explore the issue of Taiwanese people's subjectivity through documentary films. He has won Taiwan's Golden Horse Award and Golden Harvest Award as well as recognition in Japan and Switzerland for his documentaries.

11/21(一) 長春 4 廳 12:00

金馬獎入圍影片

台灣 Taiwan | 2011 | DCP | Colour | 107min

THE LONG GOODBYE

被遺忘的時光

Producer
田欣樺 TIAN Hsin-Hua
Cinematographer
陳香松 CHEN Hsiang-Sung
朱詩蓀 Yuki CHU
Editor
李念修 LEE Nien-Hsiu
Music
黃韻玲 Kay HUANG
鍾興民 Baby-C
Sound
杜篤之 TU Duu-Chih
Print Source
後場音像紀錄工作室有限公司
Backstage Studio Co., Ltd.



楊力州，持續以紀錄片關注台灣人自我的主體性。擺脫嚴肅的刻板印象，以趣味的手法吸引觀眾；同時勇於批判社會制度，大膽揭露情感。曾獲金馬獎、金穗獎及日本、瑞士等國際紀錄片獎項。

YANG Li-Chou continues to explore the issue of Taiwanese people's subjectivity through documentary films. He has won Taiwan's Golden Horse Award and Golden Harvest Award as well as recognition in Japan and Switzerland for his documentaries.



入圍獎項：原創音樂

當這些失智老人漸漸遺忘，身邊的家人開始整理過去的照片與回憶點點滴滴。或許那些被老人家遺忘的時光，會在子女多年後的回想中被喚醒，被刻畫得更深刻，每說一遍故事，那些模糊的輪廓也就漸漸清晰起來，讓家人更珍惜曾經相處過的時光！

「我們都會變老，也都會生病，老及病都是公平的，它不會因為學歷、經濟能力而選擇來與不來。當我拿起攝影機面對老及病的確是一股莫大的壓力，但是長達二年的拍攝期間，鏡頭卻帶著我穿透了老病的表象，它讓我看到了生命本質的喜悅及感動。這是一部面對年老生命的紀錄片，卻非常甘美，雖會輕輕拭淚卻也會因為老人家的可愛而大笑不已，而生命不就是一場笑淚交織的故事嗎！」——楊力州

When the memories of these elderly people with dementia gradually deteriorate, their family members begin to put together the old photographs and objects, trying to awake the forgotten times of their lives. Every time a story is told, a memory is slowly formed. The whole family becomes closer and they cherish their time together more...

阿爸

台灣 Taiwan | 2011 | DCP | Colour | 92min



Producer
洪榮良 HUNG Jung-Liang
Cinematographer
張祥昱 CHAN Shiang-Yug
Editor
李念修 LEE Nien-Hsiu
Music
洪敬堯 HUNG Ching-Yao
Sound
杜薦之 TU Duu-Chih
Print Source
異象國際傳播有限公司
Vision International Media Co., Ltd.



入圍獎項：原創歌曲

《阿爸》是一部嶄新型態的音樂紀錄片，亦是寶島歌王洪一峰的傳記電影。在洪家三兄弟與父親約定好的演唱會上，緩緩唱出父親在家庭中空白三十年的記憶；在歌王與父親的角色之間，洪一峰選擇事業，影響了曾經叛逆的洪榮宏、隱形的洪敬堯與自卑的洪榮良。

三兄弟在尋找阿爸的歷程中意外發現，原來在自我叛逆、反抗當中，唯一無法割捨的，其實是血液裡父親的 DNA。生命中的一舉一動、創作的每個音符，都有阿爸的形影；他們也發覺阿爸為台灣創作的情操，及堅持最後要唱倒在舞台上的精神，將永遠留在這片土地！

Between the role of the King of Taiwanese songs and father, HUNG Yi-Feng chose his career, drew two families into dark hole. After tremendous tear apart, miraculous mending, the HUNG's family remember the beloved one out of love ... the three brothers returned to childhood, picked up pieces of memory puzzles, and pieced together the blurred image of father

洪榮良，洪一峰的三子，從 1999 年至今，連續十年製播超過一千集的高質感音樂節目，共計獲得十九項入圍、六座金鐘獎的肯定，為台灣金鐘獎音樂類獎項紀錄保持者。2010 年成立洪一峰文化藝術基金會，積極推動流行音樂文化傳承工作。

HUNG Jung-Liang, the third son of HUNG Yi-Feng. He is the only professional director that spend cross the culture and art of "TV, music and movie". He established the Hung Yi-Feng Taiwan Pop And Arts Foundation in 2010. Actively promoting the inheritance of popular music culture.

11/19(六) 長春4廳 19:00

THIEF

小偷

陳鈺杰 Jay CHERN | 台灣 Taiwan | 2011 | DCP | Colour | 30min

入圍獎項：創作短片



珍妮沐浴在幸福愛河中，男友小路送上最新款智慧型手機作為愛的禮物。約會途中，小路被老闆召喚回公司加班，留下珍妮獨自一人，正當她為夜市中琳琅滿目的美食雜貨感到新奇不已，卻不知有人在她背後虎視眈眈，打她主意……。

This exotic night market of Taipei is the perfect place to be if one is looking to crowd, shop, eat, and game, but on this night it's not just fun and games for those who steal things from others.

THE OUTSIDER

老四

康亮 KANG Liang | 中國 China | 2011 | DCP | Colour | 24 min

入圍獎項：創作短片



一天，老四在兄弟們的羞辱和鼓動下至河邊摸魚孝敬母親。老四發現亞子和大寶不慎溺水，老四下水救活了亞子，但大寶被淹死。和老四家有矛盾的亞子家，為了推卸亞子領大寶下水被淹死的責任，反指老四為兇手……。

Laosi coming the river, he saw Yazi and Dabao whose are Laosi's enemy accidental drowning. Laosi saved Yazi into the water but Dabao was drowned. Yazi's family said that Laosi is the murderer.

MEETING OF THE HALF MOONS

不知者

吳浩然 NG Ho-Yin | 香港 Hong Kong | 2011 | DCP | Colour | 20min

入圍獎項：創作短片



一個覺得被醫院職員害死自己父親的男人。
一個被認為害死別人父親的女人。
一群自覺置身其中的局外人。
他們各自緊握着言之鑿鑿的理據，卻拼湊不出一個完整的真相！

A man believed his father's death was caused by negligence, a woman was deemed as the murderess and everybody thought they knew the truth. The truth is actually somewhere between the lines of perception.

HORSE WITH NO NAME

無名馬

柯貞年 KO Chen-Nien | 台灣 Taiwan | 2011 | DigiBeta | Colour | 39min

入圍獎項：創作短片



十七歲少年熱衷於攝影，透過 DV 記錄他的「日常生活」。現實生活中，他其實遭受校園霸凌，口頭或身體的暴力如雨傾落，直到一位新同學出現，人際關係秩序重新排列，這一回，他能在真實人生中，重組他的日常嗎？

17-year-old Sheng is fascinated by photography. He not only takes photos but makes his own films. In fact, Sheng has been bullied by his schoolmates.

影片索引 INDEX

0 ~ 9

- 034 10+10
080 17 Girls / 高中生了沒
184 5 Centimeters per Second / 秒速 5 公分
176 5F-2 / 五樓之二

A

- 228 A Beautiful Life / 不再讓你孤單
223 A Chinese Ghost Story / 倩女幽魂
148 A Clockwork Orange / 發條橘子
055 A Ghost of a Chance / 鬼壓床了沒
231 A Simple Life / 桃姐
147 A Star Is Born / 星海浮沉錄
243 Abba / 阿爸
109 Absent / 教練與男孩
094 Almania - Welcome to Germany / 歡迎來到德國
049 Almayer's Folly / 奧邁耶的癡夢
130 Arirang / 阿里郎
103 Arriya / 情慾三角石

B

- 108 Beauty / 美 · 男子
071 Bedouin / 貝都因
056 Beloved / 最愛小情歌
075 Black Venus / 黑色維納斯
218 Blood Reincarnation / 陰陽界
179 Blue / 我所寄居的那一身藍
129 Bollywood - The Greatest Love Story Ever Told /
寶萊塢：永恆的歌舞羅曼史
119 Bonsai / 盆栽小情事
089 Breathing / 深深深呼吸
227 Bruce Lee, My Brother / 李小龍
074 Bullhead / 牛頭悲歌
123 Bunohan / 野蠻的驕傲
122 Busong / 命運療傷師

C

- 124 Chatrak / 夢醒加爾各答
043 Chicken with Plums / 依戀，在生命最後八天
183 Children Who Chase Lost Voices from Deep Below /
追逐繁星的孩子

- 144 Ciné Concert Georges Méliès / 梅里葉魔幻電影音樂會
168 Code Blue / 寂寞得要死
101 Come Rain, Come Shine / 有時晴，有時雨
133 Corman's World: Exploits of a Hollywood Rebel / B 級教父

D

- 193 Damnation / 媽的毀滅吧
180 Danny Boy / 丹尼有顆頭
048 Dark Horse / 黑馬馬力奔
145 Deep End / 浴室春情
086 Detachment / 人間師格
077 Don't Be Afraid / 親愛的別怕

E

- 217 Eight Hundred Heroes / 八百壯士
068 Elena / 艾蓮娜
164 Enemy at the Dead End / 殺不到的仇人
121 Erotic Man / 南美身體地圖
198 Eureka / 人造天堂

F

- 157 Fall Guy / 蒲田進行曲
096 Footnote / 老子我最大
209 Forever and Ever / 地久天長
175 From Up on Poppy Hill / 來自紅花坂

G

- 134 Gainsbourg and His Girls / 賽吉甘斯柏：愛女人的男人
170 Generation P / 廣告磨人
174 George the Hedgehog / 刺蝟揪吉百分百
069 Goodbye / 不能說的再見
105 Goodbye First Love / 再見，吾愛
206 Green Fish / 青魚
104 Griff the Invisible / 隱形超人

H

- 053 Hanezu / 朱花之月
046 Hara-Kiri: Death of a Samurai / 一命
199 Helpless / 無援
102 Here / 戀愛座標 · 亞美尼亞
162 Holidays by the Sea / Hold 不住的假期
240 Hometown Boy / 金城小子
245 Horse with No Name / 無名馬

影片索引 INDEX

I

- 114 I Shot My Love / 攝吧！我的愛
211 In Between / 新同居時代
136 Inni / 謎之音
116 It Kinda Scares Me / 嚇我一跳

J

- 221 Jump Ashin! / 翻滾吧！阿信

K

- 137 Komeda - A Soundtrack for a Life / 生命的光音
238 Kora / 轉山

L

- 151 La Dolce Vita / 生活的甜蜜
120 Las Acacias / 上車下車愛
047 Le Havre / 溫心港灣
230 Let the Bullets Fly / 讓子彈飛
079 Lollipop Monster / 蘿莉塔壞壞
226 Love for Life / 最愛
070 Loverboy / 錯愛壞男孩

M

- 125 Madame X / 超 X 女
159 Mahjong Horoki / 麻雀放浪記
138 Mama Africa / 非洲媽媽
095 Martha Marcy May Marlene / 迷惘夢寐
173 Mask / 人面迴圈
099 Medianeras / 在人海中遇見你
245 Meeting of the Half Moons / 不知者
072 Michael / 密室禁衛
173 Midori-Ko 綠子瓜娃娃
156 Muddy River 泥河
214 My Grandfather 我的爺爺
038 My S.O. Has Depression 阿娜答有點 blue
177 My Super 8 Creature 我的超八釐米怪物

N

- 067 Nader And Simin, a Separation / 分居風暴
127 Nasi Lemak 2.0 / 辣死你媽
180 Night Fishing / 夜釣
155 No More Easy Going / 不再托腮遐思

- 177 No Way Home / 離家的女人

O

- 204 Oasis / 綠洲曳影
178 Oedipus / 伊底帕斯千千結
058 Once Upon a Time in Anatolia / 安那托利亞故事
132 Once Upon a Time... A Clockwork Orange / 從前有顆發條橘子...
100 Our Grand Despair / 那一年，我們不能追的女孩
059 Outside Satan / 撒旦之外
233 Overheard 2 / 竊聽風雲 2

P

- 115 Paper Dolls / 紙娃娃
212 Passion / 最愛
060 Pater / 大明星選總統
205 Peppermint Candy / 薄荷糖
057 Perfect Sense / 末日情緣
202 Poetry / 生命之詩
073 Poliss / 守護天使波麗士

R

- 172 Rabbi's Cat / 拉比有隻賤嘴貓
052 Restless / 最後一次初戀
097 Restoration / 迷琴古董店
234 Return Ticket / 到阜陽六百里
126 Return to Burma / 歸來的人
224 Revenge a Love Story / 復仇者之死
178 Romance / 愛情迴旋
110 Romeos / 雙面羅密歐

S

- 197 Sad Vacation / 悲傷假期
192 Satan's Tango / 撒旦的探戈
203 Secret Sunshine / 密陽
064 Service Entrance / 通往幸福的六樓階梯
186 She and Her Cat / 她與她的貓
210 Siao Yu / 少女小漁
146 Singin' in the Rain / 萬花嬉春
177 Single Waltz / 單人華爾滋
163 Slapstick Brothers / 漫才幫
167 Sleeping Beauty / 陪睡美人
161 Smuggler / 搬運你的未來
169 Snowtown / 血教育
039 Starry Starry Night / 星空
178 Sunday / 小週末大冒險
179 Swimsuit 46 / 蛙鏡水女孩

影片索引 INDEX

T

- 176 Talk to Myself / 一個人對話
213 That Day, on the Beach / 海灘的一天
149 Taxi Driver / 計程車司機
141 The Beat is the Law - Fanfare for the Common People / 平凡人物的號角
222 The Butcher, the Chef and the Swordsman / 刀見笑
152 The Children of Paradise / 天堂的小孩
050 The Day He Arrives / 愛情來的那一天
215 The Dream of the Red Chamber 金玉良緣紅樓夢
166 The Egoists 輕蔑
087 The End of Silence 沉默的盡頭
142 The Extraordinary Ordinary Life of José González / 最簡單的燦爛
091 The Fairy / 愛上仙女的男人
158 The Family Game / 家族遊戲
093 The Fatherless / 我的嬉皮老爸
062 The Help / 姊妹
045 The Kid with a Bike / 騎單車的男孩
131 The Look / 夏綠蒂蘭普琳自畫像
242 The Long Goodbye / 被遺忘的時光
179 The Lost Town of Świtez / 失落之城
239 The Man Behind the Book / 尋找背海的人
054 The Minister / 部長做了一個夢
081 The Other Side of Sleep / 夢紋身的女孩
244 The Outsider / 老四
237 The Piano in a Factory / 鋼琴的琴
185 The Place Promised in Our Early Days / 雲之彼端，約定的地方
113 The Queen Has No Crown / 失去王冠的皇后
044 The Skin I Live in / 切膚慾謀
232 The Sorcerer and the White Snake / 白蛇傳說之法海
065 The Source / 珍愛泉源
139 The Swell Season / 愛是曾經
236 The Sword Identity / 倭寇的蹤跡
190 The Turin Horse / 都靈之馬
180 The Twin Girls of Sunset Streets / 日落街雙妹
171 The Ugly Duckling / 翻滾吧！醜小鴨
180 The Unliving / 活死人之愛
244 Thief / 小偷
140 Thunder Soul / 雷霆靈魂同學會
196 Tokyo Koen / 東京公園
107 Tomboy / 裝扮遊戲
082 Turn Me On, Goddammit / 艾瑪好色
076 Tyrannosaur / 沉睡的暴龍

U

- 165 Underwater Love / 河童之戀
051 Unforgivable / 愛無可赦

V

- 092 Vincent Wants to Sea / 文生去看海
186 Voices of a Distant Star / 星之聲

W

- 229 Warriors of the Rainbow: Seediq Bale / 賽德克·巴萊
085 We Need to Talk about Kevin / 凱文怎麼了？
191 Werckmeister Harmonies / 鯨魚馬戲團
040 When Yesterday Comes / 昨日的記憶
063 Where Do We Go Now? / 人妻衝衝衝
088 Win Win / 幸福雙贏
235 Wu Xia / 武俠

Y

- 225 You Are the Apple of My Eye / 那些年，我們一起追的女孩
118 You Won't Get to Live Life Twice / 寶萊塢之花天走地
241 Young at Heart: Grandma Cheerleaders / 青春啦啦隊

發行單位資料 PRODUCTION AND DISTRUBUTION COMPANIES

0~9

3H Productions Ltd.
三三電影製作有限公司
Tel: 886 2 2239 5822
Fax: 886 2 2230 3963
hhhfilms@ms12.hinet.net
changchuti@yahoo.fr

A

Aktis Film International
Tel: 49 341 3500 2610
info@aktisfilm.com
www.aktis-film.com

All Rights Entertainment Ltd
TEL:852-2388-6007
FAX:852-2544-8003
gc@allrightsentertainment.com

Alokatu S.L.
Tel: 34 91 522 8976
Fax: 34 91 181 23 38
alokatu@alokatu.es

Arclight Films International PTY LTD
Tel: 61 2 8353 2440
Fax: 61 2 8353 2437
harry@arclightfilms.com
www.arclightfilms.com

Arsenal-Institute for Film and Video Art
mail@arsenal-berlin.de
www.arsenal-berlin.de

ARS Film Production
果子電影有限公司
TEL:886-2-2545-1823#15
FAX:886-2-2545-1822
christa.tw@gmail.com

Atom Cinema
原子映象有限公司
Tel: 886 2 2370 1666
Fax: 886 2 2370 1665
atomcinema@gmail.com

Austrian Film Commission
Tel: 43 1 526 33 23
Fax: 43 1 526 68 01
festivals@afc.at
www.austrianfilm.com

B

Backstage Studio Co., Ltd.
後場音像紀錄工作室有限公司
TEL:886-2-2912-3323
FAX:886-2-2912-3035

2009film@gmail.com

Bavaria Film International
Tel: 49 89 6499 3506
Fax: 49 89 6499 3720
Claudia.Rudolph@bavaria-film.de
www.bavaria-film-international.de

Bees Factory Entertainment Inc.
蜜蜂工房藝能製作有限公司
Tel: 886 2 2371 7357
Fax: 886 2 23710719

Buena Vista Film Company Ltd.
博偉電影股份有限公司
Tel: 886 2 2383 6327
www.sonypictures.com.tw

Bulldozer Films
Tel: 7 917 520 7016
olga@bulldozer-films.com
www.bulldozer-films.com

C

CatchPlay Inc.
威望國際股份有限公司
Tel: 886 2 2377 9729
www.catchplay.com

Celestial Pictures Limited
天映娛樂有限公司
Tel: 852 2626 8170
Fax: 852 2626 8099
apple.chiu@celestialpictures.com
www.celestialpictures.com

Celluloid Dreams
Tel: 33 1 4970 8564
Fax: 33 1 4970 0371
johan@celluloid-dreams.com
www.celluloid-dreams.com

Celsius Entertainment Ltd.
T: 44 20 7193 1801
F: 44 20 7435 5241
twb@celsiusentertainment.com
www.celsiusentertainment.com

Central Pictures Corporation
中影股份有限公司
Tel: 886 2 2778 1058
Fax: 886 2 2778 1048
www.movie.com.tw

Chinese Taipei Film Archive
財團法人國家電影資料館
Tel: 886 2 2392 4243
Fax: 886 2 2392 6359

ctfa@mail.ctfa.org.tw

Cinema Purgatorio LLC
Tel: 1 646 789 4119
Ray@cinemapurgatorio.com

Cineteca di Bologna
Tel: 39 051 6018605
Fax: 39 051 6018628
chiara.caranti@comune.bologna.it
www.cinetecadibologna.it

CJ E&M International Sales and Distribution
Tel: 82 2 371 6243
wsshin@cj.net
www.cjenm.com

Classic films
Tel: 93 213 03 13
Fax: 93 219 43 51
edu@classicfilms.es

CoMix Wave Films Inc.
Tel: 81 3 3230 7021
info@cwfilms.jp

D

Danish Film Institute
Tel: 45 3374 3506
Fax: 45 3374 3445
lizetteg@dfi.dk
www.dfi.dk/english

Deltamac(Taiwan) Co., Ltd.
得利影視股份有限公司
Tel: 886 2 2596 2866
Fax: 886 2 2596 2568

Distribution Workshop (HK) Limited
發行工作室
TEL:852-2768-8678
FAX:852-2712-8200
miriam@distributionworkshop.com

Doc & Film International
Tel: 33 1 42 77 89 66
Fax: 33 1 42 77 36 56
hs.choi@docandfilm.com
www.docandfilm.com

E

E1 Entertainment
Tel: 416 908 3917
festival.requests@gmail.com
www.entertainmentonegroup.com

發行單位資料 PRODUCTION AND DISTRUBUTION COMPANIES

EastWest Filmdistribution
Tel: 43 1 524 93 10 34
Fax: 43 1 524 93 10 20
miriam@eastwest-distribution.com
www.eastwest-distribution.com

Edko Films Limited
安樂影片有限公司
TEL:852-2528-8046
FAX:852-2529-5339
wujune@edkofilm.com.hk

Elephant Eye Films
Tel: 1 212 488 82877
Fax: 1 212 488 8878
info@theswellseasonmovie.com
www.elephanteyefilms.com
EMP Distribution Limited
英皇電影發行有限公司
TEL:852-2969-7834
FAX:852-2893-4309
emilykwok@emp.hk

Emperor Motion Picture
英皇電影
Tel: 852 2835 6688
Fax: 852 2893 4309

Eros International Media Ltd
Tel: 91 22 6602 1500
Fax: 91 22 6602 1540
kumar.ahuja@erosintl.com
www.erosentertainment.com

F

Film Studio Kalejdoskop
Tel: 48 22 851 17 79
studio@kalejdoskop.art.pl
www.kalejdoskop.art.pl

Films Boutique
Tel: 49 30 6953 7850
Fax: 49 30 6953 7851
valeska@filmsboutique.com
www.filmsboutique.com

Films Distribution
Tel: 33 1 53 10 33 99
Fax: 33 1 53 10 33 98
sanam@filmsdistribution.com
www.filmsdistribution.com

FineCut co., Ltd.
Tel: 82 2 569 6266
Fax: 82 2 569 9466
cineinfo@finecut.co.kr
www.finecut.co.kr
First Cuts Features Inc.

北京星引力影視文化有限公司
TEL:86-10-5975-2266
FAX:86-10-5978-1592
zhangming37@163.com

Fisfisa Media Co.,Ltd
目宿媒體股份有限公司
TEL:886-2-2395-8665#25
FAX:886-2-2395-8579
fisfisamedia@gmail.com

Flash Forward Entertainment
前景娛樂有限公司
Tel: 886 2 2926 2839

Folamour Productions
Tel: 33 1 48 07 28 71
Fax: 33 1 58 30 78 74
corneliudragomirescu@folamour.fr
www.folamour.fr

Fortissimo Films
Tel: 31 20 627 3215
Laura@fortissimo.nl
www.fortissimofilms.com

Fortune Star Media Limited
Tel: 852 2621 7163
Fax: 852 2621 7771

Funny Balloons
Tel: 33 1 40 13 05 86
Fax: 33 1 42 33 34 99
kdesouza@funny-balloons.com
www.funny-balloons.com

G

Generation P LLC
Fax: 1 310 220 2149
onechristine@yahoo.com

Gold View Co., Ltd.
Tel: 81 3 5347 2501
Fax: 81 3 5347 2505
kiyo@goldview.co.jp
www.goldview.co.jp

Goldcrest Films
Tel: 44 20 7437 8696
Fax: 44 20 7437 4448
slefevre@goldcrestfilms.com
www.goldcrestfilms.com

Golden Network Asia Limited
嘉聯娛樂亞洲有限公司
TEL:852-2751-1886
FAX:852-2750-4862
info@goldnetasia.com

Golden Sun Films Holdings Ltd.
香港泰吉影業控股有限公司
TEL:852-2385-5939
FAX:852-2368-3873
info@goldensunfilm.com

Good Day Films
穀得電影有限公司
Tel: 886 2 2541 2010
Fax: 886 2 2537 2610
gooddayfilms@gmail.com

Gootime Cultural Communication Co.,Ltd
北京谷天文化傳播有限公司
TEL:86-10-6213-0742
FAX:86-10-6211-1871
zhaolulu@gootian.com

H

Heymann Brothers Films
Tel: 972 3 560 2701
festivals@heymanfilms.com
www.heymanfilms.com

Hollywood Classics
Tel: 44 20 7424 7280
Fax: 44 20 7428 8936
Geraldine@hollywoodclassics.com
www.hollywoodclassics.com

I

I+G Stop Motion
Tel: 34 932 389 234
info@stopmotion.cat
www.stopmotion.cat

ifilm
傳影互動股份有限公司
Tel: 886 2 2371 8567
info@ifilm.com.tw

Intramovies
Tel: 39 06 807 72 52
manuela.mazzone@intramovies.com

J

Jay CHERN
陳鈺杰
TEL:886-928-096-358
FAX:886-2-2893-8882
jaychern@gmail.com
John Hsu
徐漢強
ck1109@gmail.com

Joint Entertainment International Inc.
佳映娛樂國際股份有限公司

發行單位資料 PRODUCTION AND DISTRUBUTION COMPANIES

Tel: 886 2 2720 6007
Fax: 886 2 2758 8516
www.j-ent.com.tw

K

K5 International
Tel: 49 89 3750559-0
Fax: 49 89 3750559-05
sara@k5mediagroup.com
www.k5international.com

Kadokawa Pictures, Inc.
Tel: 81 3 6893 3603
Fax: 81 3 6893 3607
nagumo@kadokawa.co.jp
www.kadokawa-pictures.co.jp

KANG Liang (Youth Film Studio)
康亮 (青年電影製片廠)
TEL:86-10-8204-0935
FAX:86-10-8204-0931
xwbox@126.com

Kawakita Memorial Film Institute
Tel: 81 3 3265 3281
Fax: 81 3 3265 3276
yuka.sakano@kawakita-film.or.jp
www.kawakita-film.or.jp

KO Chen Nien
柯貞年
TEL:886-919-552-567
FAX:886-2-2980-3217
sticker98@hotmail.com

KOFIC
metice3456@kofic.or.kr

L

LEE Chung
李中
cl2319@gmail.com

Les Films du Losange
Tel: 33 1 44 43 87 24
Fax: 33 1 49 52 06 40
t.petit@filmsdulosange.fr
www.filmsdulosange.fr

LIAO Ming-Yi
廖明毅
slimshot80@gmail.com

M

Media Asia Films Limited
寰亞電影有限公司

TEL:852-2314-4288
FAX:852-2314-4248
verbal_chan@mediaasia.com

Media Luna New Films
Tel: 49 221 51091891
Fax: 49 221 51091899
alessandro@medialuna.biz
www.medialuna.biz

Memento Films International
Tel: 33 1 5334 9027
Fax: 33 1 4247 11 24
marion@memento-films.com
www.memento-films.com

Mighty Media Co., LTD.
曼迪傳播有限公司
Tel: 886 2 2963 4688
Fax: 886 2 8961 3986
www.mightymedia.com.tw

Mistral Japan Co, Ltd.
Tel: 81 42 380 8270
Fax: 81 42 380 8271
mizuyoshi@mistral-japan.co.jp

MK2
Tel: 33 1 44 67 30 11
Fax: 33 1 43 07 29 63
intlifest@mk2.com
www.mk2-catalogue.com

Morgane Groupe
Tel: 33 1 41 43 71 54
mdemaublanc@morgane-prod.fr
www.morgane-groupe.fr

N

National Film Board of Canada
Tel: 514 283 9806
Fax: 514 496 6389
d.viau@nfb.ca
www.nfb.ca

National Film Center
The National Museum of Modern Art, Tokyo
itakura@momat.go.jp

New Europe Film Sales
Tel: 48 22 773 41 56
anja@neweuropefilmsales.com
www.neweuropefilmsales.com

New Zealand Film Commission
Tel: 644 382 7688
Lizzie@nzfilm.co.nz

NG Ho-Yin
吳浩然
TEL:852-6282-9392
chrisnghoyin@yahoo.com.hk

O

One Attitude Film Company
一種態度電影股份有限公司
TEL:886-2-2775-4752#25
FAX:886-2-2775-5179
ahha930420@gmail.com

P

Park Circus
Tel: 44 141 332 2049
Fax: 44 141 332 2133
mark@parkcircus.com
www.parkcircus.com

Pathé International
Fax: 33 1 71 72 33 10
festivals@patheinternational.com
www.patheinternational.com

Prodigee Media / UB Prodigee Entertainment
Tel: 603 79872796
fredchong99@gmail.com

Protagonist Pictures
Tel: 44 207 734 9000
david@protagonistpictures.com
www.protagonistpictures.com

PT Kalyana Shira Film
Tel: 62 21 750 3223
Fax: 62 21 769 4318
kalyanashira@yahoo.com
www.kalyanashira.com

Pyramide International
Tel: 33 1 42 96 02 20
Fax: 33 1 40 20 05 51
pricher@pyramidefilms.com
www.pyramidefilms.com

R

Rendez-vous Pictures
Tel: 33 9 50 70 78 30
Fax: 33 1 40 19 07 73
p.tasca@rendezvouspictures.com
www.rendezvouspictures.com

Rezo Films
Tel: 33 1 42 46 46 30
Fax: 33 1 42 46 40 82
festival@rezofilms.com
www.rezofilms.com

發行單位資料 PRODUCTION AND DISTRUBUTION COMPANIES

S

SDP Inc.
Tel: 81 3 5459 7171
Fax: 81 3 3477 1577
so@stardustpictures.co.jp
www.stardustpictures.co.jp

Se-ma-for Film Production
Tel: 48 42 681 5474
Fax: 48 42 682 2601
p.kardas@se-ma-for.com
www.se-ma-for.com

Sheffield Vision
Tel: 44 114 230 9182
eve@sheffieldvision.com
www.sheffieldvision.com

SHIH Li
施立
yuris37@yahoo.com.tw

Shochiku Co., Ltd.
Tel: 81 3 5550 1623
Fax: 81 3 5550 1654
jkawaguchi@shochiku.co.jp
www.shochikufilms.com

Solito Arts Productions
Tel: 63 2 7359135
jongi1@yahoo.com

Sony Pictures
SusanSenKPR@aol.com

Star Ritz Production Co., Ltd
群星瑞智藝能有限公司
TEL:886-2-5556-5818#506
FAX:886-2-5556-5918
yuri.kao@comicgroup.com.tw

Stylejam, Inc.
Tel: 81 3 5468 6172
sachiko@stylejam.co.jp

SUNG Hsin-Yin
宋欣穎
singing.song@gmail.com

Swallow Wings Films Co., Ltd.
海鵬影業有限公司
Tel: 886 2 2361 0873
Fax: 886 2 2371 0733
www.swtn.com

Swedish Film Institute
Tel: 46 8 665 11 00

registrator@sfi.se
www.sfi.se

T

TAIHE UNIVERSAL FILM INVESTMENT CO., LTD
北京太合環球影業投資有限公司
TEL:86-10-6436-6622
FAX:86-10-6436-9118
chunzifilm@gmail.com

The Festival Agency
lv@thefestivalagency.com
www.thefestivalagency.com

The Match Factory
Tel: 49 221 539 70 9-45
Fax: 49 221 539 70 9-10
festivals@matchfactory.de
www.the-match-factory.com

Toho Co., Ltd.
Tel: 852 2523 6202
Fax: 852 2868 5975
t_arita@toho.hk.com.hk

TOHO-TOWA Co., Ltd.
Tel: 81 3 3556 0335
Fax: 81 3 3556 0317
intl-dept@tohotowa.co.jp

Twentieth Century Fox Taiwan
美商二十世紀福斯影片公司
Tel: 886 2 2553 5522
Fax: 886 2 2557 2482
www.foxmovies.com.tw

U

Urban Distribution International
Tel: 33 1 48 70 46 55
arnaud@urbandistrib.com
www.urbandistrib.com

V

Vision International Media Co.,Ltd.
異象國際傳播有限公司
TEL:886-2-2392-2370
FAX:886-2-2392-2380
po99977@gmail.com

W

Wannes Destoop
wannesdestoop@hotmail.com

We Pictures Limited
我們製作有限公司
TEL:852-2366-1622

FAX:852-2366-0661
kat@wedistribution.com

WestEnd Films
Tel: 44 207 494 8300
Fax: 44 207 494 8301
robin@westendfilms.com
www.westendfilms.com

Wild Bunch
Tel: 33 1 53 01 50 20
Fax: 33 1 53 01 50 49
festival@wildbunch.eu

WOWOW Inc.
Tel: 81 3 4330-8169
Fax: 81 3 4330-8166
aya.takagawa@wowow.co.jp

Y

Yezira Ivrit Ltd.
Tel: 972 3 5620914
chaim@sharir.name
www.sharir.name
Yon Fan
楊凡
yonfan@netvigator.com

Z

Zeus International Production Ltd.
雷公電影有限公司
Tel: 886 2 2389 0106
Fax: 886 2 2389 0161
www.zeusfilm.com

Zeyno Film
Tel: 90 212 252 4556
info@zeynofilm.com
www.zeynofilm.com

特別感謝

Bede Cheng	石宏道	李 健	林佳妮	徐漢強	許耀之	陳駿霖	楊惠怡	劉嘉華	謝秋盈	台灣國際紀錄片雙年展
CHOI Yong Woong	石秀娟	李 嬌	林佩霓	徐慧慈	郭子榮	陳鴻元	楊景婷	劉蔚然	謝淑卿	博偉電影股份有限公司
Chow Mey Leng	石芳綺	李大塊	林定國	徐樹翔	郭幼萍	陳懷恩	楊雅喆	樊曼儂	鍾岳明	佳映娛樂國際股份有限公司
Cora Yim	向淑容	李元禎	林怡伶	桂家齊	郭忠華	章晉唯	楊達敬	蔣喆敏	鍾孟宏	宗宸有限公司
Danny Wang	宇若霏	李良玉	林欣蕾	袁在顯	郭采潔	麥 壹	楊毅恒	蔡文哲	鍾茂楨	放映週報
David Dang	朱 峰	李劭譚	林芳筠	郝 寧	郭昭澄	單睿婷	楊蕙如	蔡安安	鍾展文	威望國際股份有限公司
Eve Wood	朱佩儀	李亞梅	林品君	馬方波	郭蕙珊	彭小芬	楊靜怡	蔡旭晟	鍾偉雄	美商二十世紀福斯影片公司
Guru	朱涓萱	李佳玲	林盈志	高 丹	陳 富	惠 慧	葉如芬	蔡伯杰	韓耀光	原子映象有限公司
HAHM Sung Won	朱逸倫	李佳純	林美文	高千雯	陳 歌	曾 禎	葛增娜	蔡依奴	鴻 鴻	海鵬影業有限公司
Heng Tang	朱鵬飛	李孟霏	林韋呈	高正男	陳小坪	曾國泓	董春澤	蔡佳漣	喬 往	曼迪傳播有限公司
Hilary Chow	江依玲	李易恩	林倫仔	高炳權	陳文晶	曾嘉琪	詹山丹	蔡宜玲	簡姣如	得利影視股份有限公司
Jérémy Segay	江芷綾	李松霖	林師祺	高熾翔	陳世庸	曾德鍵	詹嘉文	蔡岳勳	簡麗芬	傳影互動股份有限公司
Jin Park	江泰歐	李雨勳	林書宇	高譽真	陳永雄	曾麗芬	賈東朔	蔡若儀	顏嘉億	傳翼數位影像
Jongsuk Thomas Nam	江瑞庭	李建昌	林純華	涂陳敏	陳玉勳	游能專	鄒念祖	蔡貞慧	魏逸瑩	新彩廣告事業有限公司
Jordan Paterson	江豐宏	李建璋	林御翔	康 力	陳安如	游鈞鈞	鄒毓玲	鄭元傑	魏蓓蕾	雷公電影有限公司
Kelvin Ng	艾略特	李彥增	林添貴	張 敏	陳秀春	游啟平	雍志中	鄭文堂	魏德聖	蜜蜂工房藝能製作有限公司
Loic Wong	艾莫西	李思慧	林淑平	張 錦	陳怡方	程光夏	雷光夏	鄭若行	羅 斌	福相國際電影字幕
Quiff	何文薰	李昱瑩	林富美	張凡恬	陳怡欣	舒治崙	廖本榕	鄭家瑜	羅 斌	遠東翻譯
Shelly Kraicer	何國泰	李美賢	林浚洵	張士達	陳俊志	賀凡瑄	廖敬堯	鄭偉柏	羅浩琳	穀得電影有限公司
Tiffin Shing	何梓埼	李哲光	林雅文	張同祖	陳則君	鈕承澤	廖慶松	鄧天星	羅矜甄	
Wafa Ghermani	何嘉匯	李培培	林新閔	張艾嘉	陳建嘉	項貽斐	熊懿文	鄧志強	羅喬偉	
Wannes Destoop	何蔚庭	李添興	林蓓蓓	張作驥	陳思軒	黃 仁	管 虎	鄧慶民	嚴世龍	
丁蕭蓉	何唐謨	李惠仁	林震宇	張克柔	陳昱潔	黃子佼	趙 媛	盧宜安	籃沛雯	
于小慧	余政洋	李瑋倫	邱光宗	張昌彥	陳柏青	黃子恆	趙 翹	盧非易	蘇怡如	
于文萱	余書攻	李嘉慧	邱榮吉	張法鶴	陳炳慘	黃少凡	趙邦杰	蕭佩德	蘇皇銘	
于昌民	吳 功	李慧良	邱曉萍	張威妮	陳紀雄	黃光華	趙富玲	蕭若綺	蘇郁婷	
牛頭犬	吳文智	李曉薇	侯季然	張家維	陳若葵	黃江豐	趙路路	蕭淑如	蘇詠智	
王 師	吳奇龍	李應平	封以恩	張捷惟	陳英姿	黃志明	劉 一	蕭婷芸	蘇瑞琴	
王子維	吳念真	杜紀川	施 立	張董宸	陳苓苓	黃怡瑛	劉千凡	蕭雅全	龔仲湘	
王小棟	吳柏勳	杜慧娟	施文揚	張筑佛	陳凌立	黃柏喬	劉以安	賴恩慈	Alokatu S.L.	
王志弘	吳貞儀	杜篤之	施惠嘉	張嘉珍	陳家怡	黃茂昌	劉利勇	賴婉玲	Arclight Films International	
王佩齡	吳浩然	沙明憲	柯姿君	張樞瑜	陳國富	黃國鎮	劉妍伶	賴淑真	Bulldozer Films	
王長麗	吳國慶	沈可尚	柯貞年	張靚蓓	陳彩玉	黃雪莉	劉身正	賴境煌	Celsius Entertainment	
王威人	吳蓓琳	沈慧萍	柯意如	張穎涵	陳敏惠	黃堯音	劉佳旻	錢星如	Cineteca di Bologna	
王威迪	吳緯疆	余啟銘	柳嘉信	張寶文	陳淑惠	黃琪珊	劉孟欣	駱冠臻	CJ E&M International Sales and Distribution	
王思允	吳惠君	周仲好	段存馨	曹瑞原	陳惠玲	黃閑雪	劉怡明	戴子斌	Film Studio Kaleidoskop	
王春子	呂彥慶	周明慧	洪嘉佑	梁若瑜	陳琴惠	黃靖宜	劉則蘭	戴心平	Kawakita Memorial Film Institute	
王派彰	呂蒔媛	周家禮	洪瑾楓	梁哲彰	陳詩婷	黃銘正	劉昱成	戴立忍	Korean Film Council (KOFIC)	
王秋庸	宋欣穎	周鳳子	紀 瑩	梁哲維	陳鈺杰	黃慧敏	劉峰齊	戴維志	Mistral Japan Co., Ltd.	
王耿瑜	宋秋冬	林士翔	胡幼鳳	梁婉婷	陳嘉好	黃耀進	劉振南	繆詠華	National Film Board of Canada	
王耿瑜	宋海天	林心如	胡仲光	莊笑豪	陳嘉蔚	黃馨寧	劉海艦	薛易欣	New Zealand Film Commission	
王慰慈	宋寶玲	林君陽	胡綺瑾	莊啟祥	陳翠珊	塗翔文	劉淳嫻	薛惠玲	PT Kalyana Shira Film	
王靜儀	巫奇優	林均樺	孫慈蔭	莊翠芳	陳德政	楊 群	劉現成	薛濟馨	Toho-Towa Co., Ltd	
王驥潔	李 行	林孝謙	徐 立	許恬瑛	陳摯恒	楊士賢	劉硯青	謝天齊	中華民國創業投資商業同業公會	
亓天擇	李 欣	林志勳	徐立功	許家豪	陳儒修	楊怡茜	劉琬琳	謝坤達	中華民國導演協會	
史明輝	李 烈	林育賢	徐菁穗	許崇金	陳樺華	楊啟瑜	劉慈仁	謝柏欽	中影股份有限公司	

j'aime le cinéma !
agnes b.



kingston.com/taiwan



EARTH ANGEL 地球天使

早安，你好，11月26日看金馬
早安，你好，每天一起愛地球

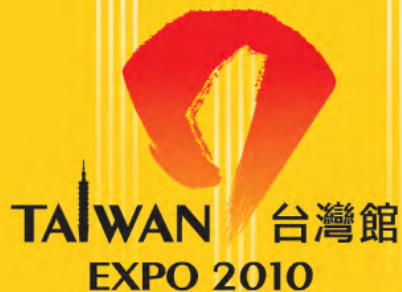
Kingston 揪你一同做環保
善待 珍惜 這永恆的 地球天使

地球天使隨身碟銷售淨利將全數
用於支持 **世界自然基金會(WWF)** 的環境保護項目



所有商標及註冊商標為各自擁有人之所有財產權
©2011 Kingston Technology Corporation. All rights reserved.





世博台灣館 in 新竹市

吉光片羽  蛻變新竹

美麗領航  竹市躍進

新竹市長 許明財 歡迎您!



多益 ▸ 幫助企業

『將對的人放在 對的位置上』



職位英語標準概念圖

2011國際自由車環台公路大賽 / 2011四大洲花式滑冰錦標賽 / 國際新聞協會2011年臺北年會 / 2011台北金馬影展

均採用多益測驗為其國際志工招募之英語能力評選標準

ETS® TOEIC® 多益測驗

國際溝通英語能力評量標準
www.toeic.com.tw

關愛

百年誓約 · 關島婚禮旅行
一輩子

6種夢幻教堂婚禮選擇

EVA

LOVE

Wedding in Guam



長榮關島海外婚禮假期5天3夜

新人獨享! 免費升等
商務艙&機場貴賓室服務

天使教堂 Chapel of Angel 89,999起(兩人)

海洋宮殿教堂 Ocean Palace Chapel 95,999起(兩人)

聖瑪利亞教堂 ST. Maria Arena Chapel 100,999起(兩人)

台北 / 關島來回機票(含機場稅, 燃油稅) + 飯店住宿
※送婚紗(訂製期需3個月)並含結婚場地等費用。

聖維多力斯教堂 San Vitores Bayside Chapel 104,999起(兩人)

聖普羅帕斯教堂 St. Probus Holy Chapel 119,999起(兩人)

幸福藍星教堂 Blue Aster Chapel 120,999起(兩人)

台北 / 關島來回機票(含機場稅, 燃油稅) + 飯店住宿
※送花瓣浴並含結婚場地等費用。

活動詳情內容, 請洽各大旅行社

康福(02)2567-2626 東南(手機撥打請加02)412-8688

彩繪(02)2507-5033 世宇(02)2542-5899

世邦(02)2537-3088

新台(02)2513-3088

五福(02)2547-1155

雄獅(02)8793-9669



FONDÉ  EN 1743

MOËT & CHANDON

CHAMPAGNE

★

SCARLETT JOHANSSON,
MAISON MOËT & CHANDON, ÉPERNAY FRANCE



開 車 不 喝 酒 · 安 全 有 保 障

The poster features a dark, atmospheric background with a white, ornate border. Inside the border, there are silhouettes of a tree on the left, a witch on the right, and a bat at the top. A central white banner with a crown on top contains the festival's name in English and Chinese. Below the banner is a small illustration of a unicorn and the date. A red liquid-like drip is on the left side of the banner.

GOLDEN HORSE
FANTASTIC FILM FESTIVAL

金馬奇幻影展

April 2012

LANCÔME

PARIS

AURA光感科技再創奇蹟

每次上妝 就是補水

全新 光感奇蹟保濕水粉餅
TEINT MIRACLE

No.1 粉底液
橫掃25項全球大獎

NEW
玻尿酸+三種玫瑰精萃
SPF20 / PA++



國際巨星 茱莉亞·羅勃茲 Julia Roberts
發現更多奇蹟請上 lancome.com.tw

$\frac{2}{3}$ 女性為它延後微整型

超抗痕微整精華

分層抗皺 緊緻毛孔

VISIONNAIRE

[LR 2412 4%]

NEW



更多訊息請上台灣蘭蔻官網及
線上購物網站 lancome.com.tw

LANCÔME

PARIS

財團法人中華民國電影事業發展基金會董監事

朱延平 朱文清 廖治德 李 行 侯孝賢 王 童 焦雄屏 郭台強 康 凱 饒紫娟 楊光友
李 烈 葉如芬 李亞梅 蘇拾忠 阮淑芬 吳 功 王龍寶

2011 台北金馬影展執行委員會執行委員

侯孝賢 李 行 楊貴媚 廖慶松 吳思遠 張同祖 邱坤良 胡競英 胡仲光 王耿瑜 黃建業

台北金馬影展執行委員會工作人員

TAIPEI GOLDEN HORSE FILM FESTIVAL EXECUTIVE COMMITTEE STAFF

主 席	侯孝賢	Chair	HOU Hsiao-Hsien
執 行 長	聞天祥	CEO	WEN Tien-Hsiang

行 政 部

總 監	王佳宜
會 計	嚴美玲
出 納	湯瑞伶
接待統籌	由緒如
接 待	陳玗穎
接 待	朱卿鋒
接待助理	徐佳鈴
票務統籌	端木芸珊
票務助理	陳育正

DEPARTMENT OF ADMINISTRATION

Director	Joanne WANG
Accountant	YEN Mei-Ling
Treasurer	TANG Jui-Lin
Hospitality Manager	Joyce YOU
Hospitality Coordinator	Elaine CHEN
Hospitality Coordinator	CHU Ching-Feng
Hospitality Assistant	Shannie Hsu
Ticketing Coordinator	Nell TWANMU
Ticketing Assistant	CHEN Yu-Zheng

影 展 部

總 監	陳俊蓉
節目經理	陳曉珮
國際聯絡	楊晴絮
技術統籌	林忠和
放映經理	徐硯怡
刊物編輯	林芳如
新竹專案	楊元鈴
放映助理	黃瓊慧
助 理	林慕貞

DEPARTMENT OF FILM PROGRAMME

Director	Zoë C.J.CHEN
Programme Manager	Emma CHEN
Programme Manager	Therese YANG
Technical Manager	LIN Chung-Ho
Screening Manager	Yeni HSU
Chief Editor	LIN Fang-Ru
Project Manager	Kelly Y.L. YANG
Screening Assistant	Frente HUANG
Assistant	Pudding LIN

行 銷 部

總 監	王廷理
宣傳統籌	彭雁筠
宣傳專員	呂彤暄
宣傳組員	洪 文
行銷統籌	李姿瑩
活動專員	陳怡君
活動組員	張家維
活動組員	林品秀
專案執行	賴欣儀
專案執行	張鳳美

DEPARTMENT OF MARKETING

Director	WANG Ting-Hun
Press Manager	PENG Yen-Yun
Press Coordinator	Nowia LEU
Press Assistant	Atlas HUNG
Marketing Manager	Vicky LEE
Event Coordinator	Juli CHEN
Event Assistant	Antony CHANG
Event Assistant	LIN Pin-Hsiu
Project Coordinator	Fay LAI
Project Coordinator	Mei CHANG

英文編輯	何美瑜
視覺設計	真心人設計工作室 藍漢光／劉丁菱／王佩齡
協力印刷	鴻展彩色印刷股份有限公司
法律顧問	劉緒倫

English Editor	Isabella HO
Art Design	Truehearter Design Studio Henry LAN / Orange LIU / Penny WANG
Printing	Hongiaan Printing Co., Ltd.
Legal Advisor	S. L. LIU

競 賽 部

競賽統籌	羅秀蓮
競賽專員	施婉婷
評審統籌	羅海維
貴賓統籌	翁婉屏
典禮統籌	黃惠蓮
典禮行政	周靖雯

DEPARTMENT OF COMPETITION

Competition Manager	LUO Shiow-Lian
Competition Coordinator	SHIH Wan-Ting
Competition Manager	Vey LO
Guest Manager	Wan Wan WENG
Production Manager	HUANG Hui-Lien
Production Coordinator	CHOU Ching-Wen

地址：臺北市萬華區中華路一段 74 號 7 樓

電話：(02)2370-0456

傳真：(02)2370-0360 / (02)2370-0366

網址：<http://www.goldenhorse.org.tw>

Add: 7F, No.74, Sec.1, Zhonghua Rd., Taipei City 10842, Taiwan

Tel: +886 2-2370-0456

Fax: +886 2-2370-0360 / +886-2-2370-0366

Website: <http://www.goldenhorse.org.tw>

創投會議

總 監	王萱儀
統 籌	林妍嫻
統 籌	吳昱慎
專 員	鍾佩樺
助 理	廖怡婷

FILM AND TV FILM PROJECT PROMOTION

Director	Akiela S.Y. WANG
Financer Manager	LIN Yen-Hsien
Project Manager	Christy WU
Event Coordinator	CHUNG Pei-Hua
Assistant	Rita LIAO

2011 金馬影展形象廣告導演／侯孝賢

2011 金馬影展電影大使／阮經天

2011 金馬影展主視覺設計／林小乙

2011 金馬影展預告及花絮製作／牽猴子整合行銷股份有限公司

2011 金馬影展網站製作／拓連股份有限公司